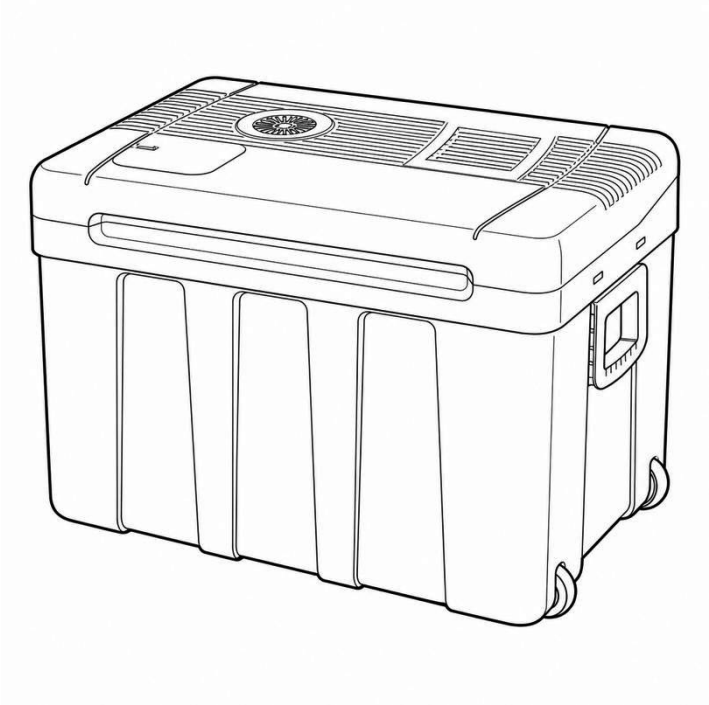
peme

Essential 50



EN Portable car travel fridge
BG Преносим автомобилен хладилник за пътуване
BS Prijenosni auto frižider za putovanja
CS Přenosná autochladnička na cesty
DA Bærbart bilkøleskab til rejser
DE Tragbarer Autokühlschrank für Reisen
EL Φορητό ψυγείο αυτοκινήτου για ταξίδια
ES Nevera portátil para coche y viajes
ET Kaasaskantav autokülmik reisimiseks
FI Kannettava automatkajääkaappi
FR Réfrigérateur de voiture portable pour les voyages
HR Prijenosni auto hladnjak za putovanja
HU Hordozható autós utazóhűtő
IT Frigorifero portatile da auto per viaggi
LT Nešiojamas automobilinis kelioninis šaldytuvas
LV Pārnēsājams automašīnas ceļojumu ledusskapis
MT Friġġ portabbli tal-karozza għall-ivvjaġġar
NL Draagbare autokoelkast voor reizen
NO Bærbart bilkjøleskap for reiser
PL Przenośna lodówka samochodowa na podróż
PT Frigorífico portátil para automóvel e viagens
RO Frigider auto portabil pentru călătorii
RU Портативный автомобильный холодильник для путешествий
SK Prenosná autochladnička na cesty
SL Prenosni avtomobilski hladilnik za potovanja
SR Prenosivi auto-frižider za putovanja
SV Portabel bilkyl för resor
TR Taşınabilir araç seyahat buzdolabı
UK Портативний автомобільний холодильник для подорожей

PL Podręcznik użytkowania....3
EN User Manual....6
BG Наръчник за употреба....9
BS Korisnički priručnik....13
CS Uživatelská příručka....16
DA Brugervejledning....19
DE Bedienungsanleitung....22
EL Εγχειρίδιο χρήστη....26
ES Manual de usuario....30
ET Kasutusjuhend....34
FI Käyttöohje....37
FR Manuel d'utilisation....40
HR Priručnik za upotrebu....44
HU Felhasználói kézikönyv....47
IT Manuale di istruzioni....50
LT Naudojimo vadovas....54
LV Lietošanas rokasgrāmata....57
MT Manwal tal-utent....60
NL Gebruikershandleiding....63
NO Bruksanvisning....66
PT Manual do Utilizador....69
RO Manual de utilizare....72
RU Руководство пользователя....75
SK Používateľská príručka....79
SL Priročnik za uporabo....82
SR Korisničko uputstvo....85
SV Användarmanual....88
TR Kullanım kılavuzu....91
UK Посібник користувача....94

EN Made in China BG Произведено в Китай BS Proizvedeno u Kini CS Vyrobeno v Číně DA Fremstillet i Kina DE Hergestellt in China EL Κατασκευάστηκε στην Κίνα ES Fabricado en China ET Valmistatud Hiinas FI Valmistettu Kiinassa FR Fabriqué en Chine HR Proizvedeno u Kini HU Kínában gyártva IT Prodotto in Cina LT Pagaminta Kinijoje LV Ražots Ķīnā NL Gemaakt in China NO Produsert i Kina PL Wyprodukowano w Chinach PT Fabricado na China RO Fabricat în China RU Сделано в Китае SK Vyrobené v Číne SL Izdelano na Kitajskem SR Произведено у Кини SV Tillverkad i Kina TR Çin'de üretilmiştir UK Виготовлено в Китаї

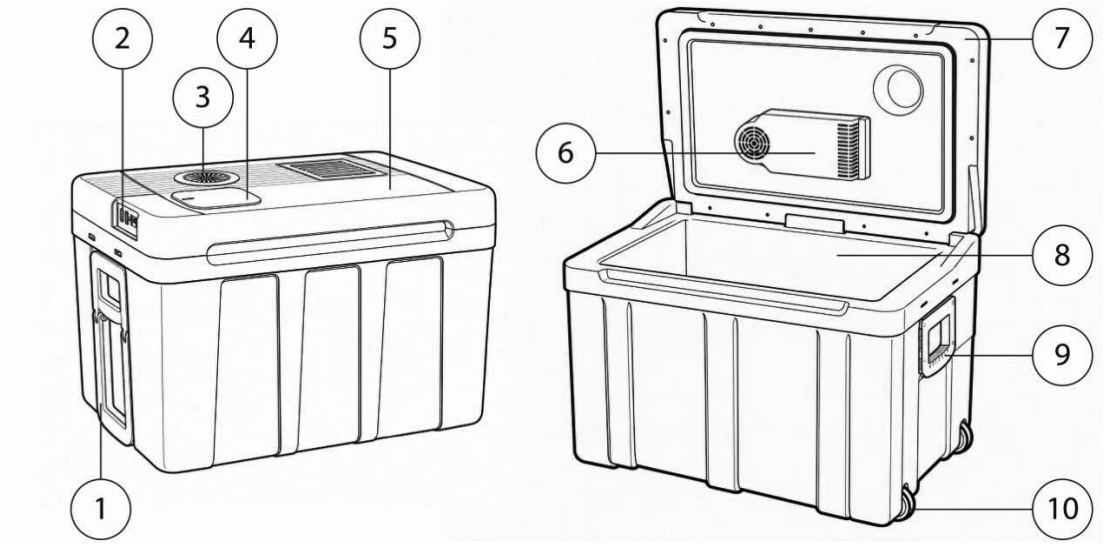
EN Manufacturer BG Производител BS Proizvođač CS Výrobce DA Producent DE Hersteller EL Κατασκευαστής ES Fabricante ET Tootja FI Valmistaja FR Fabricant HR Proizvođač HU Gyártó IT Produttore LT Gamintojas LV Ražotājs NL Fabrikant NO Produsent PL Producent PT Fabricante RO Producător RU Производитель SK Výrobca SL Proizvajalec SR Произвођач SV Tillverkare TR Üretici UK Виробник
Morele.net Sp. z o.o. al. Jana Pawła II 43b 31-864 Kraków, Poland
www.peme.pl kontakt@peme.pl

File 26.10.1

Scan QR code for product details

peme

EN CONSTRUCTION DIAGRAM
BG СХЕМА НА КОНСТРУКЦИЯТА
BS DIJAGRAM KONSTRUKCIJE
CS SCHÉMA KONSTRUKCE
DA KONSTRUKTIONSDIAGRAM
DE KONSTRUKTIONSDIAGRAMM
EL ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
ES DIAGRAMA DE CONSTRUCCIÓN
ET KONSTRUKTSIOONISKEEM
FI RAKENNEKAAVIO
FR SCHÉMA DE CONSTRUCTION
HR DIJAGRAM KONSTRUKCIJE
HU SZERKEZETI ÁBRA
IT DIAGRAMMA DELLA STRUTTURA
LT KONSTRUKCIJOS SCHEMA
LV KONSTRUKCIJAS SHĒMA
MT DIJAGRAMMA TAL-KOSTRUZZJONI
NL CONSTRUCTIEDIAGRAM
NO KONSTRUKSJONSDIAGRAM
PL SCHEMAT BUDOWY
PT DIAGRAMA DE CONSTRUÇÃO
RO DIAGRAMA CONSTRUCȚIEI
RU СХЕМА КОНСТРУКЦИИ
SK SCHÉMA KONŠTRUKCIE
SL DIAGRAM KONSTRUKCIJE
SR DIJAGRAM KONSTRUKCIJE
SV KONSTRUKTIONSDIAGRAM
TR YAPI ŞEMASI
UK СХЕМА КОНСТРУКЦІЇ



EN 1. Pull handle 2. Power sockets and control panel 3. Ventilation opening 4. Cable storage compartment 5. Lid 6. Thermoelectric module 7. Lid seal 8. Cooling compartment 9. Carrying handle 10. Transport wheels

BG 1. Дръжка за теглене 2. Захранващи гнезда и контролен панел 3. Вентилационен отвор 4. Отделение за кабели 5. Капак 6. Термоелектрически модул 7. Уплътнение на капака 8. Охлаждащо отделение 9. Дръжка за пренасяне 10. Транспортни колела

BS 1. Ručka za vuču 2. Utičnice za napajanje i upravljačka ploča 3. Ventilacioni otvor 4. Pretinac za kablove 5. Poklopac 6. Termoelektrični modul 7. Brtva poklopca 8. Rashladni odjeljak 9. Ručka za nošenje 10. Transportni točkići

CS 1. Tažná rukojeť 2. Napájecí zásuvky a ovládací panel 3. Ventilační otvor 4. Úložný prostor pro kabely 5. Víko 6. Termoelektrický modul 7. Těsnění víka 8. Chladicí prostor 9. Rukojeť pro přenášení 10. Transportní kolečka

DA 1. Trækhåndtag 2. Strømstik og betjeningspanel 3. Ventilationsåbning 4. Kabelopbevaringsrum 5. Låg 6. Termoelektrisk modul 7. Lågtætning 8. Kølerum 9. Bærehåndtag 10. Transporthjul

DE 1. Zuggriff 2. Stromanschlüsse und Bedienfeld 3. Lüftungsöffnung 4. Kabelfach 5. Deckel 6. Thermoelektrisches Modul 7. Deckeldichtung 8. Kühlfach 9. Tragegriff 10. Transportrollen

EL 1. Λαβή έλξης 2. Υποδοχές τροφοδοσίας και πίνακας ελέγχου 3. Άνοιγμα αερισμού 4. Θήκη καλωδίων 5. Καπάκι 6. Θερμοηλεκτρική μονάδα 7. Στεγανοποίηση καπακιού 8. Θάλαμος ψύξης 9. Λαβή μεταφοράς 10. Ροδάκια μεταφοράς

ES 1. Asa de arrastre 2. Tomas de alimentación y panel de control 3. Abertura de ventilación 4. Compartimento para cables 5. Tapa 6. Módulo termoeléctrico 7. Junta de la tapa 8. Compartimento de refrigeración 9. Asa de transporte 10. Ruedas de transporte

ET 1. Tõmbekäepide 2. Toitepesad ja juhtpaneel 3. Ventilatsiooniava 4. Juhtmete hoiuruum 5. Kaas 6. Termoelektriline moodul 7. Kaane tihend 8. Jahutuskamber 9. Kandekäepide 10. Transpordirattad

FI 1. Vetokahva 2. Virtaliitännät ja ohjauspaneeli 3. Tuuletusaukko 4. Johtojen säilytyslokero 5. Kansi 6. Termosähköinen moduuli 7. Kannen tiiviste 8. Jäähdytysosasto 9. Kantokahva 10. Kuljetuspyörät

FR 1. Poignée de traction 2. Prises d'alimentation et panneau de commande 3. Ouverture de ventilation 4. Compartiment de rangement des câbles 5. Couvercle 6. Module thermoélectrique 7. Joint du couvercle 8. Compartiment de refroidissement 9. Poignée de transport 10. Roues de transport

HR 1. Ručka za povlačenje 2. Priključci za napajanje i upravljačka ploča 3. Ventilacijski otvor 4. Pretinac za kabele 5. Poklopac 6. Termoelektrični modul 7. Brtva poklopca 8. Rashladni odjeljak 9. Ručka za nošenje 10. Transportni kotači

HU 1. Húzófogantyú 2. Tápcsatlakozók és kezelőpanel 3. Szellőzőnyílás 4. Kábeltároló rekesz 5. Fedél 6. Termoelektromos modul 7. Fedéltömítés 8. Hűtőrekesz 9. Hordozófogantyú 10. Szállítókerekek

IT 1. Maniglia di traino 2. Prese di alimentazione e pannello di controllo 3. Apertura di ventilazione 4. Vano portacavi 5. Coperchio 6. Modulo termoelettrico 7. Guarnizione del coperchio 8. Vano di raffreddamento 9. Maniglia per il trasporto 10. Ruote di trasporto

LT 1. Traukimo rankena 2. Maitinimo lizdai ir valdymo skydelis 3. Ventiliacijos anga 4. Laidų laikymo skyrius 5. Dangtis 6. Termoelektrinis modulis 7. Dangčio tarpiklis 8. Aušinimo skyrius 9. Nešimo rankena 10. Transportavimo ratukai

LV 1. Vilkšanas rokturis 2. Barošanas ligzdas un vadības panelis 3. Ventilācijas atvere 4. Vadu uzglabāšanas nodalījums 5. Vāks 6. Termoelektriskais modulis 7. Vāka blīve 8. Dzesēšanas nodalījums 9. Pārnēsāšanas rokturis 10. Transportēšanas riteņi

MT 1. Manku għall-ġbid 2. Sokits tal-enerġija u pannell tal-kontroll 3. Fetħa tal-ventilazzjoni 4. Kompartiment għall-kejbils 5. Għatu 6. Modulu termoelettriku 7. Siġill tal-għatu 8. Kompartiment tat-tkessiħ 9. Manku għall-ġarr 10. Roti tat-trasport

NL 1. Trekhandgreep 2. Voedingsaansluitingen en bedieningspaneel 3. Ventilatieopening 4. Kabelopbergvak 5. Deksel 6. Thermo-elektrische module 7. Dekselafdichting 8. Koelcompartiment 9. Draaggreep 10. Transportwielen

NO 1. Trekkhåndtak 2. Strømuttak og kontrollpanel 3. Ventilasjonsåpning 4. Oppbevaringsrom for kabler 5. Lokk 6. Termoelektrisk modul 7. Lokktetning 8. Kjølerom 9. Bærehåndtak 10. Transporthjul

PL 1. Uchwyt do ciągnięcia 2. Gniazda zasilania i panel sterowania 3. Otwór wentylacyjny 4. Schowek na przewody 5. Pokrywa 6. Moduł termoelektryczny 7. Uszczelka pokrywy 8. Komora chłodzenia 9. Uchwyt do przenoszenia 10. Kółka transportowe

PT 1. Pega de tração 2. Tomadas de alimentação e painel de controlo 3. Abertura de ventilação 4. Compartimento para cabos 5. Tampa 6. Módulo termoelétrico 7. Vedação da tampa 8. Compartimento de refrigeração 9. Pega de transporte 10. Rodas de transporte

RO 1. Mâner de tragere 2. Prize de alimentare şi panou de control 3. Orificiu de ventilaţie 4. Compartiment pentru cabluri 5. Capac 6. Modul termoelectric 7. Garnitura capacului 8. Compartiment de răcire 9. Mâner de transport 10. Roţi de transport

RU 1. Ручка для перевозки 2. Разъёмы питания и панель управления 3. Вентиляционное отверстие 4. Отсек для проводов 5. Крышка 6. Термоэлектрический модуль 7. Уплотнитель крышки 8. Охлаждающая камера 9. Ручка для переноски 10. Транспортировочные колёса

SK 1. Ťažná rukoväť 2. Napájacie zásuvky a ovládací panel 3. Vetrací otvor 4. Úložný priestor na káble 5. Veko 6. Termoelektrický modul 7. Tesnenie veka 8. Chladiaci priestor 9. Rukoväť na prenášanie 10. Transportné kolieska

SL 1. Vlečni ročaj 2. Napajalne vtičnice in nadzorna plošča 3. Prezračevalna odprtina 4. Predal za kable 5. Pokrov 6. Termoelektrični modul 7. Tesnilo pokrova 8. Hladilni prostor 9. Ročaj za prenašanje 10. Transportna kolesa

SR 1. Ručka za vuču 2. Utičnice za napajanje i kontrolna tabla 3. Ventilacioni otvor 4. Odeljak za kablove 5. Poklopac 6. Termoelektrični modul 7. Zaptivka poklopca 8. Rashladni odeljak 9. Ručka za nošenje 10. Transportni točkići

SV 1. Draghandtag 2. Strömuttag och kontrollpanel 3. Ventilationsöppning 4. Förvaringsfack för kablar 5. Lock 6. Termoelektrisk modul 7. Locktätning 8. Kylutrymme 9. Bärhandtag 10. Transporthjul

TR 1. Çekme kolu 2. Güç soketleri ve kontrol paneli 3. Havalandırma açıklığı 4. Kablo saklama bölmesi 5. Kapak 6. Termoelektrik modül 7. Kapak contası 8. Soğutma bölmesi 9. Taşıma kolu 10. Taşıma tekerlekleri

UK 1. Ручка для перевезення 2. Роз'єми живлення та панель керування 3. Вентиляційний отвір 4. Відсік для проводів 5. Кришка 6. Термоелектричний модуль 7. Ущільнювач кришки 8. Охолоджувальна камера 9. Ручка для перенесення 10. Транспортні колеса

PL Podręcznik użytkowania

Użytkowniku,
Aby zmniejszyć ryzyko awarii, porażenia prądem, obrażeń, pożaru i uszkodzenia produktu, należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia w tej instrukcji przed użyciem urządzenia.
Instrukcja ta zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania i konserwacji sprzętu. Zachowaj ją w celu możliwości skorzystania z informacji dotyczących konserwacji.
Instrukcja stanowi część produktu. Zachowaj ją przez cały okres użytkowania urządzenia.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	Essential 50
Opis produktu	Przenośna lodówka turystyczna
Przeznaczenie	Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia, ogrzewania i przechowywania produktów w granicach temperatur i warunków określonych w instrukcji. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych, laboratoryjnych ani profesjonalnego transportu produktów wymagających nieprzerwanego utrzymywania ściśle określonej temperatury.
Klasa energetyczna	E
Klasa klimatyczna	SN/N
Temperatura otoczenia podczas pracy	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Zasilanie	DC 12 V lub AC 220–240 V, 50/60 Hz (z użyciem dedykowanego adaptera)
Moc	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; tryb ECO: 8,6 W
Klasa ochronności	II
Układ chłodniczy	Termoelektryczny Peltiera
Wydajność chłodzenia	20°C (36°F) poniżej temperatury otoczenia
Funkcja grzania	Tak, do 50-65°C (122-149°F)
Głośność	26 dB (A)
Wymiary zewnętrzne	580 × 410 ×410 mm
Pojemność	46,5 l
Waga produktu	8,6 kg

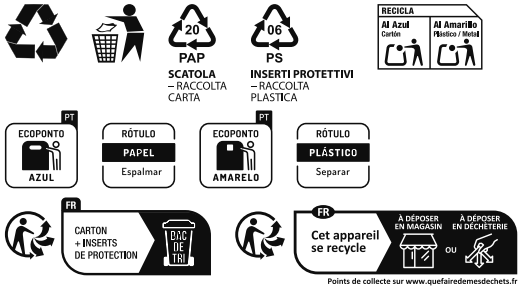
OŚWIADCZENIE PRODUCENTA
Producent oświadcza, że produkt jest zgodny z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR) oraz z mającymi zastosowanie przepisami Unii Europejskiej, w szczególności dyrektywami 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) oraz 2011/65/UE (RoHS).
Produkt został zaprojektowany i wykonany zgodnie z odpowiednimi normami, w szczególności: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produkt został oznakowany znakiem CE zgodnie z obowiązującymi przepisami. Pełna Deklaracja Zgodności UE jest dostępna w siedzibie producenta oraz może zostać udostępniona na żądanie lub za pośrednictwem strony internetowej www.peme.pl.

Kontakt w sprawach bezpieczeństwa produktu: serwis@peme.pl

OCHRONA ŚRODOWISKA I OZNACZENIA TRANSPORTOWE
Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe należy segregować i przekazywać do odpowiednich pojemników lub punktów zbiórki zgodnie z lokalnymi zasadami gospodarowania odpadami.



1. Tą stroną do góry. Nie przewracać.
2. Chronić przed upadkiem.
3. Chronić przed wilgocią.
4. Produkt należy składować maksymalnie w liczbie warstw wskazanej na opakowaniu. Wartość podana w niniejszej instrukcji ma charakter przykładowy.
5. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać selektywnie.



ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY
Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza obowiązek selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Zużyte urządzenie należy przekazać do właściwego punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub skorzystać z dostępnego systemu zwrotu. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji zabezpiecz przewód zasilający i pokrywę w sposób ograniczający ryzyko przypadkowego zamknięcia dziecka lub zwierzęcia w komorze.
Prawidłowe przekazanie zużytego sprzętu do odpowiedniego systemu zbierania umożliwia jego ponowne użycie, odzysk lub recykling oraz pomaga ograniczyć potencjalny negatywny wpływ zawartych w nim substancji i elementów na zdrowie ludzi i środowisko.

BEZPIECZEŃSTWO
UWAGA! Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, do chłodzenia, ogrzewania i przechowywania produktów. Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w instrukcji.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub działa nieprawidłowo.
- Nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z zasadami bezpiecznej obsługi korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Ustawiaj urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni.
- Nie upuszczaj urządzenia i chroń je przed uderzeniami.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie używaj urządzenia na deszczu, w warunkach podwyższonej wilgotności ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Zapewnij swobodny przepływ powietrza wokół otworów wentylacyjnych. Nie zasłaniaj ich ani nie wkładaj do nich żadnych przedmiotów.
- Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych ani pojemników aerozolowych zawierających łatwopalny gaz pędny.
- W trybie grzania wnętrze urządzenia i przechowywane pojemniki mogą osiągać wysoką temperaturę. Przed wyjęciem zawartości sprawdź jej temperaturę i stosuj odpowiednią ochronę dłoni.
- Przed rozpoczęciem jazdy zabezpiecz urządzenie przed przesuwaniem, przewróceniem i otwarciem pokrywy.
- Nie ustawiaj urządzenia w miejscu, w którym mogłoby utrudniać prowadzenie pojazdu, obsługę pedałów, działanie poduszek powietrznych lub dostęp do wyjścia.
- Kierowca nie może zmieniać ustawień urządzenia podczas prowadzenia pojazdu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, modyfikacji ani zmian w konstrukcji urządzenia. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez uprawniony serwis.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla dzieci
Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem, przewodem ani opakowaniem.
Czyszczenie i czynności konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
Nie pozwalaj dzieciom wchodzić do komory ani zamykać pokrywy.
Materiały opakowaniowe przechowuj poza zasięgiem dzieci.

NIEDOZWOLONE ZASTOSOWANIE
Nie używaj urządzenia:
- do przechowywania materiałów wybuchowych lub łatwopalnych;
- do przechowywania substancji chemicznych;
- do przechowywania krwi, leków, szczepionek lub materiałów biologicznych;
- na zewnątrz podczas deszczu;
- w miejscach narażonych na zalanie;
- w przestrzeniach bez wymaganej wentylacji np. w szczelnie zamkniętej szafce, ciasnej wnęce, przykrytego kocem ani w zamkniętym bagażniku bez przepływu powietrza – zablokowanie wentylacji może spowodować przegrzanie, awarię, a w skrajnym przypadku pożar;
- w sposób niezgodny z parametrami zasilania;
- przez osoby, które nie zapoznały się z zasadami bezpiecznej obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Urządzenie może być zasilane napięciem 12 V DC z instalacji pojazdu lub 220–240 V AC, 50/60 Hz z sieci elektrycznej. Używaj przewodów zasilających dostarczonych lub wskazanych przez producenta. Użycie zasilacza o innych parametrach może spowodować przegrzanie, pożar lub uszkodzenie urządzenia. Urządzenie jest wykonane w II klasie ochronności i nie wymaga uziemienia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niewłaściwe podłączenie urządzenia do zasilania może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie źródła zasilania odpowiada wartościom wymaganym dla urządzenia i używanego adaptera.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego, wtyczki oraz gniazd zasilania. Jeżeli przewód, wtyczka, zasilacz lub gniazdo urządzenia są uszkodzone, natychmiast odłącz urządzenie i zaprzestań jego używania. Uszkodzony element może wymienić wyłącznie producent, autoryzowany serwis albo osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
- Nie dopuszczaj do przygniecenia, naprężenia ani kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami. Ułóż przewód tak, aby nie powodował ryzyka potknięcia.
- Po zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę przewodu zasilającego.
- Przed czyszczeniem, konserwacją lub rozmrażaniem odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Nie modyfikuj wtyczki ani innych elementów zasilania.
- W przypadku niezgodności gniazda z wtyczką skorzystaj z pomocy wykwalifikowanego elektryka.
- Nie stosuj przedłużaczy.
- Przed podłączeniem sprawdź dopuszczalne obciążenie gniazda 12 V pojazdu. Gniazdo i wtyczka nie mogą się nadmiernie nagrzewać. Jeśli wtyczka jest luźna, odbarwiona albo gorąca, przerwij użytkowanie.

WARUNKI PRACY I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia:
- Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i innych źródeł ciepła.
- Nie pozostawiaj urządzenia w silnie nagrzanym pojeździe.
- Nie zasłaniaj wewnętrznych ani zewnętrznych otworów wentylacyjnych.
- Produkty układaj w sposób umożliwiający swobodny przepływ powietrza wewnątrz komory.
- Produkty spożywcze przechowuj w odpowiednich opakowaniach.
- Ogranicz częstotliwość otwierania pokrywy, ponieważ może to powodować wzrost temperatury wewnątrz komory oraz powstawanie skroplin lub szronu.
- Urządzenie wykorzystuje technologię termoelektryczną z modułami Peltiera. Jego wydajność zależy od temperatury otoczenia oraz ilości i temperatury umieszczonych wewnątrz produktów.
- W trybie chłodzenia urządzenie może osiągnąć temperaturę maksymalnie około 20°C (36°F) poniżej temperatury otoczenia.
- W trybie grzania temperatura może osiągnąć maksymalnie 65°C (149°F).
- Dla uzyskania najlepszej wydajności zaleca się umieszczanie w urządzeniu produktów wcześniej schłodzonych lub podgrzanych do temperatury zbliżonej do docelowej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do szybkiego schładzania gorących produktów ani szybkiego podgrzewania zimnych produktów.

ZASILANIE Z INSTALACJI POJAZDU

Podczas zasilania lodówki z gniazda 12 V urządzenie pobiera energię z akumulatora również wtedy, gdy silnik pojazdu jest wyłączony, o ile gniazdo pozostaje zasilane.
Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do instalacji pojazdu przez dłuższy czas przy wyłączonym silniku. Może to doprowadzić do rozładowania akumulatora i uniemożliwić ponowne uruchomienie pojazdu. Po zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda 12 V pojazdu.
Czas bezpiecznej pracy przy wyłączonym silniku zależy między innymi od pojemności, stanu, temperatury i stopnia naładowania akumulatora oraz od poboru prądu przez inne urządzenia w pojeździe.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj, aż osiągnie temperaturę otoczenia.
- Nie myj urządzenia pod bieżącą wodą i nie zanurzaj go w wodzie ani innych cieczach.
- W przypadku nagromadzenia się wody osusz urządzenie.
- Nie dopuść, aby woda przedostała się do panelu sterowania, gniazd zasilania, wentylatora lub innych części elektrycznych.
- Wnętrze osusz miękką, czystą ściereczką. Nie przechylaj ani nie odwracaj urządzenia do góry nogami w celu usunięcia wody.
- Obudowę i wnętrze komory czyść miękką, wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj do sucha.
- Nie używaj ostrych narzędzi, szorstkich gąbek ani materiałów mogących uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Czyść urządzenie regularnie oraz każdorazowo po jego zabrudzeniu.
- Przed ponownym podłączeniem upewnij się, że gniazda, wtyczki i części elektryczne są całkowicie suche.

ROZMRAŻANIE

Nagromadzony szron lub lód może zmniejszać wydajność chłodzenia. W takim przypadku należy rozmrozić urządzenie.
UWAGA! Nie używaj ostrych ani twardych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania przedmiotów przymarzniętych do wnętrza urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
1. Wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
2. Wyjmij wszystkie produkty z komory.
3. Pozostaw pokrywę otwartą i poczekaj, aż lód rozmrozi się samoczynnie.
4. Po rozmrożeniu dokładnie osusz wnętrze.

PRZECHOWYWANIE

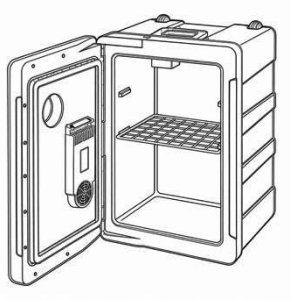
Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:
- wyłącz je i odłącz od źródła zasilania;
- opróżnij komorę;
- odprowadź wodę, jeżeli zgromadziła się wewnątrz urządzenia;
- wyczyść i dokładnie osusz wnętrze;
- przechowuj urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu;
- pozostaw pokrywę lekko uchyloną, aby ograniczyć powstawanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

OBSŁUGA

UWAGA! Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie elementy mające kontakt z żywnością miękką ściereczką zwilżoną letnią wodą, a następnie dokładnie je osusz.

UŻYTKOWANIE W POZYCJI PIONOWEJ

Lodówka może być używana również w pozycji pionowej, z kółkami transportowymi skierowanymi do góry. Ustaw ją stabilnie na równej, suchej powierzchni, zapewniając swobodny przepływ powietrza wokół otworów wentylacyjnych.



TRANSPORT I PRZENOSZENIE

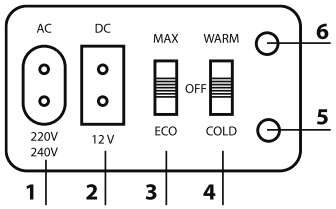
Lodówka jest wyposażona w kółka transportowe oraz uchwyt do ciągnięcia, które ułatwiają jej przemieszczanie. Przed transportem wyłącz urządzenie, odłącz przewody zasilające i zamknij pokrywę.
Do podnoszenia lodówki używaj uchwytów do przenoszenia. Zachowaj ostrożność, szczególnie gdy komora jest pełna. Jeśli urządzenie jest zbyt ciężkie, poproś drugą osobę o pomoc. Nie podnoś lodówki za pokrywę ani przewody zasilające.

BEZPIECZNE ZAMYKANIE POKRYWY

UWAGA — ryzyko przytrzaśnięcia. Podczas zamykania pokrywy trzymaj dłonie i palce z dala od zawiasów, krawędzi pokrywy i mechanizmu blokującego.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Przed podłączeniem ustaw urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni oraz upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte.
Podłącz do urządzenia właściwy przewód zasilający, a następnie podłącz go do odpowiedniego źródła zasilania. Urządzenie może być zasilane napięciem 12 V DC z instalacji pojazdu albo napięciem 220–240 V AC z sieci elektrycznej. Nie podłączaj urządzenia jednocześnie do dwóch źródeł zasilania.



1. Gniazdo zasilania 220-240 V, 50-60 Hz
2. Gniazdo zasilania 12 V
3. Przełącznik mocy (MAX/ECO)
4. Przełącznik grzanie (WARM) / chłodzenie (COLD)
5. Dioda (zielona) sygnalizująca chłodzenie
6. Dioda (czerwonna) sygnalizująca grzanie

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

UWAGA! Przed podłączeniem urządzenia ustaw przełącznik grzania/chłodzenia w pozycji OFF.

1. Podłącz odpowiedni przewód zasilający do gniazda samochodowego 12V lub sieciowego 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Ustaw przełącznik mocy w wybranej pozycji:
   - ECO – mniejszy pobór energii,
   - MAX – największa wydajność.
3. Wybierz tryb pracy:
   - COLD – chłodzenie; zaświeci się zielona lampka kontrolna,
   - WARM – grzanie; zaświeci się czerwona lampka kontrolna.

   UWAGA! Przed zmianą trybu chłodzenia na grzanie lub odwrotnie ustaw przełącznik w pozycji OFF i odczekaj co najmniej 30 minut.
4. Aby wyłączyć urządzenie, ustaw przełącznik grzania/chłodzenia w pozycji OFF.

TEMPERATURA PRACY

Urządzenie nie umożliwia ustawienia konkretnej temperatury. Użytkownik wybiera tryb chłodzenia (COOL) lub grzania (WARM) oraz poziom mocy ECO lub MAX.
Urządzenie wykorzystuje technologię termoelektryczną Peltiera. W trybie chłodzenia może obniżyć temperaturę wewnątrz komory maksymalnie o około 20°C (36°F) względem temperatury otoczenia. W trybie grzania temperatura może osiągnąć około 65°C (149°F).
Osiągana temperatura i czas jej uzyskania zależą od temperatury otoczenia, wybranego poziomu mocy, ilości i temperatury produktów, częstotliwości otwierania pokrywy oraz prawidłowej wentylacji.
Urządzenie służy przede wszystkim do podtrzymywania temperatury produktów wcześniej schłodzonych lub podgrzanych. Nie jest przeznaczone do zamrażania ani szybkiego podgrzewania zimnych produktów. Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania podgrzanych produktów. Po zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i pozostaw do osiągnięcia temperatury otoczenia przed czyszczeniem.

FUNKCJA GRZANIA

Przed wyjęciem produktu sprawdź jego temperaturę, a po zakończeniu korzystania z funkcji grzania wyłącz urządzenie i pozostaw je do całkowitego ostygnięcia.

Orientacyjne temperatury przechowywania:

Delikatesy: 4°C (39°F)
Owoce: 5–8°C (41–46°F)
Warzywa: 3–10°C (37–50°F)
Napoje: 5°C (41°F)
Wino: 10°C (50°F)
Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania lodów, mrożonek, surowego mięsa ani innych produktów wymagających utrzymywania temperatury zamrażania.
Przestrzegaj warunków przechowywania podanych na opakowaniach produktów. Urządzenie nie gwarantuje utrzymania stałej temperatury niezależnie od warunków otoczenia.

FUNKCJA ECO

Po uruchomieniu urządzenie pracuje domyślnie w normalnym trybie pracy. Aby włączyć tryb ograniczonego poboru energii, ustaw przełącznik mocy w pozycji ECO. Aby wybrać największą wydajność, ustaw go w pozycji MAX.
UWAGA! Tryb ECO nie jest dostępny podczas zasilania urządzenia napięciem 12 V DC.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, wyłącz je, odłącz od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Nie demontuj ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
OSTRZEŻENIE! W przypadku dymu, zapachu spalenizny, iskrzenia, nietypowego hałasu lub nadmiernego nagrzewania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Urządzenie nie włącza się: sprawdź przewód, źródło zasilania, gniazdo 12 V pojazdu oraz bezpiecznik. Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód, wtyczka lub gniazdo są uszkodzone.

Urządzenie słabo chłodzi lub grzeje: zamknij pokrywę, odsłoń otwory wentylacyjne i ogranicz jej otwieranie. Osiągnięcie właściwej temperatury może potrwać 2–4 godziny. Przy zmianie między chłodzeniem a grzaniem wyłącz urządzenie i odczekaj co najmniej 30 minut.

Tryb ECO nie działa: funkcja ECO jest dostępna tylko podczas zasilania z sieci 220–240 V AC. Nie działa przy zasilaniu 12 V DC.

Wewnątrz pojawia się woda lub szron: wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i pozostaw pokrywę otwartą. Po rozmrożeniu usuń wodę i osusz wnętrze. Nie używaj ostrych narzędzi.

Urządzenie wyłącza się w pojeździe: sprawdź zasilanie gniazda 12 V, wtyczkę oraz bezpiecznik. Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego przez dłuższy czas przy wyłączonym silniku, ponieważ może rozładować akumulator.
Jeżeli po wykonaniu powyższych czynności urządzenie nadal nie działa prawidłowo, wyłącz je, odłącz od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Nie naprawiaj ani nie demontuj urządzenia samodzielnie.

GWARANCJA

Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z Ustawy o prawach konsumenta.
KARTA GWARANCYJNA → Patrz na ostatniej stronie.

WARUNKI GWARANCJI

1. Reklamacji i gwarancji podlegają wyłącznie wady ukryte powstałe z winy producenta.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
   a. ważnej czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczątką sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
   b. ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży,
   c. reklamowanego towaru lub wadliwej części.

   W przypadku zakupu na odległość, karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie na podstawie dokumentu zakupu (paragon / faktura).
3. Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie do 14 dni od momentu zgłoszenia wady przez Klienta.
4. Wady fabryczne i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do sklepu lub serwisu.
5. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres realizacji naprawy gwarancyjnej może się wydłużyć o czas niezbędny do jej sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 40 dni.
6. Gwarancją nie są objęte:
   a. uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
   b. uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania, niewłaściwego montażu i konserwacji,
   c. uszkodzenia i zużycie elementów eksploatacyjnych takich elementów jak: kable, linki, paski, elementy gumowe, kółka.
   d. czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
7. Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach:
   a. upływu terminu ważności,
   b. dokonania przez klienta samodzielnych napraw i modyfikacji z użyciem nieoryginalnych części,
   c. gdy powstała wada wynika z nieprawidłowej instalacji lub na skutek nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji opisanych w instrukcji obsługi,
   d. użytkowania innego niż użytkowanie domowe,
   e. uszkodzeń powstałych w transporcie.
8. Duplikaty karty gwarancyjnej nie będą wydawane.
9. W ramach gwarancji klient ma prawo żądać następujących rodzajów świadczonego bezpłatnie zadośćuczynienia:
   a. naprawy produktu,
   b. wymiany produktu,
   c. obniżenia ceny,
   d. rozwiązania umowy i pełnego zwrotu poniesionych kosztów.
10. W celu zgłoszenia reklamacji należy:
    a. Przedstawić produkt lub jego część, której dotyczy gwarancja.
    b. Dowód zakupu określający nazwę i adres sprzedającego, datę i miejsce zakupu, rodzaj produktu lub ważną kartę gwarancyjną z pieczątką sklepu.
    c. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
11. W przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji sprzęt zostanie naprawiony lub wymieniony na nowy lub zostaną klientowi zwrócone pieniądze. Koszty transportu towaru do klienta pokrywa serwis producenta.
12. W przypadku odrzucenia reklamacji gwarancyjnej, klient otrzyma szczegółowe uzasadnienie podjętej decyzji oraz w terminie do 14 dni od momentu przekazania decyzji, sprzęt zostanie odesłany do klienta na jego koszt.

EN User Manual

User,
To reduce the risk of malfunction, electric shock, injury, fire and product damage, please read all instructions and warnings in this manual carefully before using the appliance.
This manual contains important safety information for the use and maintenance of the equipment. Keep it for future reference regarding maintenance information.
This manual is part of the product. Keep it throughout the life of the appliance.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Essential 50
Product description	Portable travel cooler
Intended use	The device is intended for cooling, heating, and storing products within the temperature limits and conditions specified in the manual. The device is intended for private use. It is not intended for medical, laboratory applications, or professional transport of products requiring uninterrupted maintenance of a strictly defined temperature.
Energy class	E
Climate class	SN/N
Ambient operating temperature	16°C to 32°C (61°F to 90°F)
Power supply	DC 12 V or AC 220–240 V, 50/60 Hz (with dedicated adapter)
Power	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO mode: 8.6 W
Protection class	II
Cooling system	Thermoelectric Peltier
Cooling capacity	20°C (36°F) below ambient temperature
Heating function	Yes, up to 50-65°C (122-149°F)
Noise level	26 dB (A)
External dimensions	580 × 410 ×410 mm
Capacity	46.5 l
Product weight	8.6 kg

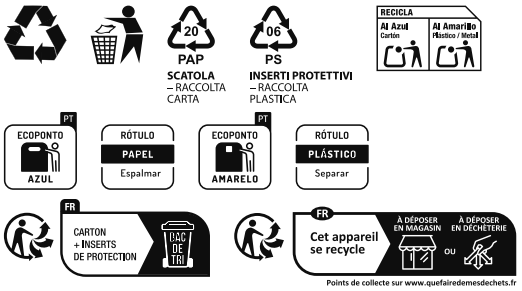
MANUFACTURER'S DECLARATION
The manufacturer declares that the product complies with the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR) and with applicable European Union regulations, in particular Directives 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), and 2011/65/EU (RoHS). The product has been designed and manufactured in accordance with relevant standards, in particular: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
The product is CE marked in accordance with applicable regulations. The full EU Declaration of Conformity is available at the manufacturer's premises and can be provided upon request or via the website www.peme.pl.

Contact for product safety matters: serwis@peme.pl

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND TRANSPORT MARKINGS
The packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials should be sorted and disposed of in appropriate containers or collection points in accordance with local waste management regulations.



1. This side up. Do not turn over.
2. Protect from falling.
3. Protect from moisture.
4. The product should be stacked in the maximum number of layers indicated on the packaging. The value given in this manual is an example.
5. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.



WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT
Used equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol of a crossed-out waste bin indicates the obligation to collect waste electrical and electronic equipment separately.
Used equipment should be handed over to the appropriate collection point for waste electrical and electronic equipment or taken advantage of the available return system. Before handing the equipment over for disposal, secure the power cord and lid in a way that limits the risk of accidental trapping of a child or animal in the compartment.
Proper handover of used equipment to an appropriate collection system enables its reuse, recovery, or recycling, and helps limit the potential negative impact of its substances and components on human health and the environment.

SAFETY
CAUTION! Use the device only for its intended purpose, for cooling, heating, and storing products. Do not use the device for purposes other than those described in the manual.
- Do not use the device if it is damaged or malfunctioning.
- Do not allow children or persons unfamiliar with safe operating procedures to use the device unsupervised.
- Place the device on a stable, level, and dry surface.
- Do not drop the device and protect it from impacts.
- Do not immerse the device, cord, or plug in water or other liquids.
- Do not use the device in the rain, in humid conditions, or near heat sources.
- Ensure free air circulation around the ventilation openings. Do not cover them or insert any objects into them.
- Do not store explosive substances or aerosol containers with flammable propellant in the device.
- In heating mode, the inside of the device and stored containers may reach high temperatures. Check the temperature of the contents before removing them and use appropriate hand protection.
- Before driving, secure the device against sliding, tipping over, and lid opening.
- Do not place the device where it could obstruct driving, pedal operation, airbag deployment, or access to an exit.
- The driver cannot change the device settings while driving.
- Do not attempt to repair, modify, or alter the device yourself. Repairs should only be performed by authorized service personnel.

WARNING! Hazard to children
Children must not play with the device, cord, or packaging.
Cleaning and user maintenance tasks must not be performed by unsupervised children.
Do not allow children to enter the compartment or close the lid.
Keep packaging materials out of reach of children.

PROHIBITED USE
Do not use the device:
- for storing explosives or flammables;
- for storing chemicals;
- for storing blood, medicines, vaccines, or biological materials;
- outdoors in the rain;
- in areas prone to flooding;
- in spaces without adequate ventilation e.g., in a tightly closed cabinet, a confined niche, covered with a blanket, or in a closed trunk without airflow – blocking ventilation may cause overheating, malfunction, and in extreme cases, fire;
- in a manner inconsistent with power parameters;
- by persons who have not familiarized themselves with the safe operating procedures.

ELECTRICAL SAFETY
The device can be powered by 12 V DC from the vehicle's electrical system or 220–240 V AC, 50/60 Hz from the mains. Use power cords supplied or indicated by the manufacturer. Using a power adapter with different parameters may cause overheating, fire, or damage to the device. The device is constructed with Class II protection and does not require grounding.

DANGER! Improper connection of the device to the power supply may cause electric shock.

- Before connecting the device, check that the power source voltage matches the values required for the device and the adapter used.
- Regularly check the condition of the power cord, plug, and power outlets. If the cord, plug, power adapter, or device socket is damaged, immediately disconnect the device and stop using it. Damaged parts may only be replaced by the manufacturer, an authorized service center, or a qualified person.
- Do not allow the power cord to be crushed, strained, or come into contact with hot surfaces. Arrange the cord so that it does not pose a tripping hazard.
- After use, turn off the device and unplug the power cord.
- Before cleaning, maintenance, or defrosting, disconnect the device from the power source.
- Do not modify the plug or other power components.
- If the socket and plug are incompatible, seek the assistance of a qualified electrician.
- Do not use extension cords.
- Before connecting, check the permissible load of the vehicle's 12 V socket. The socket and plug must not overheat. If the plug is loose, discolored, or hot, discontinue use.

OPERATING CONDITIONS AND USAGE TIPS

To ensure proper device operation:
- Place the device on a stable, level, and dry surface, away from direct sunlight and other heat sources.
- Do not leave the device in a hot vehicle.
- Do not cover internal or external ventilation openings.
- Arrange products to allow for free airflow inside the compartment.
- Store food products in appropriate packaging.
- Limit the frequency of opening the lid, as this can cause an increase in temperature inside the compartment and the formation of condensation or frost.
- The device uses thermoelectric technology with Peltier modules. Its performance depends on the ambient temperature and the quantity and temperature of the products placed inside.
- In cooling mode, the device can reach a temperature of approximately 20°C (36°F) below the ambient temperature.
- In heating mode, the temperature can reach a maximum of 65°C (149°F).
- For best performance, it is recommended to place products that have been pre-cooled or pre-heated to a temperature close to the target in the device.
- The device is not intended for rapid cooling of hot products or rapid heating of cold products.

POWER SUPPLY FROM VEHICLE'S ELECTRICAL SYSTEM

When powering the refrigerator from a 12 V socket, the device draws power from the battery even when the vehicle engine is off, as long as the socket remains powered.
Do not leave the device connected to the vehicle's electrical system for extended periods with the engine off. This can lead to battery discharge and prevent the vehicle from starting again. After use, turn off the device and disconnect the power cord plug from the vehicle's 12 V socket.
The safe operating time with the engine off depends, among other factors, on the battery's capacity, condition, temperature, and charge level, as well as the power consumption of other devices in the vehicle.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, disconnect the device from the power supply and wait for it to reach ambient temperature.
- Do not wash the device under running water and do not immerse it in water or other liquids.
- If water accumulates, dry the device.
- Do not allow water to get into the control panel, power sockets, fan, or other electrical parts.
- Dry the interior with a soft, clean cloth. Do not tilt or turn the device upside down to remove water.
- Clean the housing and the interior of the compartment with a soft, damp cloth, then wipe dry.
- Do not use sharp tools, abrasive sponges, or materials that could damage the device's surface.
- Clean the device regularly and each time after it gets dirty.
- Before reconnecting, make sure that sockets, plugs, and electrical parts are completely dry.

DEFROSTING

Accumulated frost or ice can reduce cooling performance. In such cases, the device should be defrosted.
CAUTION! Do not use sharp or hard tools to remove ice or to free items frozen to the inside of the device. This could damage the device.
1. Turn off the device and disconnect it from the power source.
2. Remove all products from the compartment.
3. Leave the lid open and wait for the ice to defrost on its own.
4. After defrosting, thoroughly dry the interior.

STORAGE

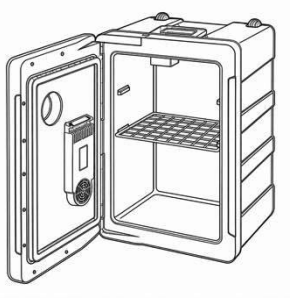
If the device will not be used for a longer period of time:
- turn it off and disconnect it from the power source;
- empty the compartment;
- drain any water that has accumulated inside the device;
- clean and thoroughly dry the interior;
- store the device in a dry, well-ventilated place;
- leave the lid slightly ajar to reduce the formation of mold and unpleasant odors.

OPERATION

CAUTION! Before first use, wash all parts that come into contact with food with a soft cloth dampened with lukewarm water, and then dry them thoroughly.

VERTICAL USE

The refrigerator can also be used in a vertical position, with the transport wheels facing upwards. Place it stably on an even, dry surface, ensuring free airflow around the ventilation openings.



TRANSPORT AND MOVING

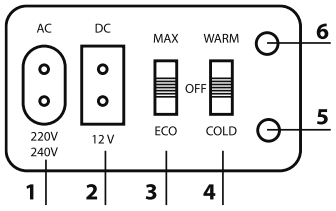
The refrigerator is equipped with transport wheels and a pull handle for easy movement. Before transport, turn off the device, disconnect the power cords, and close the lid.
Use the carrying handles to lift the refrigerator. Be careful, especially when the compartment is full. If the device is too heavy, ask for help from another person. Do not lift the refrigerator by the lid or the power cords.

SAFE LID CLOSING

CAUTION — risk of pinching. When closing the lid, keep hands and fingers away from the hinges, lid edges, and locking mechanism.

STARTING THE DEVICE

Before connecting, place the device on a stable, level, and dry surface and ensure that the ventilation openings are not blocked.
Connect the appropriate power cord to the device, and then connect it to a suitable power source. The device can be powered by 12 V DC from the vehicle's electrical system or by 220–240 V AC from the mains.
Do not connect the device to two power sources simultaneously.



1. 220-240 V, 50-60 Hz Power Socket
2. 12 V Power Socket
3. Power Switch (MAX/ECO)
4. Heating (WARM) / Cooling (COLD) Switch
5. Cooling Indicator Light (Green)
6. LED (red) indicating heating

SWITCHING ON AND OFF

ATTENTION! Before connecting the device, set the heating/cooling switch to the OFF position.

1. Connect the appropriate power cord to the 12V car socket or the 220–240V AC, 50/60 Hz mains socket.
2. Set the power switch to the selected position:
   - ECO – lower energy consumption,
   - MAX – maximum efficiency.
3. Select operating mode:
   - COLD – cooling; the green indicator light will turn on,
   - WARM – heating; the red indicator light will turn on.

   ATTENTION! Before changing the mode from cooling to heating or vice versa, set the switch to the OFF position and wait at least 30 minutes.
4. To turn off the device, set the heating/cooling switch to the OFF position.

OPERATING TEMPERATURE

The device does not allow setting a specific temperature. The user selects the cooling (COOL) or heating (WARM) mode and the ECO or MAX power level.

The device uses Peltier thermoelectric technology. In cooling mode, it can lower the temperature inside the chamber by approximately 20°C (36°F) relative to the ambient temperature. In heating mode, the temperature can reach approximately 65°C (149°F).
The achieved temperature and the time it takes to reach it depend on the ambient temperature, the selected power level, the quantity and temperature of the products, the frequency of opening the lid, and proper ventilation.
The device is primarily used to maintain the temperature of previously cooled or heated products. It is not intended for freezing or rapidly heating cold products. Exercise caution when removing heated products. After use, turn off the device, disconnect it from the power supply, and allow it to reach ambient temperature before cleaning.

HEATING FUNCTION
Before removing the product, check its temperature, and after finishing using the heating function, turn off the device and let it cool down completely.

Approximate storage temperatures:
Deli: 4°C (39°F)
Fruits: 5–8°C (41–46°F)
Vegetables: 3–10°C (37–50°F)
Beverages: 5°C (41°F)
Wine: 10°C (50°F)
The device is not intended for storing ice cream, frozen foods, raw meat, or other products requiring freezing temperatures.
Adhere to the storage conditions indicated on product packaging. The device does not guarantee constant temperature maintenance regardless of ambient conditions.

ECO FUNCTION
Upon startup, the device operates in normal mode by default. To enable the energy-saving mode, set the power switch to the ECO position. To select maximum performance, set it to the MAX position.
ATTENTION! The ECO mode is not available when the device is powered by 12V DC.

TROUBLESHOOTING
If the device still does not function correctly, turn it off, disconnect it from the power supply, and contact an authorized service center. Do not disassemble or repair the device yourself.
WARNING! In case of smoke, burning smell, sparking, unusual noise, or excessive heating, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Device does not turn on: check the cord, power source, vehicle's 12V socket, and fuse. Do not use the device if the cord, plug, or socket is damaged.

Device cools or heats poorly: close the lid, uncover the ventilation openings, and limit opening it. Reaching the correct temperature may take 2–4 hours. When switching between cooling and heating, turn off the device and wait at least 30 minutes.

ECO mode not working: ECO function is only available when powered by 220–240 V AC mains. It does not work with 12 V DC power.

Water or frost appears inside: turn off the device, disconnect it from the power supply, and leave the lid open. After defrosting, remove water and dry the interior. Do not use sharp tools.

Device turns off in the vehicle: check the 12V socket power, plug, and fuse. Do not leave the device connected for a long time with the engine off, as it may discharge the battery.
If after performing the above steps the device still does not function correctly, turn it off, disconnect it from the power supply, and contact an authorized service center. Do not repair or disassemble the device yourself.

WARRANTY

The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a warranty in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale. The warranty for the sold goods does not exclude, limit, or suspend the Buyer's rights arising from the Consumer Rights Act.
WARRANTY CARD → See on the last page.

WARRANTY TERMS
1. Only hidden defects caused by the manufacturer are subject to claims and warranty.
2. The warranty will be honored by the store or service upon presentation by the customer of:
   a. a valid, legibly and correctly filled warranty card with the sales stamp and seller's signature,
   b. a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale,
   c. the claimed goods or the defective part.
   In case of distance purchase, the warranty card is valid only based on the proof of purchase (receipt / invoice).
3. The complaint will be processed within 14 days of the Customer reporting the defect.
4. Factory defects and damages revealed during the warranty period will be repaired free of charge within no more than 21 days from the date of delivery of the goods to the store or service center.
5. If it is necessary to import parts, the warranty repair period may be extended by the time necessary to import them, but not longer than by 40 days.
6. The warranty does not cover:
   a. mechanical damage and defects caused by it,
   b. damage and defects resulting from improper use for its intended purpose
      and storage, improper installation and maintenance,
   c. damage and wear of consumables such as: cables, ropes, belts, rubber elements, wheels.
   d. assembly and maintenance tasks that the user is obliged to perform themselves in accordance with the user manual.
7. The warranty does not apply in the following cases:
   a. expiration of the validity period,
   b. customer's own repairs and modifications using non-original parts,
   c. when the defect arises from incorrect installation or failure to comply with the operating principles described in the user manual,
   d. use other than domestic use,
   e. damage incurred during transport.
8. Duplicate warranty cards will not be issued.
9. Under warranty, the customer is entitled to request the following types of free remedy:
   a. product repair,
   b. product replacement,
   c. price reduction,
   d. contract termination and full refund of costs incurred.
10. To file a complaint, you must:
    a. Present the product or its part covered by the warranty.
    b. Proof of purchase indicating the seller's name and address, date and place of purchase, product type, or a valid warranty card with the store's stamp.
    c. If a dirty product is delivered, the service center may refuse to accept it or, at the customer's expense and with their written consent, clean it.
11. If the complaint is approved, the equipment will be repaired or replaced with a new one, or the customer will be refunded. The cost of transporting the goods to the customer is covered by the manufacturer's service center.
12. If the warranty claim is rejected, the customer will receive a detailed justification for the decision, and within 14 days of the decision being communicated, the equipment will be returned to the customer at their expense.

BG Наръчник за употреба

Уважаеми потребителю,
За да намалите риска от повреди, токов удар, наранявания, пожар и повреда на продукта, моля, прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения в това ръководство, преди да използвате устройството. Това ръководство съдържа важна информация относно безопасността при употреба и поддръжката на оборудването. Запазете го, за да можете да използвате информацията за поддръжка.
Ръководството е част от продукта. Запазете го през целия период на експлоатация на устройството.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел	Essential 50
Описание на продукта	Преносим туристически хладилник
Предназначение	Уредът е предназначен за охлаждане, отопление и съхранение на продукти в температурните граници и условия, посочени в ръководството. Уредът е предназначен за лична употреба. Той не е предназначен за медицински, лабораторни приложения или за професионален транспорт на продукти, изискващи непрекъснато поддържане на строго определена температура.
Енергиен клас	E
Климатичен клас	SN/N
Температура на околната среда при работа	16°C до 32°C (61°F до 90°F)
Захранване	DC 12 V или AC 220–240 V, 50/60 Hz (с помощта на специален адаптер)
Мощност	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO режим: 8,6 W
Клас на защита	II
Охлаждаща система	Термоелектричен тип Пелтие
Капацитет на охлаждане	20°C (36°F) под температурата на околната среда
Функция за отопление	Да, до 50-65°C (122-149°F)
Ниво на шум	26 dB (A)
Външни размери	580 × 410 ×410 мм
Капацитет	46,5 l
Тегло на продукта	8,6 кг

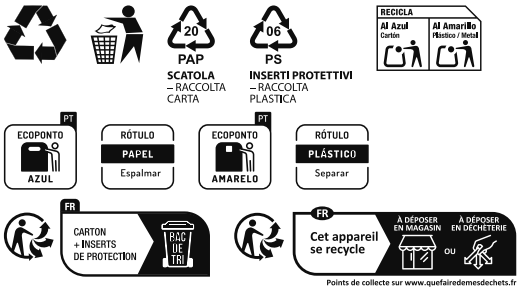
ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
Производителят декларира, че продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR) и приложимите разпоредби на Европейския съюз, особено директиви 2014/35/ЕС (LVD), 2014/30/ЕС (EMC) и 2011/65/ЕС (RoHS). Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със съответните стандарти, особено: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Продуктът е маркиран със знак CE в съответствие с приложимите разпоредби. Пълната Декларация за съответствие на ЕС е достъпна в седалището на производителя и може да бъде предоставена при поискване или чрез уебсайта www.peme.pl.

Контакт за въпроси относно безопасността на продукта: serwis@peme.pl

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ТРАНСПОРТНИ МАРКИРОВКИ
Опаковката защитава уреда от повреда по време на транспорт. Опаковъчните материали трябва да бъдат сортирани и предавани в подходящи контейнери или пунктове за събиране съгласно местните правила за управление на отпадъците.



1. С тази страна нагоре. Не преобръщайте.
2. Пазете от падане.
3. Пазете от влага.
4. Продуктът трябва да бъде складиран максимум в броя слоеве, посочен на опаковката. Стойността, посочена в настоящото ръководство, е примерна.
5. Използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира разделно.



ИЗПОЛЗВАНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ
Използваният уред не трябва да се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци. Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава задължението за разделно събиране на използвана електрическа и електронна техника.
Използваният уред трябва да бъде предаден в подходящ пункт за събиране на използвана електрическа и електронна техника или да се използва наличната система за връщане. Преди да предадете уреда за изхвърляне, обезопасете захранващия кабел и капака по начин, който ограничава риска от случайно затваряне на дете или животно в отделението.
Правилното предаване на използвана техника към съответната система за събиране позволява нейното повторно използване, възстановяване или рециклиране и помага да се ограничи потенциалното отрицателно въздействие на съдържащите се в нея вещества и елементи върху човешкото здраве и околната среда.

БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ! Използвайте уреда само по предназначение, за охлаждане, отопление и съхранение на продукти. Не използвайте уреда за други цели, освен описаните в ръководството.
- Не използвайте уреда, ако е повреден или работи неправилно.
- Не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с правилата за безопасна работа, да използват уреда без надзор.
- Поставяйте уреда на стабилна, равна и суха повърхност.
- Не изпускайте уреда и го предпазвайте от удари.
- Не потапяйте уреда, кабела или щепсела във вода или други течности.
- Не използвайте уреда при дъжд, висока влажност или в близост до източници на топлина.
- Осигурете свободен въздушен поток около вентилационните отвори. Не ги покривайте и не поставяйте предмети в тях.
- Не съхранявайте взривоопасни вещества или аерозолни опаковки със запалимо гориво в уреда.
- В режим на отопление, вътрешността на уреда и съхраняваните контейнери могат да достигнат висока температура. Преди да извадите съдържанието, проверете температурата му и използвайте подходяща защита за ръце.
- Преди да започнете движение, обезопасете уреда срещу плъзгане, преобръщане и отваряне на капака.
- Не поставяйте уреда на място, където може да затрудни управлението на превозното средство, работата с педалите, функционирането на въздушните възглавници или достъпа до изхода.
- Шофьорът не трябва да променя настройките на уреда по време на шофиране.
- Не извършвайте самостоятелно ремонти, модификации или промени в конструкцията на уреда. Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за деца
Децата не трябва да си играят с уреда, кабела или опаковката.
Почистването и поддръжката, извършвани от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
Не позволявайте на деца да влизат в отделението или да затварят капака.
Съхранявайте опаковъчните материали на недостъпно за деца място.

ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА
Не използвайте уреда:
- за съхранение на експлозивни или запалими материали;
- за съхранение на химикали;

- за съхранение на кръв, лекарства, ваксини или биологични материали;
- навън при дъжд;
- на места, изложени на наводнение;
- в пространства без необходимата вентилация, напр. в плътно затворен шкаф, тясна ниша, покрит с одеяло или в затворен багажник без въздушен поток – блокирането на вентилацията може да причини прегряване, повреда и в крайни случаи пожар;
- по начин, несъвместим с параметрите на захранването;
- от лица, които не са се запознали с правилата за безопасна работа.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът може да се захранва от 12 V DC от електрическата система на превозното средство или от 220–240 V AC, 50/60 Hz от електрическата мрежа. Използвайте захранващи кабели, доставени или посочени от производителя. Използването на захранване с други параметри може да причини прегряване, пожар или повреда на уреда. Уредът е от II клас на защита и не изисква заземяване.

ОПАСНОСТ! Неправилното свързване на уреда към захранването може да причини токов удар.

- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението на източника на захранване съответства на изискваните стойности за уреда и използвания адаптер.
- Редовно проверявайте състоянието на захранващия кабел, щепсела и контактите за захранване. Ако кабелът, щепселът, захранването или контактът на уреда са повредени, незабавно изключете уреда и спрете да го използвате. Повреден елемент може да бъде сменен само от производителя, оторизиран сервиз или лице с подходяща квалификация.
- Не позволявайте захранващият кабел да бъде притискан, опъван или в контакт с горещи повърхности. Поставете кабела така, че да не създава риск от спъване.
- След като приключите с употребата, изключете уреда и извадете щепсела на захранващия кабел.
- Преди почистване, поддръжка или размразяване, изключете уреда от източника на захранване.
- Не модифицирайте щепсела или други елементи на захранването.
- В случай на несъвместимост на контакта със щепсела, потърсете помощта на квалифициран електротехник.
- Не използвайте удължители.
- Преди свързване проверете допустимото натоварване на 12 V контакт на превозното средство. Контактът и щепселът не трябва да се нагряват прекомерно. Ако щепселът е разхлабен, обезцветен или горещ, прекратете употребата.

РАБОТНИ УСЛОВИЯ И СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

За да осигурите правилна работа на уреда:
- Поставете уреда на стабилна, равна и суха повърхност, далеч от пряка слънчева светлина и други източници на топлина.
- Не оставяйте уреда в силно нагорещено превозно средство.
- Не покривайте вътрешните или външните вентилационни отвори.
- Подредете продуктите така, че да позволявате свободен въздушен поток вътре в отделението.
- Съхранявайте хранителни продукти в подходящи опаковки.
- Ограничете честотата на отваряне на капака, тъй като това може да доведе до повишаване на температурата вътре в отделението и образуване на конденз или скреж.
- Уредът използва термоелектрическа технология с Пелтиеви модули. Неговата ефективност зависи от температурата на околната среда, както и от количеството и температурата на поставените вътре продукти.
- В режим на охлаждане уредът може да достигне температура най-много около 20°C (36°F) под температурата на околната среда.
- В режим на загряване температурата може да достигне максимум 65°C (149°F).
- За най-добра производителност се препоръчва поставянето на продукти, предварително охладени или затоплени до температура, близка до целевата.
- Уредът не е предназначен за бързо охлаждане на горещи продукти или бързо загряване на студени продукти.

ЗАХРАНВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА СИСТЕМА НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Когато хладилникът се захранва от 12 V гнездо, той черпи енергия от акумулатора, дори когато двигателят на автомобила е изключен, стига гнездото да остава захранвано.
Не оставяйте уреда свързан към електрическата система на автомобила за дълги периоди при изключен двигател. Това може да доведе до изтощаване на акумулатора и невъзможност за повторно стартиране на автомобила. След приключване на употребата, изключете уреда и извадете щепсела от 12 V гнездото на автомобила.

Времето за безопасна работа при изключен двигател зависи, наред с други неща, от капацитета, състоянието, температурата и степента на зареждане на акумулатора, както и от консумацията на енергия от други устройства в автомобила.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване изключете уреда от захранването и изчакайте да достигне температурата на околната среда.
- Не мийте уреда под течаща вода и не го потапяйте във вода или други течности.
- В случай на натрупване на вода, подсушете уреда.
- Не позволявайте вода да попада в контролния панел, захранващи гнезда, вентилатор или други електрически части.
- Подсушете вътрешността с мека, чиста кърпа. Не накланяйте или обръщайте уреда с главата надолу, за да отстраните водата.
- Почистете корпуса и вътрешността на камерата с мека, влажна кърпа, след което избършете до сухо.
- Не използвайте остри инструменти, груби гъби или материали, които могат да повредят повърхността на уреда.
- Почиствайте уреда редовно и всеки път след замърсяване.
- Преди повторно свързване се уверете, че гнездата, щепселите и електрическите части са напълно сухи.

РАЗМРАЗЯВАНЕ

Натрупаният скреж или лед може да намали ефективността на охлаждане. В такъв случай трябва да размразите уреда.
ВНИМАНИЕ! Не използвайте остри или твърди инструменти за отстраняване на лед или освобождаване на замръзнали предмети от вътрешността на уреда. Това може да причини повреда на уреда.
1. Изключете уреда и го откачете от източника на захранване.
2. Извадете всички продукти от камерата.
3. Оставете капака отворен и изчакайте ледът да се размрази сам.
4. След размразяване, подсушете добре вътрешността.

СЪХРАНЕНИЕ

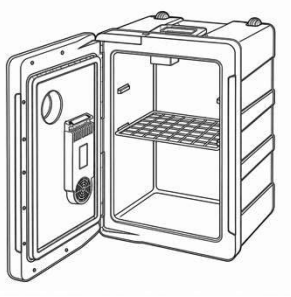
Ако уредът няма да се използва за дълъг период от време:
- изключете го и го откачете от източника на захранване;
- изпразнете камерата;
- отведете водата, ако се е натрупала вътре в уреда;
- почистете и подсушете добре вътрешността;
- съхранявайте уреда на сухо, добре проветриво място;
- оставете капака леко открехнат, за да ограничите образуването на мухъл и неприятни миризми.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Преди първа употреба, измийте всички елементи, които влизат в контакт с храна, с мека кърпа, навлажнена с топла вода, след което ги подсушете добре.

ИЗПОЛЗВАНЕ В ВЕРТИКАЛНО ПОЛОЖЕНИЕ

Хладилникът може да се използва и във вертикално положение, с транспортните колела насочени нагоре. Поставете го стабилно на равна, суха повърхност, като осигурите свободен поток на въздух около вентилационните отвори.



ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

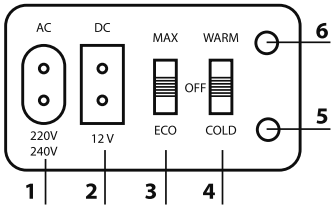
Хладилникът е оборудван с транспортни колела и дръжка за дърпане, които улесняват преместването му. Преди транспорт, изключете уреда, откачете захранващите кабели и затворете капака.
За повдигане на хладилника използвайте дръжките за носене. Бъдете внимателни, особено когато камерата е пълна. Ако уредът е твърде тежък, помолете друго лице за помощ. Не повдигайте хладилника за капака или захранващите кабели.

БЕЗОПАСНО ЗАТВАРЯНЕ НА КАПАК

ВНИМАНИЕ — риск от прищипване. При затваряне на капака, дръжте ръцете и пръстите си далеч от пантите, ръбовете на капака и заключващия механизъм.

СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА

Преди свързване, поставете уреда на стабилна, равна и суха повърхност и се уверете, че вентилационните отвори не са запушени.
Свържете към уреда подходящия захранващ кабел, след което го включете към подходящ източник на захранване. Уредът може да се захранва с 12 V DC от електрическата система на автомобила или с 220–240 V AC от електрическата мрежа.
Не свързвайте уреда едновременно към два източника на захранване.



1. Захранващо гнездо 220-240 V, 50-60 Hz
2. Захранващо гнездо 12 V
3. Превключвател на мощността (MAX/ECO)
4. Превключвател загряване (WARM) / охлаждане (COLD)
5. Светодиод (зелен), показващ охлаждане
6. Лампа (червена) за сигнализиране на загряване

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ
ВНИМАНИЕ! Преди да включите уреда, настройте превключвателя за нагряване/охлаждане в положение OFF.

1. Свържете подходящия захранващ кабел към гнездото на автомобила 12V или към мрежово гнездо 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Настройте превключвателя за мощност в избраната позиция:
   - ECO – по-малка консумация на енергия,
   - MAX – най-висока ефективност.
3. Изберете режим на работа:
   - COLD – охлаждане; ще светне зелена контролна лампа,
   - WARM – нагряване; ще светне червена контролна лампа.

   ВНИМАНИЕ! Преди да смените режима от охлаждане на нагряване или обратно, настройте превключвателя в положение OFF и изчакайте поне 30 минути.
4. За да изключите уреда, настройте превключвателя за нагряване/охлаждане в положение OFF.

РАБОТНА ТЕМПЕРАТУРА
Уредът не позволява настройка на конкретна температура. Потребителят избира режим на охлаждане (COOL) или нагряване (WARM) и ниво на мощност ECO или MAX.
Уредът използва термоелектрическа технология на Peltier. В режим на охлаждане може да понижи температурата във вътрешността на камерата с максимум около 20°C (36°F) спрямо температурата на околната среда. В режим на нагряване температурата може да достигне около 65°C (149°F).
Достигнатата температура и времето за достигането ѝ зависят от температурата на околната среда, избраното ниво на мощност, количеството и температурата на продуктите, честотата на отваряне на капака и правилното вентилиране.
Уредът служи предимно за поддържане на температурата на предварително охладени или загряти продукти. Не е предназначен за замразяване или бързо загряване на студени продукти. Бъдете внимателни при изваждане на затоплени продукти. След приключване на употребата изключете уреда, изключете го от захранването и го оставете да достигне температурата на околната среда преди почистване.

ФУНКЦИЯ ЗА ЗАГРЯВАНЕ
Преди да извадите продукт, проверете температурата му, а след приключване на използването на функцията за загряване изключете уреда и го оставете да изстине напълно.

Ориентировъчни температури за съхранение:
Деликатеси: 4°C (39°F)
Плодове: 5–8°C (41–46°F)
Зеленчуци: 3–10°C (37–50°F)
Напитки: 5°C (41°F)
Вино: 10°C (50°F)
Уредът не е предназначен за съхранение на сладолед, замразени храни, сурово месо или други продукти, изискващи температура на замразяване.
Спазвайте условията за съхранение, посочени на опаковките на продуктите. Уредът не гарантира поддържане на постоянна температура независимо от условията на околната среда.

ФУНКЦИЯ ECO
След включване уредът работи по подразбиране в нормален работен режим. За да включите режим с ограничена консумация на енергия, настройте превключвателя на мощността в позиция ECO. За да изберете най-висока производителност, настройте го в позиция MAX.
ВНИМАНИЕ! Режим ECO не е наличен при захранване на уреда с напрежение 12 V DC.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако уредът продължава да не работи правилно, изключете го, изключете го от захранването и се свържете с оторизиран сервиз. Не разглобявайте и не ремонтирайте уреда самостоятелно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В случай на дим, миризма на изгоряло, искри, необичаен шум или прегряване, незабавно изключете уреда от захранването и се свържете със сервиза.

Уредът не се включва: проверете кабела, източника на захранване, гнездото 12 V на автомобила и предпазителя. Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът или гнездото са повредени.

Уредът слабо охлажда или загрява: затворете капака, освободете вентилационните отвори и ограничете отварянето му. Достигането на правилната температура може да отнеме 2–4 часа. При смяна между охлаждане и нагряване изключете уреда и изчакайте поне 30 минути.

Режим ECO не работи: функцията ECO е налична само при захранване от мрежата 220–240 V AC. Не работи при захранване 12 V DC.

Вътре се появява вода или скреж: изключете уреда, изключете го от захранването и оставете капака отворен. След размразяване отстранете водата и подсушете вътрешността. Не използвайте остри инструменти.

Уредът се изключва в автомобила: проверете захранването на гнездото 12 V, щепсела и предпазителя. Не оставяйте уреда включен за дълго време при изключен двигател, тъй като може да разреди акумулатора. Ако след извършване на горните действия уредът продължава да не работи правилно, изключете го, изключете го от захранването и се свържете с оторизиран сервиз. Не ремонтирайте и не разглобявайте уреда самостоятелно.

ГАРАНЦИЯ
Продавачът от името на Гаранта предоставя гаранция на територията на Република Полша за срок от 24 месеца от датата на продажба.
Гаранцията за продадената стока не изключва, не ограничава и не спира правата на Купувача, произтичащи от Закона за правата на потребителите.
ГАРАНЦИОННА КАРТА → Вижте на последната страница.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. Рекламации и гаранция подлежат само скрити дефекти, възникнали по вина на производителя.
2. Гаранцията ще бъде уважена от магазина или сервиза след представяне от клиента на:
   a. валидна, четливо и правилно попълнена гаранционна карта с печат за продажба и подпис на продавача,
   b. валиден документ за покупка на оборудването с дата на продажба,
   c. рекламирания продукт или дефектната част.

   В случай на покупка от разстояние, гаранционната карта е валидна само въз основа на документа за покупка (касова бележка / фактура).
3. Рекламацията ще бъде разгледана в срок до 14 дни от датата на уведомяване за дефект от Клиента.
4. Заводските дефекти и повреди, разкрити по време на гаранционния период, ще бъдат ремонтирани безплатно в срок не по-дълъг от 21 дни от датата на доставка на стоките в магазина или сервиза.
5. В случай, че е необходимо да се внесат части от чужбина, срокът за изпълнение на гаранционния ремонт може да се удължи с времето, необходимо за тяхното внасяне, но не повече от 40 дни.
6. Гаранцията не покрива:
   a. механични повреди и произтичащи от тях дефекти,
   b. повреди и дефекти, произтичащи от неправилна употреба според предназначението и съхранение, неправилен монтаж и поддръжка,
   c. повреди и износване на консумативи като: кабели, жила, ремъци, гумени елементи, колела.
   d. дейности, свързани с монтаж, поддръжка, които съгласно ръководството за употреба потребителят е длъжен да извърши сам.
7. Гаранцията не се прилага в следните случаи:
   a. изтичане на срока на валидност,
   b. извършване на самостоятелни ремонти и модификации от клиента с използване на неоригинални части,
   c. когато дефектът е причинен от неправилна инсталация или поради неспазване на правилата за правилна експлоатация, описани в ръководството за употреба,
   d. употреба, различна от домашна,
   e. повреди, възникнали при транспорт.
8. Дубликати на гаранционната карта няма да бъдат издавани.
9. В рамките на гаранцията клиентът има право да поиска следните видове безплатни компенсации:
   a. ремонт на продукта,
   b. замяна на продукта,

c. намаляване на цената,
d. разваляне на договора и пълно възстановяване на направените разходи.

10. За да подадете рекламация, трябва:
    a. Да представите продукта или частта от него, за която се отнася гаранцията.
    b. Доказателство за покупка, указващо името и адреса на продавача, датата и мястото на покупката, вида на продукта или валидна гаранционна карта с печат от магазина.
    c. В случай на доставка на мръсен продукт, сервизът може да откаже да го приеме или, за сметка на клиента и с негово писмено съгласие, да извърши почистване.
11. В случай на положително разглеждане на рекламацията, оборудването ще бъде ремонтирано или заменено с ново, или парите ще бъдат върнати на клиента. Разходите за транспорт на стоките до клиента се поемат от сервиза на производителя.
12. В случай на отхвърляне на гаранционна рекламация, клиентът ще получи подробно обосноваване на взетото решение и в срок до 14 дни от предаването на решението, оборудването ще бъде върнато на клиента за негова сметка.

BS Korisnički priručnik

Korisniče,
Da biste smanjili rizik od kvara, električnog udara, povreda, požara i oštećenja proizvoda, pažljivo pročitajte sva uputstva i upozorenja u ovom priručniku pre upotrebe jedinice.
Ovaj priručnik sadrži važne informacije o sigurnosti upotrebe i održavanju opreme. Sačuvajte ga kako biste mogli koristiti informacije o održavanju.
Priručnik je sastavni dio proizvoda. Sačuvajte ga tokom cijelog vijeka trajanja jedinice.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	Essential 50
Opis proizvoda	Prijenosni turistički frižider
Namjena	Uređaj je namijenjen za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda u granicama temperatura i uslova navedenih u uputstvu. Uređaj je namijenjen za privatnu upotrebu. Nije namijenjen za medicinske, laboratorijske primjene ili profesionalni transport proizvoda koji zahtijevaju neprekidno održavanje strogo određene temperature.
Energetska klasa	E
Klimatska klasa	SN/N
Temperatura okoline tokom rada	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ili AC 220–240 V, 50/60 Hz (sa upotrebom namjenskog adaptera)
Snaga	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO način: 8,6 W
Klasa zaštite	II
Rashladni sistem	Termoelektrični Peltier
Kapacitet hlađenja	20°C (36°F) ispod temperature okoline
Funkcija grijanja	Da, do 50-65°C (122-149°F)
Jačina zvuka	26 dB (A)
Vanjske dimenzije	580 × 410 ×410 mm
Kapacitet	46,5 l
Težina proizvoda	8,6 kg

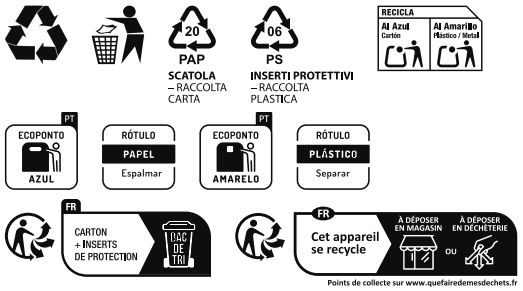
IZJAVA PROIZVOĐAČA
Proizvođač izjavljuje da proizvod odgovara zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 o opštoj sigurnosti proizvoda (GPSR) i važećim propisima Evropske unije, posebno direktivama 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa relevantnim standardima, posebno: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Proizvod je označen CE znakom u skladu sa važećim propisima. Pun EU Izjava o usklađenosti dostupan je u sjedištu proizvođača i može se dostaviti na zahtjev ili putem web stranice www.peme.pl.

Kontakt u vezi sa sigurnošću proizvoda: serwis@peme.pl

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I TRANSPORTNE OZNAKE
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tokom transporta. Materijale za pakovanje treba sortirati i odlagati u odgovarajuće posude ili sabirna mjesta u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom.



1. Ovom stranom nagore. Ne prevrtati.
2. Čuvati od pada.
3. Čuvati od vlage.
4. Proizvod se smije slagati najviše do broja slojeva naznačenog na pakovanju. Vrijednost navedena u ovom uputstvu je samo primjer.
5. Električni i elektronski otpad treba sakupljati selektivno.



OTPADNI ELEKTRIČNI I ELEKTRONSKI UREĐAJI
Istrošeni uređaj se ne smije odlagati sa nesortiranim komunalnim otpadom. Simbol precrtane kante za otpatke označava obavezu selektivnog sakupljanja otpadne električne i elektronske opreme.
Istrošeni uređaj treba predati odgovarajućem sabirnom mjestu za otpadnu električnu i elektronsku opremu ili iskoristiti dostupni sistem povrata. Prije predaje uređaja na odlaganje, osigurajte kabl za napajanje i poklopac na način koji ograničava rizik od slučajnog zatvaranja djeteta ili životinje u komori. Pravilna predaja otpadne opreme odgovarajućem sistemu sakupljanja omogućava njeno ponovno korištenje, oporabu ili recikliranje i pomaže u smanjenju potencijalnog negativnog utjecaja sadržanih supstanci i elemenata na ljudsko zdravlje i okoliš.

SIGURNOST
PAŽNJA! Koristite uređaj isključivo u skladu sa njegovom namjenom, za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda. Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih opisanih u uputstvu.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Djeci ili osobama koje nisu upoznate s pravilima sigurnog rada ne dopuštajte korištenje uređaja bez nadzora.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu.
- Nemojte ispuštati uređaj i zaštitite ga od udaraca.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel niti utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, u uvjetima visoke vlažnosti ili u blizini izvora topline.
- Osigurajte slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora. Nemojte ih prekrivati niti u njih stavljati nikakve predmete.
- Nemojte u uređaju skladištiti eksplozivne tvari ili aerosolne limenke koje sadrže zapaljivi pogonski plin.
- U načinu grijanja, unutrašnjost uređaja i pohranjeni spremnici mogu postići visoku temperaturu. Prije vađenja sadržaja provjerite njegovu temperaturu i koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.
- Prije početka vožnje, osigurajte uređaj od pomicanja, prevrtanja i otvaranja poklopca.
- Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje bi mogao ometati vožnju, rad pedala, aktiviranje zračnih jastuka ili pristup izlazu.
- Vozač ne smije mijenjati postavke uređaja tokom vožnje.
- Nemojte sami vršiti popravke, modifikacije ili promjene dizajna uređaja. Popravke treba da obavlja samo ovlašteni servis.

UPOZORENJE! Opasnost za djecu
Djeca se ne smiju igrati uređajem, kabelom niti pakiranjem.
Čišćenje i radnje održavanja koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
Nemojte dopuštati djeci da ulaze u komoru niti da zatvaraju poklopac.
Materijale pakiranja držite izvan dohvata djece.

NEDOZVOLJENA UPOTREBA
Nemojte koristiti uređaj:
- za skladištenje eksplozivnih ili zapaljivih materijala;
- za skladištenje kemikalija;
- za skladištenje krvi, lijekova, vakcina ili bioloških materijala;
- na otvorenom tokom kiše;
- na mjestima izloženim poplavi;
- u prostorima bez potrebne ventilacije npr. u dobro zatvorenom ormaru, uskom prostoru, prekrivenom ćebetom niti u zatvorenom prtljažniku bez protoka zraka – blokiranje ventilacije može uzrokovati pregrijavanje, kvar, a u ekstremnim slučajevima požar;
- na način koji nije u skladu sa parametrima napajanja;
- od strane osoba koje se nisu upoznale sa pravilima sigurnog rukovanja.

ELEKTRIČNA SIGURNOST
Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz instalacije vozila ili 220–240 V AC, 50/60 Hz iz električne mreže. Koristite kablove za napajanje isporučene ili naznačene od strane proizvođača. Upotreba napajanja s drugim parametrima može uzrokovati pregrijavanje, požar ili oštećenje uređaja. Uređaj je izrađen u II klasi zaštite i ne zahtijeva uzemljenje.

OPASNOST! Nepravilno povezivanje uređaja na napajanje može uzrokovati strujni udar.

- Prije povezivanja uređaja provjerite odgovara li napon izvora napajanja vrijednostima potrebnim za uređaj i korišteni adapter.
- Redovno provjeravajte stanje kabela za napajanje, utikača i utičnica za napajanje. Ako su kabel, utikač, napajanje ili utičnica uređaja oštećeni, odmah isključite uređaj i prestanite ga koristiti. Oštećeni element može zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba s odgovarajućim kvalifikacijama.
- Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje prignječi, zategne ili dodirne vruće površine. Postavite kabel tako da ne stvara opasnost od spoticanja.
- Nakon završetka upotrebe, isključite uređaj i izvucite utikač kabela za napajanje.
- Prije čišćenja, održavanja ili odmrzavanja, isključite uređaj iz izvora napajanja.
- Nemojte modificirati utikač niti druge elemente napajanja.
- U slučaju neusklađenosti utičnice i utikača, potražite pomoć kvalificiranog električara.
- Nemojte koristiti produžne kablove.
- Prije priključivanja, provjerite dopušteno opterećenje utičnice od 12 V u vozilu. Utičnica i utikač se ne smiju prekomjerno zagrijavati. Ako je utikač labav, promijenjene boje ili vruć, prekinite upotrebu.

UVJETI RADA I SAVJETI ZA KORIŠTENJE

Da biste osigurali ispravan rad uređaja:
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu, dalje od direktnog izlaganja suncu i drugih izvora topline.
- Ne ostavljajte uređaj u jako zagrijanom vozilu.
- Nemojte prekrivati unutrašnje niti vanjske ventilacijske otvore.
- Proizvode slažite na način koji omogućava slobodan protok zraka unutar komore.
- Prehrambene proizvode skladištite u odgovarajućim pakovanjima.
- Ograničite učestalost otvaranja poklopca, jer to može uzrokovati porast temperature unutar komore te nastanak kondenzacije ili mraza.
- Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju s Peltierovim modulima. Njegova učinkovitost ovisi o temperaturi okoline te količini i temperaturi proizvoda postavljenih unutra.
- U načinu hlađenja, uređaj može postići temperaturu maksimalno oko 20°C (36°F) ispod temperature okoline.
- U grijnom režimu temperatura može dostići maksimalno 65°C (149°F).
- Za najbolje performanse preporučuje se stavljanje proizvoda koji su prethodno ohlađeni ili zagrijani na temperaturu blisku ciljnoj.
- Uređaj nije namijenjen za brzo hlađenje vrućih proizvoda niti brzo zagrijavanje hladnih proizvoda.

NAPAJANJE IZ ELEKTRIČNE MREŽE VOZILA

Prilikom napajanja frižidera iz 12V utičnice, uređaj troši energiju iz akumulatora i kada je motor vozila isključen, pod uslovom da utičnica ostaje pod naponom.
Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu vozila duže vrijeme kada je motor isključen. To može dovesti do pražnjenja akumulatora i onemogućiti ponovno pokretanje vozila. Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite utikač napojnog kabela iz 12V utičnice vozila.
Vrijeme sigurne rada sa isključenim motorom ovisi, između ostalog, o kapacitetu, stanju, temperaturi i nivou napunjenosti akumulatora, kao i o potrošnji struje od strane drugih uređaja u vozilu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- Prije čišćenja isključite uređaj sa napajanja i pričekajte da dostigne sobnu temperaturu.
- Nemojte prati uređaj pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu ili druge tekućine.
- U slučaju nakupljanja vode, osušite uređaj.
- Ne dozvolite da voda prodre do upravljačke ploče, utičnica za napajanje, ventilatora ili drugih električnih dijelova.
- Unutrašnjost osušite mekom, čistom krpom. Nemojte naginjati niti okretati uređaj naopako radi uklanjanja vode.
- Kućište i unutrašnjost komore čistite mekom, vlažnom krpom, a zatim obrišite suhom.
- Nemojte koristiti oštre alate, grube spužve ili materijale koji mogu oštetiti površinu uređaja.
- Čistite uređaj redovno i svaki put nakon što se zaprlja.
- Prije ponovnog priključivanja, uvjerite se da su utičnice, utikači i električni dijelovi potpuno suhi.

OTAPANAJE

Nakupljeni mraz ili led može smanjiti učinkovitost hlađenja. U tom slučaju, potrebno je odlediti uređaj.
PAŽNJA! Nemojte koristiti oštre ili tvrde alate za uklanjanje leda ili oslobađanje predmeta zaleđenih na unutrašnjost uređaja. To može uzrokovati oštećenje uređaja.
1. Isključite uređaj i odspojite ga sa izvora napajanja.
2. Izvadite sve proizvode iz komore.
3. Ostavite poklopac otvorenim i pričekajte da se led sam odmrzne.
4. Nakon otapanja, temeljito osušite unutrašnjost.

SKLADIŠTENJE

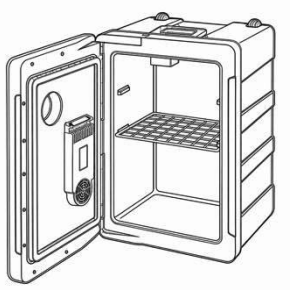
Ako se uređaj neće koristiti duže vrijeme:
- isključite ga i odspojite sa izvora napajanja;
- ispraznite komoru;
- ispustite vodu ako se nakupila unutar uređaja;
- očistite i temeljito osušite unutrašnjost;
- skladištite uređaj na suhom, dobro ventiliranom mjestu;
- ostavite poklopac malo odškrinutim kako biste ograničili nastanak plijesni i neugodnih mirisa.

UPOTREBA

PAŽNJA! Prije prve upotrebe, operite sve dijelove koji dolaze u kontakt sa hranom mekom krpom navlaženom mlakom vodom, a zatim ih temeljito osušite.

UPOTREBA U USPRAVNOM POLOŽAJU

Frižider se može koristiti i u uspravnom položaju, sa transportnim točkovima okrenutim prema gore. Postavite ga stabilno na ravnu, suhu površinu, osiguravajući slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora.



TRANSPORT I PRENOŠENJE

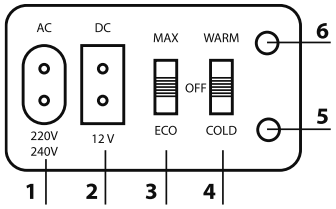
Frižider je opremljen transportnim točkovima i ručkom za povlačenje, koji olakšavaju njegovo premještanje. Prije transporta isključite uređaj, odspojite napojne kablove i zatvorite poklopac.
Za podizanje frižidera koristite ručke za nošenje. Budite oprezni, posebno kada je komora puna. Ako je uređaj pretežak, zatražite pomoć druge osobe. Nemojte podizati frižider za poklopac ili napojne kablove.

SIGURNO ZATVARANJE POKLOPCA

PAŽNJA — rizik od priklještenja. Prilikom zatvaranja poklopca, držite ruke i prste dalje od šarki, ivica poklopca i mehanizma za zaključavanje.

POKRETANJE UREĐAJA

Prije priključivanja, postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu i uvjerite se da ventilacijski otvori nisu zaklonjeni.
Priključite odgovarajući napojni kabel na uređaj, a zatim ga priključite na odgovarajući izvor napajanja. Uređaj se može napajati naponom 12 V DC iz električne mreže vozila ili naponom 220–240 V AC iz električne mreže.
Nemojte istovremeno priključivati uređaj na dva izvora napajanja.



1. Utičnica za napajanje 220-240 V, 50-60 Hz
2. Utičnica za napajanje 12 V
3. Prekidač snage (MAX/ECO)
4. Prekidač grijanje (WARM) / hlađenje (COLD)
5. Dioda (zelena) koja signalizira hlađenje
6. Dioda (crvena) koja signalizira grijanje

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

PAŽNJA! Prije priključivanja uređaja postavite prekidač za grijanje/hlađenje u položaj OFF.

1. Priključite odgovarajući kabl za napajanje u automobilsku utičnicu od 12V ili mrežnu utičnicu od 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Postavite prekidač snage u željeni položaj:
   - ECO – manja potrošnja energije,
   - MAX – najveća efikasnost.
3. Odaberite način rada:
   - COLD – hlađenje; upalit će se zeleno kontrolno svjetlo,
   - WARM – grijanje; upalit će se crveno kontrolno svjetlo.

   PAŽNJA! Prije promjene načina rada s hlađenja na grijanje ili obrnuto, postavite prekidač u položaj OFF i pričekajte najmanje 30 minuta.
4. Da biste isključili uređaj, postavite prekidač za grijanje/hlađenje u položaj OFF.

RADNA TEMPERATURA

Uređaj ne omogućava podešavanje određene temperature. Korisnik bira način hlađenja (COOL) ili grijanja (WARM) te nivo snage ECO ili MAX.
Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju Peltier. U načinu hlađenja, može sniziti temperaturu unutar komore za najviše oko 20°C (36°F) u odnosu na ambijentalnu temperaturu. U načinu grijanja, temperatura može dostići oko 65°C (149°F).
Postignuta temperatura i vrijeme njenog dostizanja zavise od ambijentalne temperature, odabranog nivoa snage, količine i temperature proizvoda, učestalosti otvaranja poklopca i pravilne ventilacije.
Uređaj je prvenstveno namijenjen održavanju temperature prethodno ohlađenih ili zagrijanih proizvoda. Nije namijenjen zamrzavanju niti brzom zagrijavanju hladnih proizvoda. Budite oprezni prilikom vađenja zagrijanih proizvoda. Po završetku korištenja isključite uređaj, odspojite ga sa napajanja i ostavite da dostigne ambijentalnu temperaturu prije čišćenja.

FUNKCIJA GRIJANJA
Prije vađenja proizvoda provjerite njegovu temperaturu, a nakon završetka korištenja funkcije grijanja isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Orijentalne temperature skladištenja:
Delikatesi: 4°C (39°F)
Voće: 5–8°C (41–46°F)
Povrće: 3–10°C (37–50°F)
Pića: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Uređaj nije namijenjen za skladištenje sladoleda, smrznutih proizvoda, sirovog mesa niti drugih proizvoda koji zahtijevaju održavanje temperature zamrzavanja.
Pridržavajte se uslova skladištenja navedenih na pakovanjima proizvoda.
Uređaj ne garantuje održavanje konstantne temperature bez obzira na ambijentalne uslove.

ECO FUNKCIJA
Po pokretanju, uređaj podrazumevano radi u normalnom načinu rada. Da biste aktivirali način rada s ograničenom potrošnjom energije, postavite prekidač snage u položaj ECO. Da biste odabrali najveću efikasnost, postavite ga u položaj MAX.
PAŽNJA! ECO način rada nije dostupan prilikom napajanja uređaja naponom od 12 V DC.

RJEŠAVANJE PROBLEMA
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite sa napajanja i obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj.
UPOZORENJE! U slučaju dima, mirisa paljevine, varnica, neuobičajene buke ili prekomjernog zagrijavanja, odmah odspojite uređaj sa napajanja i obratite se servisu.

Uređaj se ne uključuje: provjerite kabl, izvor napajanja, utičnicu od 12 V u vozilu i osigurač. Nemojte koristiti uređaj ako su kabl, utikač ili utičnica oštećeni.

Uređaj slabo hladi ili grije: zatvorite poklopac, otkrijte ventilacijske otvore i ograničite njegovo otvaranje. Postizanje odgovarajuće temperature može potrajati 2-4 sata. Prilikom promjene između hlađenja i grijanja, isključite uređaj i pričekajte najmanje 30 minuta.

ECO način rada ne radi: ECO funkcija je dostupna samo prilikom napajanja iz mreže 220–240 V AC. Ne radi pri napajanju od 12 V DC.

Unutra se pojavljuje voda ili mraz: isključite uređaj, odspojite ga sa napajanja i ostavite poklopac otvoren. Nakon odmrzavanja, uklonite vodu i osušite unutrašnjost. Nemojte koristiti oštre alate.

Uređaj se isključuje u vozilu: provjerite napajanje utičnice od 12 V, utikač i osigurač. Nemojte ostavljati uređaj priključen duže vrijeme pri isključenom motoru, jer to može isprazniti akumulator.
Ako nakon obavljanja gore navedenih radnji uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite sa napajanja i obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte sami popravljati niti rastavljati uređaj.

GARANCIJA
Prodavac u ime Garantnog roka daje garanciju na teritoriji Republike Poljske na period od 24 mjeseca od datuma prodaje. Garancija na prodanu robu ne isključuje, ne ograničava niti suspenduje prava Kupca koja proizlaze iz Zakona o pravima potrošača.
GARANTNI LIST → Pogledajte na posljednjoj stranici.

USLOVI GARANCIJE
1. Reklamaciji i garanciji podliježu isključivo skriveni nedostaci nastali krivnjom proizvođača.
2. Garancija će biti uvažena od strane prodavnice ili servisa nakon što kupac predoči:
   a. važeći, čitko i ispravno popunjen garantni list sa pečatom prodaje i potpisom prodavca,
   b. važeći dokaz o kupovini opreme sa datumom prodaje,
   c. reklamiranu robu ili neispravan dio.
   U slučaju kupovine na daljinu, garantni list važi isključivo na osnovu dokumenta o kupovini (račun / faktura).
3. Reklamacija će biti razmotrena u roku od 14 dana od trenutka prijavljivanja nedostatka od strane Kupca.
4. Fabrički nedostaci i oštećenja otkrivena tokom garantnog roka besplatno će se popravljati u roku ne dužem od 21 dana od datuma isporuke robe prodavnici ili servisu.
5. U slučaju potrebe za uvozom dijelova, rok za realizaciju garantnog popravka može se produžiti za vrijeme potrebno za njegov uvoz, ali ne duže od 40 dana.
6. Garancija ne pokriva:
   a. mehanička oštećenja i nedostatke uzrokovane njima,
   b. oštećenja i nedostaci nastali uslijed nepravilnog korištenja u skladu sa namjenom
   i skladištenja, nepravilne montaže i održavanja,
   c. oštećenja i habanje potrošnih elemenata kao što su: kablovi, sajle, kaiševi, gumeni elementi, točkići.
   d. radnje povezane sa montažom, održavanjem, koje je korisnik, prema uputstvu za upotrebu, dužan da izvrši samostalno.
7. Garancija se ne primjenjuje u sljedećim slučajevima:
   a. isteka roka važenja,
   b. samostalnih popravki i modifikacija izvršenih od strane kupca korišćenjem neoriginalnih dijelova,
   c. kada je nedostatak nastao kao rezultat nepravilne instalacije ili nepoštovanja pravila pravilne upotrebe opisanih u uputstvu za upotrebu,
   d. korištenja drugačijeg od kućne upotrebe,
   e. oštećenja nastalih u transportu.
8. Duplikati garantnog lista se neće izdavati.
9. U okviru garancije, kupac ima pravo tražiti sljedeće vrste besplatnog zadovoljenja:
   a. popravku proizvoda,
   b. zamjenu proizvoda,
   c. sniženje cijene,
   d. raskid ugovora i potpuni povrat nastalih troškova.
10. Da biste podnijeli reklamaciju, morate:
   a. Predočiti proizvod ili njegov dio na koji se garancija odnosi.
   b. Dokaz o kupovini koji navodi naziv i adresu prodavca, datum i mjesto kupovine, vrstu proizvoda ili važeći garantni list sa pečatom prodavnice.
   c. U slučaju isporuke prljavog proizvoda, servis može odbiti njegovo preuzimanje ili, o trošku kupca uz njegov pismeni pristanak, izvršiti čišćenje.
11. U slučaju pozitivnog rješavanja reklamacije, oprema će biti popravljena ili zamijenjena novom, ili će kupcu biti vraćen novac. Troškove transporta robe do kupca snosi servis proizvođača.
12. U slučaju odbijanja garantne reklamacije, kupac će dobiti detaljno obrazloženje donesenog rješenja i u roku od 14 dana od trenutka dostavljanja odluke, oprema će biti vraćena kupcu o njegovom trošku.

CS Uživatelská příručka

Abyste snížili riziko poruchy, úrazu elektrickým proudem, zranění, požáru a poškození produktu, pečlivě si přečtěte všechny pokyny a varování v tomto návodu před použitím spotřebiče.
Tato instrukce obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti používání a údržby zařízení. Uschovejte si ji pro případ, že budete potřebovat informace o údržbě.
Tato instrukce je součástí produktu. Uschovejte si ji po celou dobu životnosti zařízení.
TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Esenciální 50

Model	Essential 50
Popis produktu	Přenosná turistická chladnička
Určení	Spotřebič je určen k chlazení, ohřevu a uchovávání potravin v rozmezí teplot a podmínek stanovených v návodu. Spotřebič je určen pro soukromé použití. Není určen pro lékařské, laboratorní účely nebo profesionální přepravu produktů vyžadujících nepřetržité udržování přesně stanovené teploty.
Energetická třída	E
Klimatická třída	SN/N
Okolní teplota během provozu	16°C až 32°C (61°F až 90°F)
Napájení	DC 12 V nebo AC 220–240 V, 50/60 Hz (s použitím dedikovaného adaptéru)
Výkon	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; režim ECO: 8,6 W
Třída ochrany	II
Chladicí systém	Termoelektrický Peltierův
Chladicí výkon	20°C (36°F) pod okolní teplotou
Funkce ohřevu	Ano, do 50-65°C (122-149°F)
Hlučnost	26 dB (A)
Vnější rozměry	580 × 410 ×410 mm
Objem	46,5 l
Hmotnost produktu	8,6 kg

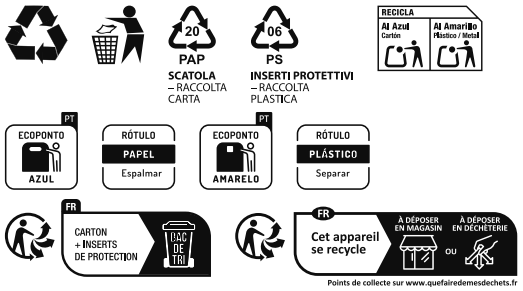
PROHLÁŠENÍ VÝROBCE
Výrobce prohlašuje, že produkt je v souladu s požadavky nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR) a platnými předpisy Evropské unie, zejména směrnicemi 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) a 2011/65/EU (RoHS). Produkt byl navržen a vyroben v souladu s příslušnými normami, zejména: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produkt je označen značkou CE v souladu s platnými předpisy. Úplné EU prohlášení o shodě je k dispozici v sídle výrobce a může být poskytnuto na vyžádání nebo prostřednictvím webových stránek www.peme.pl.

Kontakt pro otázky týkající se bezpečnosti výrobku: serwis@peme.pl

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A DOPRAVNÍ OZNAČENÍ
Obal chrání spotřebič před poškozením během přepravy. Obalové materiály je nutné třídit a předávat do příslušných nádob nebo sběrných míst v souladu s místními pravidly pro nakládání s odpady.



1. Tuto stranu nahoru. Nepřevracet.
2. Chránit před pádem.
3. Chránit před vlhkostí.
4. Výrobek skladujte maximálně v počtu vrstev uvedeném na obalu. Hodnota uvedená v tomto návodu je pouze příkladem.
5. Použitý elektrický a elektronický odpad sbírejte odděleně.



POUŽITÝ ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD
Použitý spotřebič nelze likvidovat společně s netříděným komunálním odpadem. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená povinnost tříděného sběru použitého elektrického a elektronického zařízení.
Použitý spotřebič odevzdejte na příslušném sběrném místě pro použitý elektrický a elektronický odpad nebo využijte dostupný systém zpětného odběru. Před odevzdáním spotřebiče k likvidaci zajistěte napájecí kabel a víko způsobem omezujícím riziko neúmyslného uvěznění dítěte nebo zvířete v komoře.
Správné odevzdání použitého zařízení do vhodného sběrného systému umožňuje jeho opětovné použití, získávání materiálů nebo recyklaci a pomáhá omezit potenciální negativní dopad obsažených látek a prvků na lidské zdraví a životní prostředí.

BEZPEČNOST
POZOR! Spotřebič používejte výhradně k určenému účelu, k chlazení, ohřevu a uchovávání potravin. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než jsou popsány v návodu.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený nebo nefunguje správně.
- Nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s bezpečnostními pokyny, používat spotřebič bez dozoru.
- Umístěte spotřebič na stabilní, rovný a suchý povrch.
- Nenechávejte spotřebič upadnout a chraňte jej před nárazy.
- Neponořujte spotřebič, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte spotřebič v dešti, ve vlhkém prostředí ani v blízkosti zdrojů tepla.
- Zajistěte volné proudění vzduchu kolem ventilačních otvorů. Nezakrývejte je ani do nich nevkládejte žádné předměty.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky ani aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.
- V režimu ohřevu se vnitřek spotřebiče a skladované nádoby mohou zahřát na vysokou teplotu. Před vyjmutím obsahu zkontrolujte jeho teplotu a použijte vhodnou ochranu rukou.
- Před jízdou zajistěte spotřebič proti posunutí, převrácení a otevření víka.
- Neumisťujte spotřebič na místo, kde by mohl bránit řízení vozidla, ovládání pedálů, funkci airbagů nebo přístupu k východu.
- Řidič nesmí během jízdy měnit nastavení spotřebiče.
- Neprovádějte vlastní opravy, úpravy nebo konstrukční změny spotřebiče. Opravy musí být prováděny výhradně autorizovaným servisem.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí pro děti
Děti si nesmí hrát se spotřebičem, napájecím kabelem ani obalem.
Čištění a údržbu prováděné uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.
Nedovolte dětem lézt do komory ani zavírat víko.
Obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí.

NEPOVOLENÉ POUŽITÍ
Nepoužívejte spotřebič:
- k ukládání výbušných nebo hořlavých materiálů;
- k ukládání chemikálií;
- k ukládání krve, léků, vakcín nebo biologických materiálů;
- venku za deště;
- v místech ohrožených zaplavením;
- v prostorách bez dostatečného větrání, např. v těsně uzavřené skříni, malé nice, přikryté dekou nebo v uzavřeném kufru bez proudění vzduchu – zablokování ventilace může způsobit přehřátí, poruchu a v krajním případě požár;
- způsobem neodpovídajícím parametrům napájení;
- osobami, které se neseznámily s bezpečnostními pokyny.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
Spotřebič lze napájet napětím 12 V DC z elektrické soustavy vozidla nebo 220–240 V AC, 50/60 Hz ze sítě. Používejte napájecí kabely dodané nebo doporučené výrobcem. Použití napájecího zdroje s jinými parametry může způsobit přehřátí, požár nebo poškození spotřebiče. Spotřebič je vyroben ve třídě ochrany II a nevyžaduje uzemnění.

NEBEZPEČÍ! Nesprávné připojení spotřebiče k napájení může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Před připojením spotřebiče zkontrolujte, zda napětí zdroje odpovídá hodnotám požadovaným pro spotřebič a použitý adaptér.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu, zástrčky a napájecích zásuvek. Pokud je kabel, zástrčka, napájecí zdroj nebo zásuvka spotřebiče poškozená, okamžitě odpojte spotřebič a přestaňte jej používat. Poškozený díl může vyměnit pouze výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Nedovolte, aby byl napájecí kabel přiskřípnutý, namáhaný nebo v kontaktu s horkými povrchy. Napájecí kabel položte tak, aby nepředstavoval riziko zakopnutí.
- Po dokončení používání spotřebič vypněte a odpojte napájecí kabel.
- Před čištěním, údržbou nebo odmrazováním odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nenesávejte zástrčku ani jiné součásti napájení.
- V případě nekompatibility zásuvky a zástrčky vyhledejte pomoc kvalifikovaného elektrikáře.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Před připojením zkontrolujte povolené zatížení 12V zásuvky vozidla. Zásuvka a zástrčka se nesmí nadměrně zahřívat. Pokud je zástrčka uvolněná, změněná barva nebo horká, přestaňte ji používat.

PROVOZNÍ PODMÍNKY A TIPY PRO POUŽITÍ

Abyste zajistili správnou funkci spotřebiče:
- Umístěte spotřebič na stabilní, rovný a suchý povrch, mimo dosah přímého slunečního záření a jiných zdrojů tepla.
- Nenechávejte spotřebič v silně vyhřátém vozidle.
- Nezakrývejte vnitřní ani vnější ventilační otvory.
- Produkty ukládejte tak, aby umožňovaly volné proudění vzduchu uvnitř komory.
- Potraviny skladujte v odpovídajících obalech.
- Omezte frekvenci otevírání víka, protože to může způsobit zvýšení teploty uvnitř komory a tvorbu kondenzátu nebo námrazy.
- Spotřebič využívá termoelektrickou technologii s Peltierovými moduly. Jeho účinnost závisí na okolní teplotě a na množství a teplotě produktů umístěných uvnitř.
- V režimu chlazení může spotřebič dosáhnout teploty maximálně asi 20 °C (36 °F) pod okolní teplotou.
- V režimu ohřevu může teplota dosáhnout maximálně 65 °C (149 °F).
- Pro nejlepší výkon doporučujeme do přístroje vkládat předem vychlazené nebo ohřáté produkty na teplotu blízkou cílové.
- Přístroj není určen k rychlému chlazení horkých výrobků ani k rychlému ohřevu studených výrobků.

NAPÁJENÍ Z INSTALACE VOZU

Při napájení chladničky ze zásuvky 12 V odebírá přístroj energii z akumulátoru i tehdy, když je motor vozu vypnutý, pokud zásuvka zůstává napájena. Nenechávejte přístroj zapojený do instalace vozu po delší dobu při vypnutém motoru. Může to vést k vybití akumulátoru a znemožnit opětovné nastartování vozu. Po ukončení používání přístroj vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky 12 V vozu.
Doba bezpečné práce při vypnutém motoru závisí mimo jiné na kapacitě, stavu, teplotě a stupni nabití akumulátoru a také na odběru proudu jinými zařízeními ve voze.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před čištěním odpojte přístroj od napájení a počkejte, až dosáhne okolní teploty.
- Nemyjte přístroj pod tekoucí vodou a nenamáčejte jej do vody ani jiných tekutin.
- V případě nahromadění vody přístroj osušte.
- Nedopusťte, aby se voda dostala do ovládacího panelu, napájecích zásuvek, ventilátoru nebo jiných elektrických částí.
- Vnitřek osušte měkkým, čistým hadříkem. Nepřechylujte ani neotáčejte přístroj dnem vzhůru za účelem odstranění vody.
- Plášť a vnitřek komory čistěte měkkým, vlhkým hadříkem, a poté otřete do sucha.
- Nepoužívejte ostré nástroje, drsné houby ani materiály, které by mohly poškodit povrch přístroje.
- Čistěte přístroj pravidelně a pokaždé po jeho znečištění.
- Před opětovným připojením se ujistěte, že zásuvky, zástrčky a elektrické části jsou zcela suché.

ROZMRAŽOVÁNÍ

Nahromaděný mráz nebo led může snižovat chladicí výkon. V takovém případě je třeba přístroj odmrazit.
POZOR! Nepoužívejte ostré ani tvrdé nástroje k odstraňování ledu nebo uvolňování předmětů přimrzlých k vnitřku přístroje. Může to způsobit poškození přístroje.
1. Vypněte přístroj a odpojte jej od zdroje napájení.
2. Vyjměte všechny produkty z komory.
3. Nechte víko otevřené a počkejte, až led samovolně rozmrzne.
4. Po rozmražení důkladně osušte vnitřek.

SKLADOVÁNÍ

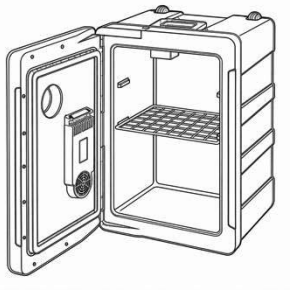
Pokud přístroj nebude delší dobu používán:
- vypněte jej a odpojte od zdroje napájení;
- vyprázdněte komoru;
- odveďte vodu, pokud se nahromadila uvnitř přístroje;
- vyčistěte a důkladně osušte vnitřek;
- skladujte přístroj na suchém, dobře větraném místě;
- nechte víko mírně pootevřené, abyste omezili vznik plísní a nepříjemných pachů.

OBSLUHA

POZOR! Před prvním použitím umyjte všechny části přicházející do styku s potravinami měkkým hadříkem navlhčeným vlažnou vodou a poté je důkladně osušte.

POUŽITÍ VE SVĚTLÉ POLOZE

Chladnička může být používána také ve svislé poloze, s přepravními kolečky směřujícími nahoru. Umístěte ji stabilně na rovný, suchý povrch, zajistěte volné proudění vzduchu kolem ventilačních otvorů.



PŘEPRAVA A PŘENÁŠENÍ

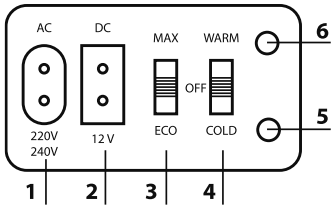
Chladnička je vybavena přepravními kolečky a tažnou rukojetí, které usnadňují její přemisťování. Před přepravou přístroj vypněte, odpojte napájecí kabely a zavřete víko.
K zvedání chladničky používejte rukojeti pro přenášení. Buďte opatrní, zejména když je komora plná. Pokud je přístroj příliš těžký, požádejte o pomoc druhou osobu. Nezvedejte chladničku za víko ani za napájecí kabely.

BEZPEČNÉ ZAVÍRÁNÍ VÍKA

POZOR — riziko přiskřípnutí. Během zavírání víka držte ruce a prsty mimo panty, hrany víka a uzamykací mechanismus.

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU

Před připojením nastavte přístroj na stabilní, rovný a suchý povrch a ujistěte se, že ventilační otvory nejsou zakryty.
Připojte k přístroji správný napájecí kabel a poté jej připojte k odpovídajícímu zdroji napájení. Přístroj může být napájen napětím 12 V DC z instalace vozu nebo napětím 220–240 V AC z elektrické sítě.
Nepřipojujte přístroj současně ke dvěma zdrojům napájení.



1. Napájecí zásuvka 220-240 V, 50-60 Hz
2. Napájecí zásuvka 12 V
3. Přepínač výkonu (MAX/ECO)
4. Přepínač ohřevu (WARM) / chlazení (COLD)
5. Dioda (zelená) signalizující chlazení
6. Dioda (červená) signalizující ohřev

ZAPÍNÁNÍ A VYPNUTÍ

POZOR! Před zapojením zařízení nastavte přepínač ohřevu/chlazení do polohy OFF.

1. Připojte příslušný napájecí kabel do automobilové zásuvky 12V nebo do síťové zásuvky 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Nastavte přepínač výkonu do zvolené polohy:
   - ECO – nižší spotřeba energie,
   - MAX – maximální výkon.
3. Zvolte režim provozu:
   - COLD – chlazení; rozsvítí se zelená kontrolka,
   - WARM – ohřev; rozsvítí se červená kontrolka.

   POZOR! Před změnou režimu chlazení na ohřev nebo naopak nastavte přepínač do polohy OFF a vyčkejte alespoň 30 minut.
4. Chcete-li zařízení vypnout, nastavte přepínač ohřevu/chlazení do polohy OFF.

PROVOZNÍ TEPLOTA

Zařízení neumožňuje nastavit konkrétní teplotu. Uživatel volí režim chlazení (COOL) nebo ohřevu (WARM) a úroveň výkonu ECO nebo MAX.

Zařízení využívá termoelektrickou technologii Peltier. V režimu chlazení může snížit teplotu uvnitř komory maximálně o přibližně 20°C (36°F) oproti okolní teplotě. V režimu ohřevu může teplota dosáhnout přibližně 65°C (149°F). Dosažená teplota a doba jejího dosažení závisí na okolní teplotě, zvolené úrovni výkonu, množství a teplotě produktů, frekvenci otevírání víka a správné ventilaci.
Zařízení slouží především k udržování teploty produktů předem vychlazených nebo ohřátých. Není určeno k mražení ani rychlému ohřevu studených produktů. Buďte opatrní při vyjímání ohřátých produktů. Po ukončení používání zařízení vypněte, odpojte od napájení a nechte jej dosáhnout okolní teploty před čištěním.

FUNKCE OHŘEVU
Před vyjmutím produktu zkontrolujte jeho teplotu a po ukončení používání funkce ohřevu zařízení vypněte a nechte jej zcela vychladnout.

Orientační teploty skladování:
Pochutiny: 4°C (39°F)
Ovoce: 5–8°C (41–46°F)
Zelenina: 3–10°C (37–50°F)
Nápoje: 5°C (41°F)
Víno: 10°C (50°F)
Zařízení není určeno k uchovávání zmrzliny, mražených potravin, syrového masa ani jiných produktů vyžadujících udržování mrazicí teploty.
Dodržujte podmínky skladování uvedené na obalech produktů. Zařízení negarantuje udržení konstantní teploty bez ohledu na okolní podmínky.

FUNKCE ECO
Po spuštění zařízení pracuje ve standardním režimu. Pro zapnutí režimu s omezenou spotřebou energie nastavte přepínač výkonu do polohy ECO. Pro maximální výkon jej nastavte do polohy MAX.
POZOR! Režim ECO není dostupný při napájení zařízení napětím 12 V DC.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
Pokud zařízení stále nefunguje správně, vypněte jej, odpojte od napájení a kontaktujte autorizovaný servis. Zařízení nerozebírejte ani neopravujte sami.
VAROVÁNÍ! V případě kouře, zápachu spáleniny, jiskření, neobvyklého hluku nebo nadměrného zahřívání okamžitě odpojte zařízení od napájení a kontaktujte servis.

Zařízení se nezapíná: zkontrolujte kabel, zdroj napájení, 12V zásuvku ve vozidle a pojistku. Nepoužívejte zařízení, pokud je kabel, zástrčka nebo zásuvka poškozena.

Zařízení špatně chladí nebo ohřívá: zavřete víko, odkryjte ventilační otvory a omezte jeho otevírání. Dosažení správné teploty může trvat 2–4 hodiny. Při změně mezi chlazením a ohřevem zařízení vypněte a vyčkejte alespoň 30 minut.

Režim ECO nefunguje: funkce ECO je k dispozici pouze při napájení ze sítě 220–240 V AC. Nefunguje při napájení 12 V DC.

Uvnitř se objevuje voda nebo námraza: zařízení vypněte, odpojte od napájení a nechte víko otevřené. Po rozmrazení odstraňte vodu a vysušte vnitřek. Nepoužívejte ostré nástroje.

Zařízení se ve vozidle vypíná: zkontrolujte napájení 12V zásuvky, zástrčku a pojistku. Nenechávejte zařízení připojené delší dobu při vypnutém motoru, protože může vybít akumulátor.
Pokud po provedení výše uvedených kroků zařízení stále nefunguje správně, vypněte jej, odpojte od napájení a kontaktujte autorizovaný servis. Zařízení neopravujte ani nerozebírejte sami.

ZÁRUKA
Prodejce jménem Záručního listu poskytuje na území Polské republiky záruku na dobu 24 měsíců od data prodeje. Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nezastavuje práva Kupujícího vyplývající ze zákona o právech spotřebitelů.
ZÁRUČNÍ LIST → Viz na poslední straně.

PODMÍNKY ZÁRUKY
1. Reklamace a záruka se vztahují pouze na skryté vady vzniklé vinou výrobce.
2. Záruka bude uznána obchodem nebo servisem po předložení ze strany zákazníka:
   a. platného, čitelně a správně vyplněného záručního listu s razítkem prodejny a podpisem prodejce,
   b. platného dokladu o nákupu zařízení s datem prodeje,
   c. reklamovaného zboží nebo vadné části.
   V případě nákupu na dálku je záruční list platný pouze na základě dokladu o nákupu (účtenka / faktura).
3. Reklamace bude vyřízena do 14 dnů od nahlášení vady zákazníkem.
4. Výrobní vady a poškození zjištěná během záruční doby budou bezplatně opraveny ve lhůtě nepřesahující 21 dnů od data dodání zboží do obchodu nebo servisu.
5. V případě nutnosti dovozu dílů ze zahraničí se může doba vyřízení záruční opravy prodloužit o čas nezbytný k jejich dovozu, avšak maximálně o 40 dnů.
6. Záruka se nevztahuje na:
   a. mechanická poškození a vady jimi způsobené,
   b. poškození a vady vyplývající z nesprávného použití k určenému účelu
      a skladování, nesprávné montáže a údržby,
   c. poškození a opotřebení spotřebních dílů, jako jsou: kabely, lanka, řemínky, gumové části, kolečka.
   d. činnosti související s montáží, údržbou, které je uživatel povinen provádět sám v souladu s návodem k obsluze.
7. Záruka se nevztahuje na následující případy:
   a. vypršení doby platnosti,
   b. provedení vlastních oprav a úprav zákazníkem s použitím neoriginálních dílů,
   c. pokud vzniklá vada vyplývá z nesprávné instalace nebo z nedodržení zásad správného provozu popsaných v návodu k obsluze,
   d. použití jiného než domácího použití,
   e. poškození vzniklých při přepravě.
8. Duplikáty záručních listů nebudou vydávány.
9. V rámci záruky má zákazník právo požadovat následující druhy bezplatného plnění:
   a. opravu produktu,
   b. výměnu produktu,
   c. snížení ceny,
   d. odstoupení od smlouvy a plné vrácení nákladů.
10. Pro nahlášení reklamace je třeba:
   a. Předložit produkt nebo jeho část, na kterou se záruka vztahuje.
   b. Doklad o nákupu uvádějící název a adresu prodávajícího, datum a místo nákupu, typ produktu nebo platný záruční list s razítkem obchodu.
   c. V případě dodání znečištěného produktu může servis odmítnout jeho převzetí nebo za písemného souhlasu zákazníka na jeho náklady provést čištění.
11. V případě kladného vyřízení reklamace bude zařízení opraveno nebo vyměněno za nové, případně budou zákazníkovi vráceny peníze. Náklady na dopravu zboží k zákazníkovi hradí servis výrobce.
12. V případě zamítnutí záruční reklamace obdrží zákazník podrobné zdůvodnění učiněného rozhodnutí a ve lhůtě do 14 dnů od sdělení rozhodnutí mu bude zařízení zasláno zpět na jeho náklady.

DA Brugervejledning

Bruger,
For at mindske risikoen for fejl, elektrisk stød, personskade, brand og produktskader, bedes du læse alle anvisninger og advarsler i denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet.
Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af udstyret. Opbevar den, så du kan få adgang til vedligeholdelsesoplysninger.
Vejledningen er en del af produktet. Opbevar den under hele apparatets levetid.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	Essential 50
Produktbeskrivelse	Bærbar rejsekøleboks
Formål	Apparatet er beregnet til at køle, opvarme og opbevare produkter inden for de temperaturer og betingelser, der er angivet i manualen. Apparatet er beregnet til privat brug. Det er ikke beregnet til medicinske, laboratorieformål eller professionel transport af produkter, der kræver konstant opretholdelse af en nøjagtigt specificeret temperatur.
Energiklasse	E
Klimaklasse	SN/N
Omgivelsestemperatur under drift	16°C til 32°C (61°F til 90°F)
Strømforsyning	DC 12 V eller AC 220–240 V, 50/60 Hz (med dedikeret adapter)
Effekt	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO-tilstand: 8,6 W
Beskyttelsesklasse	II
Kølesystem	Termoelektrisk Peltier
Kølekapacitet	20°C (36°F) under omgivelsestemperaturen
Varme funktion	Ja, op til 50-65°C (122-149°F)
Lydniveau	26 dB (A)
Ydre dimensioner	580 × 410 × 410 mm
Kapacitet	46,5 l
Produktvægt	8,6 kg

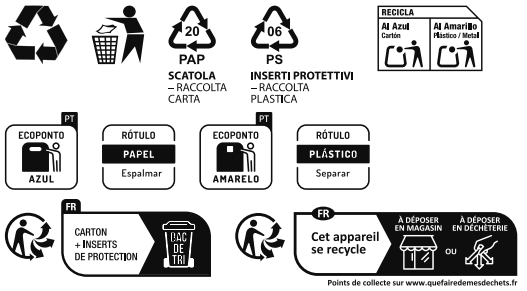
PRODUCENTENS ERKLÆRING
Producenten erklærer, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2023/988 om generel produktsikkerhed (GPSR) og gældende EU-lovgivning, især direktiverne 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS). Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med relevante standarder, især: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produktet er CE-mærket i overensstemmelse med gældende regler. Den fulde EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på producentens adresse og kan fremsendes efter anmodning eller via hjemmesiden www.peme.pl.

Kontakt vedrørende produktsikkerhed: serwis@peme.pl

MILJØBESKYTTELSE OG TRANSPORTMÆRKNING
Emballagen beskytter apparatet mod beskadigelse under transport. Emballagematerialer skal sorteres og afleveres i de relevante beholdere eller indsamlingssteder i overensstemmelse med lokale affaldshåndteringsregler.



1. Denne side op. Må ikke vendes.
2. Beskyttes mod fald.
3. Beskyttes mod fugt.
4. Produktet bør stables i det maksimale antal lag angivet på emballagen. Den i denne manual angivne værdi er et eksempel.
5. Bortskaffet elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles separat.



BORTSKAFFET ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr
Bortskaffet udstyr må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand indikerer en forpligtelse til separat indsamling af bortskaffet elektrisk og elektronisk udstyr.
Bortskaffet udstyr skal afleveres til et passende indsamlingssted for bortskaffet elektrisk og elektronisk udstyr, eller benytte et tilgængeligt retursystem. Før udstyret afleveres til bortskaffelse, skal strømkablet og låget sikres på en måde, der minimerer risikoen for, at et barn eller et dyr utilsigtet bliver lukket inde i kammeret.
Korrekt aflevering af bortskaffet udstyr til et passende indsamlingssystem muliggør genbrug, genvinding eller genanvendelse og hjælper med at begrænse den potentielle negative indvirkning af dets stoffer og komponenter på menneskers sundhed og miljøet.

SIKKERHED
ADVARSEL! Brug kun apparatet til dets tilsigtede formål, til at køle, opvarme og opbevare produkter. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i manualen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget eller fungerer forkert.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke er bekendt med sikkerhedsreglerne, bruge apparatet uden opsyn.
- Placer apparatet på en stabil, jævn og tør overflade.
- Undgå at tabe apparatet og beskyt det mod stød.
- Sænk ikke apparatet, ledningen eller stikket ned i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet i regnvejr, under forhold med høj luftfugtighed eller i nærheden af varmekilder.
- Sørg for fri luftcirkulation omkring ventilationsåbningerne. Dæk dem ikke til, og stik ingen genstande ind i dem.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer eller aerosolbeholdere med brændbart drivmiddel i apparatet.
- I opvarmningstilstand kan apparatets indre og opbevarede beholdere blive meget varme. Kontroller temperaturen, før du fjerner indholdet, og brug passende håndbeskyttelse.
- Før kørsel skal apparatet sikres mod at glide, vælte og åbne låget.
- Placer ikke apparatet et sted, hvor det kan hindre kørslen, betjening af pedaler, airbags eller adgang til udgangen.
- Føreren må ikke ændre apparatets indstillinger under kørsel.
- Udfør ikke selv reparationer, modifikationer eller ændringer af apparatets konstruktion. Reparationer skal kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

ADVARSEL! Fare for børn
Børn må ikke lege med apparatet, ledningen eller emballagen.
Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn.
Lad ikke børn komme ind i kammeret eller lukke låget.
Opbevar emballagematerialer utilgængeligt for børn.

FORBUDT ANVENDELSE
Brug ikke apparatet:
- til opbevaring af eksplosive eller brandfarlige materialer;
- til opbevaring af kemikalier;
- til opbevaring af blod, medicin, vacciner eller biologisk materiale;
- udendørs i regnvejr;
- på steder, der er udsat for oversvømmelse;
- i rum uden tilstrækkelig ventilation, f.eks. i et tæt lukket skab, en smal niche, dækket af et tæppe eller i et lukket bagagerum uden luftcirkulation – blokering af ventilationen kan forårsage overophedning, funktionsfejl og i ekstreme tilfælde brand;
- på en måde, der er uforenelig med strømforsyningens parametre;
- af personer, der ikke har sat sig ind i sikkerhedsreglerne.

ELEKTRISK SIKKERHED
Apparatet kan forsynes med 12 V DC fra bilens installation eller 220–240 V AC, 50/60 Hz fra elnettet. Brug de strømkabler, der er leveret eller angivet af producenten. Brug af en strømforsyning med andre parametre kan forårsage

overophedning, brand eller beskadigelse af apparatet. Apparatet er udført i beskyttelsesklasse II og kræver ikke jordforbindelse.

FARE! Forkert tilslutning af apparatet til strømforsyningen kan forårsage elektrisk stød.

- Inden tilslutning af apparatet skal du kontrollere, at strømkildens spænding svarer til de værdier, der kræves for apparatet og den anvendte adapter.
- Kontroller regelmæssigt strømkablets, stikkets og strømstikkets tilstand. Hvis kablet, stikket, strømforsyningen eller apparatets stik er beskadiget, skal apparatet straks frakobles, og brugen heraf skal ophøre. Beskadigede dele må kun udskiftes af producenten, et autoriseret serviceværksted eller en person med de relevante kvalifikationer.
- Undgå at klemme, strække eller lade strømkablet komme i kontakt med varme overflader. Læg kablet, så det ikke udgør en snublerisiko.
- Når brugen er afsluttet, skal apparatet slukkes, og strømkablets stik trækkes ud.
- Før rengøring, vedligeholdelse eller afrimning skal apparatet frakobles strømkilden.
- Undlad at modificere stikket eller andre strømforsyningselementer.
- Hvis stikdåsen og stikket ikke passer sammen, skal du søge hjælp fra en kvalificeret elektriker.
- Brug ikke forlængerledninger.
- Inden tilslutning skal du kontrollere den tilladte belastning af bilens 12 V stikdåse. Stikdåsen og stikket må ikke blive overdrevent varme. Hvis stikket er løst, misfarvet eller varmt, skal brugen ophøre.

DRIFTSBETINGELSER OG BRUGSANVISNINGER

For at sikre korrekt drift af apparatet:

- Placer apparatet på en stabil, jævn og tør overflade, væk fra direkte sollys og andre varmekilder.
- Lad ikke apparatet stå i et stærkt opvarmet køretøj.
- Dæk ikke de interne eller eksterne ventilationsåbninger til.
- Placer produkterne på en måde, der tillader fri luftcirkulation inde i kammeret.
- Opbevar fødevarer i passende emballage.
- Begræns hyppigheden af at åbne låget, da dette kan forårsage en temperaturstigning inde i kammeret og kondens eller frost.
- Apparatet anvender termoelektrisk teknologi med Peltier-moduler. Dets ydeevne afhænger af omgivelsestemperaturen samt mængden og temperaturen af de produkter, der er placeret indeni.
- I køletilstand kan apparatet nå en temperatur på maksimalt ca. 20°C (36°F) under omgivelsestemperaturen.
- I varmetilstand kan temperaturen nå op til maksimalt 65°C (149°F).
- For at opnå den bedste ydeevne anbefales det at placere produkter i apparatet, der tidligere er afkølet eller opvarmet til en temperatur tæt på den tilsigtede.
- Apparatet er ikke beregnet til hurtig afkøling af varme produkter eller hurtig opvarmning af kolde produkter.

FORSYNING FRA KØRETØJETS INSTALLATION

Når køleskabet forsynes fra et 12 V-stik, bruger apparatet batteristrøm, selv når køretøjets motor er slukket, så længe stikket forbliver strømforsynet.
Lad ikke apparatet være tilsluttet køretøjets installation i længere tid, når motoren er slukket. Dette kan føre til afladning af batteriet og forhindre genstart af køretøjet. Når du er færdig med at bruge apparatet, skal du slukke for det og tage stikket ud af køretøjets 12 V-stik.
Sikker driftstid med slukket motor afhænger blandt andet af batteriets kapacitet, tilstand, temperatur og opladningsgrad samt strømforbruget fra andre apparater i køretøjet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Før rengøring skal apparatet frakobles strømforsyningen og have lov til at nå omgivelsestemperatur.
- Vask ikke apparatet under rindende vand, og nedsænk det ikke i vand eller andre væsker.
- Hvis der samler sig vand, skal apparatet aftørres.
- Lad ikke vand trænge ind i kontrolpanelet, strømstik, blæser eller andre elektriske dele.
- Tør interiøret af med en blød, ren klud. Vip eller vend ikke apparatet på hovedet for at fjerne vand.
- Rengør ydersiden og interiøret af kammeret med en blød, fugtig klud, og tør derefter af.
- Brug ikke skarpe værktøjer, skurepuder eller materialer, der kan beskadige apparatets overflade.
- Rengør apparatet regelmæssigt og hver gang det er blevet snavset.
- Før du tilslutter igen, skal du sikre dig, at stik, stikpropper og elektriske dele er helt tørre.

AFISNING

Opbygget rim eller is kan reducere køleeffekten. I så fald skal apparatet afrimes.
ADVARSEL! Brug ikke skarpe eller hårde værktøjer til at fjerne is eller løsne genstande, der sidder fast i apparatets indre. Dette kan beskadige apparatet.

1. Sluk for apparatet og afbryd strømforsyningen.
2. Fjern alle produkter fra kammeret.
3. Lad låget stå åbent, og lad isen tø op af sig selv.
4. Efter afrimning skal interiøret tørres grundigt af.

OPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid:

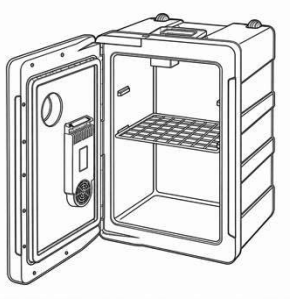
- sluk for det og afbryd strømforsyningen;
- tøm kammeret;
- dræn vandet ud, hvis der har samlet sig vand inde i apparatet;
- rengør og tør interiøret grundigt af;
- opbevar apparatet et tørt, godt ventileret sted;
- lad låget stå let åbent for at begrænse dannelsen af mug og dårlig lugt.

BETJENING

ADVARSEL! Før første brug skal du vaske alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, med en blød klud fugtet med lunkent vand, og derefter tørre dem grundigt.

BRUG I LODRET POSITION

Køleskabet kan også bruges i lodret position, med transporthjulene pegende opad. Placer det stabilt på en jævn, tør overflade, og sørg for fri luftstrøm omkring ventilationsåbningerne.



TRANSPORT OG FLYTNING

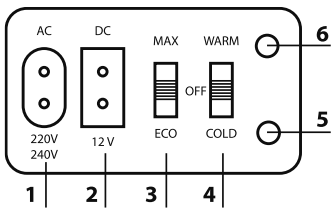
Køleskabet er udstyret med transporthjul og et træk-håndtag, der gør det lettere at flytte. Før transport skal apparatet slukkes, strømkablerne tages ud, og låget lukkes.
Brug bærehåndtagene til at løfte køleskabet. Vær forsigtig, især når kammeret er fyldt. Hvis apparatet er for tungt, så bed en anden person om hjælp. Løft ikke køleskabet i låget eller i strømkablerne.

SIKKER LUKNING AF LÅGET

ADVARSEL — risiko for at komme i klemme. Når låget lukkes, skal hænder og fingre holdes væk fra hængslerne, lågets kanter og låsemekanismen.

START AF APPARATET

Før tilslutning skal apparatet placeres på en stabil, jævn og tør overflade, og sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret.
Tilslut det korrekte strømkabel til apparatet, og tilslut det derefter til en passende strømkilde. Apparatet kan forsynes med 12 V DC fra køretøjets installation eller 220–240 V AC fra elnettet.
Tilslut ikke apparatet til to strømkilder samtidigt.



1. Strømstik 220-240 V, 50-60 Hz
2. Strømstik 12 V
3. Effektkontakt (MAX/ECO)
4. Varm (WARM) / køl (COLD) kontakt
5. Indikatorlampe (grøn) for køling
6. Diode (rød) der indikerer opvarmning

TILSLUTNING OG FRAKOBLING

BEMÆRK! Før du tilslutter apparatet, skal du indstille varme-/køleafbryderen til OFF.

1. Tilslut det relevante strømkabel til bilstikket 12V eller netstikket 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Indstil effektkontakten til den valgte position:
   - ECO – lavere energiforbrug,
   - MAX – maksimal ydeevne.
3. Vælg driftstilstand:
   - COLD – køling; den grønne kontrolampe lyser,
   - WARM – opvarmning; den røde kontrolampe lyser.

   BEMÆRK! Før du skifter fra køling til opvarmning eller omvendt, skal du indstille kontakten til OFF og vente mindst 30 minutter.
4. For at slukke apparatet, skal du indstille varme-/køleafbryderen til OFF.

DRIFTSTEMPERATUR

Apparatet muliggør ikke indstilling af en bestemt temperatur. Brugeren vælger køling (COOL) eller opvarmning (WARM) og effektniveauet ECO eller MAX.
Apparatet bruger Peltier termoelektrisk teknologi. I køletilstand kan det sænke temperaturen inde i kammeret med ca. 20°C (36°F) i forhold til omgivelsestemperaturen. I opvarmningstilstand kan temperaturen nå ca. 65°C (149°F).
Den opnåede temperatur og tiden til at opnå den afhænger af omgivelsestemperaturen, det valgte effektniveau, mængden og temperaturen af produkterne, hvor ofte låget åbnes, og korrekt ventilation.
Apparatet bruges primært til at opretholde temperaturen af produkter, der tidligere er afkølet eller opvarmet. Det er ikke beregnet til at fryse eller hurtigt opvarme kolde produkter. Vær forsigtig, når du fjerner opvarmede produkter.
Når du er færdig med at bruge apparatet, skal du slukke det, afbryde strømmen og lade det køle ned til omgivelsestemperatur, før du rengør det.

OPVARMNINGSFUNKTION
Før du fjerner produktet, skal du kontrollere dets temperatur, og når du er færdig med opvarmningsfunktionen, skal du slukke apparatet og lade det køle helt af.

Omtrentlige opbevaringstemperaturer:
Kolonialvarer: 4°C (39°F)
Frugt: 5–8°C (41–46°F)
Grøntsager: 3–10°C (37–50°F)
Drikkevarer: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Apparatet er ikke beregnet til opbevaring af is, frosne fødevarer, råt kød eller andre produkter, der kræver frysetemperatur.
Følg opbevaringsbetingelserne angivet på produktemballagen. Apparatet garanterer ikke en konstant temperatur uafhængigt af omgivelserne.

FUNKTION ECO
Efter opstart fungerer apparatet som standard i normal driftstilstand. For at aktivere energibesparende tilstand skal du indstille effektkontakten til ECO. For at vælge maksimal ydeevne skal du indstille den til MAX.
BEMÆRK! ECO-tilstand er ikke tilgængelig, når apparatet forsynes med 12 V DC.

FEJLSØGNING
Hvis apparatet stadig ikke fungerer korrekt, skal du slukke det, afbryde strømmen og kontakte et autoriseret servicecenter. Demonter eller reparer ikke apparatet selv.
ADVARSEL! I tilfælde af røg, brændt lugt, gnister, unormal støj eller overdreven opvarmning skal du straks afbryde strømmen og kontakte service.

Apparatet tænder ikke: kontroller ledningen, strømkilden, bilens 12 V-stik og sikringen. Brug ikke apparatet, hvis ledningen, stikket eller soklen er beskadiget.

Apparatet køler eller varmer dårligt: luk låget, fjern blokeringer fra ventilationsåbningerne og begræns åbningstiden. Det kan tage 2-4 timer at opnå den korrekte temperatur. Ved skift mellem køling og opvarmning skal du slukke apparatet og vente mindst 30 minutter.

ECO-tilstand virker ikke: ECO-funktionen er kun tilgængelig, når apparatet forsynes med 220–240 V AC. Den virker ikke, når den forsynes med 12 V DC.

Der kommer vand eller rim indeni: sluk apparatet, afbryd strømmen og lad låget stå åbent. Efter optøning skal du fjerne vandet og tørre indersiden af. Brug ikke skarpe genstande.

Apparatet slukker i bilen: kontroller 12 V-stikket, stikket og sikringen. Lad ikke apparatet være tilsluttet i længere tid med motoren slukket, da det kan aflade batteriet.
Hvis apparatet efter ovenstående procedurer stadig ikke fungerer korrekt, skal du slukke det, afbryde strømmen og kontakte et autoriseret servicecenter. Reparer eller demonter ikke apparatet selv.

GARANTI
Sælgeren på Garantistens vegne yder garanti på Republikken Polens territorium i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen. Garantien på den solgte vare udelukker, begrænser eller suspenderer ikke Køberens rettigheder i henhold til forbrugerrettighedsloven.
GARANTIBEVIS → Se på sidste side.

GARANTIBETINGELSER
1. Kun skjulte fejl forårsaget af producenten er omfattet af reklamation og garanti.
2. Garantien vil blive respekteret af butikken eller serviceværkstedet efter fremvisning fra kunden af:
   a. et gyldigt, tydeligt og korrekt udfyldt garantibevis med salgsstempel og sælgers underskrift,
   b. et gyldigt købsbevis for udstyr med salgsdato,
   c. den reklamerede vare eller den defekte del.
   Ved fjernsalg er garantibeviset kun gyldigt på baggrund af købsdokumentet (kvittering / faktura).
3. Klagen vil blive behandlet inden for 14 dage fra kundens anmeldelse af fejlen.
4. Fabriksfejl og skader, der opdages inden for garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varen til butikken eller servicecenteret.
5. Hvis der er behov for at importere reservedele, kan garantireparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for at importere den, men ikke længere end 40 dage.
6. Garantien dækker ikke:
   a. mekaniske skader og heraf følgende fejl,
   b. skader og fejl som følge af forkert brug til formålet og opbevaring, forkert installation og vedligeholdelse,
   c. skader og slitage på forbrugsdele som f.eks. kabler, ledninger, remme, gummidele, hjul.
   d. monterings- og vedligeholdelsesaktiviteter, som brugeren er forpligtet til at udføre selv i henhold til betjeningsvejledningen.
7. Garantien gælder ikke i følgende tilfælde:
   a. udløb af gyldighedsperiode,
   b. selvstændige reparationer og modifikationer foretaget af kunden med brug af uoriginale dele,
   c. når fejlen opstår som følge af forkert installation eller manglende overholdelse af reglerne for korrekt brug beskrevet i betjeningsvejledningen,
   d. brug, der ikke er husholdningsbrug,
   e. transportskader.
8. Der udstedes ikke duplikater af garantibeviset.
9. Under garantien har kunden ret til følgende former for gratis kompensation:
   e. produktreparation,
   f. produktudskiftning,
   g. prisnedsættelse,
   h. ophævelse af kontrakten og fuld refusion af omkostninger.
10. For at indgive en reklamation skal du:
   a. Fremvise produktet eller den del heraf, der er dækket af garantien.
   b. Købsbevis, der angiver sælgerens navn og adresse, købsdato og -sted, produkttype eller et gyldigt garantibevis med butikkens stempel.
   c. Hvis et snavset produkt leveres, kan servicecenteret nægte at modtage det eller, for kundens regning og med kundens skriftlige samtykke, rengøre det.
11. Hvis reklamationen godkendes, vil udstyret blive repareret eller udskiftet med et nyt, eller kunden vil få pengene tilbage. Transportomkostninger for varen til kunden dækkes af producentens servicecenter.
12. Hvis en garanti reklamation afvises, vil kunden modtage en detaljeret begrundelse for den trufne beslutning, og inden for 14 dage fra beslutningens meddelelse vil udstyret blive returneret til kunden for kundens regning.

DE peme

DE Bedienungsanleitung

Benutzer,
Um das Risiko von Fehlfunktionen, Stromschlägen, Verletzungen, Bränden und Produktschäden zu minimieren, lesen Sie bitte alle Hinweise und Warnungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Sicherheit und Wartung des Geräts. Bewahren Sie sie auf, um auf Wartungsinformationen zugreifen zu können.
Die Anleitung ist Teil des Produkts. Bewahren Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Essential 50
Produktbeschreibung	Tragbarer Reisekühlschrank
Bestimmung	Das Gerät ist zum Kühlen, Heizen und Aufbewahren von Produkten innerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturen und Bedingungen bestimmt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für medizinische, Laboranwendungen oder den professionellen Transport von Produkten bestimmt, die eine ununterbrochene Aufrechterhaltung einer genau definierten Temperatur erfordern.
Energieeffizienzklasse	E
Klimaklasse	SN/N
Umgebungstemperatur während des Betriebs	16°C bis 32°C (61°F bis 90°F)
Stromversorgung	DC 12 V oder AC 220–240 V, 50/60 Hz (mit dediziertem Adapter)
Leistung	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO-Modus: 8,6 W
Schutzklasse	II
Kühlsystem	Peltier-Thermoelektrisch
Kühlleistung	20°C (36°F) unterhalb der Umgebungstemperatur
Heizfunktion	Ja, bis 50-65°C (122-149°F)
Lautstärke	26 dB (A)
Außenmaße	580 × 410 ×410 mm
Kapazität	46,5 l
Produktgewicht	8,6 kg

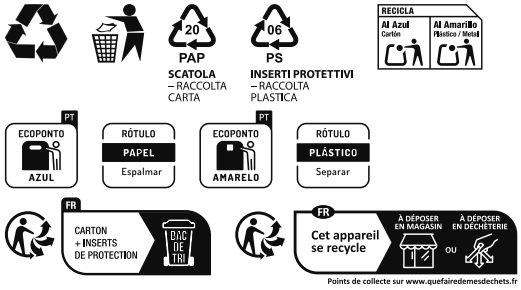
HERSTELLERERKLÄRUNG
Der Hersteller erklärt, dass das Produkt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) und die geltenden EU-Vorschriften, insbesondere die Richtlinien 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMV) und 2011/65/EU (RoHS), erfüllt. Das Produkt wurde gemäß den einschlägigen Normen entwickelt und hergestellt, insbesondere: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Das Produkt ist gemäß den geltenden Vorschriften mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet. Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist am Sitz des Herstellers erhältlich und kann auf Anfrage oder über die Website www.peme.pl zur Verfügung gestellt werden.

Kontakt in Produktsicherheitsangelegenheiten: serwis@peme.pl

UMWELTSCHUTZ UND TRANSPORTKENNZEICHNUNGEN
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden.
Verpackungsmaterialien sind zu trennen und gemäß den örtlichen Abfallwirtschaftsvorschriften in entsprechende Behälter oder Sammelstellen zu entsorgen.



1. Diese Seite nach oben. Nicht umkippen.
2. Vor Herunterfallen schützen.
3. Vor Feuchtigkeit schützen.
4. Das Produkt darf maximal in der auf der Verpackung angegebenen Anzahl von Schichten gelagert werden. Der in dieser Anleitung angegebene Wert ist ein Beispiel.
5. Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.



ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTE
Das Altgerät darf nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt gesammelt werden müssen.
Das Altgerät muss einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte übergeben oder über ein verfügbares Rücknahmesystem zurückgegeben werden. Vor der Entsorgung des Geräts sichern Sie das Netzkabel und den Deckel so, dass das versehentliche Einschließen eines Kindes oder Tieres in das Fach minimiert wird.
Die ordnungsgemäße Rückgabe von Altgeräten an ein geeignetes Sammelsystem ermöglicht ihre Wiederverwendung, Verwertung oder ihr Recycling und trägt dazu bei, die potenziellen negativen Auswirkungen der darin enthaltenen Substanzen und Komponenten auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu begrenzen.

SICHERHEIT
ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß zum Kühlen, Heizen und Aufbewahren von Produkten. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit den Sicherheitsvorkehrungen nicht vertraut sind, das Gerät nicht unbeaufsichtigt zu benutzen.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen und trockenen Oberfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und schützen Sie es vor Stößen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Sorgen Sie für einen freien Luftstrom um die Lüftungsöffnungen. Decken Sie diese nicht ab und stecken Sie keine Gegenstände hinein.
- Lagern Sie keine explosiven Substanzen oder Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas im Gerät.
- Im Heizmodus können das Innere des Geräts und die gelagerten Behälter sehr heiß werden. Überprüfen Sie die Temperatur des Inhalts, bevor Sie ihn entnehmen, und verwenden Sie geeigneten Handschutz.
- Sichern Sie das Gerät vor dem Anfahren gegen Verrutschen, Umkippen und Öffnen des Deckels.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, der die Fahrweise, die Bedienung der Pedale, das Auslösen der Airbags oder den Zugang zum Ausgang behindern könnte.
- Der Fahrer darf die Einstellungen des Geräts während der Fahrt nicht ändern.
- Führen Sie keine eigenmächtigen Reparaturen, Modifikationen oder Änderungen an der Gerätestruktur durch. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

WARNUNG! Gefahr für Kinder
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät, dem Kabel oder der Verpackung spielen.
Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchgeführt werden, dürfen nicht von Kindern unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
Lassen Sie Kinder nicht in die Kammer steigen oder den Deckel schließen.
Bewahren Sie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

UNZULÄSSIGE VERWENDUNG
Verwenden Sie das Gerät nicht:
- zur Lagerung von explosiven oder brennbaren Materialien;
- zur Lagerung von Chemikalien;
- zur Lagerung von Blut, Medikamenten, Impfstoffen oder biologischen Materialien;
- im Freien bei Regen;
- an Orten, die überschwemmt werden können;
- in Bereichen ohne ausreichende Belüftung, z. B. in einem dicht verschlossenen Schrank, einer engen Nische, unter einer Decke oder in einem geschlossenen Kofferraum ohne Luftzirkulation – eine blockierte

Belüftung kann zu Überhitzung, Fehlfunktionen und im Extremfall zu einem Brand führen;
- auf eine Weise, die nicht den Netzparametern entspricht;
- von Personen, die sich nicht mit den Sicherheitshinweisen vertraut gemacht haben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT
Das Gerät kann mit 12 V DC aus der Bordnetzversorgung des Fahrzeugs oder mit 220–240 V AC, 50/60 Hz aus dem Stromnetz betrieben werden. Verwenden Sie die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Netzkabel. Die Verwendung eines Netzteils mit anderen Parametern kann zu Überhitzung, Brand oder Beschädigung des Geräts führen. Das Gerät ist Klasse II geschützt und erfordert keine Erdung.

GEFAHR! Eine falsche Stromversorgung des Geräts kann zu einem Stromschlag führen.

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Spannung der Stromquelle den für das Gerät und den verwendeten Adapter erforderlichen Werten entspricht.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels, des Steckers und der Stromanschlüsse. Wenn das Kabel, der Stecker, das Netzteil oder der Anschluss des Geräts beschädigt sind, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und stellen Sie die Verwendung ein. Beschädigte Teile dürfen nur vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel gequetscht, gedehnt wird oder heiße Oberflächen berührt. Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung, Wartung oder Abtauung vom Stromnetz.
- Verändern Sie den Stecker oder andere Stromversorgungskomponenten nicht.
- Wenn Steckdose und Stecker nicht kompatibel sind, ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker zu Rate.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen die zulässige Belastung der 12-V-Steckdose des Fahrzeugs. Steckdose und Stecker dürfen nicht übermäßig heiß werden. Wenn der Stecker locker, verfärbt oder heiß ist, stellen Sie die Verwendung ein.

BETRIEBSBEDINGUNGEN UND GEBRAUCHSHINWEISE
Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten:
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen und trockenen Oberfläche auf, fern von direkter Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht in einem stark aufgeheizten Fahrzeug zurück.
- Decken Sie die internen oder externen Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Ordnen Sie die Produkte so an, dass eine freie Luftzirkulation im Inneren der Kammer gewährleistet ist.
- Lagern Sie Lebensmittel in geeigneten Behältern.
- Begrenzen Sie die Häufigkeit des Öffnens des Deckels, da dies zu einem Temperaturanstieg im Inneren der Kammer sowie zur Bildung von Kondenswasser oder Reif führen kann.
- Das Gerät verwendet thermoelektrische Technologie mit Peltier-Modulen. Seine Leistung hängt von der Umgebungstemperatur sowie der Menge und Temperatur der im Inneren gelagerten Produkte ab.
- Im Kühlmodus kann das Gerät eine Temperatur erreichen, die maximal etwa 20 °C (36 °F) unter der Umgebungstemperatur liegt.
- Im Heizmodus kann die Temperatur maximal 65°C (149°F) erreichen.
- Für beste Ergebnisse wird empfohlen, bereits gekühlte oder auf eine Temperatur nahe der Zieltemperatur erwärmte Produkte in das Gerät zu legen.
- Das Gerät ist nicht zum schnellen Abkühlen von heißen Produkten oder schnellen Erwärmen von kalten Produkten bestimmt.

STROMVERSORGUNG AUS DER FAHRZEUGINSTALLATION
Bei Stromversorgung des Kühlschranks aus der 12-V-Steckdose bezieht das Gerät Strom aus der Batterie, auch wenn der Fahrzeugmotor ausgeschaltet ist, sofern die Steckdose mit Strom versorgt wird.
Lassen Sie das Gerät bei ausgeschaltetem Motor nicht über längere Zeit an die Fahrzeuginstallation angeschlossen. Dies kann zur Entladung der Batterie führen und ein erneutes Starten des Fahrzeugs verhindern. Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der 12-V-Steckdose des Fahrzeugs.
Die sichere Betriebsdauer bei ausgeschaltetem Motor hängt unter anderem von der Kapazität, dem Zustand, der Temperatur und dem Ladezustand der Batterie sowie vom Stromverbrauch anderer Geräte im Fahrzeug ab.

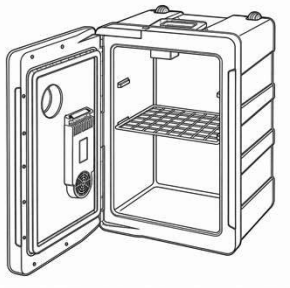
REINIGUNG UND WARTUNG
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und warten Sie, bis es Umgebungstemperatur erreicht hat.
- Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie das Gerät bei angesammeltem Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser in das Bedienfeld, die Steckdosen, den Lüfter oder andere elektrische Teile gelangen.
- Trocknen Sie das Innere mit einem weichen, sauberen Tuch. Kippen oder drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf, um Wasser zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gehäuse und das Innere des Fachs mit einem weichen, feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken.
- Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, rauen Schwämme oder Materialien, die die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und jedes Mal nach Verschmutzung.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdosen, Stecker und elektrischen Teile vollständig trocken sind, bevor Sie es wieder anschließen.

ABTAUEN
Angesammelter Frost oder Eis kann die Kühlleistung verringern. In diesem Fall muss das Gerät abgetaut werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keine scharfen oder harten Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder im Inneren angefrorene Gegenstände zu lösen. Dies kann zu Schäden am Gerät führen.
1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Nehmen Sie alle Produkte aus dem Fach.
3. Lassen Sie den Deckel offen und warten Sie, bis das Eis von selbst schmilzt.
4. Trocknen Sie das Innere nach dem Abtauen gründlich.

LAGERUNG
Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:
- schalten Sie es aus und trennen Sie es von der Stromversorgung;
- leeren Sie das Fach;
- lassen Sie angesammeltes Wasser ab;
- reinigen und trocknen Sie das Innere gründlich;
- lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort;
- lassen Sie den Deckel leicht geöffnet, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.

BEDIENUNG
ACHTUNG! Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch alle lebensmittelberührenden Teile mit einem weichen, mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gründlich ab.

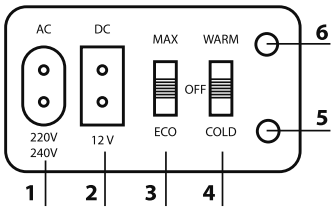
VERWENDUNG IN VERTIKALER POSITION
Der Kühlschrank kann auch in vertikaler Position mit den Transporträdern nach oben verwendet werden. Stellen Sie ihn stabil auf einer ebenen, trockenen Oberfläche auf und sorgen Sie für freien Luftstrom um die Lüftungsöffnungen.



TRANSPORT UND HANDHABUNG
Der Kühlschrank ist mit Transporträdern und einem Griff ausgestattet, die das Bewegen erleichtern. Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus, ziehen Sie die Stromkabel ab und schließen Sie den Deckel.
Verwenden Sie zum Anheben des Kühlschranks die Tragegriffe. Seien Sie vorsichtig, besonders wenn das Fach voll ist. Wenn das Gerät zu schwer ist, bitten Sie eine zweite Person um Hilfe. Heben Sie den Kühlschrank nicht am Deckel oder an den Stromkabeln an.

SICHERES SCHLIESSEN DES DECKELS
ACHTUNG – Quetschgefahr. Halten Sie beim Schließen des Deckels Hände und Finger von den Scharnieren, den Kanten des Deckels und dem Verriegelungsmechanismus fern.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTS
Stellen Sie das Gerät vor dem Anschluss auf eine stabile, ebene und trockene Oberfläche und stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind.
Schließen Sie das passende Stromkabel an das Gerät an und stecken Sie es dann in eine geeignete Stromquelle. Das Gerät kann mit 12 V DC aus der Fahrzeuginstallation oder mit 220–240 V AC aus dem Stromnetz betrieben werden.
Schließen Sie das Gerät nicht gleichzeitig an zwei Stromquellen an.



1. Netzsteckdose 220-240 V, 50-60 Hz
2. 12-V-Steckdose
3. Leistungsschalter (MAX/ECO)
4. Umschalter Heizen (WARM) / Kühlen (COLD)
5. Diode (grün) zur Anzeige des Kühlbetriebs
6. Diode (rot) für Heizungssignal

EIN- UND AUSSCHALTEN

ACHTUNG! Vor dem Anschließen des Gerätes stellen Sie den Heiz-/Kühl-Schalter auf die Position OFF.

1. Schließen Sie das entsprechende Netzkabel an die Zigarettenanzünderbuchse 12V oder an das Netzteil 220–240V AC, 50/60 Hz an.
2. Stellen Sie den Leistungsschalter auf die gewählte Position:
   - ECO – geringerer Energieverbrauch,
   - MAX – höchste Leistung.
3. Wählen Sie den Betriebsmodus:
   - COLD – Kühlung; die grüne Kontrollleuchte leuchtet,
   - WARM – Heizung; die rote Kontrollleuchte leuchtet.

   ACHTUNG! Bevor Sie vom Kühl- auf den Heizmodus oder umgekehrt umschalten, stellen Sie den Schalter auf OFF und warten Sie mindestens 30 Minuten.
4. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Heiz-/Kühl-Schalter auf OFF.

BETRIEBSTEMPERATUR

Das Gerät ermöglicht keine Einstellung einer bestimmten Temperatur. Der Benutzer wählt den Kühlmodus (COOL) oder Heizmodus (WARM) und die Leistungsstufe ECO oder MAX.
Das Gerät verwendet die thermoelektrische Peltier-Technologie. Im Kühlmodus kann es die Temperatur im Inneren der Kammer um maximal ca. 20°C (36°F) gegenüber der Umgebungstemperatur senken. Im Heizmodus kann die Temperatur ca. 65°C (149°F) erreichen.
Die erreichte Temperatur und die Zeit bis zu ihrer Erreichung hängen von der Umgebungstemperatur, der gewählten Leistungsstufe, der Menge und Temperatur der Produkte, der Häufigkeit des Öffnens des Deckels und der richtigen Belüftung ab.
Das Gerät dient in erster Linie zur Aufrechterhaltung der Temperatur von zuvor gekühlten oder erwärmten Produkten. Es ist nicht zum Einfrieren oder schnellen Erwärmen kalter Produkte bestimmt. Seien Sie vorsichtig beim Entnehmen erwärmter Produkte. Nach Beendigung der Nutzung schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es auf Umgebungstemperatur abkühlen, bevor Sie es reinigen.

HEIZFUNKTION

Überprüfen Sie vor der Entnahme des Produkts dessen Temperatur, und schalten Sie nach Beendigung der Heizfunktion das Gerät aus und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Ungefähre Lagertemperaturen:

Feinkost: 4°C (39°F)
Obst: 5–8°C (41–46°F)
Gemüse: 3–10°C (37–50°F)
Getränke: 5°C (41°F)
Wein: 10°C (50°F)
Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Eiscreme, Tiefkühlkost, rohem Fleisch oder anderen Produkten bestimmt, die eine Gefriertemperatur erfordern.
Beachten Sie die auf der Produktverpackung angegebenen Lagerbedingungen. Das Gerät garantiert keine konstante Temperatur unabhängig von den Umgebungsbedingungen.

ECO FUNKTION

Nach dem Einschalten arbeitet das Gerät standardmäßig im normalen Betriebsmodus. Um den Energiesparmodus zu aktivieren, stellen Sie den Leistungsschalter auf ECO. Um die höchste Leistung zu wählen, stellen Sie ihn auf MAX.
ACHTUNG! Der ECO-Modus ist nicht verfügbar, wenn das Gerät mit 12 V DC versorgt wird.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn das Gerät weiterhin nicht richtig funktioniert, schalten Sie es aus, trennen Sie es vom Stromnetz und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. Zerlegen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

WARNUNG! Bei Rauchentwicklung, Brandgeruch, Funkenbildung, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überhitzung das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Kundendienst kontaktieren.

Das Gerät schaltet sich nicht ein: Überprüfen Sie das Kabel, die Stromquelle, die 12-V-Buchse des Fahrzeugs und die Sicherung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel, der Stecker oder die Buchse beschädigt sind.

Das Gerät kühlt oder heizt schlecht: Schließen Sie den Deckel, geben Sie die Lüftungsöffnungen frei und begrenzen Sie das Öffnen. Das Erreichen der richtigen Temperatur kann 2–4 Stunden dauern. Beim Wechsel zwischen Kühlen und Heizen das Gerät ausschalten und mindestens 30 Minuten warten.

Der ECO-Modus funktioniert nicht: Die ECO-Funktion ist nur bei Stromversorgung über das Netz 220–240 V AC verfügbar. Sie funktioniert nicht bei 12 V DC Stromversorgung.

Im Inneren bildet sich Wasser oder Reif: Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie den Deckel geöffnet. Nach dem Abtauen das Wasser entfernen und das Innere trocknen. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge.

Das Gerät schaltet sich im Fahrzeug aus: Überprüfen Sie die Stromversorgung der 12-V-Buchse, den Stecker und die Sicherung. Lassen Sie das Gerät bei ausgeschaltetem Motor nicht längere Zeit angeschlossen, da dies die Batterie entladen kann.
Wenn das Gerät nach den oben genannten Schritten immer noch nicht richtig funktioniert, schalten Sie es aus, trennen Sie es vom Stromnetz und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. Reparieren oder demontieren Sie das Gerät nicht selbst.

GARANTIE

Der Verkäufer gewährt im Namen des Garantiegebers eine Garantie für das Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Verkaufsdatum. Die Garantie auf verkaufte Waren schließt die Rechte des Käufers aus dem Gesetz über Verbraucherrechte nicht aus, schränkt sie nicht ein und setzt sie nicht aus.
GARANTIEKARTE → Siehe letzte Seite.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Reklamationen und Garantieleistungen beziehen sich ausschließlich auf verdeckte Mängel, die vom Hersteller verursacht wurden.
2. Die Garantie wird vom Geschäft oder Service nach Vorlage durch den Kunden anerkannt:
   a. eine gültige, leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit Verkaufsstempel und Unterschrift des Verkäufers,
   b. einen gültigen Kaufbeleg mit Verkaufsdatum,
   c. die reklamierte Ware oder das defekte Teil.

   Bei Fernabsatz ist die Garantiekarte nur auf Grundlage des Kaufbelegs (Kassenbon / Rechnung) gültig.
3. Die Reklamation wird innerhalb von 14 Tagen nach Meldung des Mangels durch den Kunden bearbeitet.
4. Fabriksmängel und Schäden, die während der Garantiezeit auftreten, werden kostenlos innerhalb von maximal 21 Tagen nach Lieferung der Ware an das Geschäft oder die Werkstatt repariert.
5. Wenn Ersatzteile aus dem Ausland importiert werden müssen, kann sich die Dauer der Garantiereparatur um die für den Import benötigte Zeit verlängern, jedoch nicht länger als 40 Tage.
6. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. mechanische Beschädigungen und dadurch verursachte Mängel,
   b. Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße bestimmungsgemäße Verwendung entstehen und Lagerung, unsachgemäßer Montage und Wartung,
   c. Beschädigungen und Abnutzung von Verschleißteilen wie Kabeln, Seilen, Riemen, Gummiteilen, Rädern.
   d. Montage- und Wartungsarbeiten, die der Benutzer gemäß der Bedienungsanleitung selbst durchführen muss.
7. Die Garantie gilt in folgenden Fällen nicht:
   a. Ablauf der Gültigkeit,
   b. selbstständige Reparaturen und Modifikationen des Kunden mit nicht originalen Teilen,
   c. wenn der Mangel aus einer fehlerhaften Installation oder der Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen ordnungsgemäßen Betriebsregeln resultiert,
   d. Nutzung, die von der häuslichen Nutzung abweicht,
   e. Transportschäden.
8. Duplikate der Garantiekarte werden nicht ausgestellt.
9. Im Rahmen der Garantie hat der Kunde Anspruch auf folgende Arten kostenloser Leistungen:
   a. Produktreparatur,
   b. Produktersatz,
   c. Preisminderung,
   d. Vertragsauflösung und vollständige Rückerstattung der angefallenen Kosten.

10. Um eine Reklamation einzureichen, müssen Sie:
    a. Das Produkt oder einen Teil davon, das/der unter die Garantie fällt, vorlegen.
    b. Einen Kaufnachweis, der den Namen und die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum und den Kaufort, die Produktart oder eine gültige Garantiekarte mit Stempel des Geschäfts angibt.
    c. Bei Lieferung eines verschmutzten Produkts kann der Service die Annahme verweigern oder auf Kosten des Kunden und mit dessen schriftlicher Zustimmung eine Reinigung durchführen.
11. Im Falle einer positiven Bearbeitung der Reklamation wird das Gerät repariert oder durch ein neues ersetzt, oder dem Kunden wird sein Geld zurückerstattet. Die Transportkosten der Ware zum Kunden trägt der Herstellerservice.
12. Im Falle einer Ablehnung der Garantie reklamation erhält der Kunde eine detaillierte Begründung für die getroffene Entscheidung und das Gerät wird innerhalb von 14 Tagen nach Übermittlung der Entscheidung auf Kosten des Kunden an den Kunden zurückgesendet.

EL peme

EL Εγχειρίδιο χρήστη

Αγαπητέ χρήστη,
Για να μειώσετε τον κίνδυνο δυσλειτουργίας, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού, πυρκαγιάς και ζημιάς στο προϊόν, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια χρήσης και συντήρησης του εξοπλισμού. Διατηρήστε το για να μπορείτε να συμβουλευτείτε πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση.
Το εγχειρίδιο αποτελεί μέρος του προϊόντος. Διατηρήστε το καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Essential 50
Περιγραφή προϊόντος	Φορητό ψυγείο ταξιδίου
Προορισμός	Η συσκευή προορίζεται για ψύξη, θέρμανση και αποθήκευση προϊόντων εντός των θερμοκρασιών και συνθηκών που καθορίζονται στις οδηγίες. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για ιατρικές, εργαστηριακές χρήσεις ή για επαγγελματική μεταφορά προϊόντων που απαιτούν τη συνεχή διατήρηση μιας αυστηρά καθορισμένης θερμοκρασίας.
Ενεργειακή κλάση	E
Κλιματική κλάση	SN/N
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	16°C έως 32°C (61°F έως 90°F)
Τροφοδοσία	DC 12 V ή AC 220–240 V, 50/60 Hz (με χρήση ειδικού προσαρμογέα)
Ισχύς	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; λειτουργία ECO: 8,6 W
Κλάση προστασίας	II
Σύστημα ψύξης	Θερμοηλεκτρικό Peltier
Χωρητικότητα ψύξης	20°C (36°F) κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
Λειτουργία θέρμανσης	Ναι, έως 50-65°C (122-149°F)
Επίπεδο θορύβου	26 dB (A)
Εξωτερικές διαστάσεις	580 × 410 ×410 mm
Χωρητικότητα	46,5
Βάρος προϊόντος	8,6 kg

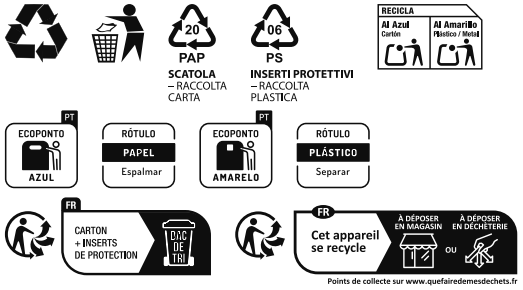
ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR) και με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως τις οδηγίες 2014/35/ΕΕ (LVD), 2014/30/ΕΕ (EMC) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, ιδίως: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Το προϊόν φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η πλήρης Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμη στην έδρα του κατασκευαστή και μπορεί να παρασχεθεί κατόπιν αιτήματος ή μέσω της ιστοσελίδας www.peme.pl.

Επικοινωνία για θέματα ασφάλειας προϊόντος: serwis@peme.pl

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ
Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να διαχωρίζονται και να απορρίπτονται σε κατάλληλους κάδους ή σημεία συλλογής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.



1. Με αυτή την πλευρά προς τα πάνω. Μην αναποδογυρίζετε.
2. Προστατέψτε από πτώση.
3. Προστατέψτε από υγρασία.
4. Τα προϊόντα πρέπει να στοιβάζονται σε αριθμό στρώσεων που δεν υπερβαίνει τον ενδεικνυόμενο στη συσκευασία. Η τιμή που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες είναι ενδεικτική.
5. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη πρέπει να συλλέγονται χωριστά.



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΕΙΔΗ
Η απορριφθείσα συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένο κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει την υποχρέωση χωριστής συλλογής των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ειδών.
Η χρησιμοποιημένη συσκευή πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ειδών ή να χρησιμοποιηθεί το διαθέσιμο σύστημα επιστροφής. Πριν παραδώσετε τη συσκευή για απόρριψη, ασφαλίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το κάλυμμα με τρόπο που να μειώνει τον κίνδυνο τυχαίου εγκλωβισμού παιδιού ή ζώου στο θάλαμο.
Η σωστή παράδοση των χρησιμοποιημένων ειδών σε κατάλληλο σύστημα συλλογής επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση, ανάκτηση ή ανακύκλωσή τους και συμβάλλει στον περιορισμό των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων των ουσιών και των στοιχείων που περιέχονται σε αυτά στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ
ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της, για ψύξη, θέρμανση και αποθήκευση προϊόντων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που περιγράφονται στις οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι κατεστραμμένη ή δυσλειτουργεί.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια.
- Μην ρίχνετε τη συσκευή και προστατεύστε την από χτυπήματα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη βροχή, σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Εξασφαλίστε ελεύθερη ροή αέρα γύρω από τις οπές εξαερισμού. Μην τις καλύπτετε και μην εισάγετε αντικείμενα σε αυτές.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες ή δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο στη συσκευή.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, το εσωτερικό της συσκευής και τα αποθηκευμένα δοχεία μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Πριν αφαιρέσετε το περιεχόμενο, ελέγξτε τη θερμοκρασία του και χρησιμοποιήστε κατάλληλη προστασία για τα χέρια.
- Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, ασφαλίστε τη συσκευή για να αποφύγετε την ολίσθηση, την ανατροπή και το άνοιγμα του καλύμματος.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημείο που θα μπορούσε να εμποδίσει την οδήγηση, τη λειτουργία των πεντάλ, τη λειτουργία των αερόσακων ή την πρόσβαση στην έξοδο.
- Ο οδηγός δεν επιτρέπεται να αλλάζει τις ρυθμίσεις της συσκευής κατά την οδήγηση.
- Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές, τροποποιήσεις ή αλλαγές στη δομή της συσκευής. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για παιδιά
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή, το καλώδιο ή τη συσκευασία.
Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
Μην επιτρέπετε στα παιδιά να εισέρχονται στον θάλαμο ή να κλείνουν το κάλυμμα.
Φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή:
- για την αποθήκευση εκρηκτικών ή εύφλεκτων υλικών·
- για την αποθήκευση χημικών ουσιών·
- για την αποθήκευση αίματος, φαρμάκων, εμβολίων ή βιολογικών υλικών·
- σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια βροχής·

- σε χώρους επιρρεπείς σε πλημμύρες·
- σε χώρους χωρίς επαρκή εξαερισμό, π.χ. σε σφραγισμένο ντουλάπι, στενό χώρο, καλυμμένο με κουβέρτα ή σε κλειστό πορτμπαγκάζ χωρίς ροή αέρα – η παρεμπόδιση του εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, δυσλειτουργία, και σε ακραίες περιπτώσεις πυρκαγιά·
- με τρόπο που δεν συνάδει με τις παραμέτρους τροφοδοσίας;
- από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτείται με τάση 12 V DC από το σύστημα του οχήματος ή 220–240 V AC, 50/60 Hz από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Χρησιμοποιήστε τα καλώδια τροφοδοσίας που παρέχονται ή υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση τροφοδοτικού με διαφορετικές παραμέτρους μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή. Η συσκευή είναι κατασκευασμένη με II κατηγορία προστασίας και δεν απαιτεί γείωση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Λανθασμένη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση της πηγής τροφοδοσίας αντιστοιχεί στις απαιτούμενες τιμές για τη συσκευή και τον προσαρμογέα που χρησιμοποιείται.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, του βύσματος και των υποδοχών τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο, το βύσμα, το τροφοδοτικό ή η υποδοχή της συσκευής είναι κατεστραμμένα, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή και σταματήστε τη χρήση της. Ένα κατεστραμμένο εξάρτημα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο σέρβις ή άτομο με τα κατάλληλα προσόντα.
- Μην επιτρέπετε στο καλώδιο τροφοδοσίας να συνθλιβεί, να τεντωθεί ή να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο σκονταψίματος.
- Μετά το τέλος της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την απόψυξη, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μην τροποποιείτε το βύσμα ή άλλα στοιχεία τροφοδοσίας.
- Σε περίπτωση ασυμβατότητας πρίζας και βύσματος, ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου ηλεκτρολόγου.
- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις.
- Πριν τη σύνδεση, ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο της πρίζας 12 V του οχήματος. Η πρίζα και το βύσμα δεν πρέπει να υπερθερμαίνονται. Εάν το βύσμα είναι χαλαρό, αποχρωματισμένο ή καυτό, διακόψτε τη χρήση.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής:
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε υπερθερμασμένο όχημα.
- Μην καλύπτετε τις εσωτερικές ή εξωτερικές οπές εξαερισμού.
- Τοποθετήστε τα προϊόντα με τρόπο που να επιτρέπει την ελεύθερη ροή αέρα εντός του θαλάμου.
- Αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε κατάλληλες συσκευασίες.
- Περιορίστε τη συχνότητα ανοίγματος του καλύμματος, καθώς μπορεί να προκαλέσει αύξηση της θερμοκρασίας εντός του θαλάμου και δημιουργία συμπυκνωμάτων ή πάγου.
- Η συσκευή χρησιμοποιεί θερμοηλεκτρική τεχνολογία με μονάδες Peltier. Η απόδοσή της εξαρτάται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την ποσότητα και τη θερμοκρασία των προϊόντων που τοποθετούνται εσωτερικά.
- Στη λειτουργία ψύξης, η συσκευή μπορεί να φτάσει σε θερμοκρασία έως περίπου 20°C (36°F) κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει τους 65°C (149°F) το μέγιστο.
- Για καλύτερη απόδοση, συνιστάται η τοποθέτηση στο ψυγείο προϊόντων που έχουν προψυχθεί ή προθερμανθεί σε θερμοκρασία κοντά στην επιθυμητή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για γρήγορη ψύξη ζεστών προϊόντων ή γρήγορη θέρμανση κρύων προϊόντων.

ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Όταν τροφοδοτείται το ψυγείο από την πρίζα 12 V, η συσκευή καταναλώνει ενέργεια από την μπαταρία, ακόμη και όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι σβηστός, εφόσον η πρίζα τροφοδοτείται.
Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα με σβηστό κινητήρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αποφόρτιση της μπαταρίας και να εμποδίσει την εκκίνηση του οχήματος.
Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα 12 V του οχήματος.
Ο χρόνος ασφαλούς λειτουργίας με σβηστό κινητήρα εξαρτάται, μεταξύ άλλων, από τη χωρητικότητα, την κατάσταση, τη θερμοκρασία και το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, καθώς και από την κατανάλωση ρεύματος από άλλες συσκευές στο όχημα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία και περιμένετε να φτάσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση συσσώρευσης νερού, στεγνώστε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε νερό να εισέλθει στον πίνακα ελέγχου, στις πρίζες τροφοδοσίας, στον ανεμιστήρα ή σε άλλα ηλεκτρικά μέρη.
- Στεγνώστε το εσωτερικό με ένα μαλακό, καθαρό πανί. Μην γέρνετε ούτε να αναποδογυρίζετε τη συσκευή για να αφαιρέσετε το νερό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα και το εσωτερικό του θαλάμου με ένα μαλακό, υγρό πανί και στη συνέχεια σκουπίστε το για να στεγνώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία, τραχιές σφουγγάρια ή υλικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά και κάθε φορά μετά από βρωμιά.
- Πριν τη συνδέσετε ξανά, βεβαιωθείτε ότι οι πρίζες, τα φις και τα ηλεκτρικά μέρη είναι εντελώς στεγνά.

ΑΠΟΨΥΞΗ

Ο συσσωρευμένος πάγος ή η παγωνιά μπορεί να μειώσει την απόδοση ψύξης. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να αποψύξετε τη συσκευή.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά εργαλεία για να αφαιρέσετε τον πάγο ή να ελευθερώσετε αντικείμενα που έχουν παγώσει στο εσωτερικό της συσκευής. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.
2. Αφαιρέστε όλα τα προϊόντα από το θάλαμο.
3. Αφήστε το καπάκι ανοιχτό και περιμένετε να λιώσει ο πάγος μόνος του.
4. Μετά την απόψυξη, στεγνώστε καλά το εσωτερικό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

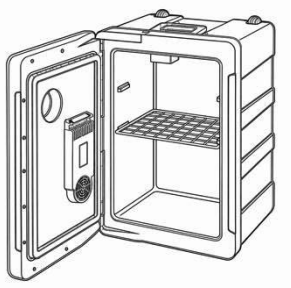
Εάν η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας;
- αδειάστε το θάλαμο;
- αδειάστε το νερό, εάν έχει συσσωρευτεί μέσα στη συσκευή;
- καθαρίστε και στεγνώστε καλά το εσωτερικό;
- αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο;
- αφήστε το καπάκι ελαφρώς ανοιχτό για να περιορίσετε τη δημιουργία μούχλας και δυσάρεστων οσμών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν την πρώτη χρήση, πλύνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και στη συνέχεια στεγνώστε τα καλά.

ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΚΑΘΕΤΗ ΘΕΣΗ

Το ψυγείο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε κάθετη θέση, με τους τροχούς μεταφοράς να δείχνουν προς τα πάνω. Τοποθετήστε το σταθερά σε μια επίπεδη, στεγνή επιφάνεια, εξασφαλίζοντας ελεύθερη ροή αέρα γύρω από τις οπές εξαερισμού.



ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

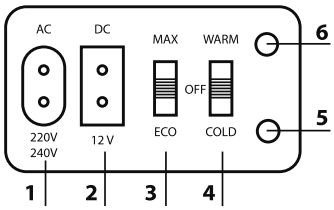
Το ψυγείο είναι εξοπλισμένο με τροχούς μεταφοράς και λαβή έλξης, που διευκολύνουν τη μετακίνησή του. Πριν από τη μεταφορά, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας και κλείστε το καπάκι.
Για να σηκώσετε το ψυγείο, χρησιμοποιήστε τις λαβές μεταφοράς. Να είστε προσεκτικοί, ειδικά όταν ο θάλαμος είναι γεμάτος. Εάν η συσκευή είναι πολύ βαριά, ζητήστε βοήθεια από ένα δεύτερο άτομο. Μην σηκώνετε το ψυγείο από το καπάκι ή τα καλώδια τροφοδοσίας.

ΑΣΦΑΛΕΣ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΚΑΠΑΚΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ — κίνδυνος τραυματισμού. Κατά το κλείσιμο του καπακιού, κρατήστε τα χέρια και τα δάχτυλά σας μακριά από τους μεντεσέδες, τις άκρες του καπακιού και τον μηχανισμό κλειδώματος.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν τη σύνδεση, τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξαερισμού δεν είναι καλυμμένες.
Συνδέστε το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας στη συσκευή και στη συνέχεια συνδέστε το σε κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτηθεί με τάση 12 V DC από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος ή με τάση 220–240 V AC από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.
Μην συνδέετε τη συσκευή ταυτόχρονα σε δύο πηγές τροφοδοσίας.



1. Πρίζα τροφοδοσίας 220-240 V, 50-60 Hz
2. Πρίζα τροφοδοσίας 12 V
3. Διακόπτης ισχύος (MAX/ECO)
4. Διακόπτης θέρμανσης (WARM) / ψύξης (COLD)
5. Δίοδος (πράσινη) που υποδεικνύει ψύξη
6. Λυχνία (κόκκινη) που υποδεικνύει θέρμανση

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ρυθμίστε τον διακόπτη θέρμανσης/ψύξης στη θέση OFF.

1. Συνδέστε το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα αυτοκινήτου 12V ή στο δίκτυο 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ισχύος στην επιλεγμένη θέση:
   - ECO – χαμηλότερη κατανάλωση ενέργειας,
   - MAX – μέγιστη απόδοση.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία λειτουργίας:
   - COLD – ψύξη; θα ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία,
   - WARM – θέρμανση; θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία.

   ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν αλλάξετε από ψύξη σε θέρμανση ή αντίστροφα, ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση OFF και περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά.
4. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε τον διακόπτη θέρμανσης/ψύξης στη θέση OFF.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Η συσκευή δεν επιτρέπει τη ρύθμιση συγκεκριμένης θερμοκρασίας. Ο χρήστης επιλέγει τη λειτουργία ψύξης (COOL) ή θέρμανσης (WARM) και το επίπεδο ισχύος ECO ή MAX.
Η συσκευή χρησιμοποιεί θερμοηλεκτρική τεχνολογία Peltier. Στη λειτουργία ψύξης, μπορεί να μειώσει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου κατά περίπου 20°C (36°F) σε σχέση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Στη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει περίπου τους 65°C (149°F).
Η επιτευχόμενη θερμοκρασία και ο χρόνος επίτευξής της εξαρτώνται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, το επιλεγμένο επίπεδο ισχύος, την ποσότητα και τη θερμοκρασία των προϊόντων, τη συχνότητα ανοίγματος του καλύμματος και τον σωστό αερισμό.
Η συσκευή χρησιμεύει κυρίως για τη διατήρηση της θερμοκρασίας προϊόντων που έχουν προηγουμένως ψυχθεί ή θερμανθεί. Δεν προορίζεται για κατάψυξη ή γρήγορη θέρμανση κρύων προϊόντων. Να είστε προσεκτικοί κατά την αφαίρεση θερμαινόμενων προϊόντων. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και αφήστε την να φτάσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πριν τον καθαρισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ
Πριν αφαιρέσετε το προϊόν, ελέγξτε τη θερμοκρασία του και μετά τη χρήση της λειτουργίας θέρμανσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.

Ενδεικτικές θερμοκρασίες αποθήκευσης:
Αλλαντικά: 4°C (39°F)
Φρούτα: 5–8°C (41–46°F)
Λαχανικά: 3–10°C (37–50°F)
Ποτά: 5°C (41°F)
Κρασί: 10°C (50°F)
Η συσκευή δεν προορίζεται για αποθήκευση παγωτών, κατεψυγμένων προϊόντων, ωμού κρέατος ή άλλων προϊόντων που απαιτούν θερμοκρασία κατάψυξης.
Τηρήστε τις συνθήκες αποθήκευσης που αναγράφονται στις συσκευασίες των προϊόντων. Η συσκευή δεν εγγυάται τη διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας ανεξάρτητα από τις συνθήκες περιβάλλοντος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO
Κατά την εκκίνηση, η συσκευή λειτουργεί από προεπιλογή σε κανονική λειτουργία. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιορισμένης κατανάλωσης ενέργειας, ρυθμίστε τον διακόπτη ισχύος στη θέση ECO. Για να επιλέξετε μέγιστη απόδοση, ρυθμίστε τον στη θέση MAX.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λειτουργία ECO δεν είναι διαθέσιμη κατά την τροφοδοσία της συσκευής με τάση 12 V DC.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ
Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε περίπτωση καπνού, οσμής καμένου, σπινθήρων, ασυνήθιστου θορύβου ή υπερβολικής θέρμανσης, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με το σέρβις.

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται: ελέγξτε το καλώδιο, την πηγή τροφοδοσίας, την πρίζα 12 V του οχήματος και την ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο, το βύσμα ή η πρίζα είναι κατεστραμμένα.

Η συσκευή ψύχει ή θερμαίνει ασθενώς: κλείστε το κάλυμμα, αποκαλύψτε τις οπές εξαερισμού και περιορίστε το άνοιγμά του. Η επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας μπορεί να διαρκέσει 2-4 ώρες. Κατά την αλλαγή μεταξύ ψύξης και θέρμανσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά.

Η λειτουργία ECO δεν λειτουργεί: η λειτουργία ECO είναι διαθέσιμη μόνο κατά την τροφοδοσία από το δίκτυο 220–240 V AC. Δεν λειτουργεί με τροφοδοσία 12 V DC.

Εμφανίζεται νερό ή πάγος εσωτερικά: απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και αφήστε το κάλυμμα ανοιχτό. Μετά την απόψυξη, αφαιρέστε το νερό και στεγνώστε το εσωτερικό. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία.

Η συσκευή απενεργοποιείται στο όχημα: ελέγξτε την τροφοδοσία της πρίζας 12 V, το βύσμα και την ασφάλεια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα με σβηστό κινητήρα, καθώς μπορεί να αποφορτίσει την μπαταρία.
Εάν μετά τις παραπάνω ενέργειες η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην επισκευάζετε ή αποσυναρμολογείτε τη συσκευή μόνοι σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Ο πωλητής, εκ μέρους του Εγγυητή, παρέχει εγγύηση στο έδαφος της Δημοκρατίας της Πολωνίας για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία πώλησης. Η εγγύηση για το πωληθέν εμπόρευμα δεν αποκλείει, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του Αγοραστή που απορρέουν από τον Νόμο περί δικαιωμάτων καταναλωτών.
ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ → Δείτε στην τελευταία σελίδα.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση και οι καταγγελίες καλύπτουν μόνο κρυφά ελαττώματα που οφείλονται στον κατασκευαστή.
2. Η εγγύηση θα γίνει σεβαστή από το κατάστημα ή το σέρβις μετά την προσκόμιση από τον πελάτη:
   a. έγκυρο, ευανάγνωστο και σωστά συμπληρωμένο δελτίο εγγύησης με σφραγίδα πώλησης και υπογραφή πωλητή,
   b. έγκυρο αποδεικτικό αγοράς του εξοπλισμού με ημερομηνία πώλησης,
   c. του διαφημιζόμενου προϊόντος ή του ελαττωματικού μέρους.

   Σε περίπτωση αγοράς εξ αποστάσεως, το δελτίο εγγύησης είναι έγκυρο μόνο με βάση το αποδεικτικό αγοράς (απόδειξη / τιμολόγιο).
3. Η αξίωση θα εξεταστεί εντός 14 ημερών από την ημερομηνία αναφοράς του ελαττώματος από τον Πελάτη.
4. Ελαττώματα κατασκευής και ζημιές που εμφανίζονται κατά την περίοδο εγγύησης θα επισκευαστούν δωρεάν εντός προθεσμίας όχι μεγαλύτερης των 21 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης του προϊόντος στο κατάστημα ή στο σέρβις.
5. Στην περίπτωση που χρειαστεί να παραγγελθούν ανταλλακτικά από το εξωτερικό, ο χρόνος υλοποίησης της επισκευής εντός εγγύησης μπορεί να παραταθεί για τον απαραίτητο χρόνο εισαγωγής τους, αλλά όχι περισσότερο από 40 ημέρες.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
   a. μηχανικές ζημιές και τα ελαττώματα που προκαλούνται από αυτές,
   b. ζημιές και ελαττώματα που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση για τον προορισμό της
   και αποθήκευση, ακατάλληλη συναρμολόγηση και συντήρηση,
   c. ζημιές και φθορά αναλώσιμων στοιχείων όπως: καλώδια, σύρματα, ιμάντες, ελαστικά μέρη, τροχοί.
   d. εργασίες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση, συντήρηση, τις οποίες, σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης, ο χρήστης υποχρεούται να εκτελεί μόνος του.
7. Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:
   a. λήξη της ημερομηνίας λήξης,
   b. πραγματοποίηση αυτόνομων επισκευών και τροποποιήσεων από τον πελάτη με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
   c. όταν το ελάττωμα προκύπτει από λανθασμένη εγκατάσταση ή ως αποτέλεσμα μη τήρησης των κανόνων σωστής λειτουργίας που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης,
   d. χρήση άλλη από την οικιακή χρήση,
   e. ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

8. Αντίγραφα της κάρτας εγγύησης δεν θα εκδίδονται.
9. Στο πλαίσιο της εγγύησης, ο πελάτης δικαιούται να ζητήσει τα ακόλουθα είδη δωρεάν αποζημίωσης:
    a. επισκευή του προϊόντος,
    b. αντικατάσταση του προϊόντος,
    c. μείωση της τιμής,
    d. ακύρωση της σύμβασης και πλήρη επιστροφή των εξόδων.
10. Για να υποβάλετε μια αξίωση, πρέπει:
    a. Να προσκομίσετε το προϊόν ή μέρος του που καλύπτεται από την εγγύηση.
    b. Απόδειξη αγοράς που να προσδιορίζει την επωνυμία και τη διεύθυνση του πωλητή, την ημερομηνία και τον τόπο αγοράς, τον τύπο του προϊόντος ή μια έγκυρη κάρτα εγγύησης με σφραγίδα καταστήματος.
    c. Στην περίπτωση παράδοσης ενός βρώμικου προϊόντος, το σέρβις μπορεί να αρνηθεί την παραλαβή του ή, με τη γραπτή συγκατάθεση του πελάτη και με δικά του έξοδα, να προχωρήσει στον καθαρισμό του.
11. Στην περίπτωση θετικής εξέτασης της αξίωσης, ο εξοπλισμός θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί με νέο, ή θα επιστραφούν χρήματα στον πελάτη. Τα έξοδα μεταφοράς του προϊόντος στον πελάτη καλύπτονται από το σέρβις του κατασκευαστή.
12. Στην περίπτωση απόρριψης της αξίωσης εντός εγγύησης, ο πελάτης θα λάβει λεπτομερή αιτιολόγηση της απόφασης και εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης, ο εξοπλισμός θα σταλεί πίσω στον πελάτη με δικά του έξοδα.

ES Manual de usuario

Estimado usuario,
Para reducir el riesgo de avería, descarga eléctrica, lesiones, incendio y daños al producto, lea atentamente todas las instrucciones y advertencias de este manual antes de utilizar el aparato.
Este manual contiene información importante sobre la seguridad de uso y mantenimiento del equipo. Consérvelo para poder consultar la información de mantenimiento.
El manual forma parte del producto. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Essential 50
Descripción del producto	Nevera portátil para acampada
Propósito	El aparato está diseñado para enfriar, calentar y conservar productos dentro de los rangos de temperatura y condiciones especificados en las instrucciones. El aparato está diseñado para uso privado. No está diseñado para uso médico, de laboratorio o para el transporte profesional de productos que requieran el mantenimiento ininterrumpido de una temperatura estrictamente definida.
Clase de eficiencia energética	E
Clase climática	SN/N
Temperatura ambiente de funcionamiento	16°C a 32°C (61°F a 90°F)
Alimentación	CC 12 V o CA 220–240 V, 50/60 Hz (con el adaptador dedicado)
Potencia	CA: 55–65 W; CC: 45–50 W; modo ECO: 8,6 W
Clase de protección	II
Sistema de refrigeración	Termoeléctrico Peltier
Capacidad de enfriamiento	20°C (36°F) por debajo de la temperatura ambiente
Función de calentamiento	Sí, hasta 50-65°C (122-149°F)
Nivel de ruido	26 dB (A)
Dimensiones exteriores	580 x 410 x 410 mm
Capacidad	46,5 l
Peso del producto	8,6 kg

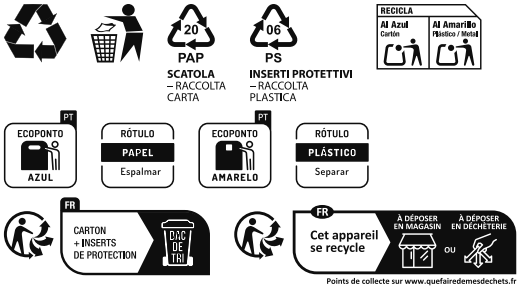
DECLARACIÓN DEL FABRICANTE
El fabricante declara que el producto cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2023/988 sobre seguridad general de los productos (GPSR) y con la legislación aplicable de la Unión Europea, en particular las directivas 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) y 2011/65/UE (RoHS). El producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las normas pertinentes, en particular: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
El producto ha sido marcado con el símbolo CE de acuerdo con la legislación vigente. La Declaración de Conformidad de la UE completa está disponible en la sede del fabricante y puede ser proporcionada bajo petición o a través del sitio web www.peme.pl.

Contacto para asuntos de seguridad del producto: serwis@peme.pl

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SEÑALES DE TRANSPORTE
El embalaje protege el aparato contra daños durante el transporte. Los materiales de embalaje deben ser clasificados y depositados en los contenedores o puntos de recogida adecuados de acuerdo con las normativas locales de gestión de residuos.



1. Con esta cara hacia arriba. No volcar.
2. Proteger de caídas.
3. Proteger de la humedad.
4. El producto debe apilarse hasta un máximo del número de capas indicado en el embalaje. El valor indicado en estas instrucciones es un ejemplo.
5. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil deben ser recogidos selectivamente.



APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL
El aparato usado no debe desecharse junto con los residuos urbanos no clasificados. El símbolo del contenedor de residuos tachado indica la obligación de recoger selectivamente los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil.
El aparato usado debe ser entregado en el punto de recogida designado para aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil o utilizar el sistema de devolución disponible. Antes de entregar el aparato para su eliminación, asegure el cable de alimentación y la tapa de manera que se reduzca el riesgo de cierre accidental de un niño o animal en el compartimento.
La correcta entrega de los aparatos usados al sistema de recogida adecuado permite su reutilización, recuperación o reciclaje, y ayuda a limitar el impacto negativo potencial de las sustancias y componentes contenidos en ellos sobre la salud humana y el medio ambiente.

SEGURIDAD
¡ATENCIÓN! Utilice el aparato únicamente para el fin previsto, es decir, para enfriar, calentar y conservar productos. No utilice el aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.
- No utilice el aparato si está dañado o funciona mal.
- No permita que los niños o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso seguro utilicen el aparato sin supervisión.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca.
- No deje caer el aparato y protéjalo de golpes.
- No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- No utilice el aparato bajo la lluvia, en condiciones de alta humedad o cerca de fuentes de calor.
- Asegure un flujo de aire libre alrededor de las rejillas de ventilación. No las cubra ni introduzca objetos en ellas.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas o recipientes en aerosol que contengan propelente inflamable.
- En modo de calentamiento, el interior del aparato y los recipientes almacenados pueden alcanzar altas temperaturas. Antes de retirar el contenido, compruebe su temperatura y utilice la protección adecuada para las manos.
- Antes de empezar a conducir, asegure el aparato contra deslizamientos, vuelcos y apertura de la tapa.
- No coloque el aparato en un lugar donde pueda dificultar la conducción del vehículo, el uso de los pedales, el funcionamiento de los airbags o el acceso a la salida.
- El conductor no puede cambiar la configuración del aparato mientras conduce el vehículo.
- No realice reparaciones, modificaciones o cambios por su cuenta en la construcción del aparato. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un servicio autorizado.

¡ADVERTENCIA! Peligro para los niños
Los niños no deben jugar con el aparato, el cable ni el embalaje.
Las tareas de limpieza y mantenimiento realizadas por el usuario no pueden ser realizadas por niños sin supervisión.
No permita que los niños entren en el compartimento ni cierren la tapa.
Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.

USO PROHIBIDO
No utilice el aparato:
- para almacenar materiales explosivos o inflamables;
- para almacenar sustancias químicas;
- para almacenar sangre, medicamentos, vacunas o materiales biológicos;
- en exteriores bajo la lluvia;
- en lugares expuestos a inundaciones;
- en espacios sin la ventilación requerida, por ejemplo, en un armario herméticamente cerrado, un nicho estrecho, cubierto con una manta o en un maletero cerrado sin flujo de aire – el bloqueo de la ventilación puede

causar sobrecalentamiento, mal funcionamiento y, en casos extremos, un incendio;
- de manera incompatible con los parámetros de alimentación;
- por personas que no se han familiarizado con las reglas de uso seguro.

SEGURIDAD ELÉCTRICA
El aparato puede alimentarse con un voltaje de 12 V CC de la instalación del vehículo o 220–240 V CA, 50/60 Hz de la red eléctrica. Utilice los cables de alimentación proporcionados o indicados por el fabricante. El uso de un adaptador con otros parámetros puede causar sobrecalentamiento, incendio o daños en el aparato. El aparato está fabricado en clase de protección II y no requiere toma de tierra.

¡PELIGRO! La conexión incorrecta del aparato a la fuente de alimentación puede causar electrocución.

- Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación corresponde a los valores requeridos para el aparato y el adaptador utilizado.
- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación, el enchufe y las tomas de corriente. Si el cable, el enchufe, el adaptador o la toma del aparato están dañados, desconecte inmediatamente el aparato y deje de usarlo. Un componente dañado solo puede ser reemplazado por el fabricante, un servicio autorizado o una persona cualificada.
- No permita que el cable de alimentación sea aplastado, estirado o entre en contacto con superficies calientes. Coloque el cable de manera que no suponga un riesgo de tropiezo.
- Después de su uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación.
- Antes de limpiar, realizar el mantenimiento o descongelar, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- No modifique el enchufe ni otros componentes de la fuente de alimentación.
- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe, solicite la ayuda de un electricista cualificado.
- No utilice alargadores.
- Antes de conectar, compruebe la carga permitida del enchufe de 12 V del vehículo. El enchufe y la toma no deben calentarse excesivamente. Si el enchufe está flojo, descolorido o caliente, interrumpa el uso.

CONDICIONES DE TRABAJO Y CONSEJOS DE USO
Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato:
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca, lejos de la luz solar directa y otras fuentes de calor.
- No deje el aparato en un vehículo fuertemente calentado.
- No cubra las aberturas de ventilación internas ni externas.
- Coloque los productos de manera que permitan el libre flujo de aire dentro del compartimento.
- Conserve los productos alimenticios en envases adecuados.
- Limite la frecuencia de apertura de la tapa, ya que puede provocar un aumento de la temperatura dentro del compartimento y la formación de condensación o escarcha.
- El aparato utiliza tecnología termoeléctrica con módulos Peltier. Su rendimiento depende de la temperatura ambiente y de la cantidad y temperatura de los productos colocados en su interior.
- En modo de refrigeración, el aparato puede alcanzar una temperatura máxima de aproximadamente 20°C (36°F) por debajo de la temperatura ambiente.
- En modo de calefacción, la temperatura puede alcanzar un máximo de 65°C (149°F).
- Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda colocar en el aparato productos previamente enfriados o calentados a una temperatura cercana a la deseada.
- El aparato no está diseñado para enfriar rápidamente productos calientes ni para calentar rápidamente productos fríos.

ALIMENTACIÓN DESDE LA INSTALACIÓN DEL VEHÍCULO
Al alimentar el frigorífico desde una toma de 12 V, el aparato consume energía de la batería incluso cuando el motor del vehículo está apagado, siempre que la toma siga alimentada.
No deje el aparato conectado a la instalación del vehículo durante un período prolongado con el motor apagado. Esto podría descargar la batería e impedir el arranque del vehículo. Una vez finalizado el uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de 12 V del vehículo.
El tiempo de funcionamiento seguro con el motor apagado depende, entre otros factores, de la capacidad, el estado, la temperatura y el nivel de carga de la batería, así como del consumo de corriente de otros aparatos del vehículo.

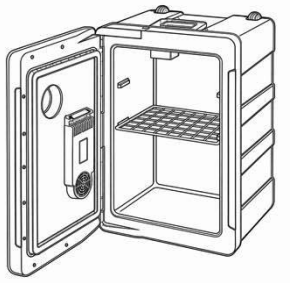
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Antes de limpiar, desconecte el aparato de la fuente de alimentación y espere a que alcance la temperatura ambiente.
- No lave el aparato bajo el chorro de agua ni lo sumerja en agua u otros líquidos.
- Si se acumula agua, seque el aparato.
- No permita que el agua entre en el panel de control, las tomas de corriente, el ventilador u otras partes eléctricas.
- Seque el interior con un paño suave y limpio. No incline ni invierta el aparato para eliminar el agua.
- Limpie la carcasa y el interior del compartimento con un paño suave y húmedo, y luego séquelo.
- No utilice herramientas afiladas, esponjas abrasivas ni materiales que puedan dañar la superficie del aparato.
- Limpie el aparato con regularidad y cada vez que se ensucie.
- Antes de volver a enchufarlo, asegúrese de que las tomas, los enchufes y las partes eléctricas estén completamente secos.

DESESCARCHADO
La escarcha o el hielo acumulados pueden reducir la eficiencia de enfriamiento. En tal caso, desescarche el aparato.
¡ATENCIÓN! No utilice herramientas afiladas o duras para eliminar el hielo o liberar objetos congelados al interior del aparato. Esto podría dañar el aparato.
1. Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación.
2. Retire todos los productos del compartimento.
3. Deje la tapa abierta y espere a que el hielo se descongele por sí solo.
4. Después de descongelar, seque completamente el interior.

ALMACENAMIENTO
Si el aparato no se va a utilizar durante un período prolongado:
- apáguelo y desconéctelo de la fuente de alimentación;
- vacíe el compartimento;
- drene el agua si se ha acumulado dentro del aparato;
- limpie y seque completamente el interior;
- almacene el aparato en un lugar seco y bien ventilado;
- deje la tapa ligeramente entreabierta para reducir la formación de moho y olores desagradables.

OPERACIÓN
¡ATENCIÓN! Antes del primer uso, lave todos los elementos que entren en contacto con los alimentos con un paño suave humedecido en agua tibia y luego séquelos completamente.

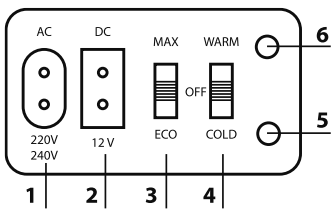
USO EN POSICIÓN VERTICAL
El frigorífico también se puede utilizar en posición vertical, con las ruedas de transporte hacia arriba. Colóquelo de forma estable sobre una superficie plana y seca, asegurando un flujo de aire libre alrededor de las aberturas de ventilación.



TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN
El frigorífico está equipado con ruedas de transporte y un asa de arrastre para facilitar su desplazamiento. Antes del transporte, apague el aparato, desconecte los cables de alimentación y cierre la tapa.
Utilice las asas de transporte para levantar el frigorífico. Tenga cuidado, especialmente cuando el compartimento esté lleno. Si el aparato es demasiado pesado, pida ayuda a otra persona. No levante el frigorífico por la tapa ni por los cables de alimentación.

CIERRE SEGURO DE LA TAPA
ATENCIÓN — riesgo de atrapamiento. Al cerrar la tapa, mantenga las manos y los dedos alejados de las bisagras, los bordes de la tapa y el mecanismo de bloqueo.

ARRANQUE DEL APARATO
Antes de enchufarlo, coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca, y asegúrese de que las aberturas de ventilación no estén obstruidas.
Conecte el cable de alimentación adecuado al aparato y luego conéctelo a la fuente de alimentación correspondiente. El aparato puede alimentarse con 12 V CC desde la instalación del vehículo o con 220–240 V CA desde la red eléctrica.
No conecte el aparato a dos fuentes de alimentación simultáneamente.



1. Toma de corriente 220-240 V, 50-60 Hz

2. Toma de corriente 12 V
3. Interruptor de potencia (MAX/ECO)
4. Interruptor de calentamiento (WARM) / enfriamiento (COLD)
5. Diodo (verde) que indica enfriamiento
6. LED (rojo) que indica calentamiento

ENCENDIDO Y APAGADO

¡ATENCIÓN! Antes de conectar el aparato, ajuste el interruptor de calentamiento/enfriamiento a la posición OFF.

1. Conecte el cable de alimentación adecuado al encendedor del coche de 12 V o a la toma de corriente de 220–240 V AC, 50/60 Hz.
2. Ajuste el interruptor de potencia a la posición seleccionada:
   - ECO – menor consumo de energía,
   - MAX – máxima eficiencia.
3. Seleccione el modo de funcionamiento:
   - COLD – enfriamiento; se encenderá la luz indicadora verde,
   - WARM – calentamiento; se encenderá la luz indicadora roja.

   ¡ATENCIÓN! Antes de cambiar del modo de enfriamiento al de calentamiento, o viceversa, ajuste el interruptor a la posición OFF y espere al menos 30 minutos.
4. Para apagar el aparato, ajuste el interruptor de calentamiento/enfriamiento a la posición OFF.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

El aparato no permite ajustar una temperatura específica. El usuario selecciona el modo de enfriamiento (COOL) o calentamiento (WARM) y el nivel de potencia ECO o MAX.
El aparato utiliza la tecnología termoeléctrica Peltier. En modo de enfriamiento, puede reducir la temperatura dentro del compartimento hasta aproximadamente 20 °C (36 °F) por debajo de la temperatura ambiente. En modo de calentamiento, la temperatura puede alcanzar aproximadamente 65 °C (149 °F).
La temperatura alcanzada y el tiempo necesario para lograrla dependen de la temperatura ambiente, el nivel de potencia seleccionado, la cantidad y temperatura de los productos, la frecuencia de apertura de la tapa y una ventilación adecuada.
El aparato se utiliza principalmente para mantener la temperatura de productos previamente enfriados o calentados. No está diseñado para congelar ni calentar rápidamente productos fríos. Tenga cuidado al retirar los productos calientes. Una vez finalizado el uso, apague el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación y déjelo alcanzar la temperatura ambiente antes de limpiarlo.

FUNCIÓN DE CALENTAMIENTO

Antes de retirar el producto, compruebe su temperatura y, una vez finalizado el uso de la función de calentamiento, apague el aparato y déjelo enfriar completamente.

Temperaturas de almacenamiento orientativas:

Embutidos: 4 °C (39 °F)
Frutas: 5–8 °C (41–46 °F)
Verduras: 3–10 °C (37–50 °F)
Bebidas: 5 °C (41 °F)
Vino: 10 °C (50 °F)
El aparato no está diseñado para almacenar helados, alimentos congelados, carne cruda u otros productos que requieran temperaturas de congelación. Respete las condiciones de almacenamiento indicadas en el embalaje de los productos. El aparato no garantiza el mantenimiento de una temperatura constante independientemente de las condiciones ambientales.

FUNCIÓN ECO

Al arrancar, el aparato funciona por defecto en modo normal. Para activar el modo de bajo consumo de energía, ajuste el interruptor de potencia a la posición ECO. Para seleccionar la máxima eficiencia, ajústelo a la posición MAX.
¡ATENCIÓN! El modo ECO no está disponible cuando el aparato se alimenta con 12 V CC.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato sigue sin funcionar correctamente, apáguelo, desconéctelo de la fuente de alimentación y póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. No desmonte ni repare el aparato usted mismo.
¡ADVERTENCIA! En caso de humo, olor a quemado, chispas, ruido inusual o sobrecalentamiento, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico.

El aparato no se enciende: compruebe el cable, la fuente de alimentación, el enchufe de 12 V del vehículo y el fusible. No utilice el aparato si el cable, el enchufe o el enchufe están dañados.

El aparato enfría o calienta poco: cierre la tapa, despeje las rejillas de ventilación y reduzca la frecuencia de apertura. Alcanzar la temperatura adecuada puede tardar 2-4 horas. Al cambiar entre enfriamiento y calentamiento, apague el aparato y espere al menos 30 minutos.

El modo ECO no funciona: la función ECO solo está disponible cuando se alimenta desde la red de 220–240 V CA. No funciona con alimentación de 12 V CC.

Aparece agua o escarcha en el interior: apague el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación y deje la tapa abierta. Después de descongelar, retire el agua y seque el interior. No utilice herramientas afiladas.

El aparato se apaga en el vehículo: compruebe la alimentación del enchufe de 12 V, el enchufe y el fusible. No deje el aparato conectado durante mucho tiempo con el motor apagado, ya que podría descargar la batería.
Si después de realizar las acciones anteriores el aparato sigue sin funcionar correctamente, apáguelo, desconéctelo de la fuente de alimentación y póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. No repare ni desmonte el aparato usted mismo.

GARANTÍA

El vendedor, en nombre del Garante, otorga una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La garantía sobre los productos vendidos no excluye, limita ni suspende los derechos del Comprador derivados de la Ley de Derechos del Consumidor.
TARJETA DE GARANTÍA → Ver en la última página.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Solo se admitirán reclamaciones y garantías por defectos ocultos causados por el fabricante.
2. La garantía será respetada por la tienda o el servicio técnico tras la presentación por parte del cliente de:
   a. la tarjeta de garantía válida, legible y cumplimentada correctamente con el sello de venta y la firma del vendedor,
   b. un comprobante de compra válido del equipo con la fecha de venta,
   c. el producto reclamado o la pieza defectuosa.

   En caso de compra a distancia, la tarjeta de garantía solo será válida sobre la base del documento de compra (recibo / factura).
3. La reclamación será tramitada en un plazo máximo de 14 días desde el momento en que el Cliente notifique el defecto.
4. Los defectos de fábrica y daños manifestados durante el período de garantía se repararán de forma gratuita en un plazo no superior a 21 días desde la fecha de entrega del producto en la tienda o servicio técnico.
5. Si es necesario importar piezas, el período de reparación de la garantía puede extenderse por el tiempo necesario para su importación, pero no más de 40 días.
6. La garantía no cubre:
   a. daños mecánicos y defectos causados por ellos,
   b. daños y defectos resultantes de un uso inadecuado para su propósito
   y almacenamiento, montaje y mantenimiento inadecuados,
   c. daños y desgaste de elementos consumibles como: cables, cuerdas, correas, elementos de goma, ruedas.
   d. actividades relacionadas con el montaje y mantenimiento que, de acuerdo con el manual de usuario, el usuario está obligado a realizar por sí mismo.
7. La garantía no se aplica en los siguientes casos:
   a. caducidad,
   b. realización por parte del cliente de reparaciones y modificaciones independientes con piezas no originales,
   c. cuando el defecto se deba a una instalación incorrecta o al incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento descritas en el manual de usuario,
   d. uso distinto al doméstico,
   e. daños ocurridos durante el transporte.
8. No se emitirán duplicados de la tarjeta de garantía.
9. Dentro de la garantía, el cliente tiene derecho a solicitar los siguientes tipos de compensación gratuita:
   a. reparación del producto,
   b. cambio del producto,
   c. reducción del precio,
   d. resolución del contrato y reembolso total de los gastos incurridos.
10. Para presentar una reclamación, usted debe:
    a. Presentar el producto o la parte del mismo a la que se refiere la garantía.
    b. Prueba de compra que especifique el nombre y la dirección del vendedor, la fecha y el lugar de compra, el tipo de producto o una tarjeta de garantía válida con el sello de la tienda.
    c. En caso de que se entregue un producto sucio, el servicio técnico puede negarse a aceptarlo o, con el consentimiento escrito del cliente y a su cargo, proceder a su limpieza.
11. En caso de que la reclamación sea aprobada, el equipo será reparado o reemplazado por uno nuevo, o se devolverá el dinero al cliente. Los costos de transporte del producto al cliente corren a cargo del servicio técnico del fabricante.

12. En caso de que la reclamación de garantía sea rechazada, el cliente recibirá una justificación detallada de la decisión tomada y, en un plazo de 14 días desde la comunicación de la decisión, el equipo será devuelto al cliente a su cargo.

ET Kasutusjuhend

Kallis kasutaja,
Tõsiste vigastuste, elektrilöögi, tulekahju ja tootekahjustuste riski vähendamiseks lugege enne seadme kasutamist hoolikalt läbi kõik selle juhendi juhised ja hoiatused.
See juhend sisaldab olulist teavet seadme ohutu kasutamise ja hooldamise kohta. Säilitage see, et vajadusel hooldusjuhiseid kasutada.
Juhend on osa tootest. Säilitage see kogu seadme kasutusaja vältel.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	Essential 50
Tootekirjeldus	Kaasaskantav matka-külmik
Kasutamine	Seade on ette nähtud toodete jahutamiseks, soojendamiseks ja säilitamiseks juhendis määratletud temperatuuride ja tingimuste piires. Seade on ette nähtud erakasutuseks. See ei ole ette nähtud meditsiiniliseks, laboratoorseks kasutamiseks ega toodete professionaalseks transportimiseks, mis nõuavad rangelt kindlaksmääratud temperatuuri pidevat säilitamist.
Energiaklass	E
Kliimaklass	SN/N
Ümbritseva õhu temperatuur töö ajal	16°C kuni 32°C (61°F kuni 90°F)
Toide	DC 12 V või AC 220–240 V, 50/60 Hz (koos spetsiaalse adapteriga)
Võimsus	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO režiim: 8,6 W
Kaitseklass	II
Jahutussüsteem	Peltieri termoelektriline
Jahutusvõimsus	20°C (36°F) alla ümbritseva õhu temperatuurist
Kütmisfunktsioon	Jah, kuni 50–65°C (122–149°F)
Mürapunkt	26 dB (A)
Välismõõtmed	580 × 410 ×410 mm
Mahutavus	46,5 l
Toote kaal	8,6 kg

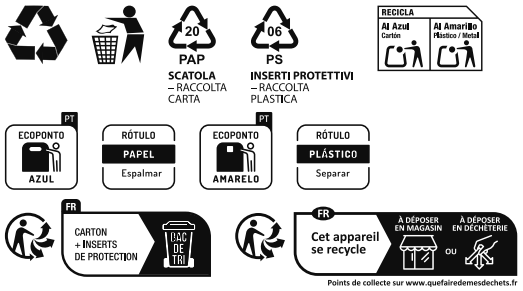
TOOTJA KINNITUS
Tootja kinnitab, et toode vastab üldise tooteturvalisuse määruse (EL) 2023/988 (GPSR) nõuetele ja kohaldatavatele Euroopa Liidu õigusaktidele, eelkõige direktiividele 2014/35/EL (LVD), 2014/30/EL (EMC) ja 2011/65/EL (RoHS). Toodet on projekteeritud ja valmistatud vastavalt asjakohastele standarditele, eelkõige: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Toode on märgistatud CE-märgiga vastavalt kehtivatele õigusaktidele. EL-i vastavusdeklaratsioon on saadaval tootja peakorteris ning seda saab esitada nõudmisel või veebisaidi www.peme.pl kaudu.

Toote ohutusega seotud kontakt: serwis@peme.pl

KESKKONNAKAITSE JA TRANSPORDIMÄRGISTUSED
Pakend kaitseb seadet transportimisel tekkivate kahjustuste eest. Pakendimaterjalid tuleb sorteerida ja viia vastavatesse mahutitesse või kogumispunktidesse vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele.



1. Selle küljega ülespoole. Mitte ümber ajada.
2. Kaitsta kukkumise eest.
3. Kaitsta niiskuse eest.
4. Toodet tuleb ladustada pakendil näidatud maksimaalses kihis. Käesolevas juhendis toodud väärtus on illustratiivne.
5. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb koguda eraldi.



KASUTATUD ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMED
Kasutatud seadet ei tohi visata koos segajäätmetega. Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb koguda eraldi.
Kasutatud seade tuleb anda sobivasse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti või kasutada olemasolevat tagastussüsteemi. Enne seadme utiliseerimisse andmist kinnitage toitejuhe ja kate nii, et see piiraks lapse või looma juhusliku sulgumise ohtu kambrisse. Kasutatud seadmete nõuetekohane üleandmine sobivale kogumissüsteemile võimaldab nende taaskasutamist, taastamist või ringlussevõttu ning aitab piirata nende ainete ja komponentide potentsiaalset negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale.

OHUTUS
TÄHELEPANU! Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, toodete jahutamiseks, soojendamiseks ja säilitamiseks. Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui juhendis kirjeldatud.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või töötab valesti.
- Ärge lubage lastel ega inimestel, kes pole ohutu kasutamise reeglitega tuttavad, seadet järelevalveta kasutada.
- Asetage seade stabiilsele, tasasele ja kuivale pinnale.
- Ärge pillake seadet maha ja kaitske seda löökide eest.
- Ärge kastke seadet, juhet ega pistikut vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet vihma käes, kõrge õhuniiskusega tingimustes ega soojusallikate läheduses.
- Tagage õhu vaba voolamine ventilatsiooniavaste ümber. Ärge katke neid ega sisestage nendesse esemeid.
- Ärge hoidke seadmes plahvatusohtlikke aineid ega tuleohtlikku gaasi sisaldavaid aerosoolpudeleid.
- Kütterežiimis võivad seadme sisemus ja hoiustatud mahutid muutuda väga kuumaks. Enne sisu eemaldamist kontrollige selle temperatuuri ja kasutage sobivat käte kaitset.
- Enne sõidu alustamist kinnitage seade nii, et see ei nihkuks, ei kukuks ümber ega avaneks kaas.
- Ärge paigutage seadet kohta, kus see võib takistada sõiduki juhtimist, pedaalide kasutamist, turvapatjade tööd või väljapääsule juurdepääsu.
- Autojuht ei tohi sõidu ajal seadme sätteid muuta.
- Ärge tehke seadme ise parandusi, modifikatsioone ega konstruktsioonimuudatusi. Parandustöid tohib teha ainult volitatud teenindus.

HOIATUS! Oht lastele
Lapsed ei tohi seadme, juhtme ega pakendiga mängida.
Kasutaja poolt tehtavaid puhastus- ja hooldustoiminguid ei tohi lapsed järelevalveta teha.
Ärge lubage lastel siseneda kambrisse ega kaant sulgeda.
Hoidke pakkematerjalid lastele kättesaamatult.

KEELATUD KASUTAMINE
Ärge kasutage seadet:
- plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide hoiustamiseks;
- kemikaalide hoiustamiseks;
- vere, ravimite, vaktsiinide või bioloogiliste materjalide hoiustamiseks;
- väljas vihma käes;
- kohtades, mis on ohustatud üleujutusest;
- ruumides ilma nõuetekohase ventilatsioonita, nt tihedalt suletud kapis, kitsas nišis, tekiga kaetuna või suletud pakiruumis ilma õhuvooluta – ventilatsiooni blokeerimine võib põhjustada ülekuumenemist, rikkeid ja äärmuslikel juhtudel tulekahju;
- toiteparameetritega vastuolus oleval viisil;
- inimeste poolt, kes pole ohutu kasutamise reeglitega tutvunud.

ELEKTRIVARUSTUSE OHUTUS
Seadet saab toita 12 V DC pingega sõiduki elektrisüsteemist või 220–240 V AC, 50/60 Hz pingega elektrivõrgust. Kasutage tootja poolt tarnitud või näidatud toitejuhtmeid. Teiste parameetritega toiteploki kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist, tulekahju või seadme kahjustusi. Seade on II kaitseklassiga ja ei vaja maandust.

OHTLIK! Seadme vale ühendamine toiteallikaga võib põhjustada elektrilöögi.

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas toiteallika pinge vastab seadme ja kasutatava adapteri nõuetele.
- Kontrollige regulaarselt toitejuhtme, pistiku ja toitepesade seisukorda. Kui juhtme, pistiku, toiteploki või seadme pesa on kahjustatud, ühendage seade viivitamatult lahti ja lõpetage selle kasutamine. Kahjustatud osa võib vahetada ainult tootja, volitatud teenindus või vastavate kvalifikatsioonidega isik.
- Ärge laske toitejuhtmel endale peale vajutada, pingesse tõmmata ega kuumade pindadega kokku puutuda. Paigutage juhe nii, et see ei tekitaks komistamise ohtu.
- Pärast kasutamise lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage toitejuhtme pistik lahti.
- Enne puhastamist, hooldust või sulatamist ühendage seade toiteallikast lahti.
- Ärge muutke pistikut ega muid toitekomponente.
- Pesa ja pistiku sobimatuse korral otsige abi kvalifitseeritud elektrikult.
- Ärge kasutage pikendusjuhtmeid.
- Enne ühendamist kontrollige sõiduki 12 V pesa lubatud koormust. Pesa ja pistik ei tohi üle kuumeneda. Kui pistik on lahti, värvi muutunud või kuum, lõpetage kasutamine.

TÖÖTINGIMUSED JA KASUTAMISJUHISED

Seadme nõuetekohase töö tagamiseks:
- Asetage seade stabiilsele, tasasele ja kuivale pinnale, eemal otsesest päikesevalgusest ja muudest soojusallikatest.
- Ärge jätke seadet ülekuumenenud sõidukisse.
- Ärge katke sise- ega välisõhuavasid.
- Asetage tooted nii, et õhk saaks kambris vabalt ringelda.
- Hoidke toidupakke sobivates pakendites.
- Piirake kaane avamise sagedust, kuna see võib põhjustada temperatuuri tõusu kambris ning kondensatsiooni või härmatise tekkimist.
- Seade kasutab termoelektrilist tehnoloogiat Peltieri mooduliteg. Selle efektiivsus sõltub ümbritsevast temperatuurist ning seadmes olevate toodete kogusest ja temperatuurist.
- Jahutusrežiimis võib seade saavutada temperatuuri, mis on maksimaalselt umbes 20 °C (36 °F) allpool ümbritsevat temperatuuri.
- Kütterežiimis võib temperatuur ulatuda maksimaalselt 65°C (149°F).
- Parima jõudluse saavutamiseks on soovitatav asetada seadmesse eelnevalt jahutatud või sihttemperatuurile lähedase temperatuurini soojendatud tooteid.
- Seadet ei ole ette nähtud kuumade toodete kiireks jahutamiseks ega külmade toodete kiireks soojendamiseks.

TOITEALLIKAS SÕIDUKI ELEKTRISÜSTEEMIST

Kui külmkappi toidetakse 12 V pistikupesast, kasutab seade akut ka siis, kui sõiduki mootor on välja lülitatud, tingimusel et pistikupesa on endiselt toiteallikaga ühendatud.
Ärge jätke seadet pikemaks ajaks sõiduki elektrisüsteemi külge ühendatuks mootori väljalülitatud olekus. See võib põhjustada aku tühjenemise ja takistada sõiduki taas käivitamist. Pärast kasutamise lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage toitejuhtme pistik sõiduki 12 V pistikupesast lahti. Ohutu tööaeg mootori väljalülitatud olekus sõltub muu hulgas aku mahutavusest, seisukorrast, temperatuurist ja laetuse tasemest ning teiste sõidukis olevate seadmete voolutarbest.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS
- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sellel saavutada ümbritseva keskkonna temperatuur.
- Ärge peske seadet voolava vee all ega kastke seda vette ega muudesse vedelikesse.
- Veekoguse korral kuivatage seade.
- Ärge laske veel siseneda juhtpaneeli, pistikupesadesse, ventilaatorisse ega muudesse elektrilistesse osadesse.
- Kuivatage interjöör pehme, puhta lapiga. Ärge kallutage ega pöörake seadet tagurpidi, et eemaldada vett.
- Puhastage korpust ja kambri sisemust pehme, niiske lapiga, seejärel pühkige kuivaks.
- Ärge kasutage teravaid tööriistu, abrasiivseid käsnu ega materjale, mis võivad kahjustada seadme pinda.
- Puhastage seadet regulaarselt ja iga kord pärast selle määrdumist.
- Enne uuesti ühendamist veenduge, et pistikupesad, pistikud ja elektrilised osad on täielikult kuivad.

KÜLMA EEMALDAMINE

Kogunenud härmatis või jää võib vähendada jahutusvõimet. Sel juhul tuleb seade külmast vabastada.
TÄHELEPANU! Ärge kasutage teravaid ega kõvasid tööriistu jää eemaldamiseks ega seadme sisemusest külmunud esemete vabastamiseks. See võib kahjustada seadet.
1. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluallikast lahti.
2. Eemaldage kõik tooted kambrist.
3. Jätke kaas avatuks ja oodake, kuni jää iseenesest sulab.
4. Pärast sulamist kuivatage interjöör põhjalikult.

HOIUSTAMINE

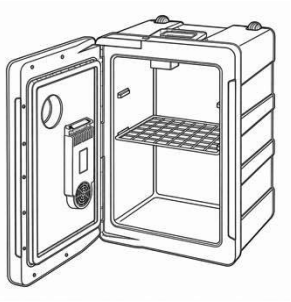
Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul:
- lülitage see välja ja ühendage vooluallikast lahti;
- tühjendage kamber;
- kui vesi on seadmesse kogunenud, laske see välja;
- puhastage ja kuivatage interjöör põhjalikult;
- hoidke seadet kuivas, hästi ventileeritavas kohas;
- jätke kaas kergelt avatuks, et piirata hallituse ja ebameeldivate lõhnade teket.

KASUTAMINE

TÄHELEPANU! Enne esimest kasutamist peske kõiki toiduainetega kokku puutuvaid osi pehme, leige veega niisutatud lapiga ja seejärel kuivatage need põhjalikult.

KASUTAMINE PÜSTITASENDIS

Külmkappi võib kasutada ka püstises asendis, transpordirattad ülespoole. Asetage see kindlalt tasasele, kuivale pinnale, tagades vaba õhuvoolu ventilatsiooniavadega ümber.



TRANSPORT JA LIIGUTAMINE

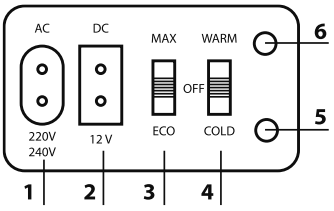
Külmik on varustatud transpordirataste ja tõmbehaardega, mis hõlbustavad selle liigutamist. Enne transporti lülitage seade välja, ühendage toitejuhtmed lahti ja sulgege kaas.
Külmiku tõstmiseks kasutage kandekäepidemeid. Olge ettevaatlik, eriti kui kamber on täis. Kui seade on liiga raske, paluge abi teiselt inimeselt. Ärge tõstke külmikut kaane ega toitejuhtmete külge.

KAANE OHUTU SULGEMINE

TÄHELEPANU – muljumisoht. Kaane sulgemisel hoidke käed ja sõrmed eemal hingedest, kaane servadest ja lukustusmehhanismist.

SEADME KÄIVITAMINE

Enne ühendamist asetage seade stabiilsele, tasasele ja kuivale pinnale ning veenduge, et ventilatsiooniavad ei ole kaetud.
Ühendage seadmega sobiv toitejuhe ja seejärel ühendage see sobiva toiteallikaga. Seadet saab toita 12 V alalisvooluga sõiduki elektrisüsteemist või 220–240 V vahelduvvooluga elektrivõrgust.
Ärge ühendage seadet korraga kahte toiteallikasse.



1. 220-240 V, 50-60 Hz toitepesa
2. 12 V toitepesa
3. Toitelüliti (MAX/ECO)
4. Kütmise (WARM) / jahutuse (COLD) lüliti
5. Jahutust näitav diood (roheline)
6. Diood (punane) signaalib küttesüsteemi

SISSELÜLITAMINE JA VÄLJALÜLITAMINE

TÄHELEPANU! Enne seadme ühendamist seadke kütte/jahutuse lüliti asendisse OFF.
1. Ühendage sobiv toitejuhe 12V autopesasse või 220–240V AC, 50/60 Hz võrgu pesasse.
2. Seadke võimsuse lüliti valitud asendisse:
   - ECO – väiksem energiatarve,
   - MAX – suurim jõudlus.
3. Valige töörežiim:
   - COLD – jahutus; süttib roheline kontrolllamp,
   - WARM – küte; süttib punane kontrolllamp.

   TÄHELEPANU! Enne jahutusrežiimilt kütterežiimile või vastupidi üleminekut seadke lüliti asendisse OFF ja oodake vähemalt 30 minutit.
4. Seadme väljalülitamiseks seadke kütte/jahutuse lüliti asendisse OFF.

TÖÖTEMPERATUUR

Seade ei võimalda konkreetse temperatuuri seadmist. Kasutaja valib jahutusrežiimi (COOL) või kütteseisundi (WARM) ning ECO või MAX võimsuse taseme.
Seade kasutab Peltieri termoelektrilist tehnoloogiat. Jahutusrežiimis võib see alandada kambri sisetemperatuuri maksimaalselt umbes 20°C (36°F) võrra ümbritseva temperatuuri suhtes. Kütteseisundis võib temperatuur jõuda umbes 65°C (149°F).
Saavutatav temperatuur ja selle saavutamise aeg sõltuvad ümbritsevast temperatuurist, valitud võimsuse tasemest, toodete kogusest ja temperatuurist, kaane avamise sagedusest ja õigest ventilatsioonist.
Seade teenib peamiselt varem jahutatud või soojendatud toodete temperatuuri säilitamiseks. See ei ole ette nähtud külmutamiseks ega külmade toodete kiireks soojendamiseks. Olge ettevaatlik kuumutatud toodete väljavõtmisel. Pärast kasutamist lülitage seade välja, ühendage see vooluvõrgust lahti ja laske sel jahtuda ümbritseva temperatuurini enne puhastamist.

KÜTTEFUNKTSIOON
Enne toote väljavõtmist kontrollige selle temperatuuri ja pärast küttefunktsiooni kasutamise lõpetamist lülitage seade välja ja laske sellel täielikult jahtuda.

Ligikaudsed säilitustemperatuurid:
Delikatessid: 4°C (39°F)
Puuviljad: 5–8°C (41–46°F)
Köögiviljad: 3–10°C (37–50°F)
Joogid: 5°C (41°F)
Vein: 10°C (50°F)
Seade ei ole ette nähtud jäätise, külmutatud toodete, toore liha ega muude toodete säilitamiseks, mis vajavad külmutustemperatuuri.
Järgige toodete pakenditel märgitud säilitustingimusi. Seade ei garanteeri püsiva temperatuuri säilimist sõltumata ümbritsevatest tingimustest.

ECO FUNKTSIOON
Pärast käivitamist töötab seade vaikimisi tavarežiimis. Energia säästmise režiimi sisselülitamiseks seadke võimsuse lüliti asendisse ECO. Suurima jõudluse valimiseks seadke see asendisse MAX.
TÄHELEPANU! ECO režiim ei ole saadaval seadme toidetud 12 V DC pingega.

VIGADE OTSIMINE
Kui seade ikka ei tööta korralikult, lülitage see välja, ühendage vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust volitatud teenindusega. Ärge demonteerige ega parandage seadet ise.
HOIATUS! Suitsude, kõrbemis-, sädemete, ebatavalise müra või liigse kuumenemise korral ühendage seade kohe vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust teenindusega.

Seade ei lülitu sisse: kontrollige juhet, toiteallikat, sõiduki 12 V pistikupesa ja kaitsmet. Ärge kasutage seadet, kui juhe, pistik või pesa on kahjustatud.

Seade jahutab või kütab halvasti: sulgege kaas, vabastage ventilatsiooniavad ja piirake selle avamist. Õige temperatuuri saavutamine võib võtta 2–4 tundi. Jahutamise ja küttesüsteemi vahel vahetades lülitage seade välja ja oodake vähemalt 30 minutit.

ECO režiim ei tööta: ECO funktsioon on saadaval ainult 220–240 V AC võrgu toitega. Ei tööta 12 V DC toitega.

Sees tekib vesi või härmatis: lülitage seade välja, ühendage vooluvõrgust lahti ja jätke kaas avatuks. Pärast sulatamist eemaldage vesi ja kuivatage sisemus. Ärge kasutage teravaid tööriistu.

Seade lülitub sõidukis välja: kontrollige 12 V pistikupesa toidet, pistikut ja kaitsmet. Ärge jätke seadet pikaks ajaks ühendatuks mootori väljalülitatuna, kuna see võib aku tühjendada.

Kui pärast ülaltoodud toiminguid seade ikka ei tööta korralikult, lülitage see välja, ühendage vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust volitatud teenindusega. Ärge parandage ega demonteerige seadet ise.

GARANTII
Müüja annab Garanadi nimel Poola Vabariigi territooriumil garantii 24 kuuks alates müügikuupäevast. Müüdud kauba garantii ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad tarbijaõiguste seadusest.
GARANTIIKAART → Vt viimaselt lehelt.

GARANTII TINGIMUSED
1. Ainult tootja süül tekkinud varjatud vead kuuluvad pretensiooni ja garantii alla.
2. Garantii kehtib kaupluses või teeninduses pärast seda, kui klient esitab:
   a. kehtiva selgelt ja õigesti täidetud garantiikaardi müügitempli ja müüja allkirjaga,
   b. seadme kehtiva ostutõendi müügikuupäevaga,
   c. kaebusega kaup või defektne osa.
   Kaugmüügi korral kehtib garantiikaart ainult ostudokumendi (tsekk / arve) alusel.
3. Kaeblus vaadatakse läbi 14 päeva jooksul alates kliendi poolt vea teatamisest.
4. Garantiiperioodil ilmnevad tootmisdefektid ja kahjustused parandatakse tasuta 21 päeva jooksul alates kauba tarnimisest poodi või teenindusse.
5. Kui osi on vaja importida, võib garantiiparanduse teostamise periood pikeneda vajaliku impordi ajaga, kuid mitte rohkem kui 40 päeva.
6. Garantii ei kata:
   a. mehaanilised kahjustused ja nende põhjustatud defektid,
   b. kahjustused ja defektid, mis tulenevad väärkasutamisest ja ladustamisest, ebaõigest paigaldusest ja hooldusest,
   c. kulumise ja ekskavatsiooniosade kahjustused, nagu kaablid, nöörid, rihmad, kummist osad, rattad.
   d. paigaldus- ja hooldustoimingud, mida kasutaja peab vastavalt kasutusjuhendile ise tegema.
7. Garantii ei kehti järgmistel juhtudel:
   a. kehtivusaja möödumine,
   b. kliendi poolt tehtud iseseisvad remondid ja modifikatsioonid mitteoriginaalsete osade kasutamisega,
   c. kui defekt tuleneb ebaõigest paigaldusest või kasutusjuhendis kirjeldatud nõuetekohase kasutamise reeglite rikkumisest,
   d. kasutamine, mis ei ole kodumajapidamises kasutamine,
   e. transpordi ajal tekkinud kahjustused.
8. Garantiikaardi duplikaate ei väljastata.
9. Garantii alusel on kliendil õigus nõuda järgmisi tasuta hüvitisi:
   a. toote remont,
   b. toote vahetus,
   c. hinnaalandus,
   d. lepingu tühistamine ja täielik tagasimakse.
10. Kaebuse esitamiseks peate:
    a. Esitage toode või selle osa, millele garantii kehtib.
    b. Ostutšekk, mis näitab müüja nime ja aadressi, ostukuupäeva ja -kohta, toote tüüpi või kehtivat garantiikaarti koos poe templiga.
    c. Kui must toode tarnitakse, võib teenindus selle vastuvõtmisest keelduda või kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul selle puhastada.
11. Kui kaebus rahuldust leiab, parandatakse või vahetatakse seade uue vastu välja või tagastatakse kliendile raha. Tootja teenindus katab kauba transpordikulud kliendile.
12. Kui garantiiga seotud kaebus tagasi lükatakse, saab klient üksikasjaliku põhjenduse otsusele ning 14 päeva jooksul pärast otsuse edastamist saadetakse seade kliendi kulul tagasi.

FI Käyttöohje

Hyvä käyttäjä,
Vähentääksesi vikaantumisen, sähköiskun, vammojen, tulipalon ja tuotteen vaurioitumisen riskiä, lue huolellisesti kaikki tämän käyttöohjeen ohjeet ja varoitukset ennen laitteen käyttöä.
Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta käytöstä ja huollosta. Säilytä se, jotta voit hyödyntää huoltotietoja myöhemmin.
Käyttöohje on osa tuotetta. Säilytä se koko laitteen käyttöajan.

TEKNISET TIEDOT

Malli	Essential 50
Tuotteen kuvaus	Kannettava matkajääkaappi
Käyttötarkoitus	Laite on tarkoitettu tuotteiden jäähdyttämiseen, lämmittämiseen ja säilyttämiseen ohjeissa määriteltyjen lämpötilojen ja olosuhteiden mukaisesti. Laite on tarkoitettu yksityiskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteellisiin, laboratoriotarkoituksiin tai tuotteiden ammattimaiseen kuljetukseen, joka vaatii jatkuvasti tarkasti määritellyn lämpötilan ylläpitoa.
Energiatehokkuusluokka	E
Ilmastoluokka	SN/N
Ympäristön lämpötila käytön aikana	16°C - 32°C (61°F - 90°F)
Virtalähde	DC 12 V tai AC 220–240 V, 50/60 Hz (käyttäen erityistä sovitinta)
Teho	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO-tila: 8,6 W
Suojaluokka	II
Jäähdytysjärjestelmä	Termosähköinen Peltier
Jäähdytysteho	20°C (36°F) ympäristön lämpötilaa alempana
Lämmitystoiminto	Kyllä, jopa 50-65°C (122-149°F)
Äänenvoimakkuus	26 dB (A)
Ulkomitat	580 × 410 ×410 mm
Tilavuus	46,5 l
Tuotteen paino	8,6 kg

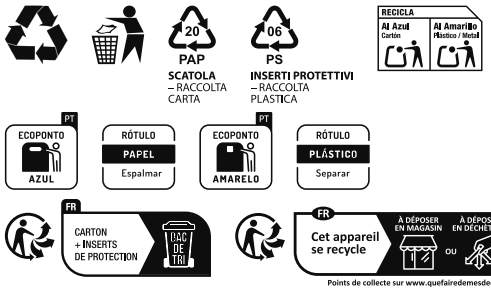
VALMISTAJAN VAKUUTUS
Valmistaja vakuuttaa, että tuote on asetuksen (EU) 2023/988 yleistä tuoteturvallisuutta (GPSR) koskevien vaatimusten ja sovellettavien Euroopan unionin säännösten, erityisesti direktiivien 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) ja 2011/65/EU (RoHS) mukainen. Tuote on suunniteltu ja valmistettu asiaankuuluvien standardien mukaisesti, erityisesti: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Tuotteessa on CE-merkintä sovellettavien säännösten mukaisesti. Täydellinen EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla valmistajan toimipaikassa ja se voidaan toimittaa pyynnöstä tai verkkosivuston www.peme.pl kautta.

Yhteystiedot tuoteturvallisuusasioissa: serwis@peme.pl

YMPÄRISTÖNSUOJELU JA KULJETUSMERKINNÄT
Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on lajiteltava ja toimitettava asianmukaisiin astioihin tai keräyspisteisiin paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.



1. Tällä puolella ylöspäin. Älä kaada.
2. Suojaa putoamiselta.
3. Suojaa kosteudelta.
4. Tuote on pinottava enintään pakkauksessa ilmoitettuun kerrosmäärään asti. Tässä ohjeessa annettu arvo on esimerkinomainen.
5. Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen.



KÄYTETYT SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEET
Käytettyä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Yliviivattu roska-astian symboli tarkoittaa, että käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen.
Käytetty laite on toimitettava asianmukaiseen käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen tai hyödynnettävä käytettävissä olevaa palautusjärjestelmää. Ennen laitteen hävittämistä varmista virtajohto ja kansi siten, että lapsen tai eläimen vahingossa tapahtuva sulkeminen lokeroon estyy.
Käytettyjen laitteiden asianmukainen toimitus asianmukaiseen keräysjärjestelmään mahdollistaa niiden uudelleenkäytön, talteenoton tai kierrätyksen ja auttaa rajoittamaan niiden sisältämien aineiden ja elementtien mahdollisia haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön.

TURVALLISUUS
HUOMIO! Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen, tuotteiden jäähdyttämiseen, lämmittämiseen ja säilyttämiseen. Älä käytä laitetta muihin tarkoituksiin kuin ohjeissa kuvattuihin.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai toimii virheellisesti.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne turvallisuusohjeita, käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle.
- Älä pudota laitetta ja suojaa sitä iskuilta.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitetta sateessa, korkean kosteuden olosuhteissa tai lämmönlähteiden lähellä.
- Varmista vapaa ilmankierto ilmanvaihtoaukkojen ympärillä. Älä peitä niitä tai työnnä niihin esineitä.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita tai helposti syttyvää ponnekaasua sisältäviä aerosolipulloja.
- Lämmitystilassa laitteen sisäosa ja säilytettävät säiliöt voivat kuumentua korkeaan lämpötilaan. Tarkista sisältöjen lämpötila ennen poistamista ja käytä asianmukaista käsien suojausta.
- Ennen ajon aloittamista kiinnitä laite estääksesi sen liikkumisen, kaatumisen ja kannen aukeamisen.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa se voi haitata ajoneuvon ohjaamista, poljinten käyttöä, turvatyynyjen toimintaa tai pääsyä uloskäyntiin.
- Kuljettaja ei saa muuttaa laitteen asetuksia ajon aikana.
- Älä tee laitteelle itse korjauksia, muutoksia tai rakenteellisia muutoksia. Korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

VAROITUS! Vaara lapsille
Lapset eivät saa leikkiä laitteella, virtajohdolla tai pakkauksella.
Lasten ei tule suorittaa käyttäjän tekemiä puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
Älä anna lasten mennä laitteen sisään tai sulkea kantta.
Säilytä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.

KIELLETTY KÄYTTÖ
Älä käytä laitetta:
- räjähtävien tai syttyvien materiaalien säilyttämiseen;
- kemikaalien säilyttämiseen;
- veren, lääkkeiden, rokotteiden tai biologisten materiaalien säilyttämiseen;
- ulkona sateella;
- tulvien vaara-alueilla;
- tilavuuksissa ilman riittävää ilmanvaihtoa, esim. tiiviisti suljetussa kaapissa, ahtaassa syvennyksessä, peitettynä peitolla tai suljetussa tavaratilassa ilman ilmankiertoa – ilmanvaihdon tukkeutuminen voi aiheuttaa ylikuumenemisen, vikaantumisen ja äärimmäisissä tapauksissa tulipalon;
- tavoilla, jotka eivät vastaa virtalähteen parametreja;
- henkilöiden toimesta, jotka eivät ole tutustuneet turvalliseen käyttöön.

SÄHKÖTURVALLISUUS
Laitetta voidaan käyttää 12 V DC jännitteellä ajoneuvon järjestelmästä tai 220–240 V AC, 50/60 Hz jännitteellä sähköverkosta. Käytä valmistajan toimittamia tai suosittelemia virtajohtoja. Muiden parametrien virtalähteen käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemisen, tulipalon tai laitteen vaurioitumisen. Laite on luokiteltu suojausluokkaan II eikä vaadi maadoitusta.

VAARA! Laitteen virheellinen kytkeminen virtalähteeseen voi aiheuttaa sähköiskun.

- Ennen laitteen kytkemistä tarkista, että virtalähteen jännite vastaa laitteen ja käytetyn sovittimen vaatimuksia.
- Tarkista säännöllisesti virtajohdon, pistokkeen ja pistorasioiden kunto. Jos virtajohto, pistoke, virtalähde tai laitteen liitäntä on vaurioitunut, irrota laite välittömästi ja lopeta sen käyttö. Vaurioituneen osan voi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai pätevä henkilö.
- Älä anna virtajohdon jäädä puristuksiin, venyä tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa. Aseta johto niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Kun käyttö on päättynyt, sammuta laite ja irrota virtajohdon pistoke.
- Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistusta, huoltoa tai sulatusta.
- Älä muokkaa pistoketta tai muita virtalähteen osia.
- Jos pistorasia ei sovi pistokkeeseen, pyydä apua pätevältä sähköasentajalta.
- Älä käytä jatkojohtoja.
- Ennen kytkentää tarkista ajoneuvon 12 V pistorasian sallittu kuormitus. Pistorasian ja pistokkeen ei tule ylikuumentua. Jos pistoke on löysä, värjäytynyt tai kuuma, lopeta käyttö.

KÄYTTÖOLOSUHTEET JA OHJEET

Varmistaaksesi laitteen oikean toiminnan:
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle, suojassa suoralta auringonvalolta ja muilta lämmönlähteiltä.
- Älä jätä laitetta voimakkaasti kuumentuneeseen ajoneuvoon.
- Älä peitä sisäisiä tai ulkoisia ilmanvaihtoaukkoja.
- Asettele tuotteet niin, että ilma pääsee vapaasti kiertämään laitteen sisällä.
- Säilytä elintarvikkeet asianmukaisissa pakkauksissa.
- Rajoita kannen avaamisen tiheyttä, koska se voi aiheuttaa lämpötilan nousun laitteen sisällä sekä kondensoitumista tai huurteen muodostumista.
- Laite käyttää termoelektristä teknologiaa Peltier-moduuleilla. Sen suorituskyky riippuu ympäristön lämpötilasta sekä sisällä olevien tuotteiden määrästä ja lämpötilasta.
- Jäähdytystilassa laite voi saavuttaa enintään noin 20 °C (36 °F) alle ympäristön lämpötilan.
- Lämmitystilassa lämpötila voi nousta enintään 65 °C (149 °F).
- Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi suositellaan tuotteiden sijoittamista laitteeseen esijäähdytettyinä tai esilämmitettyinä lähelle haluttua lämpötilaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kuumien tuotteiden nopeaan jäähdyttämiseen eikä kylmien tuotteiden nopeaan lämmittämiseen.

AJONEUVON SÄHKÖJÄRJESTELMÄN VIRTALÄHDE

Kun jääkaappia syötetään virtaa 12 V pistorasiasta, laite ottaa virtaa akusta myös silloin, kun ajoneuvon moottori on sammutettu, kunhan pistorasia pysyy virroitettuna.
Älä jätä laitetta kytkettynä ajoneuvon sähköjärjestelmään pitkäksi aikaa moottorin ollessa sammutettuna. Tämä voi tyhjentää akun ja estää ajoneuvon käynnistymisen. Käytön jälkeen sammuta laite ja irrota virtajohdon pistoke ajoneuvon 12 V pistorasiasta.
Turvallisen toiminnan kesto moottorin ollessa sammutettuna riippuu muun muassa akun kapasiteetista, kunnosta, lämpötilasta ja lataustasosta sekä muiden ajoneuvon laitteiden virrankulutuksesta.

PUHDISTUS JA HUOLTO
- Ennen puhdistusta irrota laite virtalähteestä ja anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.
- Älä pese laitetta juoksevan veden alla äläkä upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos vettä kertyy, kuivaa laite.
- Älä anna veden päästä ohjauspaneeliin, virtaliittimiin, tuulettimeen tai muihin sähköosiin.
- Kuivaa sisäpuoli pehmeällä, puhtaalla liinalla. Älä kallista tai käännä laitetta ylösalaisin veden poistamiseksi.
- Puhdista kotelo ja säiliön sisäpuoli pehmeällä, kostealla liinalla ja pyyhi sitten kuivaksi.
- Älä käytä teräviä työkaluja, karheita sieniä tai materiaaleja, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Puhdista laitetta säännöllisesti ja aina sen likaannuttua.
- Varmista ennen uudelleenkytkemistä, että pistorasiat, pistokkeet ja sähköosat ovat täysin kuivia.

SULATUS

Kerääntynyt huurre tai jää voi heikentää jäähdytystehoa. Sulata laite tässä tapauksessa.
HUOMIO! Älä käytä teräviä tai kovia työkaluja jään poistamiseen tai laitteen sisälle jäätyneiden esineiden irrottamiseen. Tämä voi vahingoittaa laitetta.
1. Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä.
2. Poista kaikki tuotteet säiliöstä.
3. Jätä kansi auki ja odota, kunnes jää sulaa itsestään.
4. Sulatuksen jälkeen kuivaa sisäpuoli huolellisesti.

SÄILYTYS

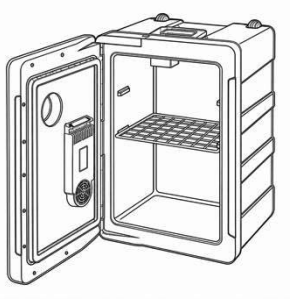
Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan:
- sammuta se ja irrota virtalähteestä;
- tyhjennä säiliö;
- poista mahdollinen sisälle kertynyt vesi;
- puhdista ja kuivaa sisäpuoli huolellisesti;
- säilytä laitetta kuivassa, hyvin ilmastoidussa paikassa;
- jätä kansi hieman raolleen homeen ja epämiellyttävien hajujen muodostumisen rajoittamiseksi.

KÄYTTÖ

HUOMIO! Ennen ensimmäistä käyttökertaa pese kaikki elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat pehmeällä, haalealla vedellä kostutetulla liinalla ja kuivaa ne sitten huolellisesti.

VERTIKAALINEN KÄYTTÖ

Jääkaappia voidaan käyttää myös pystyasennossa, kuljetuspyörät ylöspäin. Aseta se tukevasti tasaiselle, kuivalle alustalle varmistaen vapaan ilmankierron tuuletusaukkojen ympärillä.



KULJETUS JA SIIRTÄMINEN

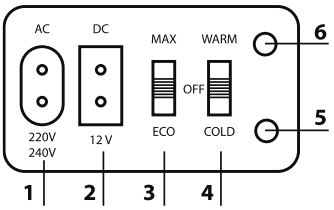
Jääkaapissa on kuljetuspyörät ja vetokahva, jotka helpottavat sen siirtämistä. Ennen kuljetusta sammuta laite, irrota virtajohdot ja sulje kansi. Käytä kantokahvoja jääkaapin nostamiseen. Ole varovainen, erityisesti kun säiliö on täynnä. Jos laite on liian raskas, pyydä apua toiselta henkilöltä. Älä nosta jääkaappia kannesta tai virtajohdoista.

KANEN TURVALLINEN SULKEMINEN

HUOMIO – puristumisvaara. Sulkiessasi kantta pidä kädet ja sormet loitolla saranoiden, kannen reunojen ja lukitusmekanismin läheltä.

LAITTEEN KÄYNNISTYS

Ennen kytkemistä aseta laite tukevalle, tasaiselle ja kuivalle alustalle ja varmista, että tuuletusaukot eivät ole tukossa.
Kytke laitteeseen sopiva virtajohto ja liitä se sitten asianmukaiseen virtalähteeseen. Laite voidaan syöttää virralla 12 V DC ajoneuvon sähköjärjestelmästä tai 220–240 V AC sähköverkosta.
Älä kytke laitetta kahteen virtalähteeseen samanaikaisesti.



1. Virtapistorasia 220-240 V, 50-60 Hz
2. Virtapistorasia 12 V
3. Tehonvalitsin (MAX/ECO)
4. Lämmitys (WARM) / jäähdytys (COLD) -kytkin
5. Diodi (vihreä) jäähdytyksen ilmaisuun
6. Diodi (punainen) lämmitystä ilmaiseva

KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

HUOMIO! Ennen laitteen kytkemistä aseta lämmitys/jäähdytys-kytkin OFF-asentoon.

1. Kytke sopiva virtajohto 12 V autoliittimeen tai 220–240 V AC, 50/60 Hz verkkovirtapistokkeeseen.
2. Aseta tehonvalitsin valittuun asentoon:
   - ECO – pienempi energiankulutus,
   - MAX – suurin suorituskyky.
3. Valitse toimintatila:
   - COLD – jäähdytys; vihreä merkkivalo syttyy,
   - WARM – lämmitys; punainen merkkivalo syttyy.

   HUOMIO! Ennen jäähdytystilasta lämmitykseen tai päinvastoin vaihtamista aseta kytkin OFF-asentoon ja odota vähintään 30 minuuttia.
4. Sammuttaaksesi laitteen, aseta lämmitys/jäähdytys-kytkin OFF-asentoon.

TOIMINTALÄMPÖTILA

Laite ei mahdollista tietyn lämpötilan asettamista. Käyttäjä valitsee jäähdytystilan (COOL) tai lämmitystilan (WARM) sekä ECO- tai MAX-tehotason. Laite käyttää Peltiera-termoelektristä teknologiaa. Jäähdytystilassa se voi alentaa kammion sisälämpötilaa enintään noin 20°C (36°F) ympäristön

lämpötilaan verrattuna. Lämmitystilassa lämpötila voi nousta noin 65°C (149°F).
Saavutettava lämpötila ja sen saavuttamiseen kuluva aika riippuvat ympäristön lämpötilasta, valitusta tehotasosta, tuotteiden määrästä ja lämpötilasta, kannen avaamistiheydestä ja asianmukaisesta ilmanvaihdosta.
Laite on tarkoitettu ensisijaisesti aiemmin jäähdytettyjen tai lämmitettyjen tuotteiden lämpötilan ylläpitoon. Sitä ei ole tarkoitettu elintarvikkeiden pakastamiseen tai kylmien tuotteiden nopeaan lämmittämiseen. Ole varovainen kuumien tuotteiden poistamisessa. Käytön jälkeen sammuta laite, irrota se virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ympäristön lämpötilaan ennen puhdistusta.

LÄMMITYSTOIMINTO
Tarkista tuotteen lämpötila ennen sen poistamista ja sammuta laite lämmitystoiminnon käytön jälkeen ja anna sen jäähtyä kokonaan.

Suuntaa antavat säilytyslämpötilat:
Herkkutavarat: 4°C (39°F)
Hedelmät: 5–8°C (41–46°F)
Vihannekset: 3–10°C (37–50°F)
Juomat: 5°C (41°F)
Viini: 10°C (50°F)
Laitetta ei ole tarkoitettu jäätelön, pakasteiden, raa'an lihan tai muiden pakastuslämpötilaa vaativien tuotteiden säilytykseen.
Noudata tuotepakkauksissa ilmoitettuja säilytysolosuhteita. Laite ei takaa tasaisen lämpötilan ylläpitoa olosuhteista riippumatta.

ECO-TOIMINTO
Käynnistyksen jälkeen laite toimii oletusarvoisesti normaalitilassa. Kytke energiansäästötilaan asettamalla tehonvalitsin ECO-asentoon. Valitse suurin suorituskyky asettamalla se MAX-asentoon.
HUOMIO! ECO-tila ei ole käytettävissä, kun laitetta käytetään 12 V DC virralla.

VIANETSINTÄ
Jos laite ei edelleenkään toimi oikein, sammuta se, irrota virtalähteestä ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä pura tai korjaa laitetta itse.
VAROITUS! Jos havaitset savua, palanutta hajua, kipinöintiä, epätavallista melua tai liiallista kuumenemista, irrota laite välittömästi virtalähteestä ja ota yhteyttä huoltoon.

Laite ei käynnisty: tarkista johto, virtalähde, ajoneuvon 12 V liitäntä ja sulake. Älä käytä laitetta, jos johto, pistoke tai liitäntä on vaurioitunut.

Laite jäähdyttää tai lämmittää heikosti: sulje kansi, paljasta ilmanvaihtoaukot ja rajoita kannen avaamista. Oikean lämpötilan saavuttaminen voi kestää 2–4 tuntia. Vaihdettaessa jäähdytyksen ja lämmityksen välillä sammuta laite ja odota vähintään 30 minuuttia.

ECO-tila ei toimi: ECO-tila on käytettävissä vain 220–240 V AC verkkovirralla. Se ei toimi 12 V DC virralla.

Sisälle ilmestyy vettä tai huurretta: sammuta laite, irrota virtalähteestä ja jätä kansi auki. Sulatuksen jälkeen poista vesi ja kuivaa sisätilat. Älä käytä teräviä työkaluja.

Laite sammuu ajoneuvossa: tarkista 12 V liitännän virransyöttö, pistoke ja sulake. Älä jätä laitetta pitkäksi aikaa kytkettynä moottorin ollessa sammutettuna, sillä se voi tyhjentää akun.
Jos laite ei edelleenkään toimi oikein yllä olevien toimenpiteiden jälkeen, sammuta se, irrota virtalähteestä ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä korjaa tai pura laitetta itse.

TAKUU

Myyjä myöntää Takuunantajan puolesta takuun Puolan tasavallan alueella 24 kuukauden ajaksi myyntipäivästä alkaen. Myydyn tavaran takuu ei poissulje, rajoita tai keskeytä Ostajan oikeuksia, jotka johtuvat kuluttajansuojalaista.
TAKUU- JA MYYNTIKORTTI → Katso viimeiseltä sivulta.

TAKUU-EHDOT
1. Reklamaatioihin ja takuuseen kuuluvat vain valmistajan aiheuttamat piilevät virheet.
2. Takuu myönnetään liikkeessä tai huollossa asiakkaan esitettyä:
   a. voimassa olevan, selkeästi ja oikein täytetyn takuukortin myyntileimalla ja myyjän allekirjoituksella,
   b. voimassa olevan ostotodistuksen laitteesta myyntipäivämäärällä,
   c. reklamoitavan tuotteen tai viallisen osan.
   Etämyynnin tapauksessa takuukortti on voimassa ainoastaan ostotositteen (kuitti / lasku) perusteella.
3. Valitus käsitellään 14 päivän kuluessa virheen ilmoittamisesta asiakkaan toimesta.
4. Tehdasviat ja takuuaikana ilmenevät vauriot korjataan maksutta 21 päivän kuluessa tavaran toimittamisesta myymälään tai huoltoliikkeeseen.
5. Jos osia on tuotava maahan, takuukorjauksen toteutusaika voi pitentyä osien maahantuontiin tarvittavalla ajalla, kuitenkin enintään 40 päivällä.
6. Takuu ei kata:
   a. mekaaniset vauriot ja niistä johtuvat viat,
   b. vauriot ja virheet, jotka johtuvat virheellisestä käyttötarkoituksesta
   ja säilytyksen, virheellisen asennuksen ja huollon,
   c. vahingot ja kuluminen kulutusosissa, kuten: kaapeleissa, vaijereissa, hihnoissa, kumiosissa, pyörissä.
   d. asennus- ja huoltotoimenpiteet, jotka käyttäjän on ohjekirjan mukaisesti suoritettava itse.
7. Takuu ei koske seuraavissa tapauksissa:
   a. vanhentumista,
   b. asiakkaan itse suorittamia korjauksia ja muutoksia epäoriginellien osien käytöllä,
   c. kun syntynyt virhe johtuu virheellisestä asennuksesta tai käyttöohjeissa kuvattujen asianmukaisen käytön sääntöjen noudattamatta jättämisestä,
   d. kotitalouskäyttöä muusta kuin kotitalouskäytöstä,
   e. kuljetusvaurioista.
8. Takuukortista ei anneta kopioita.
9. Takuun puitteissa asiakkaalla on oikeus vaatia seuraavia maksuttomia hyvityksiä:
   a. tuotteen korjausta,
   b. tuotteen vaihtoa,
   c. hinnan alennusta,
   d. sopimuksen purkamista ja aiheutuneiden kustannusten täyttä hyvitystä.
10. Reklamaation tekemiseksi tulee:
   a. Esittää tuote tai sen osa, johon takuu liittyy.
   b. Ostotodistus, joka sisältää myyjän nimen ja osoitteen, ostopäivän ja -paikan, tuotteen tyypin tai myymälän leimalla varustetun voimassa olevan takuukortin.
   c. Jos likainen tuote toimitetaan, huolto voi kieltäytyä sen vastaanottamisesta tai asiakkaan suostumuksella tämän kustannuksella suorittaa puhdistuksen.
11. Jos valitus hyväksytään, laite korjataan tai vaihdetaan uuteen tai asiakkaalle palautetaan rahat. Tavaran kuljetuskustannukset asiakkaalle kattaa valmistajan huolto.
12. Jos takuuvalitus hylätään, asiakas saa yksityiskohtaisen perustelun tehdylle päätökselle ja päätöksen tiedoksi antamisesta 14 päivän kuluessa laite lähetetään takaisin asiakkaalle tämän kustannuksella.

FR peme

FR Manuel d'utilisation

Cher utilisateur,
Pour réduire le risque de panne, de choc électrique, de blessure, d'incendie et de dommages au produit, lisez attentivement toutes les instructions et avertissements de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité d'utilisation et l'entretien de l'équipement. Conservez-le pour pouvoir consulter les informations d'entretien.
Le manuel fait partie intégrante du produit. Conservez-le pendant toute la durée de vie de l'appareil.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Essential 50
Description du produit	Glacière portable pour le camping
Usage prévu	L'appareil est conçu pour refroidir, chauffer et stocker des produits dans les limites de température et les conditions spécifiées dans le manuel. L'appareil est destiné à un usage privé. Il n'est pas conçu pour des applications médicales, de laboratoire ou pour le transport professionnel de produits nécessitant le maintien ininterrompu d'une température strictement définie.
Classe énergétique	E
Classe climatique	SN/N
Température ambiante de fonctionnement	16°C à 32°C (61°F à 90°F)
Alimentation	CC 12 V ou CA 220–240 V, 50/60 Hz (avec adaptateur dédié)
Puissance	CA : 55–65 W ; CC : 45–50 W ; mode ECO : 8,6 W
Classe de protection	II
Système de refroidissement	Thermoélectrique à effet Peltier
Capacité de refroidissement	20°C (36°F) en dessous de la température ambiante
Fonction de chauffage	Oui, jusqu'à 50-65°C (122-149°F)
Niveau sonore	26 dB (A)
Dimensions extérieures	580 × 410 × 410 mm
Capacité	46,5 l
Poids du produit	8,6 kg

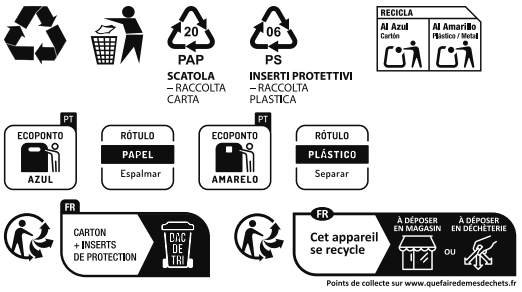
DÉCLARATION DU FABRICANT
Le fabricant déclare que le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR) et aux dispositions applicables de l'Union européenne, en particulier les directives 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) et 2011/65/UE (RoHS). Le produit a été conçu et fabriqué conformément aux normes applicables, notamment : EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Le produit est marqué CE conformément à la réglementation en vigueur. La déclaration de conformité UE complète est disponible au siège social du fabricant et peut être fournie sur demande ou via le site web www.peme.pl.

Contact pour la sécurité du produit : serwis@peme.pl

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET MARQUAGES DE TRANSPORT
L'emballage protège l'appareil contre les dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage doivent être triés et remis dans les conteneurs appropriés ou les points de collecte conformément aux règles locales de gestion des déchets.



1. Ce côté vers le haut. Ne pas renverser.
2. Protéger contre les chutes.
3. Protéger contre l'humidité.
4. Le produit doit être empilé au maximum dans le nombre de couches indiqué sur l'emballage. La valeur indiquée dans ce manuel est un exemple.
5. Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.



ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS
L'appareil usagé ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Le symbole de la poubelle barrée indique l'obligation de collecter séparément les équipements électriques et électroniques usagés.
L'appareil usagé doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés ou utilisé dans le système de retour disponible. Avant de remettre l'appareil pour élimination, sécurisez le câble d'alimentation et le couvercle de manière à limiter le risque de fermeture accidentelle d'un enfant ou d'un animal dans le compartiment.
La remise correcte des équipements usagés au système de collecte approprié permet leur réutilisation, leur récupération ou leur recyclage et contribue à limiter l'impact négatif potentiel des substances et des composants qu'ils contiennent sur la santé humaine et l'environnement.

SÉCURITÉ
ATTENTION ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à son usage prévu, pour refroidir, chauffer et stocker des produits. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il fonctionne mal.
- Ne permettez pas aux enfants ou aux personnes non familiarisées avec les règles de fonctionnement sécuritaire d'utiliser l'appareil sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et protégez-le des chocs.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, dans des conditions d'humidité élevée ou à proximité de sources de chaleur.
- Assurez une circulation d'air libre autour des orifices de ventilation. Ne les couvrez pas et n'y insérez aucun objet.
- Ne stockez pas dans l'appareil des substances explosives ou des récipients aérosols contenant un gaz propulseur inflammable.
- En mode de chauffage, l'intérieur de l'appareil et les conteneurs stockés peuvent atteindre une température élevée. Avant de retirer le contenu, vérifiez sa température et utilisez une protection appropriée pour les mains.
- Avant de prendre la route, fixez l'appareil pour l'empêcher de glisser, de se renverser et d'ouvrir le couvercle.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait gêner la conduite du véhicule, l'utilisation des pédales, le déploiement des airbags ou l'accès à la sortie.
- Le conducteur ne doit pas modifier les réglages de l'appareil pendant la conduite du véhicule.
- Ne procédez pas à des réparations, modifications ou changements de conception de l'appareil par vous-même. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service agréé.

ATTENTION ! Danger pour les enfants
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, le cordon ou l'emballage.
Le nettoyage et les opérations de maintenance effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
Ne permettez pas aux enfants d'entrer dans le compartiment ou de fermer le couvercle.
Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

UTILISATION INTERDITE
N'utilisez pas l'appareil :
- pour stocker des matériaux explosifs ou inflammables ;
- pour stocker des substances chimiques ;
- pour stocker du sang, des médicaments, des vaccins ou des matières biologiques ;
- à l'extérieur sous la pluie ;
- dans des endroits sujets aux inondations ;

- dans des espaces sans ventilation adéquate, par exemple dans une armoire hermétiquement fermée, une niche étroite, recouverte d'une couverture ou dans un coffre fermé sans circulation d'air – le blocage de la ventilation peut entraîner une surchauffe, une panne et, dans les cas extrêmes, un incendie ;
- d'une manière non conforme aux paramètres d'alimentation;
- par des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec les règles de fonctionnement sécuritaire.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
L'appareil peut être alimenté par une tension de 12 V CC depuis l'installation du véhicule ou par 220–240 V CA, 50/60 Hz depuis le réseau électrique. Utilisez les cordons d'alimentation fournis ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'un adaptateur d'alimentation aux paramètres différents peut provoquer une surchauffe, un incendie ou des dommages à l'appareil. L'appareil est de classe de protection II et ne nécessite pas de mise à la terre.

DANGER ! Une connexion incorrecte de l'appareil à l'alimentation électrique peut provoquer un choc électrique.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension de la source d'alimentation correspond aux valeurs requises pour l'appareil et l'adaptateur utilisé.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation, de la fiche et des prises d'alimentation. Si le cordon, la fiche, l'adaptateur secteur ou la prise de l'appareil sont endommagés, débranchez immédiatement l'appareil et cessez de l'utiliser. Les éléments endommagés ne peuvent être remplacés que par le fabricant, un service agréé ou une personne qualifiée.
- Ne permettez pas que le cordon d'alimentation soit écrasé, tendu ou en contact avec des surfaces chaudes. Disposez le cordon de manière à ce qu'il ne présente pas de risque de trébuchement.
- Une fois l'utilisation terminée, éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation.
- Avant le nettoyage, l'entretien ou le dégivrage, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Ne modifiez pas la fiche ou d'autres composants d'alimentation.
- En cas d'incompatibilité de la prise avec la fiche, demandez l'aide d'un électricien qualifié.
- N'utilisez pas de rallonges.
- Avant de brancher, vérifiez la charge admissible de la prise 12 V du véhicule. La prise et la fiche ne doivent pas surchauffer excessivement. Si la fiche est lâche, décolorée ou chaude, cessez de l'utiliser.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET CONSIGNES D'UTILISATION
Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil :
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche, à l'abri de la lumière directe du soleil et d'autres sources de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil dans un véhicule fortement chauffé.
- Ne bouchez pas les orifices de ventilation internes ou externes.
- Disposez les produits de manière à permettre une circulation d'air libre à l'intérieur du compartiment.
- Conservez les denrées alimentaires dans des emballages appropriés.
- Limitez la fréquence d'ouverture du couvercle, car cela peut entraîner une augmentation de la température à l'intérieur du compartiment et la formation de condensation ou de givre.
- L'appareil utilise la technologie thermoélectrique avec des modules Peltier. Son efficacité dépend de la température ambiante ainsi que de la quantité et de la température des produits placés à l'intérieur.
- En mode de refroidissement, l'appareil peut atteindre une température d'environ 20°C (36°F) en dessous de la température ambiante au maximum.
- En mode de chauffage, la température peut atteindre 65°C (149°F) maximum.
- Pour de meilleures performances, il est recommandé de placer dans l'appareil des produits préalablement refroidis ou réchauffés à une température proche de la température cible.
- L'appareil n'est pas destiné à refroidir rapidement des produits chauds ou à réchauffer rapidement des produits froids.

ALIMENTATION DE L'INSTALLATION DU VÉHICULE
Lors de l'alimentation du réfrigérateur à partir d'une prise de 12 V, l'appareil consomme de l'énergie de la batterie même lorsque le moteur du véhicule est éteint, tant que la prise reste alimentée.
Ne laissez pas l'appareil connecté à l'installation du véhicule pendant une période prolongée lorsque le moteur est éteint. Cela pourrait décharger la batterie et empêcher le redémarrage du véhicule. Une fois l'utilisation terminée, éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise 12 V du véhicule.
La durée de fonctionnement sécuritaire avec le moteur éteint dépend, entre autres, de la capacité, de l'état, de la température et du niveau de charge de la batterie, ainsi que de la consommation de courant d'autres appareils dans le véhicule.

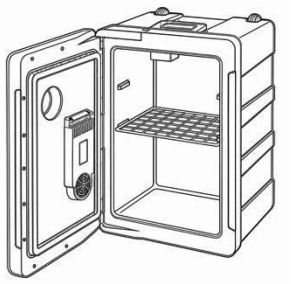
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation et attendez qu'il atteigne la température ambiante.
- Ne lavez pas l'appareil à l'eau courante et ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- En cas d'accumulation d'eau, séchez l'appareil.
- Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le panneau de commande, les prises d'alimentation, le ventilateur ou d'autres composants électriques.
- Séchez l'intérieur avec un chiffon doux et propre. Ne pas incliner ni retourner l'appareil pour éliminer l'eau.
- Nettoyez le boîtier et l'intérieur du compartiment avec un chiffon doux et humide, puis essuyez pour sécher.
- N'utilisez pas d'outils tranchants, d'éponges abrasives ou de matériaux susceptibles d'endommager la surface de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil régulièrement et chaque fois qu'il est sali.
- Avant de rebrancher, assurez-vous que les prises, les fiches et les composants électriques sont complètement secs.

DÉGIVRAGE
Le givre ou la glace accumulée peut réduire l'efficacité du refroidissement. Dans ce cas, dégivrez l'appareil.
ATTENTION ! N'utilisez pas d'outils tranchants ou durs pour enlever la glace ou libérer des objets gelés à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil.
1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.
2. Retirez tous les produits du compartiment.
3. Laissez le couvercle ouvert et attendez que la glace dégivre d'elle-même.
4. Après le dégivrage, séchez soigneusement l'intérieur.

STOCKAGE
Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période :
- éteignez-le et débranchez-le de la source d'alimentation ;
- videz le compartiment ;
- évacuez l'eau si elle s'est accumulée à l'intérieur de l'appareil ;
- nettoyez et séchez soigneusement l'intérieur ;
- stockez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé ;
- laissez le couvercle légèrement entrouvert pour limiter la formation de moisissures et les mauvaises odeurs.

UTILISATION
ATTENTION ! Avant la première utilisation, lavez tous les éléments en contact avec les aliments avec un chiffon doux humidifié à l'eau tiède, puis séchez-les soigneusement.

UTILISATION EN POSITION VERTICALE
Le réfrigérateur peut également être utilisé en position verticale, les roues de transport orientées vers le haut. Placez-le de manière stable sur une surface plane et sèche, en assurant une circulation d'air libre autour des orifices de ventilation.

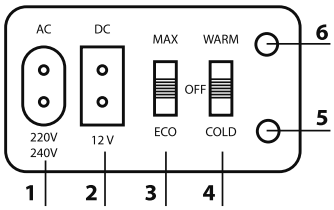


TRANSPORT ET DÉPLACEMENT
Le réfrigérateur est équipé de roues de transport et d'une poignée de traction qui facilitent son déplacement. Avant le transport, éteignez l'appareil, débranchez les cordons d'alimentation et fermez le couvercle.
Utilisez les poignées de transport pour soulever le réfrigérateur. Soyez prudent, surtout lorsque le compartiment est plein. Si l'appareil est trop lourd, demandez l'aide d'une autre personne. Ne soulevez pas le réfrigérateur par le couvercle ou les cordons d'alimentation.

FERMETURE SÉCURISÉE DU COUVERCLE
ATTENTION — risque de pincement. Lors de la fermeture du couvercle, gardez vos mains et vos doigts éloignés des charnières, des bords du couvercle et du mécanisme de verrouillage.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL
Avant de brancher, placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche, et assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués.
Connectez le cordon d'alimentation approprié à l'appareil, puis branchez-le sur la source d'alimentation adéquate. L'appareil peut être alimenté en 12 V DC par l'installation du véhicule ou en 220–240 V AC par le réseau électrique.
Ne connectez pas l'appareil à deux sources d'alimentation simultanément.

FR peme



1. Prise d'alimentation 220-240 V, 50-60 Hz
2. Prise d'alimentation 12 V
3. Interrupteur de puissance (MAX/ECO)
4. Interrupteur chauffage (WARM) / refroidissement (COLD)
5. LED (verte) indiquant le refroidissement
6. Diode (rouge) signalisant le chauffage

MISE EN MARCHE ET ARRÊT

ATTENTION ! Avant de connecter l'appareil, réglez l'interrupteur de chauffage/refroidissement sur OFF.

1. Branchez le câble d'alimentation approprié dans la prise allume-cigare 12V ou dans la prise secteur 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Réglez l'interrupteur de puissance sur la position choisie:
   - ECO – consommation d'énergie réduite,
   - MAX – efficacité maximale.
3. Choisissez le mode de fonctionnement:
   - COLD – refroidissement ; le voyant vert s'allumera,
   - WARM – chauffage ; le voyant rouge s'allumera.

   ATTENTION ! Avant de passer du mode de refroidissement au mode de chauffage ou vice versa, réglez l'interrupteur sur OFF et attendez au moins 30 minutes.
4. Pour éteindre l'appareil, réglez l'interrupteur de chauffage/refroidissement sur OFF.

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT

L'appareil ne permet pas de régler une température spécifique. L'utilisateur choisit le mode de refroidissement (COOL) ou de chauffage (WARM) ainsi que le niveau de puissance ECO ou MAX.
L'appareil utilise la technologie thermoélectrique Peltier. En mode de refroidissement, il peut abaisser la température à l'intérieur du compartiment d'environ 20°C (36°F) par rapport à la température ambiante. En mode de chauffage, la température peut atteindre environ 65°C (149°F).
La température atteinte et le temps nécessaire pour l'atteindre dépendent de la température ambiante, du niveau de puissance sélectionné, de la quantité et de la température des produits, de la fréquence d'ouverture du couvercle et d'une ventilation adéquate.
L'appareil sert principalement à maintenir la température des produits préalablement refroidis ou réchauffés. Il n'est pas conçu pour congeler ou réchauffer rapidement des produits froids. Manipulez avec précaution les produits chauffés. Une fois l'utilisation terminée, éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation et laissez-le atteindre la température ambiante avant de le nettoyer.

FONCTION DE CHAUFFAGE

Avant de retirer le produit, vérifiez sa température et, après avoir utilisé la fonction de chauffage, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

Températures de conservation indicatives :

Charcuterie : 4°C (39°F)
Fruits : 5–8°C (41–46°F)
Légumes : 3–10°C (37–50°F)
Boissons : 5°C (41°F)
Vin : 10°C (50°F)
L'appareil n'est pas conçu pour conserver de la crème glacée, des produits surgelés, de la viande crue ou d'autres produits nécessitant une température de congélation.
Respectez les conditions de conservation indiquées sur les emballages des produits. L'appareil ne garantit pas le maintien d'une température constante quelles que soient les conditions ambiantes.

FONCTION ECO

Au démarrage, l'appareil fonctionne par défaut en mode de fonctionnement normal. Pour activer le mode de consommation d'énergie limitée, réglez l'interrupteur de puissance sur ECO. Pour choisir l'efficacité maximale, réglez-le sur MAX.
ATTENTION ! Le mode ECO n'est pas disponible lors de l'alimentation de l'appareil en 12 V DC.

DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, éteignez-le, débranchez-le de l'alimentation et contactez un centre de service agréé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même.

AVERTISSEMENT ! En cas de fumée, d'odeur de brûlé, d'étincelles, de bruit inhabituel ou de surchauffe, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation et contactez le service de dépannage.

L'appareil ne s'allume pas : vérifiez le câble, la source d'alimentation, la prise 12 V du véhicule et le fusible. N'utilisez pas l'appareil si le câble, la prise ou la douille sont endommagés.

L'appareil refroidit ou chauffe faiblement : fermez le couvercle, dégagez les ouvertures de ventilation et limitez son ouverture. Il peut falloir 2 à 4 heures pour atteindre la bonne température. Lors du passage du refroidissement au chauffage ou vice versa, éteignez l'appareil et attendez au moins 30 minutes.

Le mode ECO ne fonctionne pas : la fonction ECO n'est disponible que lors de l'alimentation à partir du réseau 220–240 V AC. Elle ne fonctionne pas avec une alimentation 12 V DC.

De l'eau ou du givre apparaît à l'intérieur : éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation et laissez le couvercle ouvert. Après le dégivrage, retirez l'eau et séchez l'intérieur. N'utilisez pas d'outils pointus.

L'appareil s'éteint dans le véhicule : vérifiez l'alimentation de la prise 12 V, la fiche et le fusible. Ne laissez pas l'appareil branché pendant une longue période avec le moteur éteint, car cela pourrait décharger la batterie.
Si, après avoir effectué les opérations ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, éteignez-le, débranchez-le de l'alimentation et contactez un centre de service agréé. Ne réparez pas et ne démontez pas l'appareil vous-même.

GARANTIE

Le vendeur, au nom du Garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une durée de 24 mois à compter de la date de vente. La garantie sur le bien vendu n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Acheteur découlant de la Loi sur les droits des consommateurs.
CARTE DE GARANTIE → Voir dernière page.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Seules les défauts cachés imputables au fabricant sont sujets à réclamation et garantie.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le service après-vente sur présentation par le client de :
   a. la carte de garantie valide, lisible et correctement remplie, avec le cachet de vente et la signature du vendeur,
   b. une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de vente,
   c. le produit défectueux ou la pièce défectueuse.

   En cas d'achat à distance, la carte de garantie n'est valide que sur présentation du document d'achat (reçu / facture).
3. La réclamation sera traitée dans un délai de 14 jours à compter de la notification du défaut par le Client.
4. Les défauts d'usine et les dommages révélés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au magasin ou au service.
5. Dans le cas où des pièces d'importation doivent être commandées, le délai de réparation sous garantie peut être prolongé du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 40 jours.
6. La garantie ne couvre pas:
   a. les dommages mécaniques et les défauts qui en résultent,
   b. les dommages et défauts résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu
      et d'un stockage, d'un montage et d'un entretien incorrects,
   c. les dommages et l'usure des pièces d'usure telles que : câbles, cordes, courroies, éléments en caoutchouc, roues.
   d. les activités liées au montage et à l'entretien que l'utilisateur est tenu d'effectuer lui-même conformément au manuel d'utilisation.
7. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:
   a. l'expiration de la date de validité,
   b. les réparations et modifications effectuées par le client lui-même avec des pièces non originales,
   c. lorsque le défaut résulte d'une installation incorrecte ou du non-respect des règles d'exploitation correctes décrites dans le manuel d'utilisation,
   d. une utilisation autre que l'utilisation domestique,
   e. les dommages survenus pendant le transport.
8. Les duplicata de la carte de garantie ne seront pas délivrés.
9. Dans le cadre de la garantie, le client a le droit de demander les types d'indemnisation gratuits suivants :
   a. la réparation du produit,
   b. le remplacement du produit,
   c. la réduction du prix,
   d. l'annulation du contrat et le remboursement intégral des frais engagés.
10. Pour déposer une réclamation, vous devez :
    a. Présenter le produit ou sa partie concernée par la garantie.

b. Une preuve d'achat indiquant le nom et l'adresse du vendeur, la date et le lieu d'achat, le type de produit ou une carte de garantie valide avec le cachet du magasin.
c. Si un produit sale est livré, le service peut refuser de l'accepter ou, avec l'accord écrit du client et à ses frais, procéder à son nettoyage.

11. En cas d'acceptation de la réclamation, l'équipement sera réparé ou remplacé par un nouveau, ou l'argent sera remboursé au client. Les frais de transport des marchandises au client sont à la charge du service du fabricant.
12. En cas de rejet de la réclamation sous garantie, le client recevra une explication détaillée de la décision prise et, dans un délai de 14 jours à compter de la notification de la décision, l'équipement sera renvoyé au client à ses frais.

HR Priručnik za upotrebu

Korisniče,
Kako biste smanjili rizik od kvarova, strujnog udara, ozljeda, požara i oštećenja proizvoda, pažljivo pročitajte sve upute i upozorenja u ovom priručniku prije uporabe uređaja.
Ovaj priručnik sadrži važne informacije o sigurnosti uporabe i održavanju opreme. Sačuvajte ga kako biste mogli koristiti informacije o održavanju.
Ovaj priručnik čini sastavni dio proizvoda. Sačuvajte ga tijekom cijelog vijeka uporabe uređaja.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Model	Essential 50
Opis proizvoda	Prijenosni turistički hladnjak
Namjena	Uređaj je namijenjen za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda unutar temperatura i uvjeta navedenih u ovom priručniku. Uređaj je namijenjen za privatnu uporabu. Nije namijenjen za medicinske, laboratorijske primjene ili profesionalni transport proizvoda koji zahtijevaju neprekidno održavanje strogo određene temperature.
Energetski razred	E
Klimatski razred	SN/N
Temperatura okoline tijekom rada	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ili AC 220–240 V, 50/60 Hz (s korištenjem namjenskog adaptera)
Snaga	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO način rada: 8,6 W
Klasa zaštite	II
Rashladni sustav	Termoelektrični Peltier
Kapacitet hlađenja	20°C (36°F) ispod temperature okoline
Funkcija grijanja	Da, do 50-65°C (122-149°F)
Jačina zvuka	26 dB (A)
Vanjske dimenzije	580 × 410 ×410 mm
Kapacitet	46,5 l
Masa proizvoda	8,6 kg

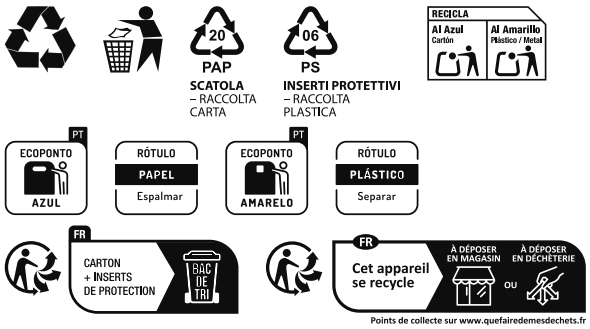
IZJAVA PROIZVOĐAČA
Proizvođač izjavljuje da je proizvod usklađen sa zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR) i primjenjivim propisima Europske unije, posebno direktivama 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu s odgovarajućim normama, posebno: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Proizvod je označen CE oznakom u skladu s važećim propisima. Potpuna EU Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu proizvođača i može se staviti na raspolaganje na zahtjev ili putem internetske stranice www.peme.pl.

Kontakt u vezi s sigurnošću proizvoda: serwis@peme.pl

ZAŠTITA OKOLIŠA I OZNAKE ZA PRIJEVOZ
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Materijale pakiranja potrebno je razvrstati i predati odgovarajućim spremnicima ili sabirnim točkama u skladu s lokalnim propisima gospodarenja otpadom.



1. Ovom stranom prema gore. Ne okretati.
2. Zaštititi od pada.
3. Zaštititi od vlage.
4. Proizvod skladištiti najviše u broju slojeva navedenih na pakiranju. Vrijednost navedena u ovom priručniku služi kao primjer.
5. Električni i elektronički otpad treba prikupljati odvojeno.



OTPADNA ELEKTRIČNA I ELEKTRONIČKA OPREMA
Istrošeni uređaj ne smije se odlagati s nerazvrstanim komunalnim otpadom. Simbol prekrižene kante za otpad označava obvezu odvojenog prikupljanja otpadne električne i elektroničke opreme.
Istrošeni uređaj treba predati odgovarajućem sabirnom mjestu za otpadnu električnu i elektroničku opremu ili koristiti dostupni sustav povrata. Prije predaje uređaja na zbrinjavanje, osigurajte kabel za napajanje i poklopac na način koji ograničava rizik od slučajnog zatvaranja djeteta ili životinje u komori.
Ispravna predaja otpadne opreme odgovarajućem sustavu prikupljanja omogućuje njezino ponovno korištenje, oporabu ili recikliranje te pomaže u ograničavanju potencijalnog negativnog utjecaja tvari i elemenata sadržanih u njoj na ljudsko zdravlje i okoliš.

SIGURNOST
PAŽNJA! Koristite uređaj isključivo u svrhu za koju je namijenjen, za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda. Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih opisanih u priručniku.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Ne dopuštajte djeci ili osobama koje nisu upoznate s pravilima sigurnog rukovanja da koriste uređaj bez nadzora.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu.
- Nemojte ispuštati uređaj i zaštitite ga od udaraca.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, u uvjetima visoke vlage ili u blizini izvora topline.
- Osigurajte slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora. Nemojte ih prekrivati niti umetati predmete u njih.
- Nemojte pohranjivati eksplozivne tvari ili aerosolne limenke koje sadrže zapaljivo pogonsko gorivo u uređaju.
- U načinu grijanja, unutrašnjost uređaja i pohranjeni spremnici mogu doseći visoku temperaturu. Prije vađenja sadržaja provjerite njegovu temperaturu i koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.
- Prije početka vožnje osigurajte uređaj od pomicanja, prevrtanja i otvaranja poklopca.
- Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje bi mogao ometati vožnju, rad pedala, aktiviranje zračnih jastuka ili pristup izlazu.
- Vozač ne smije mijenjati postavke uređaja tijekom vožnje.
- Nemojte sami vršiti popravke, modifikacije ili promjene dizajna uređaja. Popravke smije izvoditi samo ovlašteni servis.

UPOZORENJE! Opasnost za djecu
Djeca se ne smiju igrati s uređajem, kabelom ili pakiranjem.
Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
Nemojte dopustiti djeci da ulaze u odjeljak ili zatvaraju poklopac.
Materijale pakiranja držite izvan dohvata djece.

NEPRAVILNA UPOTREBA
Nemojte koristiti uređaj:
- za pohranjivanje eksplozivnih ili zapaljivih materijala;
- za pohranjivanje kemijskih tvari;
- za pohranjivanje krvi, lijekova, cjepiva ili bioloških materijala;
- na otvorenom tijekom kiše;
- na mjestima izloženim poplavama;
- u prostorima bez potrebne ventilacije, npr. u čvrsto zatvorenom ormaru, uskom prostoru, prekrivenom dekom ili u zatvorenom prtljažniku bez protoka zraka – blokiranje ventilacije može uzrokovati pregrijavanje, kvar, a u ekstremnim slučajevima i požar;
- na način koji nije u skladu s parametrima napajanja;
- od strane osoba koje se nisu upoznale s pravilima sigurne uporabe.

ELEKTRIČNA SIGURNOST
Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz električnog sustava vozila ili 220–240 V AC, 50/60 Hz iz električne mreže. Koristite kabele za napajanje isporučene ili navedene od strane proizvođača. Korištenje adaptera s

drugačijim parametrima može uzrokovati pregrijavanje, požar ili oštećenje uređaja. Uređaj je izrađen u II. klasi zaštite i ne zahtijeva uzemljenje.

OPASNOST! Nepravilno spajanje uređaja na napajanje može uzrokovati strujni udar.

- Prije spajanja uređaja provjerite odgovara li napon izvora napajanja vrijednostima potrebnim za uređaj i korišteni adapter.
- Redovito provjeravajte stanje kabela za napajanje, utikača i utičnica za napajanje. Ako su kabel, utikač, adapter ili utičnica uređaja oštećeni, odmah odspojite uređaj i prestanite ga koristiti. Oštećeni element može zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba s odgovarajućim kvalifikacijama.
- Ne dopustite da se kabel za napajanje prignječi, napregne ili dođe u dodir s vrućim površinama. Kabel postavite tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Nakon završetka korištenja isključite uređaj i odspojite utikač kabela za napajanje.
- Prije čišćenja, održavanja ili odmrzavanja odspojite uređaj od izvora napajanja.
- Nemojte modificirati utikač ili druge komponente napajanja.
- U slučaju neusklađenosti utičnice i utikača, potražite pomoć kvalificiranog električara.
- Nemojte koristiti produžne kabele.
- Prije spajanja provjerite dopušteno opterećenje 12 V utičnice vozila. Utičnica i utikač se ne smiju pretjerano zagrijavati. Ako je utikač labav, promijenjene boje ili vruć, prekinite korištenje.

UVJETI RADA I UPUTE ZA KORIŠTENJE

Kako biste osigurali pravilan rad uređaja:

- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti i drugih izvora topline.
- Ne ostavljajte uređaj u pregrijanom vozilu.
- Nemojte prekrivati unutarnje ili vanjske ventilacijske otvore.
- Proizvode slažite tako da omogućе slobodan protok zraka unutar odjeljka.
- Prehrambene proizvode čuvajte u odgovarajućoj ambalaži.
- Ograničite učestalost otvaranja poklopca, jer to može uzrokovati porast temperature unutar odjeljka te nastanak kondenzacije ili mraza.
- Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju s Peltierovim modulima. Njegova učinkovitost ovisi o temperaturi okoline te količini i temperaturi proizvoda unutar uređaja.
- U načinu hlađenja, uređaj može postići temperaturu od najviše oko 20°C (36°F) ispod temperature okoline.
- U načinu grijanja temperatura može doseći najviše 65°C (149°F).
- Za najbolje performanse preporučuje se stavljanje proizvoda koji su prethodno ohlađeni ili zagrijani na temperaturu blisku ciljanoj u uređaj.
- Uređaj nije namijenjen za brzo hlađenje vrućih proizvoda niti brzo zagrijavanje hladnih proizvoda.

NAPAJANJE IZ ELEKTRIČNE MREŽE VOZILA

Kada se hladnjak napaja iz utičnice od 12 V, uređaj crpi energiju iz akumulatora čak i kada je motor vozila isključen, pod uvjetom da utičnica ostaje pod naponom.

Nemojte ostavljati uređaj priključen na električnu mrežu vozila dulje vrijeme kada je motor isključen. To može dovesti do pražnjenja akumulatora i onemogućiti ponovno pokretanje vozila. Nakon završetka korištenja, isključite uređaj i izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice od 12 V vozila.

Vrijeme sigurnog rada pri isključenom motoru ovisi, između ostalog, o kapacitetu, stanju, temperaturi i stupnju napunjenosti akumulatora, kao i o potrošnji energije drugih uređaja u vozilu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja odspojite uređaj s napajanja i pričekajte da postigne sobnu temperaturu.
- Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Ako se nakupi voda, osušite uređaj.
- Ne dopustite da voda dospije do upravljačke ploče, utičnica za napajanje, ventilatora ili drugih električnih dijelova.
- Unutrašnjost osušite mekom, čistom krpom. Nemojte naginjati niti okretati uređaj naopako kako biste uklonili vodu.
- Kućište i unutrašnjost komore čistite mekom, vlažnom krpom, a zatim obrišite do suha.
- Nemojte koristiti oštre alate, grube spužve niti materijale koji bi mogli oštetiti površinu uređaja.
- Čistite uređaj redovito i svaki put nakon što se zaprlja.
- Prije ponovnog priključivanja provjerite jesu li utičnice, utikači i električni dijelovi potpuno suhi.

OTAPARANJE

Nakupljena mraz ili led mogu smanjiti učinkovitost hlađenja. U tom slučaju potrebno je odmrznuti uređaj.

PAŽNJA! Nemojte koristiti oštre ili tvrde alate za uklanjanje leda ili otpuštanje predmeta smrznutih na unutrašnjost uređaja. To može uzrokovati oštećenje uređaja.

1. Isključite uređaj i odspojite ga s izvora napajanja.
2. Izvadite sve proizvode iz komore.
3. Ostavite poklopac otvorenim i pričekajte da se led sam otapa.
4. Nakon otapanja, pažljivo osušite unutrašnjost.

SKLADIŠTENJE

Ako uređaj neće biti korišten dulje vrijeme:

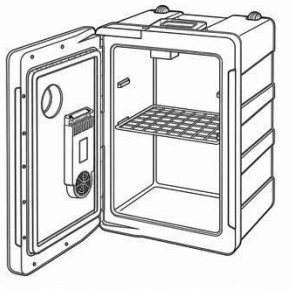
- isključite ga i odspojite s izvora napajanja;
- ispraznite komoru;
- ispustite vodu ako se nakupila unutar uređaja;
- očistite i temeljito osušite unutrašnjost;
- skladištite uređaj na suhom, dobro prozračenom mjestu;
- ostavite poklopac lagano otvorenim kako biste ograničili nastanak plijesni i neugodnih mirisa.

UPOTREBA

PAŽNJA! Prije prve uporabe operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom mekom krpom navlaženom mlakom vodom, a zatim ih temeljito osušite.

UPOTREBA U USPRAVNOM POLOŽAJU

Hladnjak se može koristiti i u uspravnom položaju, s transportnim kotačima okrenutim prema gore. Postavite ga stabilno na ravnu, suhu površinu, osiguravajući slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora.



TRANSPORT I PRENOŠENJE

Hladnjak je opremljen transportnim kotačima i ručkom za povlačenje koji olakšavaju premještanje. Prije transporta isključite uređaj, odspojite kabele za napajanje i zatvorite poklopac.

Za podizanje hladnjaka koristite ručke za nošenje. Budite oprezni, posebno kada je komora puna. Ako je uređaj pretežak, zatražite pomoć druge osobe. Nemojte podizati hladnjak za poklopac ili kabele za napajanje.

SIGURNOSNO ZATVARANJE POKLOPCA

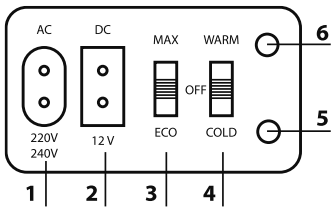
PAŽNJA — rizik od prikljештenja. Prilikom zatvaranja poklopca držite ruke i prste dalje od zglobova, rubova poklopca i mehanizma za zaključavanje.

POKRETANJE UREĐAJA

Prije priključivanja postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu te provjerite jesu li ventilacijski otvori zaklonjeni.

Priključite odgovarajući kabel za napajanje na uređaj, a zatim ga priključite na odgovarajući izvor napajanja. Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz električne mreže vozila ili naponom od 220–240 V AC iz električne mreže.

Nemojte priključivati uređaj na dva izvora napajanja istovremeno.



1. Utičnica za napajanje 220-240 V, 50-60 Hz
2. Utičnica za napajanje 12 V
3. Prekidač snage (MAX/ECO)
4. Prekidač grijanje (WARM) / hlađenje (COLD)
5. Dioda (zelena) koja signalizira hlađenje
6. Dioda (crvena) koja signalizira grijanje

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

PAŽNJA! Prije spajanja uređaja postavite prekidač za grijanje/hlađenje u položaj OFF.

1. Priključite odgovarajući kabel za napajanje u utičnicu za automobil 12V ili mrežnu utičnicu 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Postavite prekidač snage u odabrani položaj:
   - ECO – manja potrošnja energije,
   - MAX – najveća učinkovitost.
3. Odaberite način rada:
   - COLD – hlađenje; upalit će se zelena kontrolna lampica,
   - WARM – grijanje; upalit će se crvena kontrolna lampica.

PAŽNJA! Prije promjene načina hlađenja u grijanje ili obrnuto, postavite prekidač u položaj OFF i pričekajte najmanje 30 minuta.

4. Da biste isključili uređaj, postavite prekidač za grijanje/hlađenje u položaj OFF.

RADNA TEMPERATURA
Uređaj ne omogućuje postavljanje određene temperature. Korisnik bira način hlađenja (COOL) ili grijanja (WARM) te razinu snage ECO ili MAX.
Uređaj koristi Peltieroovu termoelektričnu tehnologiju. U načinu hlađenja može sniziti temperaturu unutar komore za najviše oko 20°C (36°F) u odnosu na temperaturu okoline. U načinu grijanja temperatura može doseći oko 65°C (149°F).
Postignuta temperatura i vrijeme za njezino postizanje ovise o temperaturi okoline, odabranoj razini snage, količini i temperaturi proizvoda, učestalosti otvaranja poklopca te pravilnoj ventilaciji.
Uređaj se prvenstveno koristi za održavanje temperature prethodno ohlađenih ili zagrijanih proizvoda. Nije namijenjen zamrzavanju niti brzom zagrijavanju hladnih proizvoda. Budite oprezni pri vađenju zagrijanih proizvoda. Nakon završetka korištenja isključite uređaj, odspojite ga s napajanja i ostavite da postigne temperaturu okoline prije čišćenja.

FUNKCIJA GRIJANJA
Prije vađenja proizvoda provjerite njegovu temperaturu, a nakon završetka korištenja funkcije grijanja isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Okvirne temperature skladištenja:
Delikatese: 4°C (39°F)
Voće: 5–8°C (41–46°F)
Povrće: 3–10°C (37–50°F)
Pića: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Uređaj nije namijenjen za skladištenje sladoleda, smrznute hrane, sirovog mesa ili drugih proizvoda kojima je potrebno održavati temperaturu zamrzavanja.
Pridržavajte se uvjeta skladištenja navedenih na pakiranjima proizvoda.
Uređaj ne jamči održavanje konstantne temperature bez obzira na uvjete okoline.

FUNKCIJA ECO
Nakon pokretanja, uređaj prema zadanim postavkama radi u normalnom načinu rada. Da biste uključili način rada s ograničenom potrošnjom energije, postavite prekidač snage u položaj ECO. Da biste odabrali najveću učinkovitost, postavite ga u položaj MAX.
PAŽNJA! Način rada ECO nije dostupan tijekom napajanja uređaja naponom 12 V DC.

RJEŠAVANJE PROBLEMA
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite s napajanja i obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj.
UPOZORENJE! U slučaju dima, mirisa paljevine, iskrenja, neobične buke ili prekomjernog zagrijavanja, odmah odspojite uređaj s napajanja i obratite se servisu.

Uređaj se ne uključuje: provjerite kabel, izvor napajanja, utičnicu za automobil 12 V i osigurač. Nemojte koristiti uređaj ako su kabel, utikač ili utičnica oštećeni.

Uređaj slabo hladi ili grije: zatvorite poklopac, otvorite ventilacijske otvore i ograničite njegovo otvaranje. Postizanje ispravne temperature može potrajati 2–4 sata. Prilikom promjene između hlađenja i grijanja, isključite uređaj i pričekajte najmanje 30 minuta.

Način rada ECO ne radi: funkcija ECO dostupna je samo pri napajanju iz mreže 220–240 V AC. Ne radi pri napajanju 12 V DC.

Unutra se pojavljuje voda ili mraz: isključite uređaj, odspojite ga s napajanja i ostavite poklopac otvoren. Nakon odmrzavanja uklonite vodu i osušite unutrašnjost. Nemojte koristiti oštre alate.

Uređaj se isključuje u vozilu: provjerite napajanje utičnice 12 V, utikač i osigurač. Nemojte ostavljati uređaj priključen dulje vrijeme s isključenim motorom, jer to može ispraznuti akumulator.

Ako nakon provedbe gore navedenih radnji uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite s napajanja i obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte sami popravljati niti rastavljati uređaj.

JAMSTVO
Prodavatelj u ime Jamstvenika daje jamstvo na području Republike Poljske na razdoblje od 24 mjeseca od datuma prodaje. Jamstvo za prodanu robu ne isključuje, ne ograničava niti odgađa prava Kupca koja proizlaze iz Zakona o pravima potrošača.
JAMSTVENI LIST → Pogledajte na posljednjoj stranici.

UVJETI JAMSTVA
1. Reklamaciji i jamstvu podliježu samo skriveni nedostaci nastali krivnjom proizvođača.
2. Jamstvo će biti uvaženo od strane trgovine ili servisa nakon što kupac predoči:
   a. važeći, čitljivo i ispravno popunjen jamstveni list s pečatom prodaje i potpisom prodavatelja,
   b. važeći dokaz o kupnji opreme s datumom prodaje,
   c. reklamiranu robu ili neispravni dio.
   U slučaju kupnje na daljinu, jamstveni list vrijedi samo na temelju dokumenta o kupnji (račun / faktura).
3. Reklamacija će biti razmotrena u roku od 14 dana od trenutka prijave kvara od strane Kupca.
4. Tvorničke greške i oštećenja otkrivena tijekom jamstvenog roka bit će besplatno popravljena u roku ne dužem od 21 dana od datuma isporuke robe u trgovinu ili servis.
5. U slučaju potrebe za uvozom dijelova, rok za izvršenje jamstvenog popravka može se produljiti za vrijeme potrebno za njihov uvoz, ali ne više od 40 dana.
6. Jamstvo ne pokriva:
   a. mehanička oštećenja i kvarovi njima uzrokovani,
   b. oštećenja i kvarovi nastali uslijed nepravilnog korištenja sukladno namjeni
      i skladištenja, nepravilne montaže i održavanja,
   c. oštećenja i trošenje potrošnih elemenata kao što su: kabeli, sajle, remeni, gumeni dijelovi, kotači.
   d. radovi povezani s montažom, održavanjem, koje je korisnik, prema uputama za uporabu, dužan obaviti samostalno.
7. Jamstvo se ne primjenjuje u sljedećim slučajevima:
   a. isteka roka valjanosti,
   b. samostalnog popravka i preinaka od strane kupca korištenjem neoriginalnih dijelova,
   c. kada je kvar nastao zbog nepravilne instalacije ili nepridržavanja pravila pravilnog rada opisanih u uputama za uporabu,
   d. korištenja koje nije kućno korištenje,
   e. oštećenja nastalih tijekom transporta.
8. Duplikati jamstvenih kartica se neće izdavati.
9. U okviru jamstva kupac ima pravo tražiti sljedeće vrste besplatnih naknada:
   a. popravak proizvoda,
   b. zamjenu proizvoda,
   c. sniženje cijene,
   d. raskid ugovora i potpuni povrat nastalih troškova.
10. U svrhu podnošenja reklamacije, potrebno je:
   a. Prezentirati proizvod ili njegov dio na koji se jamstvo odnosi.
   b. Dokaz o kupnji koji navodi naziv i adresu prodavatelja, datum i mjesto kupnje, vrstu proizvoda ili važeću jamstvenu karticu s pečatom trgovine.
   c. U slučaju isporuke prljavog proizvoda, servis može odbiti njegov prijem ili, uz pismenu suglasnost kupca i na njegov trošak, izvršiti čišćenje.
11. U slučaju pozitivnog rješavanja reklamacije, oprema će biti popravljena ili zamijenjena novom ili će kupcu biti vraćen novac. Troškove transporta robe do kupca pokriva servis proizvođača.
12. U slučaju odbijanja jamstvene reklamacije, kupac će dobiti detaljno obrazloženje donesene odluke te će u roku od 14 dana od trenutka dostavljanja odluke, oprema biti vraćena kupcu na njegov trošak.

HU Felhasználói kézikönyv

Felhasználó,
A meghibásodás, áramütés, sérülés, tűz és termék károsodásának kockázatának csökkentése érdekében olvassa el figyelmesen az utasításban található összes útmutatást és figyelmeztetést a készülék használata előtt.
Ez a kézikönyv fontos információkat tartalmaz a berendezés használatának és karbantartásának biztonságával kapcsolatban. őrizze meg a karbantartási információkhoz való hozzáférés érdekében.
Az útmutató a termék részét képezi. Őrizze meg a készülék teljes élettartama alatt.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Modell	Essential 50
Termék leírása	Hordozható utazási hűtőszekrény
Rendeltetés	A készülék az útmutatóban meghatározott hőmérsékleti és feltételek keretein belül élelmiszerek hűtésére, melegítésére és tárolására szolgál. A készülék magánhasználatra szolgál. Nem alkalmas orvosi, laboratóriumi célokra, illetve olyan termékek professzionális szállítására, amelyeknél szigorúan meghatározott hőmérséklet folyamatos fenntartása szükséges.
Energiaosztály	E
Klímabesorolás	SN/N
Környezeti hőmérséklet működés közben	16°C és 32°C (61°F és 90°F) között
Áramellátás	DC 12 V vagy AC 220–240 V, 50/60 Hz (dedikált adapterrel használva)
Teljesítmény	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO üzemmód: 8,6 W
Védelmi osztály	II
Hűtőrendszer	Termoelektromos Peltier
Hűtési teljesítmény	20°C (36°F) a környezeti hőmérséklet alatt
Fűtési funkció	Igen, 50–65°C (122–149°F) -ig
Zajszint	26 dB (A)
Külső méretek	580 × 410 × 410 mm
Kapacitás	46,5 l
Termék súlya	8,6 kg

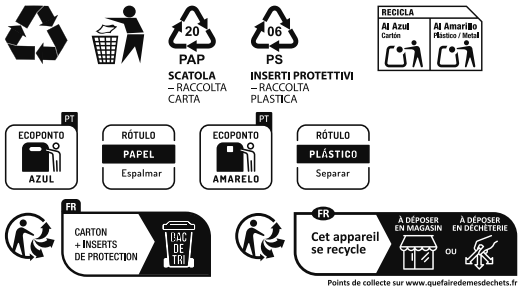
GYÁRTÓI NYILATKOZAT
A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel a termékek általános biztonságáról szóló (EU) 2023/988 rendelet (GPSR) követelményeinek, valamint az alkalmazandó európai uniós előírásoknak, különösen a 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) és 2011/65/EU (RoHS) irányelveknek. A terméket a vonatkozó szabványoknak, különösen az alábbiaknak megfelelően tervezték és gyártották: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
A termék a hatályos előírásoknak megfelelően CE-jelöléssel van ellátva. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege a gyártó székhelyén hozzáférhető, kérésre vagy a www.peme.pl weboldalon keresztül elérhető.

Kapcsolat a termékbiztonsággal kapcsolatban: serwis@peme.pl

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS SZÁLLÍTÁSI JELÖLÉSEK
A csomagolás védi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. A csomagolóanyagokat szelektíven kell gyűjteni, és a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően a megfelelő tartályokba vagy gyűjtőpontokra kell szállítani.



1. Ezzel az oldalával felfelé. Ne döntse fel.
2. Óvja a leeséstől.
3. Óvja a nedvességtől.
4. A terméket legfeljebb a csomagoláson feltüntetett rétegméretben szabad tárolni. Az útmutatóban megadott érték példának tekintendő.
5. Az elektromos és elektronikus hulladékokat szelektíven kell gyűjteni.



ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS HULLADÉK
A használt készüléket nem szabad a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt kidobni. A „széttaposott szemeteskukát" jelző szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak szelektív gyűjtésének kötelezettségét jelzi.
A használt készüléket át kell adni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak átvételére kijelölt megfelelő gyűjtőpontnak, vagy igénybe kell venni az elérhető visszavételi rendszert. A készülék ártalmatlanításra történő átadása előtt rögzítse a tápkábelt és a fedelet oly módon, hogy minimalizálja a gyermek vagy állat véletlen bezáródásának kockázatát a rekeszben.
A használt berendezések megfelelő gyűjtőrendszerbe történő átadása lehetővé teszi azok újrafelhasználását, visszanyerését vagy újrahasznosítását, és segít csökkenteni a bennük lévő anyagok és komponensek emberi egészségre és környezetre gyakorolt potenciális negatív hatásait.

BIZTONSÁG
FIGYELEM! A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, élelmiszerek hűtésére, melegítésére és tárolására használja. Ne használja a készüléket az útmutatóban leírtaktól eltérő célokra.
- Ne használja a készüléket, ha sérült vagy hibásan működik.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy a biztonságos használati szabályokkal ismeretlen személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes és száraz felületre.
- Ne ejtse le a készüléket és óvja az ütésektől.
- Ne merítse a készüléket, a vezetéket vagy a dugót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket esőben, magas páratartalmú környezetben vagy hőforrások közelében.
- Biztosítson szabad légáramlást a szellőzőnyílások körül. Ne takarja el őket, és ne helyezzen beléjük semmilyen tárgyat.
- Ne tároljon a készülékben robbanóanyagokat vagy gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszolos tartályokat.
- Fűtési módban a készülék belseje és a tárolt tartályok magas hőmérsékletet érhetnek el. A tartalom eltávolítása előtt ellenőrizze annak hőmérsékletét, és használjon megfelelő kézvédelmet.
- Indulás előtt rögzítse a készüléket az elcsúszás, felborulás és a fedél kinyílásának megakadályozására.
- Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol akadályozhatja a jármű vezetését, a pedálok kezelését, a légzsákok működését vagy a kijárathoz való hozzáférést.
- A vezető nem változtathatja meg a készülék beállításait vezetés közben.
- Ne végezzen saját maga javításokat, módosításokat vagy szerkezeti változtatásokat a készüléken. A javításokat csak felhatalmazott szerviz végezheti.

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek veszélyeztetése
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, a vezetékkel vagy a csomagolással.
A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
Ne engedje, hogy a gyermekek bemenjenek a rekeszbe vagy lecsukják a fedelet.
A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.

ENGEDÉLYEZETLEN HASZNÁLAT
Ne használja a készüléket:
- robbanó vagy gyúlékony anyagok tárolására;
- vegyszerek tárolására;
- vér, gyógyszerek, oltóanyagok vagy biológiai anyagok tárolására;
- kint esőben;
- víz által elöntött helyeken;
- nem megfelelően szellőző helyeken, pl. szorosan lezárt szekrényben, szűk fülkében, takaróval letakarva, vagy zárt csomagtartóban légáramlás nélkül – a szellőzés blokkolása túlmelegedést, meghibásodást, szélsőséges esetben tüzet okozhat;
- a tápegység paramétereinek megsértésével;
- olyan személyek által, akik nem ismerkedtek meg a biztonságos használati szabályokkal.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG
A készülék 12 V DC feszültséggel a jármű rendszeréből, vagy 220–240 V AC, 50/60 Hz feszültséggel az elektromos hálózatról táplálható. Használjon a gyártó által biztosított vagy javasolt tápkábeleket. Más paraméterekkel rendelkező tápegység használata túlmelegedést, tüzet vagy a készülék károsodását okozhatja. A készülék II. érintésvédelmi osztályú és nem igényel földelést.

VESZÉLY! A készülék nem megfelelő csatlakoztatása az áramforráshoz áramütést okozhat.

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelel-e a készülék és a használt adapter által megkövetelt értékeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel, a dugó és a tápcsatlakozók állapotát. Ha a kábel, a dugó, a tápegység vagy a készülék csatlakozója sérült, azonnal húzza ki a készüléket, és hagyja abba a használatát. A sérült alkatrészt csak a gyártó, egy hivatalos szerviz vagy megfelelő képesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.
- Ne engedje, hogy a tápkábel összenyomódjon, megfeszüljön vagy forró felületekkel érintkezzen. Helyezze el a kábelt úgy, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
- Használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábel dugóját.
- Tisztítás, karbantartás vagy leolvasztás előtt húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- Ne módosítsa a dugót vagy az áramellátás egyéb elemeit.
- Ha az aljzat és a dugó nem kompatibilis, kérjen segítséget szakképzett villanyszerelőtől.
- Ne használjon hosszabbítókat.
- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a jármű 12 V-os aljzatának megengedett terhelését. Az aljzat és a dugó nem melegedhet túl. Ha a dugó laza, elszíneződött vagy forró, hagyja abba a használatot.

MUNKAKÖRÜLMÉNYEK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
A készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében:
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes és száraz felületre, távol a közvetlen napfénytől és más hőforrásoktól.
- Ne hagyja a készüléket erősen felmelegedett járműben.
- Ne takarja el a belső vagy külső szellőzőnyílásokat.
- Helyezze el a termékeket úgy, hogy a levegő szabadon áramolhasson a rekesz belsejében.
- Az élelmiszereket megfelelő csomagolásban tárolja.
- Korlátozza a fedél nyitogatásának gyakoriságát, mivel ez növelheti a belső hőmérsékletet, és páralecsapódást vagy fagy képződését okozhatja.
- A készülék Peltier modulokkal ellátott termoelektromos technológiát használ. Teljesítménye függ a környezeti hőmérséklettől, valamint a benne elhelyezett termékek mennyiségétől és hőmérsékletétől.
- Hűtési módban a készülék maximum körülbelül 20°C (36°F) hőmérsékletre képes csökkenni a környezeti hőmérséklethez képest.
- Fűtési módban a hőmérséklet elérheti a maximum 65°C (149°F) értéket.
- A legjobb teljesítmény elérése érdekében ajánlott a készülékbe előhűtött vagy a céltempóhoz közeli hőmérsékletre melegített termékeket helyezni.
- A készülék nem alkalmas forró termékek gyors hűtésére, sem hideg termékek gyors melegítésére.

TÁPELLÁTÁS A JÁRMŰ RENDSZERÉRŐL
A hűtőszekrény 12 V-os aljzatról történő táplálása során a készülék az akkumulátorból akkor is fogyaszt energiát, ha a jármű motorja le van állítva, feltéve, hogy az aljzat továbbra is áram alatt van.
Ne hagyja a készüléket hosszú ideig a jármű rendszerére csatlakoztatva, kikapcsolt motor mellett. Ez az akkumulátor lemerülését okozhatja, és megakadályozhatja a jármű újraindítását. Használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a jármű 12 V-os aljzatából.
A biztonságos üzemidő kikapcsolt motor mellett többek között az akkumulátor kapacitásától, állapotától, hőmérsékletétől és töltöttségi szintjétől, valamint a jármű egyéb eszközeinek áramfogyasztásától függ.

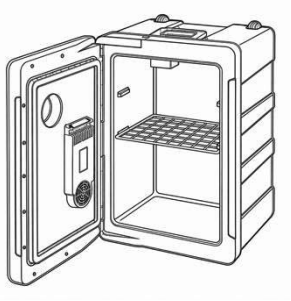
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a tápellátásból, és várja meg, amíg eléri a környezeti hőmérsékletet.
- Ne mossa a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ha víz halmozódott fel, szárítsa meg a készüléket.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a kezelőpanelbe, a tápcsatlakozókba, a ventilátorba vagy más elektromos alkatrészekbe.
- Szárítsa ki a belsejét puha, tiszta ruhával. Ne döntse meg és ne fordítsa fejjel lefelé a készüléket a víz eltávolításához.
- A házat és a rekesz belsejét puha, nedves ruhával tisztítsa, majd törölje szárazra.
- Ne használjon éles szerszámokat, durva szivacsokat vagy a készülék felületét károsító anyagokat.
- Tisztítsa a készüléket rendszeresen, és minden alkalommal, amikor szennyeződik.
- Újbóli csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az aljzatok, a csatlakozók és az elektromos alkatrészek teljesen szárazak.

OLVASZTÁS
A felgyülemlett dér vagy jég csökkentheti a hűtési teljesítményt. Ilyen esetben olvasztassa le a készüléket.
FIGYELEM! Ne használjon éles vagy kemény szerszámokat a jég eltávolításához vagy a készülék belsejébe fagyott tárgyak kiszabadításához. Ez a készülék károsodását okozhatja.
1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápellátásból.
2. Vegye ki az összes terméket a rekeszből.
3. Hagyja nyitva a fedelet, és várja meg, amíg a jég magától leolvad.
4. Leolvasztás után alaposan szárítsa ki a belsejét.

TÁROLÁS
Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:
- kapcsolja ki és húzza ki a tápellátásból;
- ürítse ki a rekeszt;
- engedje le a vizet, ha az felgyűlt a készülék belsejében;
- tisztítsa meg és alaposan szárítsa ki a belsejét;
- tárolja a készüléket száraz, jól szellőző helyen;
- hagyja a fedelet kissé résnyire nyitva, hogy korlátozza a penész és a kellemetlen szagok kialakulását.

HASZNÁLAT
FIGYELEM! Az első használat előtt mossa meg az élelmiszerekkel érintkező összes elemet puha, langyos vízbe áztatott ruhával, majd alaposan szárítsa meg őket.

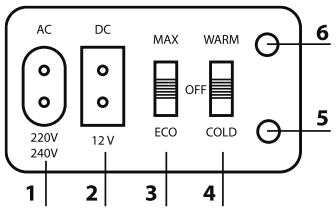
FÜGGŐLEGES HELYZETBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT
A hűtőszekrény függőleges helyzetben is használható, a szállítókerekek felfelé irányítva. Helyezze stabilan sima, száraz felületre, biztosítva a szabad légáramlást a szellőzőnyílások körül.



SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS
A hűtőszekrény szállítókerekekkel és húzófogantyúval van felszerelve, amelyek megkönnyítik a mozgatását. Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábeleket, és csukja be a fedelet.
A hűtőszekrény emeléséhez használja a hordozófogantyúkat. Legyen óvatos, különösen akkor, ha a rekesz tele van. Ha a készülék túl nehéz, kérjen segítséget egy másik személytől. Ne emelje fel a hűtőszekrényt a fedélnél vagy a tápkábeleknél fogva.

FEDÉL BIZTONSÁGOS BEZÁRÁSA
FIGYELEM — becsípődés veszélye. A fedél becsukásakor tartsa távol a kezét és az ujjait a zsanéroktól, a fedél széleitől és a reteszelő mechanizmustól.

A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA
Csatlakoztatás előtt helyezze a készüléket stabil, sima és száraz felületre, és győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakargatva. Csatlakoztassa a megfelelő tápkábelt a készülékhez, majd csatlakoztassa azt egy megfelelő áramforráshoz. A készülék táplálható 12 V DC feszültséggel a jármű rendszeréről, vagy 220–240 V AC feszültséggel az elektromos hálózatról. Ne csatlakoztasson egyszerre két áramforráshoz.



1. 220-240 V, 50-60 Hz-es tápcsatlakozó aljzat
2. 12 V-os tápcsatlakozó aljzat
3. Teljesítménykapcsoló (MAX/ECO)
4. Fűtés (WARM) / Hűtés (COLD) kapcsoló
5. Hűtést jelző dióda (zöld)
6. Jelző (piros) fűtést jelez

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS
FIGYELEM! A készülék csatlakoztatása előtt állítsa a fűtés/hűtés kapcsolót OFF állásba.
1. Csatlakoztassa a megfelelő tápkábelt a 12V-os autós aljzatba vagy a 220–240V AC, 50/60 Hz-es hálózati aljzatba.

2. Állítsa a teljesítménykapcsolót a kívánt állásba:
   - ECO – kisebb energiafogyasztás,
   - MAX – legnagyobb teljesítmény.
3. Válassza ki a működési módot:
   - COLD – hűtés; a zöld jelzőfény világítani fog,
   - WARM – fűtés; a piros jelzőfény világítani fog.

   FIGYELEM! Mielőtt a hűtésről fűtésre vagy fordítva vált, állítsa a kapcsolót OFF állásba, és várjon legalább 30 percet.
4. A készülék kikapcsolásához állítsa a fűtés/hűtés kapcsolót OFF állásba.

MŰKÖDÉSI HŐMÉRSÉKLET
A készülék nem teszi lehetővé konkrét hőmérséklet beállítását. A felhasználó a hűtés (COOL) vagy fűtés (WARM) módot, valamint az ECO vagy MAX teljesítményszintet választja ki.
A készülék Peltier termoelektromos technológiát használ. Hűtés üzemmódban a kamra belső hőmérsékletét a környezeti hőmérséklethez képest kb. 20°C (36°F) mértékben képes csökkenteni. Fűtés üzemmódban a hőmérséklet kb. 65°C (149°F) érhető el.
Az elért hőmérséklet és az eléréséhez szükséges idő függ a környezeti hőmérséklettől, a kiválasztott teljesítményszinttől, a termékek mennyiségétől és hőmérsékletétől, a fedél nyitásának gyakoriságától és a megfelelő szellőzéstől.
A készülék elsősorban előhűtött vagy előmelegített termékek hőmérsékletének fenntartására szolgál. Nem fagyasztásra vagy hideg termékek gyors felmelegítésére szolgál. Legyen óvatos a meleg termékek kivételekor. Használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápellátásból, és hagyja a környezeti hőmérséklet eléréséig tisztítás előtt.

FŰTÉS FUNKCIÓ
A termék kivétele előtt ellenőrizze annak hőmérsékletét, és a fűtés funkció használatának befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.

Várható tárolási hőmérsékletek:
Csemege: 4°C (39°F)
Gyümölcs: 5–8°C (41–46°F)
Zöldség: 3–10°C (37–50°F)
Italok: 5°C (41°F)
Bor: 10°C (50°F)
A készülék nem alkalmas fagylalt, fagyasztott élelmiszerek, nyers hús vagy más fagyasztási hőmérsékletet igénylő termékek tárolására.
Tartsa be a termékcsomagoláson feltüntetett tárolási feltételeket. A készülék nem garantálja az állandó hőmérsékletet a környezeti feltételektől függetlenül.

ECO FUNKCIÓ
Indítás után a készülék alapértelmezetten normál üzemmódban működik. A korlátozott energiafogyasztású üzemmód bekapcsolásához állítsa a teljesítménykapcsolót ECO állásba. A legnagyobb teljesítmény kiválasztásához állítsa MAX állásba.
FIGYELEM! Az ECO üzemmód nem elérhető 12 V DC tápellátás mellett.

HIBAELHÁRÍTÁS
Ha a készülék továbbra sem működik megfelelően, kapcsolja ki, húzza ki a tápellátásból, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal. Ne szerelje szét és ne javítsa meg a készüléket saját maga.
FIGYELMEZTETÉS! Füst, égett szag, szikrázás, szokatlan zaj vagy túlzott melegedés esetén azonnal húzza ki a készüléket a tápellátásból, és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

A készülék nem kapcsol be: ellenőrizze a kábelt, az áramforrást, a jármű 12V-os aljzatát és a biztosítékot. Ne használja a készüléket, ha a kábel, a dugó vagy az aljzat sérült.

A készülék gyengén hűt vagy fűt: csukja be a fedelet, szabadítsa fel a szellőzőnyílásokat, és korlátozza a nyitogatást. A megfelelő hőmérséklet elérése 2–4 órát is igénybe vehet. Hűtés és fűtés közötti váltáskor kapcsolja ki a készüléket, és várjon legalább 30 percet.

Az ECO üzemmód nem működik: az ECO funkció csak 220–240 V AC hálózatról történő táplálás esetén érhető el. Nem működik 12 V DC táplálás mellett.

Víz vagy dér jelenik meg a belsejében: kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápellátásból, és hagyja nyitva a fedelet. Leolvasztás után távolítsa el a vizet és szárítsa ki a belsejét. Ne használjon éles eszközöket.

A készülék kikapcsol a járműben: ellenőrizze a 12V-os aljzat tápellátását, a csatlakozót és a biztosítékot. Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig csatlakoztatva kikapcsolt motor mellett, mert lemerítheti az akkumulátort.
Ha a fenti lépések elvégzése után a készülék továbbra sem működik megfelelően, kapcsolja ki, húzza ki a tápellátásból, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal. Ne javítsa meg és ne szerelje szét a készüléket saját maga.

GARANCIA
Az eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területére 24 hónap garanciát vállal az eladás dátumától számítva. Az eladott árukra vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Vásárló fogyasztói jogokról szóló törvényből eredő jogait.
GARANCIA KÁRTYA → Lásd az utolsó oldalon.

GARANCIA FELTÉTELEI
1. Csak a gyártó hibájából keletkezett rejtett hibák reklamálhatók és garanciálisak.
2. A garanciát az üzlet vagy a szerviz akkor fogadja el, ha az ügyfél bemutatja:
   a. érvényes, olvashatóan és helyesen kitöltött garancia kártyát az eladási pecséttel és az eladó aláírásával,
   b. az eszköz érvényes vásárlási bizonylatát az eladás dátumával,
   c. a reklamált árut vagy a hibás alkatrészt.

   Távvásárlás esetén a garancia kártya csak a vásárlási dokumentum (szelvény / számla) alapján érvényes.
3. A panaszt az ügyfél hibabejelentésétől számított 14 napon belül elbíráljuk.
4. A gyártási hibákat és a jótállási időszakban feltárt sérüléseket az áru üzletbe vagy szervizbe történő szállításának dátumától számított 21 napon belül ingyenesen megjavítjuk.
5. Ha alkatrészt kell külföldről beszerezni, a jótállási javítás időtartama meghosszabbodhat a beszerzéshez szükséges idővel, de legfeljebb 40 nappal.
6. A garancia nem terjed ki:
   a. mechanikai sérülések és az általuk okozott hibák,
   b. sérülések és hibák, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból erednek
      és tárolás, helytelen összeszerelés és karbantartás,
   c. kopó alkatrészek, például kábelek, zsinórok, szíjak, gumielemek, kerekek sérülése és elhasználódása.
   d. összeszereléssel, karbantartással kapcsolatos tevékenységek, amelyeket a felhasználónak a használati utasítás szerint saját maga kell elvégeznie.
7. A garancia a következő esetekben nem érvényes:
   a. lejárt érvényességi idő,
   b. az ügyfél által végzett saját javítások és módosítások nem eredeti alkatrészek használatával,
   c. ha a hiba helytelen telepítésből vagy a használati utasításban leírt helyes működési elvek be nem tartásából ered,
   d. háztartási használattól eltérő használat,
   e. szállítás során keletkezett sérülések.
8. A jótállási jegy másolatai nem kerülnek kiadásra.
9. A garancia keretében az ügyfél a következő ingyenes kárpótlási formákat kérheti:
   a. termék javítása,
   b. termék cseréje,
   c. árleszállítás,
   d. szerződés felbontása és a felmerült költségek teljes visszatérítése.
10. A reklamáció bejelentéséhez tegye a következőket:
    a. Mutassa be a terméket vagy annak azon részét, amelyre a garancia vonatkozik.
    b. Vásárlási bizonylat, amely tartalmazza az eladó nevét és címét, a vásárlás dátumát és helyét, a termék típusát, vagy egy érvényes jótállási jegyet a bolt pecsétjével.
    c. Ha szennyezett terméket szállítanak, a szerviz megtagadhatja annak átvételét, vagy az ügyfél költségére, írásos hozzájárulásával megtisztíthatja azt.
11. A reklamáció pozitív elbírálása esetén a berendezést megjavítjuk vagy új cseréljük, vagy visszatérítjük a pénzt az ügyfélnek. A termék ügyfélhez történő szállításának költségeit a gyártó szervize viseli.
12. A garanciális reklamáció elutasítása esetén az ügyfél részletes indoklást kap a hozott döntésről, és a döntés közlésétől számított 14 napon belül a berendezést az ügyfél költségére visszaküldjük az ügyfélnek.

IT Manuale di istruzioni

Utente,
Per ridurre il rischio di malfunzionamenti, scosse elettriche, lesioni, incendi e danni al prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni e gli avvertimenti in questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
Questo manuale contiene importanti informazioni sulla sicurezza per l'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura. Conservarlo per riferimenti futuri sulla manutenzione.
Il manuale fa parte del prodotto. Conservarlo per tutta la durata di vita dell'apparecchio.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Essential 50
Descrizione del prodotto	Borsa termica portatile da campeggio
Scopo	L'apparecchio è destinato al raffreddamento, al riscaldamento e alla conservazione di prodotti entro i limiti di temperatura e le condizioni specificate nel manuale. L'apparecchio è destinato all'uso privato. Non è destinato ad applicazioni mediche, di laboratorio o al trasporto professionale di prodotti che richiedono il mantenimento continuo di una temperatura rigorosamente definita.
Classe energetica	E
Classe climatica	SN/N
Temperatura ambiente durante il funzionamento	16°C - 32°C (61°F - 90°F)
Alimentazione	DC 12 V o AC 220–240 V, 50/60 Hz (con adattatore dedicato)
Potenza	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; modalità ECO: 8,6 W
Classe di protezione	II
Sistema di raffreddamento	Termoelettrico a Peltier
Capacità di raffreddamento	20°C (36°F) sotto la temperatura ambiente
Funzione di riscaldamento	Sì, fino a 50-65°C (122-149°F)
Livello di rumore	26 dB (A)
Dimensioni esterne	580 × 410 × 410 mm
Capacità	46,5 l
Peso del prodotto	8,6 kg

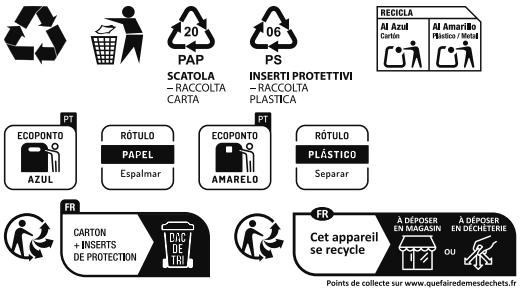
DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE
Il produttore dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR) e alle normative applicabili dell'Unione Europea, in particolare alle direttive 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS). Il prodotto è stato progettato e realizzato secondo le norme pertinenti, in particolare: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Il prodotto è stato contrassegnato con il marchio CE in conformità con le normative vigenti. La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile presso la sede del produttore e può essere fornita su richiesta o tramite il sito Web www.peme.pl.

Contatto per la sicurezza del prodotto: serwis@peme.pl

PROTEZIONE AMBIENTALE E SEGNALETICA DI TRASPORTO
La confezione protegge l'apparecchio dai danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio devono essere smistati e conferiti negli appositi contenitori o punti di raccolta secondo le normative locali sulla gestione dei rifiuti.



1. Questo lato verso l'alto. Non capovolgere.
2. Proteggere dalla caduta.
3. Proteggere dall'umidità.
4. Il prodotto deve essere stoccato in un numero massimo di strati indicato sull'imballaggio. Il valore indicato in questo manuale è un esempio.
5. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete devono essere raccolte separatamente.



APPARCCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE OBSOLETE
L'apparecchio obsoleto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani indifferenziati. Il simbolo del contenitore dei rifiuti barrato indica l'obbligo di raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.
L'apparecchio obsoleto deve essere conferito presso un punto di raccolta appropriato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete o utilizzato nel sistema di restituzione disponibile. Prima di smaltire l'apparecchio, assicurare il cavo di alimentazione e il coperchio in modo da ridurre il rischio di chiusura accidentale di un bambino o di un animale nel vano.
Il corretto conferimento delle apparecchiature obsolete nel sistema di raccolta appropriato consente il loro riutilizzo, recupero o riciclo e aiuta a limitare il potenziale impatto negativo delle sostanze e dei componenti in essi contenuti sulla salute umana e sull'ambiente.

SICUREZZA
ATTENZIONE! Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto, ovvero per raffreddare, riscaldare e conservare prodotti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o non funziona correttamente.
- Non permettere a bambini o persone non familiari con le istruzioni di sicurezza di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e asciutta.
- Non far cadere l'apparecchio e proteggerlo dagli urti.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia, in condizioni di elevata umidità o vicino a fonti di calore.
- Garantire un libero flusso d'aria intorno alle aperture di ventilazione. Non coprirle né inserirvi oggetti.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive o contenitori aerosol contenenti propellenti infiammabili.
- In modalità riscaldamento, l'interno dell'apparecchio e i contenitori conservati possono raggiungere temperature elevate. Prima di rimuovere il contenuto, controllarne la temperatura e utilizzare un'adeguata protezione per le mani.
- Prima di iniziare la guida, assicurare l'apparecchio per evitare spostamenti, ribaltamenti e apertura del coperchio.
- Non posizionare l'apparecchio in un luogo che possa ostacolare la guida, l'uso dei pedali, il funzionamento degli airbag o l'accesso all'uscita.
- Il conducente non può modificare le impostazioni dell'apparecchio durante la guida.
- Non effettuare riparazioni, modifiche o alterazioni autonomamente alla struttura dell'apparecchio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Pericolo per i bambini
I bambini non devono giocare con l'apparecchio, il cavo o la confezione.
La pulizia e le operazioni di manutenzione effettuate dall'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
Non permettere ai bambini di entrare nel vano o di chiudere il coperchio.
Conservare i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

USO NON CONSENTITO
Non utilizzare l'apparecchio:
- per conservare materiali esplosivi o infiammabili;
- per conservare sostanze chimiche;
- per conservare sangue, farmaci, vaccini o materiali biologici;
- all'esterno sotto la pioggia;
- in luoghi soggetti ad allagamento;
- in spazi senza la necessaria ventilazione, ad esempio in un armadietto ermeticamente chiuso, una nicchia stretta, coperto da una coperta o in un

bagagliaio chiuso senza flusso d'aria – il blocco della ventilazione può causare surriscaldamento, guasti e, in casi estremi, incendi;
- in modo non conforme ai parametri di alimentazione;
- da persone che non hanno preso visione delle istruzioni di sicurezza.

SICUREZZA ELETTRICA
L'apparecchio può essere alimentato da una tensione di 12 V CC dall'impianto del veicolo o da 220–240 V CA, 50/60 Hz dalla rete elettrica. Utilizzare i cavi di alimentazione forniti o indicati dal produttore. L'uso di un alimentatore con parametri diversi può causare surriscaldamento, incendi o danni all'apparecchio. L'apparecchio è di classe di protezione II e non richiede messa a terra.

PERICOLO! Un collegamento errato dell'apparecchio all'alimentazione può causare scosse elettriche.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione della fonte di alimentazione corrisponda ai valori richiesti per l'apparecchio e per l'adattatore utilizzato.
- Controllare regolarmente le condizioni del cavo di alimentazione, della spina e delle prese di corrente. Se il cavo, la spina, l'alimentatore o la presa dell'apparecchio sono danneggiati, scollegare immediatamente l'apparecchio e smettere di usarlo. Gli elementi danneggiati possono essere sostituiti solo dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da una persona qualificata.
- Non permettere che il cavo di alimentazione venga schiacciato, teso o messo a contatto con superfici calde. Posizionare il cavo in modo che non crei rischio di inciampo.
- Al termine dell'uso, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina del cavo di alimentazione.
- Prima della pulizia, manutenzione o sbrinamento, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Non modificare la spina o altri componenti di alimentazione.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina, rivolgersi a un elettricista qualificato.
- Non utilizzare prolunghe.
- Prima del collegamento, verificare il carico ammissibile della presa da 12 V del veicolo. La presa e la spina non devono surriscaldarsi eccessivamente. Se la spina è allentata, scolorita o calda, interrompere l'uso.

CONDIZIONI OPERATIVE E CONSIGLI PER L'USO
Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio:
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e asciutta, lontano dalla luce solare diretta e da altre fonti di calore.
- Non lasciare l'apparecchio in un veicolo fortemente riscaldato.
- Non ostruire le aperture di ventilazione interne o esterne.
- Disporre i prodotti in modo da consentire un libero flusso d'aria all'interno del vano.
- Conservare gli alimenti in contenitori appropriati.
- Limitare la frequenza di apertura del coperchio, poiché ciò può causare un aumento della temperatura interna del vano e la formazione di condensa o brina.
- L'apparecchio utilizza la tecnologia termoelettrica con moduli Peltier. La sua efficienza dipende dalla temperatura ambiente, nonché dalla quantità e dalla temperatura dei prodotti immessi.
- In modalità di raffreddamento, l'apparecchio può raggiungere una temperatura massima di circa 20°C (36°F) inferiore alla temperatura ambiente.
- In modalità riscaldamento, la temperatura può raggiungere un massimo di 65°C (149°F).
- Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di inserire nel dispositivo prodotti precedentemente raffreddati o riscaldati a una temperatura vicina a quella desiderata.
- Il dispositivo non è progettato per raffreddare rapidamente prodotti caldi o riscaldare rapidamente prodotti freddi.

ALIMENTAZIONE DALL'IMPIANTO DEL VEICOLO
Quando si alimenta il frigorifero dalla presa da 12 V, il dispositivo consuma energia dalla batteria anche quando il motore del veicolo è spento, a condizione che la presa rimanga alimentata.
Non lasciare il dispositivo collegato all'impianto del veicolo per lunghi periodi con il motore spento. Ciò potrebbe scaricare la batteria e impedire il riavvio del veicolo. Al termine dell'uso, spegnere il dispositivo e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa da 12 V del veicolo.
Il tempo di funzionamento sicuro a motore spento dipende, tra l'altro, dalla capacità, dallo stato, dalla temperatura e dal livello di carica della batteria, nonché dal consumo di corrente di altri dispositivi nel veicolo.

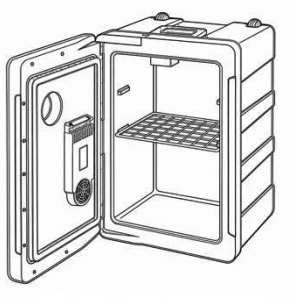
PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima della pulizia, scollegare il dispositivo dall'alimentazione e attendere che raggiunga la temperatura ambiente.
- Non lavare il dispositivo sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- In caso di accumulo di acqua, asciugare il dispositivo.
- Non far penetrare acqua nel pannello di controllo, nelle prese di alimentazione, nella ventola o in altre parti elettriche.
- Asciugare l'interno con un panno morbido e pulito. Non inclinare o capovolgere il dispositivo per rimuovere l'acqua.
- Pulire l'esterno e l'interno del vano con un panno morbido e umido, quindi asciugare.
- Non utilizzare strumenti appuntiti, spugne abrasive o materiali che possano danneggiare la superficie del dispositivo.
- Pulire il dispositivo regolarmente e ogni volta che si sporca.
- Prima di ricollegare, assicurarsi che le prese, le spine e le parti elettriche siano completamente asciutte.

SBRINAMENTO
La brina o il ghiaccio accumulati possono ridurre l'efficienza di raffreddamento. In tal caso, è necessario sbrinare il dispositivo.
ATTENZIONE! Non utilizzare strumenti appuntiti o duri per rimuovere il ghiaccio o liberare oggetti congelati all'interno del dispositivo. Ciò potrebbe causare danni al dispositivo.
1. Spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere tutti i prodotti dal vano.
3. Lasciare il coperchio aperto e attendere che il ghiaccio si scongeli da solo.
4. Dopo lo sbrinamento, asciugare accuratamente l'interno.

CONSERVAZIONE
Se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo:
- spegnerlo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione;
- svuotare il vano;
- drenare l'acqua se si è accumulata all'interno del dispositivo;
- pulire e asciugare accuratamente l'interno;
- conservare il dispositivo in un luogo asciutto e ben ventilato;
- lasciare il coperchio leggermente aperto per limitare la formazione di muffe e cattivi odori.

UTILIZZO
ATTENZIONE! Prima del primo utilizzo, lavare tutti gli elementi a contatto con gli alimenti con un panno morbido inumidito con acqua tiepida, quindi asciugare accuratamente.

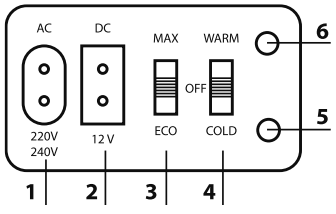
UTILIZZO IN POSIZIONE VERTICALE
Il frigorifero può essere utilizzato anche in posizione verticale, con le ruote di trasporto rivolte verso l'alto. Posizionarlo stabilmente su una superficie piana e asciutta, garantendo un libero flusso d'aria intorno alle aperture di ventilazione.



TRASPORTO E SPOSTAMENTO
Il frigorifero è dotato di ruote di trasporto e una maniglia di trazione per facilitarne lo spostamento. Prima del trasporto, spegnere il dispositivo, scollegare i cavi di alimentazione e chiudere il coperchio.
Utilizzare le maniglie di trasporto per sollevare il frigorifero. Prestare attenzione, soprattutto quando il vano è pieno. Se il dispositivo è troppo pesante, chiedere aiuto a un'altra persona. Non sollevare il frigorifero per il coperchio o i cavi di alimentazione.

CHIUSURA SICURA DEL COPERCHIO
ATTENZIONE — rischio di schiacciamento. Durante la chiusura del coperchio, tenere mani e dita lontano dalle cerniere, dai bordi del coperchio e dal meccanismo di blocco.

AVVIO DEL DISPOSITIVO
Prima di collegare, posizionare il dispositivo su una superficie stabile, piana e asciutta e assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
Collegare il cavo di alimentazione corretto al dispositivo, quindi collegarlo alla fonte di alimentazione appropriata. Il dispositivo può essere alimentato da 12 V DC dall'impianto del veicolo o da 220–240 V AC dalla rete elettrica.
Non collegare il dispositivo a due fonti di alimentazione contemporaneamente.



1. Presa di alimentazione 220-240 V, 50-60 Hz
2. Presa di alimentazione 12 V
3. Interruttore di potenza (MAX/ECO)
4. Interruttore riscaldamento (WARM) / raffreddamento (COLD)
5. LED (verde) di segnalazione raffreddamento
6. Spia (rossa) che indica il riscaldamento

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

ATTENZIONE! Prima di collegare l'apparecchio, impostare l'interruttore caldo/freddo su OFF.

1. Collegare il cavo di alimentazione appropriato alla presa accendisigari dell'auto da 12V o alla rete da 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Impostare l'interruttore di alimentazione nella posizione scelta:
   - ECO – minore consumo energetico,
   - MAX – massima efficienza.
3. Selezionare la modalità di funzionamento:
   - COLD – raffreddamento; si accenderà una spia verde,
   - WARM – riscaldamento; si accenderà una spia rossa.

   ATTENZIONE! Prima di passare dalla modalità di raffreddamento a quella di riscaldamento o viceversa, impostare l'interruttore su OFF e attendere almeno 30 minuti.
4. Per spegnere l'apparecchio, impostare l'interruttore caldo/freddo su OFF.

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO

L'apparecchio non consente di impostare una temperatura specifica. L'utente sceglie la modalità di raffreddamento (COOL) o riscaldamento (WARM) e il livello di potenza ECO o MAX.
L'apparecchio utilizza la tecnologia termoelettrica Peltier. In modalità di raffreddamento, può abbassare la temperatura all'interno del vano di circa 20°C (36°F) rispetto alla temperatura ambiente. In modalità di riscaldamento, la temperatura può raggiungere circa 65°C (149°F).
La temperatura raggiunta e il tempo necessario per ottenerla dipendono dalla temperatura ambiente, dal livello di potenza selezionato, dalla quantità e temperatura dei prodotti, dalla frequenza di apertura del coperchio e da una corretta ventilazione.
L'apparecchio serve principalmente a mantenere la temperatura di prodotti precedentemente raffreddati o riscaldati. Non è destinato a congelare o riscaldare rapidamente prodotti freddi. Prestare attenzione durante la rimozione dei prodotti riscaldati. Al termine dell'uso, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raggiungere la temperatura ambiente prima della pulizia.

FUNZIONE DI RISCALDAMENTO

Prima di rimuovere il prodotto, controllarne la temperatura e, al termine dell'uso della funzione di riscaldamento, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.

Temperature di conservazione indicative:

Salumi: 4°C (39°F)
Frutta: 5–8°C (41–46°F)
Verdura: 3–10°C (37–50°F)
Bevande: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
L'apparecchio non è destinato alla conservazione di gelati, surgelati, carne cruda o altri prodotti che richiedono una temperatura di congelamento. Rispettare le condizioni di conservazione indicate sulle confezioni dei prodotti. L'apparecchio non garantisce il mantenimento di una temperatura costante indipendentemente dalle condizioni ambientali.

FUNZIONE ECO

Dopo l'avvio, l'apparecchio funziona per impostazione predefinita in modalità operativa normale. Per attivare la modalità a consumo energetico limitato, impostare l'interruttore di alimentazione su ECO. Per selezionare la massima efficienza, impostarlo su MAX.
ATTENZIONE! La modalità ECO non è disponibile durante l'alimentazione dell'apparecchio a 12V DC.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'apparecchio non funziona ancora correttamente, spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione e contattare un centro assistenza autorizzato. Non smontare o riparare l'apparecchio da soli.
AVVERTENZA! In caso di fumo, odore di bruciato, scintille, rumori insoliti o surriscaldamento, scollegare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione e contattare l'assistenza.

L'apparecchio non si accende: controllare il cavo, la fonte di alimentazione, la presa da 12V del veicolo e il fusibile. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o la presa sono danneggiati.

L'apparecchio raffredda o riscalda debolmente: chiudere il coperchio, liberare le aperture di ventilazione e limitare l'apertura. Il raggiungimento della temperatura corretta può richiedere 2-4 ore. Durante il passaggio dal raffreddamento al riscaldamento, spegnere l'apparecchio e attendere almeno 30 minuti.

La modalità ECO non funziona: la funzione ECO è disponibile solo durante l'alimentazione dalla rete 220–240V AC. Non funziona con l'alimentazione 12V DC.

All'interno appare acqua o brina: spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione e lasciare il coperchio aperto. Dopo lo sbrinamento, rimuovere l'acqua e asciugare l'interno. Non usare strumenti appuntiti.

L'apparecchio si spegne nel veicolo: controllare l'alimentazione della presa da 12V, la spina e il fusibile. Non lasciare l'apparecchio collegato per lungo tempo con il motore spento, poiché ciò potrebbe scaricare la batteria.
Se, dopo aver eseguito le operazioni sopra descritte, l'apparecchio non funziona ancora correttamente, spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione e contattare un centro assistenza autorizzato. Non riparare o smontare l'apparecchio da soli.

GARANZIA

Il venditore, per conto del Garante, concede la garanzia sul territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita. La garanzia sul bene venduto non esclude, non limita né sospende i diritti dell'Acquirente derivanti dalla Legge sui diritti dei consumatori.
SCHEDA DI GARANZIA → Vedi ultima pagina.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. Sono oggetto di reclamo e garanzia esclusivamente i vizi occulti imputabili al produttore.
2. La garanzia sarà rispettata dal negozio o dall'assistenza previa presentazione da parte del cliente di:
   a. una scheda di garanzia valida, leggibile e compilata correttamente, con timbro di vendita e firma del venditore,
   b. una prova d'acquisto valida dell'apparecchio con la data di vendita,
   c. il prodotto reclamato o la parte difettosa.

   In caso di acquisto a distanza, la scheda di garanzia è valida solo sulla base del documento di acquisto (scontrino / fattura).
3. Il reclamo verrà elaborato entro 14 giorni dalla segnalazione del difetto da parte del Cliente.
4. I difetti di fabbricazione e i danni scoperti durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un termine non superiore a 21 giorni dalla data di consegna della merce al negozio o all'assistenza.
5. Se è necessario ordinare ricambi dall'estero, il periodo di riparazione in garanzia può essere esteso del tempo necessario per il loro ordine, ma non superiore a 40 giorni.
6. La garanzia non copre:
   a. danni meccanici e difetti da essi causati,
   b. danni e difetti derivanti da un uso improprio rispetto alla destinazione d'uso
   e conservazione, montaggio e manutenzione impropri,
   c. danni e usura di componenti soggetti a usura come: cavi, fili, cinghie, elementi in gomma, rotelle.
   d. attività di montaggio e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, l'utente è tenuto a eseguire autonomamente.
7. La garanzia non si applica nei seguenti casi:
   a. scadenza del termine di validità,
   b. effettuazione da parte del cliente di riparazioni e modifiche autonome con l'uso di parti non originali,
   c. quando il difetto è dovuto a un'installazione errata o al mancato rispetto delle corrette procedure operative descritte nel manuale d'uso,
   d. uso diverso da quello domestico,
   e. danni verificatisi durante il trasporto.
8. Non verranno rilasciati duplicati della scheda di garanzia.
9. Nell'ambito della garanzia, il cliente ha diritto di richiedere i seguenti tipi di risarcimento gratuito fornito:
   a. riparazione del prodotto,
   b. sostituzione del prodotto,
   c. riduzione del prezzo,
   d. risoluzione del contratto e rimborso completo delle spese sostenute.
10. Per segnalare un reclamo, è necessario:
    a. Presentare il prodotto o la sua parte coperta dalla garanzia.
    b. Prova d'acquisto che indichi il nome e l'indirizzo del venditore, la data e il luogo di acquisto, il tipo di prodotto o una scheda di garanzia valida con il timbro del negozio.
    c. In caso di consegna di un prodotto sporco, il centro assistenza può rifiutarne l'accettazione o procedere alla sua pulizia a spese del cliente, previo suo consenso scritto.
11. In caso di accoglimento del reclamo, l'apparecchio verrà riparato o sostituito con uno nuovo, oppure il cliente riceverà un rimborso. I costi di trasporto della merce al cliente sono a carico del centro assistenza del produttore.
12. In caso di rifiuto del reclamo in garanzia, il cliente riceverà una motivazione dettagliata della decisione presa e, entro 14 giorni dalla

comunicazione della decisione, l'apparecchio verrà restituito al cliente a sue spese.

LT Naudojimo vadovas

Vartotojau,
Sumažinti gedimo, elektros smūgio, sužalojimo, gaisro ir gaminio sugadinimo riziką, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus šioje instrukcijoje prieš naudodami prietaisą.
Ši instrukcija yra svarbi informacija, susijusi su saugiu įrangos naudojimu ir priežiūra. Išsaugokite ją, kad galėtumėte pasinaudoti priežiūros informacija.
Ši instrukcija yra gaminio dalis. Išsaugokite ją per visą prietaiso naudojimo laikotarpį.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Modelis	Essential 50
Produkto aprašymas	Nešiojama turistinė šaldymo dėžutė
Paskirtis	Prietaisas skirtas vėsinti, šildyti ir laikyti produktus instrukcijoje nurodytose temperatūrose ir sąlygomis. Prietaisas skirtas naudoti asmeniniams poreikiams. Jis nėra skirtas medicininėms, laboratorinėms reikmėms ar profesionaliam produktų, kuriems reikalingas nuolatinis griežtai apibrėžtos temperatūros palaikymas, transportavimui.
Energetinė klasė	E
Klimato klasė	SN/N
Aplinkos temperatūra darbo metu	16°C iki 32°C (61°F iki 90°F)
Maitinimas	DC 12 V arba AC 220–240 V, 50/60 Hz (naudojant specialų adapterį)
Galia	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO režimas: 8,6 W
Apsaugos klasė	II
Šaldymo sistema	Termoelektrinė Peltier
Vėsinimo našumas	20°C (36°F) žemiau aplinkos temperatūros
Šildymo funkcija	Taip, iki 50–65°C (122–149°F)
Triukšmingumas	26 dB (A)
Išoriniai matmenys	580 × 410 × 410 mm
Talpa	46,5 l
Produkto svoris	8,6 kg

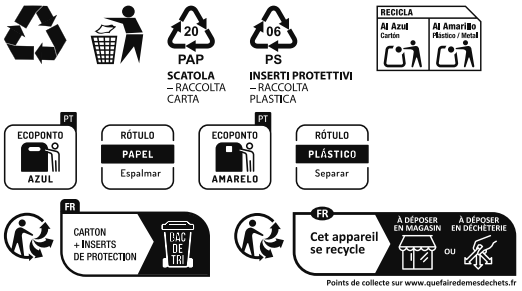
GAMINTOJO PAREIŠKIMAS
Gamintojas pareiškia, kad produktas atitinka Bendrojo produktų saugos reglamento (ES) 2023/988 (GPSR) reikalavimus ir taikomus Europos Sąjungos teisės aktus, ypač direktyvas 2014/35/ES (LVD), 2014/30/ES (EMC) ir 2011/65/ES (RoHS). Produktas buvo suprojektuotas ir pagamintas laikantis atitinkamų standartų, ypač: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produkt yra pažymėtas CE ženklu pagal galiojančius teisės aktus. Visa ES atitikties deklaracija yra prieinama gamintojo buveinėje ir gali būti pateikta pareikalavus arba per svetainę www.peme.pl.

Kontakt dėl produkto saugos: serwis@peme.pl

APSAUGA NUO APLINKOS IR TRANSPORTAVIMO ŽENKLAI
Pakuotė apsaugo prietaisą nuo pažeidimų transportavimo metu. Pakuotės medžiagas reikia rūšiuoti ir atiduoti į atitinkamus konteinerius ar surinkimo punktus pagal vietines atliekų tvarkymo taisykles.



1. Šia puse į viršų. Neapversti.
2. Saugoti nuo kritimo.
3. Saugoti nuo drėgmės.
4. Produktą sudėkite ne daugiau nei nurodytą ant pakuotės sluoksnių skaičių. Šioje instrukcijoje pateikta vertė yra pavyzdinė.
5. Panaudotą elektros ir elektroninę įrangą reikia surinkti atskirai.



PANAUDOTA ELEKTROS IR ELEKTRONINĖ ĮRANGA
Panaudoto prietaiso negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Simbolis „perbrauktas šiukšliadėžės“ reiškia pareigą atskirai rinkti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą.
Panaudotą prietaisą reikia atiduoti į atitinkamą panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą arba pasinaudoti turima grąžinimo sistema. Prieš perduodant prietaisą utilizuoti, pritvirtinkite maitinimo laidą ir dangtį taip, kad būtų sumažinta atsitiktinio vaiko ar gyvūno užsidarymo skyriuje rizika.
Tinkamas panaudotos įrangos perdavimas į atitinkamą surinkimo sistemą leidžia ją pakartotinai naudoti, atgauti arba perdirbti ir padeda apriboti potencialų jame esančių medžiagų ir elementų neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai.

SAUGUMAS
DĖMESIO! Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį, vėsinimui, šildymui ir produktų laikymui. Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei aprašyta instrukcijoje.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas arba veikia netinkamai.
- Neleiskite vaikams ar asmenims, kurie nėra susipažinę su saugaus naudojimo taisyklėmis, naudoti prietaiso be priežiūros.
- Statykite prietaisą ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus.
- Neišmeskite prietaiso ir saugokite jį nuo smūgių.
- Nemirkykite prietaiso, laido ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
- Nenaudokite prietaiso lietuje, esant padidėjusiai drėgmei ar šilumos šaltinių artumoje.
- Užtikrinkite laisvą oro cirkuliaciją aplink ventiliacijos angas. Neuždenkite jų ir nedėkite į jas jokių daiktų.
- Nelaikykite prietaise sprogiųjų medžiagų ar aerozolinių talpyklų su degiuoju propelentu.
- Šildymo režimu prietaiso vidus ir laikomos talpyklos gali įkaisti. Prieš išimdami turinį, patikrinkite jo temperatūrą ir naudokite tinkamą rankų apsaugą.
- Prieš pradėdami važiuoti, pritvirtinkite prietaisą, kad jis neslidinėtų, neapvirstų ir dangtis neatsidarytų.
- Nestatykite prietaiso ten, kur jis trukdytų vairuoti transporto priemonę, naudoti pedalus, oro pagalves ar prieigą prie išėjimo.
- Vairuotojas negali keisti prietaiso nustatymų vairuojant transporto priemonę.
- Nevykdykite savarankiškų remonto, modifikavimo ar konstrukcijos keitimo darbų. Remontą turėtų atlikti tik įgaliotas techninės priežiūros centras.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus vaikams
Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu, laidu ar pakuote.
Valymą ir techninės priežiūros veiksmus, kuriuos atlieka vartotojas, negali atlikti vaikai be priežiūros.
Neleiskite vaikams lipti į skyrių ar uždaryti dangčio.
Pakavimo medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

NELEISTINAS NAUDOJIMAS
Nenaudokite prietaiso:
- sprogstamoms ar degioms medžiagoms laikyti;
- cheminėms medžiagoms laikyti;
- kraujui, vaistams, vakcinoms ar biologinėms medžiagoms laikyti;
- lauke per lietų;
- vandens užliejamose vietose;
- vietose be reikalingos ventiliacijos, pvz., sandariai uždarytoje spintoje, ankštoje nišoje, uždengtoje antklode ar uždarytame bagažinėje be oro cirkuliacijos – ventiliacijos blokavimas gali sukelti perkaitimą, gedimą, o kraštutiniais atvejais – gaisrą;
- būdu, neatitinkančiu maitinimo parametrų;
- asmenų, nesusipažinusių su saugaus naudojimo taisyklėmis.

ELEKTROS SAUGUMAS
Prietaisas gali būti maitinamas 12 V nuolatinės srovės įtampa iš transporto priemonės instaliacijos arba 220–240 V kintamosios srovės, 50/60 Hz iš elektros tinklo. Naudokite gamintojo pateiktus arba nurodytus maitinimo laidus. Naudojant kitų parametrų maitinimo adapterį, gali kilti perkaitimas,

gaisras arba prietaiso sugadinimas. Prietaisas yra II apsaugos klasės ir nereikalauja įžeminimo.

PAVOJUS! Netinkamai prijungus prietaisą prie maitinimo šaltinio, gali ištikti elektros smūgis.

- Prieš prijungdami prietaisą, patikrinkite, ar maitinimo šaltinio įtampa atitinka prietaiso ir naudojamo adapterio reikalavimus.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laido, kištuko ir maitinimo lizdų būklę. Jei laidas, kištukas, maitinimo adapteris arba prietaiso lizdas yra pažeisti, nedelsdami atjunkite prietaisą ir liaukitės jį naudoti. Pažeistą elementą gali pakeisti tik gamintojas, įgaliotas techninės priežiūros centras arba tinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas būtų prispaustas, įtemptas ar liestųsi su karštais paviršiais. Padėkite laidą taip, kad nekiltų pavojus užkliūti.
- Baigę naudoti, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laido kištuką.
- Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą ar atitirpinimą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Nekeiskite kištuko ar kitų maitinimo elementų.
- Jei lizdas nesuderinamas su kištuku, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
- Nenaudokite prailgintuvų.
- Prieš prijungdami, patikrinkite leistiną transporto priemonės 12 V lizdo apkrovą. Lizdas ir kištukas neturėtų per daug įkaisti. Jei kištukas yra laisvas, pakitusios spalvos arba karštas, nutraukite naudojimą.

DARBO SĄLYGOS IR NAUDOJIMO NUORODOS

Norint užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą:
- Pastatykite prietaisą ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų šilumos šaltinių.
- Nepalikite prietaiso stipriai įkaitusiame automobilyje.
- Neuždengite vidinių ar išorinių ventiliacijos angų.
- Sudėkite produktus taip, kad būtų galima laisvai cirkuliuoti orui prietaiso skyriuje.
- Maisto produktus laikykite tinkamose pakuotėse.
- Apribokite dangčio atidarymo dažnumą, nes tai gali sukelti temperatūros kilimą prietaiso viduje bei kondensato ar šalčio susidarymą.
- Prietaisas naudoja termoelektrinę technologiją su Pyleriaus moduliais. Jo našumas priklauso nuo aplinkos temperatūros bei viduje esančių produktų kiekio ir temperatūros.
- Vėsinimo režimu prietaisas gali pasiekti temperatūrą, kuri yra maždaug 20°C (36°F) žemesnė už aplinkos temperatūrą.
- Šildymo režimu temperatūra gali siekti daugiausia 65°C (149°F).
- Norint pasiekti geriausią našumą, rekomenduojama dėti į prietaisą anksčiau atšaldytus arba iki artimos tikslinei temperatūros sušildytus produktus.
- Prietaisas nėra skirtas greitai atšaldyti karštus produktus arba greitai sušildyti šaltus produktus.

MAITINIMAS IŠ TRANSPORTO PRIEMONIŲ SISTEMOS

Maitinant šaldytuvą iš 12 V lizdo, prietaisas energiją iš akumuliatoriaus naudoja ir kai transporto priemonės variklis išjungtas, jei lizdas lieka maitinamas.
Nepaliekite prietaiso ilgą laiką prijungto prie transporto priemonės sistemos, kai variklis išjungtas. Tai gali iškrauti akumuliatorių ir neleisti paleisti transporto priemonės. Baigę naudoti, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš transporto priemonės 12 V lizdo.
Saugaus veikimo laikas, kai variklis išjungtas, be kita ko, priklauso nuo akumuliatoriaus talpos, būklės, temperatūros ir įkrovos lygio bei kitų transporto priemonės prietaisų energijos suvartojimo.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
- Prieš valydami prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis pasieks aplinkos temperatūrą.
- Nemerkite prietaiso po tekančiu vandeniu ir nemerkite jo į vandenį ar kitus skysčius.
- Jei prietaise susikaupė vandens, jį nusausinkite.
- Neleiskite vandeniui patekti į valdymo skydelį, maitinimo lizdus, ventiliatorių ar kitas elektrines dalis.
- Interjerą nusausinkite minkšta, švaria šluoste. Neverskite ir neapverskite prietaiso aukštyn kojomis, kad pašalintumėte vandenį.
- Korpusą ir kameros vidų valykite minkšta, drėgna šluoste, tada nušluostykite iki sausumo.
- Nenaudokite aštrių įrankių, šiurkščių kempinių ar medžiagų, kurios gali pažeisti prietaiso paviršių.
- Valykite prietaisą reguliariai ir kaskart po jo nešvarumo.
- Prieš vėl prijungdami įsitikinkite, kad lizdai, kištukai ir elektrinės dalys yra visiškai sausi.

ATŠILDYMAS

Susišalęs šerkšnas arba ledas gali sumažinti aušinimo efektyvumą. Tokiu atveju prietaisą reikia atitirpdyti.
DĖMESIO! Nenaudokite aštrių ar kietų įrankių ledui šalinti arba prie prietaiso vidaus prišalusiems daiktams atlaisvinti. Tai gali sugadinti prietaisą.
1. Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
2. Išimkite visus produktus iš kameros.
3. Palikite dangtį atvirą ir palaukite, kol ledas savaime atitirps.
4. Po atitirpinimo kruopščiai nusausinkite vidų.

LAIKYMAS

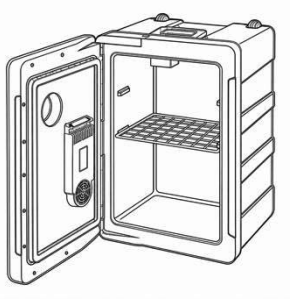
Jei prietaisas nebus naudojamas ilgą laiką:
- išjunkite jį ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio;
- ištuštinkite kamerą;
- išleiskite vandenį, jei jis susikaupė prietaiso viduje;
- išvalykite ir kruopščiai nusausinkite vidų;
- laikykite prietaisą sausoje, gerai vėdinamoje vietoje;
- palikite dangtį šiek tiek atidarytą, kad sumažintumėte pelėsio ir nemalonių kvapų atsiradimą.

EKSPLOATACIJA

DĖMESIO! Prieš pirmą naudojimą visus su maistu besiliečiančius elementus nuplaukite minkšta, drėgna letenliu vandeniu šluoste, tada juos kruopščiai nusausinkite.

VERTIKALUS NAUDOJIMAS

Šaldytuvą galima naudoti ir vertikalioje padėtyje, transporto ratukais į viršų. Pastatykite jį stabiliai ant lygios, sausos paviršiaus, užtikrindami laisvą oro srautą aplink ventiliacijos angas.



TRANSPORTAVIMAS IR PERNEŠIMAS

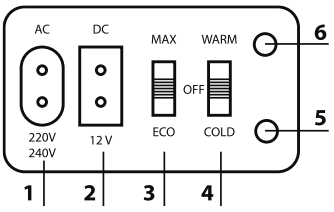
Šaldytuvas turi transportavimo ratukus ir traukiamą rankeną, palengvinančius jo judėjimą. Prieš transportuojant išjunkite prietaisą, atjunkite maitinimo laidus ir uždarykite dangtį.
Šaldytuvui kelti naudokite nešimo rankenas. Būkite atsargūs, ypač kai kamera yra pilna. Jei prietaisas yra per sunkus, paprašykite pagalbos iš kito asmens. Neimkite šaldytuvo už dangčio ar maitinimo laidų.

SAUGUS DANGČIO UŽDARYMAS

DĖMESIO - prispaudimo rizika. Uždarydami dangtį, laikykite rankas ir pirštus toliau nuo vyrių, dangčio kraštų ir fiksavimo mechanizmo.

PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Prieš prijungdami pastatykite prietaisą ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus ir įsitikinkite, kad ventiliacijos angos nėra uždengtos.
Prijunkite prie prietaiso tinkamą maitinimo laidą, o po to jį prijunkite prie atitinkamo maitinimo šaltinio. Prietaisą galima maitinti 12 V DC įtampa iš transporto priemonės sistemos arba 220–240 V AC įtampa iš elektros tinklo.
Neprijunkite prietaiso vienu metu prie dviejų maitinimo šaltinių.



1. Maitinimo lizdas 220-240 V, 50-60 Hz
2. Maitinimo lizdas 12 V
3. Galingumo jungiklis (MAX/ECO)
4. Šildymo (WARM) / šaldymo (COLD) jungiklis
5. Diodas (žalias), rodantis aušinimą
6. Dioda (raudona) signalizuojanti kaitinimą

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

DĖMESIO! Prieš prijungdami prietaisą, nustatykite šildymo/vėsinimo jungiklį į OFF padėtį.

1. Prijunkite tinkamą maitinimo laidą prie automobilio 12V lizdo arba tinklo 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Nustatykite galios jungiklį pasirinktoje padėtyje:
   - ECO – mažesnis energijos suvartojimas,
   - MAX – didžiausias našumas.
3. Pasirinkite veikimo režimą:
   - COLD – vėsinimas; užsidegs žalias kontrolinis indikatorius,
   - WARM – kaitinimas; užsidegs raudonas kontrolinis indikatorius.

   DĖMESIO! Prieš keičiant vėsinimo režimą į kaitinimo arba atvirkščiai, nustatykite jungiklį į OFF padėtį ir palaukite bent 30 minučių.
4. Norėdami išjungti prietaisą, nustatykite šildymo/vėsinimo jungiklį į OFF padėtį.

DARBINĖ TEMPERATŪRA
Prietaisas neleidžia nustatyti konkrečios temperatūros. Vartotojas pasirenka vėsinimo (COOL) arba kaitinimo (WARM) režimą bei ECO arba MAX galios lygį. Prietaisas naudoja termoelektrinę Peltier technologiją. Vėsinimo režimu jis gali sumažinti temperatūrą viduje kameros maksimaliai apie 20°C (36°F) lyginant su aplinkos temperatūra. Kaitinimo režimu temperatūra gali pasiekti apie 65°C (149°F).
Pasiekiama temperatūra ir jos pasiekimo laikas priklauso nuo aplinkos temperatūros, pasirinkto galios lygio, produktų kiekio ir temperatūros, dangčio atidarymo dažnumo ir tinkamo vėdinimo.
Prietaisas visų pirma skirtas palaikyti anksčiau atšaldytų arba sušildytų produktų temperatūrą. Jis nėra skirtas užšaldyti ar greitai sušildyti šaltus produktus. Būkite atsargūs išimdami sušildytus produktus. Baigę naudoti, išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo maitinimo ir palikite, kol pasieks aplinkos temperatūrą prieš valydami.

KAITINIMO FUNKCIJA
Prieš išimdami produktą, patikrinkite jo temperatūrą, o pasibaigus kaitinimo funkcijos naudojimui, išjunkite prietaisą ir leiskite jam visiškai atvėsti.

Orientacinės laikymo temperatūros:
Delikatesai: 4°C (39°F)
Vaisiai: 5–8°C (41–46°F)
Daržovės: 3–10°C (37–50°F)
Gėrimai: 5°C (41°F)
Vynas: 10°C (50°F)
Prietaisas nėra skirtas laikyti ledus, šaldytus produktus, žalią mėsą ar kitus produktus, kuriems reikia palaikyti užšaldymo temperatūrą.
Laikykitės ant produktų pakuočių nurodytų laikymo sąlygų. Prietaisas negarantuoja pastovios temperatūros palaikymo nepriklausomai nuo aplinkos sąlygų.

ECO FUNKCIJA
Po paleidimo prietaisas veikia numatytuoju įprastu veikimo režimu. Norėdami įjungti energijos taupymo režimą, nustatykite galios jungiklį į ECO padėtį. Norėdami pasirinkti didžiausią našumą, nustatykite jį į MAX padėtį.
DĖMESIO! ECO režimas nepasiekiamas, kai prietaisas maitinamas 12 V DC įtampa.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS
Jei prietaisas ir toliau neveikia tinkamai, išjunkite jį, atjunkite nuo maitinimo ir susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru. Neardykite ir neremontuokite prietaiso patys.
ĮSPĖJIMAS! Jei pastebėsite dūmus, svilėsių kvapą, kibirkščiavimą, neįprastą triukšmą ar per didelį įkaitimą, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo ir susisiekite su techninės priežiūros centru.

Prietaisas neįsijungia: patikrinkite laidą, maitinimo šaltinį, transporto priemonės 12 V lizdą ir saugiklį. Nenaudokite prietaiso, jei laidas, kištukas ar lizdas yra pažeisti.

Prietaisas prastai vėsina arba kaitina: uždarykite dangtį, atidarykite ventiliacijos angas ir apribokite jo atidarymą. Tinkamos temperatūros pasiekimas gali užtrukti 2–4 valandas. Keičiant vėsinimo į kaitinimą arba atvirkščiai, išjunkite prietaisą ir palaukite bent 30 minučių.

ECO režimas neveikia: ECO funkcija prieinama tik maitinant iš 220–240 V AC tinklo. Neveikia maitinant 12 V DC.

Viduje atsiranda vandens arba šalčio: išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo maitinimo ir palikite dangtį atidarytą. Atšildžius, pašalinkite vandenį ir nusausinkite vidų. Nenaudokite aštrių įrankių.

Prietaisas išsijungia transporto priemonėje: patikrinkite 12 V lizdo maitinimą, kištuką ir saugiklį. Nepalikite prietaiso ilgą laiką prijungto išjungus variklį, nes tai gali iškrauti akumuliatorių.
Jei atlikus pirmiau minėtus veiksmus prietaisas ir toliau neveikia tinkamai, išjunkite jį, atjunkite nuo maitinimo ir susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru. Neardykite ir neremontuokite prietaiso patys.

GARANTIJA
Pardavėjas Gwaranto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo datos. Pardavimo prekės garantija neatima, neapriboja ir neatsideda Pirkėjo teisių, kylančių iš Vartotojų teisių įstatymo.
GARANTINĖ KORTELĖ → Žr. paskutiniame puslapyje.

GARANTIJOS SĄLYGOS
1. Pretenzijos ir garantija taikomos tik paslėptiems gamintojo kaltės sukeltiems gedimams.
2. Garantija bus pripažinta parduotuvėje ar servise po to, kai klientas pateiks:
   a. galiojančią, aiškiai ir teisingai užpildytą garantinę kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
   b. galiojantį pirkimo įrodymą su pardavimo data,
   c. reklamuojamą prekę ar sugedusią dalį.
   Pirkimo nuotoliniu būdu atveju garantinė kortelė galioja tik su pirkimo dokumentu (kvitas / sąskaita faktūra).
3. Klientui pareiškus apie gedimą, pretenzija bus nagrinėjama per 14 dienų.
4. Gamykliniai defektai ir garantiniu laikotarpiu atsiradę pažeidimai bus nemokamai taisomi per ne daugiau kaip 21 dieną nuo prekės pristatymo į parduotuvę ar servisą datos.
5. Jeigu reikės importuoti dalis, garantinio remonto trukmė gali pailgėti iki reikiamo dalies atvežimo laiko, tačiau ne ilgiau kaip 40 dienų.
6. Garantija netaikoma:
   a. mechaniniai pažeidimai ir dėl jų atsiradę defektai,
   b. pažeidimai ir defektai, atsiradę dėl netinkamo naudojimo pagal paskirtį
   ir laikymo, netinkamo montavimo ir priežiūros,
   c. pažeidimai ir eksploatacinių elementų, tokių kaip kabeliai, trosai, dirželiai, guminiai elementai, ratukai, susidėvėjimas.
   d. montavimo, priežiūros veiksmai, kuriuos vartotojas pagal naudojimo instrukciją privalo atlikti pats.
7. Garantija netaikoma šiais atvejais:
   a. pasibaigus galiojimo terminui,
   b. klientui savarankiškai atlikus taisymus ir modifikacijas naudojant neoriginalias dalis,
   c. kai defektas atsirado dėl netinkamo įrengimo arba nesilaikant taisyklingo naudojimo, aprašyto naudojimo instrukcijoje, principų,
   d. naudojimo ne buitiniais tikslais,
   e. pažeidimų, atsiradusių transportavimo metu.
8. Garantinių kortelių dublikatai neišduodami.
9. Pagal garantiją klientas turi teisę prašyti šių nemokamų kompensacijų rūšių:
   a. produkto taisymo,
   b. produkto pakeitimo,
   c. kainos sumažinimo,
   d. sutarties nutraukimo ir visos patirtos išlaidų grąžinimo.
10. Norint pateikti pretenziją, būtina:
   a. Pateikti produktą ar jo dalį, kuriai taikoma garantija.
   b. Pirkinio įrodymą, nurodantį pardavėjo pavadinimą ir adresą, pirkimo datą ir vietą, produkto tipą arba galiojančią garantinę kortelę su parduotuvės antspaudu.
   c. Jei produktas bus pristatytas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba kliento prašymu ir jo raštišku sutikimu atlikti valymą kliento sąskaita.
11. Jei pretenzija bus patenkinta, įranga bus pataisyta arba pakeista nauja, arba klientui bus grąžinti pinigai. Prekės transportavimo iki kliento išlaidas padengia gamintojo servisas.
12. Jei garantinė pretenzija bus atmesta, klientas gaus išsamų priimto sprendimo pagrindimą, o per 14 dienų nuo sprendimo pateikimo momento įranga bus grąžinta klientui jo sąskaita.

LV Lietošanas rokasgrāmata

Lietotāj,
Lai samazinātu kļūmju, elektriskās strāvas trieciena, traumu, ugunsgrēka un produkta bojājumu risku, pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus šajā rokasgrāmatā.
Šī rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par aprīkojuma drošu lietošanu un apkopi. Saglabājiet to, lai varētu izmantot informāciju par apkopi.
Rokasgrāmata ir daļa no produkta. Saglabājiet to visā ierīces kalpošanas laikā.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Modelis	Essential 50
Produkta apraksts	Pārnēsājama ceļojumu ledusskapis
Paredzētais lietojums	Ierīce ir paredzēta produktu dzesēšanai, sildīšanai un uzglabāšanai instrukcijā norādīto temperatūru un apstākļu robežās. Ierīce ir paredzēta privātai lietošanai. Tā nav paredzēta medicīniskiem, laboratorijas lietojumiem vai produktu profesionālai transportēšanai, kam nepieciešama nepārtraukta precīzi noteiktas temperatūras uzturēšana.
Energoefektivitātes klase	E
Klimata klase	SN/N
Apkārtējās vides temperatūra darbības laikā	16°C līdz 32°C (61°F līdz 90°F)
Barošana	DC 12 V vai AC 220–240 V, 50/60 Hz (ar pievienoto adapteri)
Jauda	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO režīms: 8,6 W
Aizsardzības klase	II
Dzesēšanas sistēma	Termoelektriskā Peltjē sistēma
Dzesēšanas jauda	20°C (36°F) zem apkārtējās vides temperatūras
Sildīšanas funkcija	Jā, līdz 50–65°C (122–149°F)
Skaļums	26 dB (A)
Ārējie izmēri	580 × 410 ×410 mm
Ietilpība	46,5 l
Produkta svars	8,6 kg

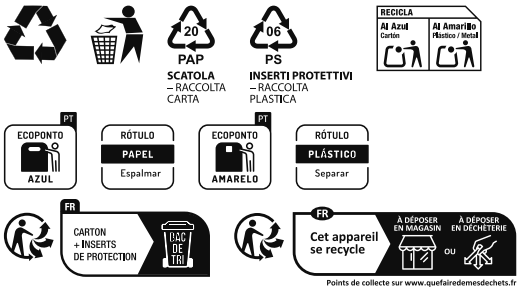
RAŽOTĀJA DEKLARĀCIJA
Ražotājs apliecina, ka produkts atbilst Vispārējās produktu drošuma regulas (ES) 2023/988 (GPSR) prasībām un piemērojamajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, īpaši direktīvām 2014/35/ES (LVD), 2014/30/ES (EMC) un 2011/65/ES (RoHS). Produkts ir izstrādāts un ražots saskaņā ar attiecīgajiem standartiem, īpaši: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produkts ir marķēts ar CE zīmi atbilstoši spēkā esošajiem tiesību aktiem. Pilns ES atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja atrašanās vietā, un to var pieprasīt vai nodrošināt, izmantojot tīmekļa vietni www.peme.pl.

Kontakt par produktu drošību: serwis@peme.pl

VIDES AIZSARDZĪBA UN TRANSPORTA APZĪMĒJUMI
Iepakojums pasargā ierīci no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir jāšķiro un jānogādā attiecīgajos konteineros vai savākšanas punktos saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.



1. Ar šo pusi uz augšu. Negāzt.
2. Sargāt no nokrišanas.
3. Sargāt no mitruma.
4. Produkts jāuzglabā ne vairāk kā norādītajā iepakojuma slāņu skaitā. Šajā instrukcijā norādītā vērtība ir piemērs.
5. Elektriskās un elektroniskās iekārtas jāapgādā atsevišķi.



ELEKTRISKO UN ELEKTRONISKO IEKĀRTU LĪDZEKĻU PĀRSTRĀDE
Izlietotās ierīces nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Svītrota atkritumu tvertnes simbols norāda uz pienākumu atsevišķi savākt nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas.
Nolietotā ierīce ir jānodod atbilstošā nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā vai jāizmanto pieejamā atgriešanas sistēmā. Pirms ierīces nodošanas utilizācijai, nostipriniet barošanas kabeli un vāku tā, lai tiktu samazināts nejaušas bērna vai dzīvnieka aizsprostošanās risks nodalījumā.
Nolietoto iekārtu pareiza nodošana atbilstošā savākšanas sistēmā nodrošina to atkārtotu izmantošanu, atgūšanu vai pārstrādi un palīdz ierobežot tajās esošo vielu un elementu potenciālo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un vidi.

DROŠĪBA
UZMANĪBU! Lietojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, produktu dzesēšanai, sildīšanai un uzglabāšanai. Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav aprakstīti instrukcijā.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai darbojas nepareizi.
- Neļaujiet bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar drošas lietošanas noteikumiem, lietot ierīci bez uzraudzības.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un sausas virsmas.
- Nemetiet ierīci un pasargājiet to no triecieniem.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nelietojiet ierīci lietū, paaugstināta mitruma apstākļos vai siltuma avotu tuvumā.
- Nodrošiniet brīvu gaisa plūsmu ap ventilācijas atverēm. Neaizsedziet tās un neievietojiet tajās nekādus priekšmetus.
- Neglabājiet ierīcē sprāgstvielas vai aerosolu kannas ar uzliesmojošu propelentu.
- Sildīšanas režīmā ierīces iekšpuse un uzglabātie konteineri var sasniegt augstu temperatūru. Pirms satura izņemšanas pārbaudiet tā temperatūru un izmantojiet atbilstošu roku aizsardzību.
- Pirms braukšanas sākuma nostipriniet ierīci pret izslīdēšanu, apgāšanos un vāka atvēršanos.
- Nenovietojiet ierīci vietā, kur tā varētu traucēt transportlīdzekļa vadīšanu, pedāļu darbību, drošības spilvenu darbību vai piekļuvi izejai.
- Vadītājs nedrīkst mainīt ierīces iestatījumus braukšanas laikā.
- Neveiciet ierīces pašremontus, modifikācijas vai konstruktīvas izmaiņas. Remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots serviss.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu apdraudējums
Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci, vadu vai iepakojumu.
Tīrīšanu un lietotāja veiktās apkopes darbības bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
Neļaujiet bērniem iekāpt nodalījumā vai aizvērt vāku.
Iepakojuma materiālus glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

AIZLIEGTA LIETOŠANA
Neizmantojiet ierīci:
- sprāgstvielu vai viegli uzliesmojošu materiālu uzglabāšanai;
- ķīmisko vielu uzglabāšanai;
- asins, zāļu, vakcīnu vai bioloģisku materiālu uzglabāšanai;
- ārā lietus laikā;
- vietās, kurās pastāv applūšanas risks;
- telpās bez nepieciešamās ventilācijas, piemēram, cieši noslēgtā skapī, šaurā nišā, pārklātu ar segu vai slēgtā bagāžniekā bez gaisa plūsmas – ventilācijas bloķēšana var izraisīt pārkaršanu, darbības traucējumus un galējos gadījumos ugunsgrēku;
- veidā, kas neatbilst barošanas parametriem;
- personām, kuras nav iepazinušās ar drošas lietošanas noteikumiem.

ELEKTRISKĀ DROŠĪBA
Ierīci var darbināt ar 12 V līdzstrāvas spriegumu no transportlīdzekļa instalācijas vai 220–240 V maiņstrāvas, 50/60 Hz no elektrotīkla. Izmantojiet ražotāja piegādātos vai norādītos barošanas kabeļus. Cita parametru barošanas avota izmantošana var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēku vai ierīces bojājumus. Ierīce ir izgatavota II aizsardzības klasē un neprasa zemējumu.

BĪSTAMI! Nepareiza ierīces pievienošana barošanai var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- Pirms ierīces pievienošanas pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst ierīces un izmantotā adaptera prasībām.
- Regulāri pārbaudiet barošanas kabeļa, kontaktdakšas un barošanas ligzdu stāvokli. Ja ierīces kabelis, kontaktdakša, barošanas bloks vai ligzda ir bojāta, nekavējoties atvienojiet ierīci un pārtrauciet tās lietošanu. Bojāto elementu drīkst nomainīt tikai ražotājs, pilnvarots serviss vai persona ar atbilstošām kvalifikācijām.
- Nepieļaujiet, ka barošanas kabelis tiek saspiests, izstiepts vai saskaras ar karstām virsmām. Novietojiet kabeli tā, lai tas neradītu paklupšanas risku.
- Pēc lietošanas beigām izslēdziet ierīci un atvienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu.
- Pirms tīrīšanas, apkopes vai atkausēšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota.
- Nepārveidojiet kontaktdakšu vai citus barošanas elementus.
- Ja ligzda un kontaktdakša nesakrīt, meklējiet palīdzību pie kvalificēta elektriķa.
- Neizmantojiet pagarinātājus.
- Pirms pievienošanas pārbaudiet transportlīdzekļa 12 V ligzdas pieļaujamo slodzi. Ligzdai un kontaktdakšai nevajadzētu pārmērīgi sakarst. Ja kontaktdakša ir vaļīga, krāsas mainījusies vai karsta, pārtrauciet lietošanu.

DARBĪBAS NOSACĪJUMI UN LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Lai nodrošinātu pareizu ierīces darbību:
- Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un sausas virsmas, prom no tiešiem saules stariem un citiem siltuma avotiem.
- Neatstājiet ierīci ļoti karstā transportlīdzeklī.
- Neaizsedziet iekšējās vai ārējās ventilācijas atveres.
- Ievietojiet produktus tā, lai nodrošinātu brīvu gaisa plūsmu nodalījuma iekšpusē.
- Pārtikas produktus uzglabājiet atbilstošos iepakojumos.
- Ierobežojiet vāka atvēršanas biežumu, jo tas var izraisīt temperatūras paaugstināšanos nodalījuma iekšpusē un kondensāta vai sala veidošanos.
- Ierīce izmanto termoelektrisko tehnoloģiju ar Pelta moduļiem. Tās efektivitāte ir atkarīga no apkārtējās vides temperatūras, kā arī no iekšpusē ievietoto produktu daudzuma un temperatūras.
- Dzesēšanas režīmā ierīce var sasniegt temperatūru, kas ir aptuveni 20°C (36°F) zemāka nekā apkārtējās vides temperatūra.
- Sildīšanas režīmā temperatūra var sasniegt maksimāli 65°C (149°F).
- Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, ieteicams ierīcē ievietot iepriekš atdzesētus vai līdz mērķa temperatūrai sasildītus produktus.
- Ierīce nav paredzēta karstu produktu straujai atdzesēšanai vai aukstu produktu straujai uzsildīšanai.

BAROŠANA NO TRANSPORTLĪDZEKĻA SISTĒMAS

Barojot ledusskapi no 12 V ligzdas, ierīce patērē enerģiju no akumulatora arī tad, kad transportlīdzekļa dzinējs ir izslēgts, ja vien ligzdai tiek nodrošināta barošana.
Neatstājiet ierīci ilgstoši pievienotu transportlīdzekļa sistēmai, kad dzinējs ir izslēgts. Tas var izlādēt akumulatoru un neļaut transportlīdzeklim iedarbināties. Pēc lietošanas pārtraukšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet barošanas kabeļa spraudni no transportlīdzekļa 12 V ligzdas.
Drošas darbības laiks pie izslēgta dzinēja ir atkarīgs, cita starpā, no akumulatora ietilpības, stāvokļa, temperatūras un uzlādes līmeņa, kā arī no citu transportlīdzekļa ierīču strāvas patēriņa.

TĪRĪŠANA UN APKOPE
- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no barošanas un pagaidiet, līdz tā sasniegs apkārtējās vides temperatūru.
- Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un neiegremdējiet to ūdenī vai citos šķidrumos.
- Ja ir uzkrājies ūdens, noslaukiet ierīci.
- Nepieļaujiet, ka ūdens iekļūst vadības panelī, barošanas ligzdās, ventilatorā vai citās elektriskajās daļās.
- Iekšpusi noslaukiet ar mīkstu, tīru drānu. Nepārlieciniet un neapgrieziet ierīci otrādi, lai izņemtu ūdeni.
- Korpusa un kameras iekšpusi tīriet ar mīkstu, mitru drānu, pēc tam noslaukiet sausu.
- Neizmantojiet asus instrumentus, raupjus sūkļus vai materiālus, kas var sabojāt ierīces virsmu.
- Tīriet ierīci regulāri un ikreiz pēc tās sasmērēšanas.
- Pirms atkārtotas pievienošanas pārliecinieties, ka ligzdas, spraudņi un elektriskās daļas ir pilnīgi sausas.

ATKAUSĒŠANA

Uzkrājies sals vai ledus var samazināt dzesēšanas veiktspēju. Šādā gadījumā ierīce ir jāatkausē.
UZMANĪBU! Neizmantojiet asus vai cietus instrumentus ledus noņemšanai vai priekšmetu atbrīvošanai, kas pielipuši pie ierīces iekšpuses. Tas var sabojāt ierīci.
1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas avota.
2. Izņemiet visus produktus no kameras.
3. Atstājiet vāku atvērtu un pagaidiet, līdz ledus atkusīs pats.
4. Pēc atkausēšanas rūpīgi noslaukiet iekšpusi.

GLABĀŠANA

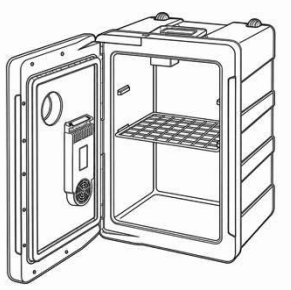
Ja ierīce netiks lietota ilgāku laiku:
- izslēdziet to un atvienojiet no barošanas avota;
- iztukšojiet kameru;
- izlaidiet ūdeni, ja tas ir uzkrājies ierīces iekšpusē;
- iztīriet un rūpīgi noslaukiet iekšpusi;
- glabājiet ierīci sausā, labi vēdināmā vietā;
- atstājiet vāku nedaudz atvērtu, lai ierobežotu pelējuma un nepatīkamu smaku veidošanos.

LIETOŠANA

UZMANĪBU! Pirms pirmās lietošanas visas ar pārtiku saskares daļas nomazgājiet ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar remdenu ūdeni, un pēc tam rūpīgi noslaukiet.

LIETOŠANA VERTIKĀLĀ POZĪCIJĀ

Ledusskapi var lietot arī vertikālā stāvoklī, ar transporta riteņiem uz augšu. Novietojiet to stabili uz līdzena, sausa pamata, nodrošinot brīvu gaisa plūsmu ap ventilācijas atverēm.



TRANSPORTS UN PĀRVIETOŠANA

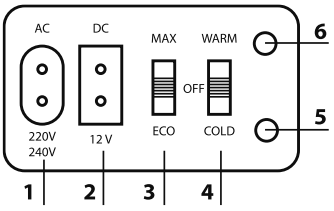
Ledusskapim ir transporta riteņi un vilkšanas rokturis, kas atvieglo tā pārvietošanu. Pirms transportēšanas izslēdziet ierīci, atvienojiet barošanas kabeļus un aizveriet vāku.
Ledusskapja celšanai izmantojiet pārnēsāšanas rokturus. Esiet uzmanīgi, īpaši, kad kamera ir pilna. Ja ierīce ir pārāk smaga, palūdziet palīdzību citai personai personai. Neceļiet ledusskapi aiz vāka vai barošanas kabeļiem.

DROŠA VĀKA AIZVĒRŠANA

UZMANĪBU — saspiešanas risks. Aizverot vāku, turiet rokas un pirkstus tālāk no eņģēm, vāka malām un bloķēšanas mehānisma.

IERĪCES DARBĪBAS UZSĀKŠANA

Pirms pievienošanas novietojiet ierīci uz stabila, līdzena un sausa pamata un pārliecinieties, ka ventilācijas atveres nav aizsegtas.
Pievienojiet ierīcei atbilstošu barošanas kabeli, un pēc tam pievienojiet to attiecīgajam barošanas avotam. Ierīci var darbināt ar 12 V līdzstrāvu no transportlīdzekļa sistēmas vai ar 220–240 V maiņstrāvu no elektriskā tīkla.
Nepievienojiet ierīci vienlaicīgi diviem barošanas avotiem.



1. Barošanas ligzda 220-240 V, 50-60 Hz
2. Barošanas ligzda 12 V
3. Jaudas slēdzis (MAX/ECO)
4. Slēdzis sildīšana (WARM) / dzesēšana (COLD)
5. Dioda (zaļa), kas signalizē par dzesēšanu
6. Diode (sarkana) signalizējoša karsēšanu

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

UZMANĪBU! Pirms ierīces pievienošanas novietojiet sildīšanas/dzesēšanas slēdzi pozīcijā OFF.

1. Pievienojiet atbilstošo barošanas kabeli 12V automašīnas ligzdai vai 220–240V AC, 50/60 Hz tīkla ligzdai.
2. Iestatiet jaudas slēdzi izvēlētajā pozīcijā:
   - ECO – mazāks enerģijas patēriņš,
   - MAX – visaugstākā veiktspēja.
3. Izvēlieties darba režīmu:
   - COLD – dzesēšana; iedegsies zaļā kontrola,
   - WARM – karsēšana; iedegsies sarkanā kontrole.

   UZMANĪBU! Pirms dzesēšanas režīma maiņas uz karsēšanas vai otrādi, novietojiet slēdzi pozīcijā OFF un uzgaidiet vismaz 30 minūtes.
4. Lai izslēgtu ierīci, novietojiet sildīšanas/dzesēšanas slēdzi pozīcijā OFF.

DARBĪBAS TEMPERATŪRA

Ierīce neatļauj iestatīt konkrētu temperatūru. Lietotājs izvēlas dzesēšanas (COOL) vai karsēšanas (WARM) režīmu un ECO vai MAX jaudas līmeni.

Ierīce izmanto Peltjē termoelektrisko tehnoloģiju. Dzesēšanas režīmā tā var samazināt temperatūru kameras iekšpusē maksimāli par aptuveni 20°C (36°F) attiecībā pret apkārtējo temperatūru. Karsēšanas režīmā temperatūra var sasniegt aptuveni 65°C (149°F).
Sasniegtā temperatūra un laiks tās sasniegšanai ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras, izvēlētā jaudas līmeņa, produktu daudzuma un temperatūras, vāka atvēršanas biežuma un pareizas ventilācijas.
Ierīce galvenokārt paredzēta iepriekš atdzesētu vai uzkarsētu produktu temperatūras uzturēšanai. Tā nav paredzēta saldētu vai ātru aukstu produktu uzkarsēšanai. Esiet uzmanīgi, izņemot uzkarsētos produktus. Pēc lietošanas beigām izslēdziet ierīci, atvienojiet to no barošanas avota un atstājiet, lai tā sasniegtu apkārtējās vides temperatūru pirms tīrīšanas.

KARSĒŠANAS FUNKCIJA
Pirms produkta izņemšanas pārbaudiet tā temperatūru, un pēc karsēšanas funkcijas lietošanas beigām izslēdziet ierīci un atstājiet to pilnībā atdzist.

Orientējošās uzglabāšanas temperatūras:
Delikateses: 4°C (39°F)
Augļi: 5–8°C (41–46°F)
Dārzeņi: 3–10°C (37–50°F)
Dzērieni: 5°C (41°F)
Vīns: 10°C (50°F)
Ierīce nav paredzēta saldējuma, saldētu produktu, neapstrādātas gaļas vai citu produktu uzglabāšanai, kuriem nepieciešama saldēšanas temperatūra. Ievērojiet uz produktu iepakojuma norādītos uzglabāšanas nosacījumus. Ierīce negarantē nemainīgas temperatūras uzturēšanu neatkarīgi no apkārtējās vides apstākļiem.

FUNKCIJA ECO
Pēc palaišanas ierīce pēc noklusējuma darbojas normālā darba režīmā. Lai ieslēgtu enerģijas taupīšanas režīmu, iestatiet jaudas slēdzi pozīcijā ECO. Lai izvēlētos visaugstāko veiktspēju, iestatiet to pozīcijā MAX.
UZMANĪBU! ECO režīms nav pieejams, ja ierīce tiek darbināta ar 12 V DC spriegumu.

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA
Ja ierīce joprojām nedarbojas pareizi, izslēdziet to, atvienojiet no barošanas avota un sazinieties ar pilnvarotu servisu. Neizjauciet un neveiciet ierīces remontu patstāvīgi.
BRĪDINĀJUMS! Dūmu, piedegušas smakas, dzirksteļu, neparastas skaņas vai pārmērīgas uzkaršanas gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci no barošanas avota un sazinieties ar servisu.

Ierīce neieslēdzas: pārbaudiet kabeli, barošanas avotu, transportlīdzekļa 12 V ligzdu un drošinātāju. Nelietojiet ierīci, ja kabelis, kontaktdakša vai ligzda ir bojāta.

Ierīce slikti dzesē vai silda: aizveriet vāku, atsedziet ventilācijas atveres un ierobežojiet tā atvēršanu. Pareizas temperatūras sasniegšana var ilgt 2–4 stundas. Mainot starp dzesēšanu un karsēšanu, izslēdziet ierīci un uzgaidiet vismaz 30 minūtes.

ECO režīms nedarbojas: ECO funkcija ir pieejama tikai, ja ierīce tiek darbināta ar 220–240 V AC tīkla spriegumu. Tas nedarbojas ar 12 V DC spriegumu.

Iekšpusē parādās ūdens vai sarmas: izslēdziet ierīci, atvienojiet to no barošanas avota un atstājiet vāku atvērtu. Pēc atkausēšanas noņemiet ūdeni un nosusiniet iekšpusi. Nelietojiet asas instrumentus.

Ierīce izslēdzas transportlīdzeklī: pārbaudiet 12 V ligzdas barošanu, kontaktdakšu un drošinātāju. Neatstājiet ierīci pieslēgtu uz ilgu laiku, kad dzinējs ir izslēgts, jo tas var izlādēt akumulatoru.
Ja pēc iepriekš minēto darbību veikšanas ierīce joprojām nedarbojas pareizi, izslēdziet to, atvienojiet no barošanas avota un sazinieties ar pilnvarotu servisu. Neveiciet ierīces remontu vai demontāžu patstāvīgi.

GARANTIJA
Pārdevējs Garantētāja vārdā piešķir garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas datuma. Pārdotās preces garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Pircēja tiesības, kas izriet no Patērētāju tiesību likuma.
GARANTIJAS KARTE → Skatīt pēdējā lappusē.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI
1. Reklamācijām un garantijai pakļautas tikai ražotāja radītās slēptās kļūdas.
2. Garantija tiks ievērota veikalā vai servisā pēc klienta uzrādīšanas:
   a. derīgu, salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
   b. derīgu pirkuma apliecinājumu ar pārdošanas datumu,
   c. reklamējamo preci vai bojāto daļu.
   Pērkot attālināti, garantijas karte ir derīga tikai pirkuma dokumenta (kvīts / rēķins) pamata.
3. Sūdzība tiks izskatīta 14 dienu laikā no brīža, kad klients paziņos par defektu.
4. Rūpnīcas defekti un garantijas laikā atklātie bojājumi tiks bez maksas salaboti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes datuma veikalā vai servisā.
5. Ja nepieciešams pasūtīt detaļas no ārvalstīm, garantijas remonta izpildes laiks var pagarināties par laiku, kas nepieciešams tās pasūtīšanai, bet ne vairāk kā par 40 dienām.
6. Garantija neattiecas uz:
   a. mehāniskiem bojājumiem un tiem radītajiem defektiem,
   b. bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas, nepareizas uzstādīšanas un apkopes dēļ,
   c. nodilumu un bojājumus tādiem nolietojamajiem elementiem kā: kabeļi, auklas, siksnas, gumijas elementi, riteņi.
   d. montāžas, apkopes darbības, ko lietotājam saskaņā ar lietošanas pamācību jāveic pašam.
7. Garantija netiek piemērota šādos gadījumos:
   a. termiņa notekas,
   b. klienta veikti neatkarīgi remonti un modifikācijas ar neoriģinālu detaļu izmantošanu,
   c. ja radies defekts ir saistīts ar nepareizu uzstādīšanu vai ekspluatācijas noteikumu neievērošanu, kas aprakstīti lietošanas pamācībā,
   d. lietošanu, kas nav paredzēta lietošanai mājās,
   e. transportēšanas laikā radušos bojājumu.
8. Garantijas karšu dublikāti netiks izsniegti.
9. Garantijas ietvaros klientam ir tiesības pieprasīt šādus bezmaksas kompensācijas veidus:
   a. produktu labošanu,
   b. produktu apmaiņu,
   c. cenas samazināšanu,
   d. līguma atcelšanu un pilnu radušos izmaksu atmaksu.
10. Lai iesniegtu sūdzību, jums ir jā:
   a. Jānodrošina produkts vai tā daļa, uz kuru attiecas garantija.
   b. Pirkuma apliecinājums, kas norāda pārdevēja nosaukumu un adresi, pirkuma datumu un vietu, produkta veidu vai derīgu garantijas karti ar veikala zīmogu.
   c. Ja tiek piegādāts netīrs produkts, serviss var atteikties to pieņemt vai arī par klienta rēķina, ar viņa rakstisku piekrišanu, veikt tīrīšanu.
11. Gadījumā, ja sūdzība tiek apmierināta, aprīkojums tiks salabots vai nomainīts pret jaunu, vai klientam tiks atmaksāta nauda. Preču transporta izmaksas klientam sedz ražotāja serviss.
12. Ja garantijas sūdzība tiek noraidīta, klients saņems detalizētu lēmuma pamatojumu un 14 dienu laikā no lēmuma paziņošanas brīža aprīkojums tiks nosūtīts atpakaļ klientam uz viņa rēķina.

MT Manwal tal-utent

Utent,
Biex tnaqqas ir-riskju ta' ħsara, xokk elettriku, korriment, nar u ħsara lill-prodott, aqra sew il-gwidi u t-twissijiet kollha f'dan il-manwal qabel tuża l-apparat.
Dan il-manwal fih informazzjoni importanti dwar is-sigurtà fl-użu u l-manutenzjoni tat-tagħmir. Żommu sabiex tkun tista' tirreferi għall-informazzjoni dwar il-manutenzjoni.
Il-manwal huwa parti mill-prodott. Żommu matul il-ħajja kollha tal-apparat.

SPEĊIFIKAZZJONI TEKNIKA

Mudell	Essential 50
Deskrizzjoni tal-prodott	Friġġ portabbli għall-ikkampjar
Użu maħsub	L-apparat huwa maħsub għat-tkessiħ, tisħin u ħażna ta' prodotti fil-limiti tat-temperaturi u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-istruzzjonijiet. L-apparat huwa maħsub għal użu privat. Mhux maħsub għal applikazzjonijiet mediċi, tal-laboratorju jew trasport professjonali ta' prodotti li jeħtieġu ż-żamma kontinwa ta' temperatura strettament speċifikata.
Klassi tal-enerġija	E
Klassi klimatika	SN/N
Temperatura ambjentali waqt it-tħaddim	16°C sa 32°C (61°F sa 90°F)
Provvista tal-enerġija	DC 12 V jew AC 220–240 V, 50/60 Hz (bl-użu ta' adapter dedikat)
Qawwa	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; mod ECO: 8,6 W
Klassi ta' protezzjoni	II
Sistema ta' tkessiħ	Termoelettriku Peltier
Kapaċità tat-tkessiħ	20°C (36°F) taħt it-temperatura ambjentali
Funzjoni ta' tisħin	Iva, sa 50-65°C (122-149°F)
Ħoss	26 dB (A)
Dimensjonijiet esterni	580 × 410 ×410 mm
Kapaċità	46,5
Piż tal-prodott	8,6 kg

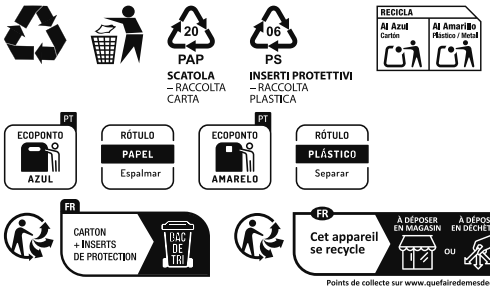
DIKJARAZZJONI TAL-MANIFATTUR
Il-manifattur jiddikjara li l-prodott huwa konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (UE) 2023/988 dwar is-sikurezza ġenerali tal-prodotti (GPSR) u mal-leġiżlazzjoni applikabbli tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari d-Direttivi 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) u 2011/65/UE (RoHS). Il-prodott ġie ddisinjat u mmanifatturat skont standards rilevanti, b'mod partikolari: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Il-prodott huwa mmarkat bis-sinjal CE skont ir-regolamenti applikabbli. Id-Dikjarazzjoni UE Sħiħa tal-Konformità hija disponibbli fis-sede tal-manifattur u tista' tiġi pprovduta fuq talba jew permezz tal-websajt www.peme.pl.

Kuntatt għal kwistjonijiet ta' sigurtà tal-prodott: serwis@peme.pl

PROTEZZJONI AMBJENTALI U MARKINGS TAT-TRASPORT
L-ippakkjar jipproteġi l-apparat mill-ħsara waqt it-trasport. Il-materjali tal-ippakkjar għandhom jiġu sseparati u kkonsenjati f'kontenituri jew punti ta' ġbir xierqa skont ir-regolamenti lokali tal-ġestjoni tal-iskart.



1. B'din in-naħa 'l fuq. Tiġix maqlub.
2. Ipproteġi mill-waqgħat.
3. Ipproteġi mill-umdità.
4. Il-prodott għandu jiġi maħżun f'massimu ta' saffi kif indikat fuq l-imballaġġ. Il-valur mogħti f'dawn l-istruzzjonijiet huwa eżempju.
5. Skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku għandu jinġabar separatament.



SKART TA' TAGĦMIR ELETTRIKU U EWLENTRONIKU
Apparat li jintemm l-użu tiegħu m'għandux jintremew ma' skart muniċipali mhux magħżul. Is-simbolu ta' kontenitur ta' skart maqtugħ b'salib ifisser li huwa obbligatorju li jiġi miġbur separatament skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku.
L-apparat li jintemm l-użu tiegħu għandu jiġi kkonsenjat f'punt ta' ġbir xieraq għal skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku jew wieħed għandu juża s-sistema ta' rritorn disponibbli. Qabel ma tgħaddi l-apparat għall-iskart, iċċekkja l-kejbil tal-enerġija u l-għatu b'mod li jillimita r-riskju ta' tifel jew annimal magħluq aċċidentalment fil-kompartiment.
Il-konsenja korretta ta' skart ta' tagħmir lis-sistema ta' ġbir xierqa tippermetti l-użu mill-ġdid, ir-rikuprar jew ir-riċiklaġġ tiegħu u tgħin biex jitnaqqas l-impatt negattiv potenzjali tas-sustanzi u l-komponenti li jkun fih fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent.

SIGURTÀ
ATTENZJONI! Uża l-apparat biss skont l-iskop maħsub tiegħu, għat-tkessiħ, tisħin u ħażna ta' prodotti. Tużax l-apparat għal skopijiet oħra milli deskritti fl-istruzzjonijiet.
- Tinkiex tużax l-apparat jekk ikun bil-ħsara jew ma jaħdimx sew.
- Tħallix lit-tfal jew lil persuni li mhumiex familjari mar-regoli ta' tħaddim sikur jużaw l-apparat mingħajr superviżjoni.
- Poġġi l-apparat fuq wiċċ stabbli, ċatt u niexef.
- Tarmix l-apparat u żommu protett mill-impatti.
- Tgħaddisx l-apparat, il-kejbil jew il-plagg fl-ilma jew likwidi oħra.
- Tinkiex tużax l-apparat fix-xita, f'kundizzjonijiet ta' umdità għolja jew ħdejn sorsi ta' sħana.
- Assigura fluss ħieles ta' arja madwar il-feħiet tal-ventilazzjoni. Tgħattihomx jew m'intix tdaħħal l-ebda oġġett ġo fihom.
- Tiskartx sustanzi splussivi jew kontenituri tal-ajrusol li fihom propellant fjammabbli ġewwa l-apparat.
- Fil-modalità tat-tisħin, l-intern tal-apparat u l-kontenituri maħżuna jistgħu jilħqu temperatura għolja. Qabel ma tneħħi l-kontenuti, iċċekkja t-temperatura tagħhom u uża protezzjoni xierqa għall-idejn.
- Qabel tibda s-sewqan, issikka l-apparat biex ma jiċċaqlaqx, jitwaqqa' jew jinfetaħ l-għatu.
- Tpoġġix l-apparat f'post fejn jista' jfixkel is-sewqan tal-vettura, it-tħaddim tal-pedali, il-funzjonament tal-airbag jew l-aċċess għall-ħruġ.
- Is-sewwieq ma jistax ibiddel is-settings tal-apparat waqt is-sewqan.
- Twettqux tiswijiet, modifiki jew tibdil fil-kostruzzjoni tal-apparat waħdek. It-tiswijiet għandhom isiru biss minn servizz awtorizzat.

TWISSIJA! Periklu għat-tfal
Tfal m'għandhomx jilagħbu bl-apparat, bil-kejbil jew bl-ippakkjar.
It-tindif u l-manutenzjoni mwettqa mill-utent m'għandhomx isiru minn tfal mingħajr superviżjoni.
Tħallix lit-tfal jidħlu fil-kompartiment jew jagħlqu l-għatu.
Żomm il-materjali tal-ippakkjar fejn ma jintlaħqux mit-tfal.

UŻU MHUX PERMESS
Tinkiex tużax l-apparat:
- għall-ħażna ta' materjali splussivi jew fjammabbli;
- għall-ħażna ta' sustanzi kimiċi;
- għall-ħażna ta' demm, mediċini, vaċċini jew materjali bijoloġiċi;
- barra fix-xita;
- f'postijiet esposti għal għargħar;
- fi spazji mingħajr ventilazzjoni meħtieġa, eż. f'kabinett magħluq sewwa, niċċa stretta, mgħotti b'kutra jew fil-bagoll magħluq mingħajr fluss ta' arja – il-blokka tal-ventilazzjoni tista' tikkawża sħana żejda, ħsara, u f'każ estrem, nar;
- b'mod li ma jikkonformax mal-parametri tal-provvista tal-enerġija;
- minn persuni li ma qrawx ir-regoli ta' tħaddim sikur.

SIGURTÀ ELETTRICA
L-apparat jista' jiġi mħaddem b'12 V DC mill-installazzjoni tal-vettura jew 220–240 V AC, 50/60 Hz mill-mejn. Uża l-kejbils tal-provvista tal-enerġija pprovduti jew indikati mill-manifattur. L-użu ta' adapter b'parametri differenti jista' jikkawża sħana żejda, nar jew ħsara fl-apparat. L-apparat huwa magħmul fil-klassi ta' protezzjoni II u ma jeħtieġx ertjar.

PERIKLU! Konnessjoni ħażina tal-apparat mal-provvista tal-enerġija tista' tikkawża xokk elettriku.

- Qabel ma tqabbad l-apparat, iċċekkja li l-vultaġġ tas-sors tal-enerġija jikkorrispondi mal-valuri meħtieġa għall-apparat u l-adapter użat.
- Iċċekkja regolarment il-kondizzjoni tal-kejbil tal-provvista tal-enerġija, il-plagg u l-plakek tal-provvista. Jekk il-kejbil, il-plagg, l-adapter jew il-plakka tal-apparat ikunu bil-ħsara, skonnettja immedjatament l-apparat u waqqaf l-użu tiegħu. Element bil-ħsara jista' jiġi sostitwit biss mill-manifattur, servizz awtorizzat jew persuna kwalifikata.
- Tħallix il-kejbil tal-provvista tal-enerġija jiġi mfarrak, imġebbed jew f'kuntatt ma' uċuħ sħan. Poġġi l-kejbil b'tali mod li ma jikkawżax riskju ta' tgerbib.
- Wara li tispiċċa tuża l-apparat, itfih u skonnettja l-plagg tal-kejbil tal-provvista tal-enerġija.
- Qabel it-tindif, il-manutenzjoni jew id-defrosting, skonnettja l-apparat mis-sors tal-enerġija.
- Tiddixmodifikax il-plagg jew elementi oħra tal-provvista tal-enerġija.
- Fil-każ ta' inkonsistenza bejn il-plakka u l-plagg, fittex l-għajnuna ta' elettriċista kwalifikat.
- Tinkiex tużax estensjonijiet.
- Qabel ma tqabbad, iċċekkja l-kurrent permess tal-plakka 12 V tal-vettura. Il-plakka u l-plagg m'għandhomx jisħnu żżejjed. Jekk il-plagg ikun maħlul, ikkulurit jew jaħraq, waqqaf l-użu.

KUNDIZZJONIJIET TA' OPERAZZJONI U SUĠĠERIMENTI TA' L-UŻU

Biex tiżgura t-tħaddim korrett tal-apparat:
- Poġġi l-apparat fuq wiċċ stabbli, ċatt u niexef, 'il bogħod mill-espożizzjoni diretta għax-xemx u sorsi oħra ta' sħana.
- Tħallix l-apparat f'vettura li tkun sħuna ħafna.
- Tgħattix il-fetħiet tal-ventilazzjoni interni jew esterni.
- Poġġi l-prodotti b'tali mod li jippermetti fluss ta' arja ħieles ġewwa l-kompartiment.
- Aħżen il-prodotti tal-ikel f'imballaġġ xieraq.
- Illimita l-frekwenza tal-ftuħ tal-għatu, peress li dan jista' jikkawża żieda fit-temperatura ġewwa l-kompartiment u l-formazzjoni ta' kondensazzjoni jew ġlata.
- L-apparat juża teknoloġija termoelettrika b'moduli Peltier. Il-prestazzjoni tiegħu tiddependi mit-temperatura ambjentali kif ukoll mill-kwantità u t-temperatura tal-prodotti mqiegħda ġewwa.
- Fil-modalità tat-tkessiħ, l-apparat jista' jilħaq temperatura massima ta' madwar 20°C (36°F) taħt it-temperatura ambjentali.
- Fil-modalità ta' tisħin, it-temperatura tista' tilħaq massimu ta' 65°C (149°F).
- Għall-aħjar prestazzjoni, huwa rakkomandat li prodotti li jkunu ġew imkessħin minn qabel jew imsaħħna għal temperatura qrib dik mixtieqa jitqiegħdu fl-apparat.
- L-apparat mhuwiex maħsub għat-tkessiħ mgħaġġel ta' prodotti sħan jew għat-tisħin mgħaġġel ta' prodotti kesħin.

PROVVISTA MILL-INSTALLAZZJONI TAL-VETTURA

Meta l-friġġ ikun imħaddem mill-iżbokk ta' 12 V, l-apparat jiġbed enerġija mill-batterija anke meta l-magna tal-vettura tkun mitfija, sakemm l-iżbokk jibqa' mħaddem.
Tħallix l-apparat imqabbad mal-installazzjoni tal-vettura għal żmien twil bil-magna mitfija. Dan jista' jwassal biex il-batterija tinħaraġ u ma tkunx tista' terġa' tibda l-vettura. Wara li tispiċċa tuża l-apparat, itfi u skonnettja l-plagg tal-kejbil tal-provvista tal-enerġija mill-iżbokk ta' 12 V tal-vettura.
Il-ħin ta' tħaddim sikur bil-magna mitfija jiddependi, fost affarijiet oħra, mill-kapaċità, l-istat, it-temperatura u l-livell ta' ċarġ tal-batterija, kif ukoll mill-konsum tal-enerġija minn apparati oħra fil-vettura.

TINDIF U MANUTENZJONI

- Qabel tindif, skonnettja l-apparat mill-provvista tal-enerġija u stenna sakemm jilħaq it-temperatura tal-ambjent.
- Tlaħlaħx l-apparat taħt ilma ġieri u tgħaddishx fl-ilma jew likwidi oħra.
- Fil-każ ta' akkumulazzjoni ta' ilma, ixxotta l-apparat.
- Tħallix ilma jidħol fil-pannell tal-kontroll, fl-iżbokkijiet tal-enerġija, fil-fann jew f'partijiet elettriċi oħra.
- Ixxotta l-intern b'ċarruta ratba u nadifa. Tmejjelx jew ireġġax l-apparat ta' taħt fuq biex tneħħi l-ilma.
- Naddaf il-korp u l-intern tal-kompartiment b'ċarruta ratba u mxarrba, imbagħad imsaħħa sakemm tinxef.
- Tużżax għodda li taqta', sponżijiet ħorox jew materjali li jistgħu jagħmlu ħsara lill-wiċċ tal-apparat.
- Naddaf l-apparat regolarment u kull darba li jinstadad.
- Qabel ma terġa' tqabbad, kun żgur li l-iżbokkijiet, il-plagg u l-partijiet elettriċi jkunu kompletament niexfa.

TIDDIFRIŻAR

Ġlata jew silġ akkumulati jistgħu jnaqqsu l-effiċjenza tat-tkessiħ. F'każ bħal dan, l-apparat irid jiġi ddifriżat.
ATTENZJONI! Tużżax għodda li taqta' jew iebsa biex tneħħi s-silġ jew teħles oġġetti mwaħħla mal-intern tal-apparat. Dan jista' jikkawża ħsara lill-apparat.

1. Itfi l-apparat u skonnettjah mill-provvista tal-enerġija.
2. Neħħi l-prodotti kollha mill-kompartiment.
3. Ħalli l-għatu miftuħ u stenna sakemm is-silġ jiddewweb waħdu.
4. Wara li ddewweb, nixxef sew il-ġewwa.

ĦAŻNA

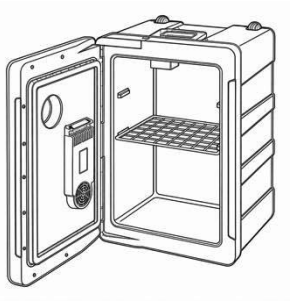
Jekk l-apparat mhuwiex se jintuża għal żmien twil:
- itfih u skonnettjah mill-provvista tal-enerġija;
- vojta l-kompartiment;
- ixxotta l-ilma, jekk ikun akkumula ġewwa l-apparat;
- naddaf u nixxef sew il-ġewwa;
- aħżen l-apparat f'post xott u ventilat tajjeb;
- ħalli l-għatu kemmxejn miftuħ biex tillimita l-formazzjoni ta' moffa u rwejjaħ ħżiena.

OPERAT

ATTENZJONI! Qabel l-ewwel użu, aħsel il-partijiet kollha li jiġu f'kuntatt mal-ikel b'ċarruta ratba mxarrba f'ilma fietel, imbagħad nixxefhom sew.

UŻU FIL-POŻIZZJONI VERTICALI

Il-friġġ jista' jintuża wkoll fil-pożizzjoni vertikali, bir-roti tat-trasport iħarsu 'l fuq. Poġġih b'mod stabbli fuq wiċċ ċatt u niexef, u żgura fluss ta' arja ħieles madwar il-fetħiet tal-ventilazzjoni.



TRASPORT U IKOMMANDAR

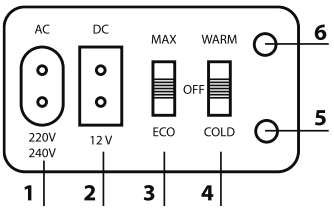
Il-friġġ huwa mgħammar b'roti tat-trasport u manku tat-tkaxkir, li jiffaċilitaw il-moviment tiegħu. Qabel it-trasport, itfi l-apparat, skonnettja l-kejbils tal-provvista tal-enerġija u agħlaq l-għatu.
Uża l-manki tat-trasport biex tgħolli l-friġġ. Oqgħod attent, speċjalment meta l-kompartiment ikun mimli. Jekk l-apparat ikun tqil wisq, itlob lil xi ħadd ieħor biex jgħinek. Tgħollix il-friġġ mill-għatu jew mill-kejbils tal-provvista tal-enerġija.

GĦELUQ SIKUR TAL- GĦAKAT

ATTENZJONI — riskju ta' tgħaffi. Meta tagħlaq l-għatu, żomm idejk u s-swaba' 'l bogħod mill-ġenb, it-truf tal-għatu u l-mekkaniżmu tal-illokkjar.

SNIN TAL- APPARAT

Qabel tikkonnettja, poġġi l-apparat fuq wiċċ stabbli, ċatt u niexef u kun żgur li l-fetħiet tal-ventilazzjoni ma jkunux mgħottija.
Qabbad il-kejbil tal-provvista tal-enerġija korrett mal-apparat, imbagħad qabbad ma' sors ta' enerġija xieraq. L-apparat jista' jiġi mħaddem b'12 V DC mill-installazzjoni tal-vettura jew b'220–240 V AC mill-mejn.
Tqabbadx l-apparat ma' żewġ sorsi ta' enerġija simultanjament.



1. Iżbokk tal-provvista tal-enerġija 220-240 V, 50-60 Hz
2. Iżbokk tal-provvista tal-enerġija 12 V
3. Swiċċ tal-enerġija (MAX/ECO)
4. Swiċċ tat-tisħin (WARM) / tkessiħ (COLD)
5. Dajow (aħdar) li jindika t-tkessiħ
6. Dawl (aħmar) li jindika t-tisħin

DAĦĦAL U TISFJURA

ATTENZJONI! Qabel ma tikkonnettja l-apparat, issettja l-iswiċċ tat-tisħin/tkessiħ fil-pożizzjoni OFF.

1. Qabbad il-kejbil tal-provvista tal-enerġija korrett mas-sokit tal-karozza 12V jew mas-sokit tal-mejn 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Issettja l-iswiċċ tal-qawwa fil-pożizzjoni magħżula:
   - ECO – konsum tal-enerġija aktar baxx,
   - MAX – l-akbar effiċjenza.
3. Agħżel il-modalità operattiva:
   - COLD – tkessiħ; id-dawl indikatur aħdar jixgħel,
   - WARM – tisħin; id-dawl indikatur aħmar jixgħel.

   ATTENZJONI! Qabel ma tbiddel mill-modalità tat-tkessiħ għat-tisħin jew bil-maqlub, issettja l-iswiċċ fil-pożizzjoni OFF u stenna mill-inqas 30 minuta.
4. Biex itfi l-apparat, issettja l-iswiċċ tat-tisħin/tkessiħ fil-pożizzjoni OFF.

TEMPERATURA OPERATTIVA
L-apparat ma jippermettix li tissettja temperatura speċifika. L-utent jagħżel il-modalità tat-tkessiħ (COOL) jew tat-tisħin (WARM) kif ukoll il-livell tal-qawwa ECO jew MAX.
L-apparat już jintuża teknoloġija termoelettrika Peltier. Fil-modalità tat-tkessiħ, jista' jbaxxi t-temperatura ġewwa l-kompartiment b'massimu ta' madwar 20°C (36°F) meta mqabbel mat-temperatura tal-ambjent. Fil-modalità tat-tisħin, it-temperatura tista' tilħaq madwar 65°C (149°F).
It-temperatura li tintlaħaq u ż-żmien biex tintlaħaq jiddependu mit-temperatura tal-ambjent, mil-livell tal-qawwa magħżul, mill-kwantità u t-temperatura tal-prodotti, mill-frekwenza tal-ftuħ tal-għatu u mill-ventilazzjoni korretta.
L-apparat jintuża prinċipalment biex iżomm it-temperatura ta' prodotti mkessħin jew imsaħħna minn qabel. Mhuwiex maħsub għall-iffriżar jew għat-tisħin rapidu ta' prodotti kesħin. Oqgħod attent meta tneħħi prodotti msaħħna. Meta tispiċċa tuża l-apparat, itfih, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u ħallih jilħaq it-temperatura tal-ambjent qabel ma tnaddfu.

FUNZJONI TA' T-TISĦIN
Qabel ma tneħħi l-prodott, iċċekkja t-temperatura tiegħu, u wara li tispiċċa tuża l-funzjoni tat-tisħin, itfi l-apparat u ħallih jiksaħ kompletament.

Temperaturi approssimattivi tal-ħażna:
Delikati: 4°C (39°F)
Frott: 5–8°C (41–46°F)
Ħxejjex: 3–10°C (37–50°F)
Xorb: 5°C (41°F)
Inbid: 10°C (50°F)
L-apparat mhuwiex maħsub għall-ħażna ta' ġelat, ikel iffriżat, laħam nej jew prodotti oħra li jeħtieġu temperatura ta' ffriżar.
Osserva l-kundizzjonijiet tal-ħażna indikati fuq l-imballaġġ tal-prodotti. L-apparat ma jiggarantixxix żamma ta' temperatura kostanti irrispettivament mill-kundizzjonijiet tal-ambjent.

FUNZJONI ECO
Meta jibda, l-apparat jaħdem awtomatikament fil-modalità normali. Biex tattiva l-modalità ta' konsum limitat tal-enerġija, issettja l-iswiċċ tal-qawwa fil-pożizzjoni ECO. Biex tagħżel l-akbar effiċjenza, issettjah fil-pożizzjoni MAX.
ATTENZJONI! Il-modalità ECO mhijiex disponibbli meta l-apparat ikun qed jiġi mħaddem b'vultaġġ ta' 12 V DC.

SOLUZZJONI TA' PROBLEMI
Jekk l-apparat għadu ma jaħdimx sew, itfih, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u kkuntattja servizz awtorizzat. Tżarmaxx jew isewwixx l-apparat int stess.
TWISSIJA! Fil-każ ta' duħħan, riħa ta' ħruq, xrar, storbju mhux tas-soltu jew tisħin eċċessiv, skonnettja immedjatament l-apparat mill-provvista tal-enerġija u kkuntattja s-servizz.

L-apparat ma jixgħelx: iċċekkja l-kejbil, is-sors tal-enerġija, is-sokit tal-karozza 12 V u l-fjus. Tużax l-apparat jekk il-kejbil, il-plagg jew is-sokit ikunu bil-ħsara.

L-apparat ftit li xejn ikessaħ jew jisħon: agħlaq l-għatu, niskopri l-feṫħiet tal-ventilazzjoni u illimita l-ftuħ tiegħu. Jista' jieħu 2-4 sigħat biex tintlaħaq it-temperatura korretta. Meta tibdel bejn it-tkessiħ u t-tisħin, itfi l-apparat u stenna mill-inqas 30 minuta.

Il-modalità ECO ma taħdimx: il-funzjoni ECO hija disponibbli biss meta tkun qed tiġi mħaddma mill-mejn 220–240 V AC. Ma taħdimx meta mħaddma b'12 V DC.

Ilma jew ksur tas-silġ jidher ġewwa: itfi l-apparat, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u ħalli l-għatu miftuħ. Wara li jiffriża, neħħi l-ilma u nixxef il-ġewwa. Tużax għodda li jaqtgħu.

L-apparat jintefa fil-karozza: iċċekkja l-provvista tal-enerġija tas-sokit 12 V, il-plagg u l-fjus. Tħallix l-apparat konness għal żmien twil mal-magna mitfija, għax jista' jbattal il-batterija.
Jekk wara li ssegwi l-passi ta' hawn fuq l-apparat għadu ma jaħdimx sew, itfih, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u kkuntattja servizz awtorizzat. Tissewwix jew tżarmaxx l-apparat int stess.

GARANZIJA
Il-bejjiegħ, f'isem il-Garanti, jagħti garanzija fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja għal perjodu ta' 24 xahar mid-data tal-bejgħ. Il-garanzija fuq il-merkanzija mibjugħa ma teskludix, ma tillimitax jew ma tissospendix id-drittijiet tax-xerrej skont il-Liġi dwar id-Drittijiet tal-Konsumatur.
KARTA TAL-GARANZIJA → Ara fl-aħħar paġna.

TERMINI TAL-GARANZIJA
1. Ilmenti u garanziji japplikaw biss għal difetti moħbija kkawżati mill-manifattur.
2. Il-garanzija se tiġi rrispettata mill-maħżen jew mis-servizz wara li l-klijent jippreżenta:
   a. karta tal-garanzija valida, ċara u mimlija sew b'siġill tal-bejgħ u l-firma tal-bejjiegħ,
   b. prova valida tax-xiri tal-apparat bid-data tal-bejgħ,
   c. il-merkanzija li qed tiġi sottomessa għall-ilment jew il-parti difettuża.
   Fil-każ ta' xiri mill-bogħod, il-karta tal-garanzija hija valida biss abbażi tad-dokument tax-xiri (irċevuta / fattura).
3. L-ilment jigi kkunsidrat fi żmien ta' 14-il jum mid-data tal-ilment tal-klijent dwar id-difett.
4. Difetti tal-fabbrika u ħsarat li jidhru matul il-perjodu tal-garanzija se jiġu msewwija bla ħlas fi żmien ta' mhux aktar minn 21 jum mid-data tal-kunsinna tal-prodott lill-maħżen jew lis-servizz.
5. Fil-każ li parti tkun meħtieġa mill-importazzjoni, il-perjodu ta' implimentazzjoni tat-tiswija tal-garanzija jista' jiġi estiż bil-ħin meħtieġ biex tiġi importata, iżda mhux aktar minn 40 jum.
6. Il-garanzija mhijiex tinkludi:
   a. ħsarat mekkaniċi u difetti kkawżati minnhom,
   b. ħsarat u difetti li jirriżultaw minn użu mhux kif maħsub u ħażna, assemblaġġ u manutenzjoni mhux korretti,
   c. ħsarat u xedd ta' partijiet li jintlibsu bħal: kejbils, linji, ċineg, partijiet tal-gomma, roti.
   d. attivitajiet relatati mal-assemblaġġ, il-manutenzjoni, li skont il-manwal tal-utent, l-utent huwa obbligat li jagħmel waħdu.
7. Il-garanzija ma tapplikax fil-każijiet li ġejjin:
   a. skadenza tad-data ta' validità,
   b. tiswijiet u modifiki mwettqa mill-klijent b'użu ta' partijiet mhux oriġinali,
   c. meta d-difett ikun ir-riżultat ta' installazzjoni ħażina jew bħala riżultat ta' nuqqas ta' osservanza tar-regoli ta' tħaddim korrett deskritti fil-manwal tal-utent,
   d. użu ieħor minbarra użu domestiku,
   e. ħsarat ikkawżati waqt it-trasport.
8. Kopji tal-karta tal-garanzija mhux se jinħarġu.
9. Taħt il-garanzija, il-klijent għandu dritt jitlob it-tipi li ġejjin ta' rimedju mingħajr ħlas:
   a. tiswija tal-prodott,
   b. sostituzzjoni tal-prodott,
   c. tnaqqis fil-prezz,
   d. terminazzjoni tal-ftehim u rimbors sħiħ tal-ispejjeż.
10. Sabiex tirreġistra ilment, trid:
    a. Tippreżenta l-prodott jew parti tiegħu li tikkonċerna l-garanzija.
    b. Prova tax-xiri li tispeċifika l-isem u l-indirizz tal-bejjiegħ, id-data u l-post tax-xiri, it-tip ta' prodott jew karta ta' garanzija valida bi, stampa tal-ħanut.
    c. Fil-każ li jiġi kkonsenjat prodott maħmuġ, is-servizz jista' jirrifjuta li jaċċettah jew, fuq l-ispiża tal-klijent bil-kunsens bil-miktub tiegħu, jista' jwettaq it-tindif.
11. Fil-każ ta' ilment b'suċċess, it-tagħmir jissewwa jew jiġi sostitwit b'wieħed ġdid, jew il-klijent jirċievi lura l-flus. L-ispejjeż tat-trasport tal-merkanzija lill-klijent huma koperti mis-servizz tal-produttur.
12. Fil-każ ta' rifjut ta' ilment tal-garanzija, il-klijent jirċievi ġustifikazzjoni dettaljata tad-deċiżjoni meħuda u, fi żmien 14-il jum mid-data tal-preżentazzjoni tad-deċiżjoni, it-tagħmir jintbagħat lura lill-klijent fuq spejjeż tiegħu.

NL Gebruikershandleiding

Gebruiker,
Om het risico op storingen, elektrische schokken, letsel, brand en productschade te verminderen, dient u alle aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding aandachtig te lezen voordat u het apparaat gebruikt. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de veiligheid van het gebruik en onderhoud van de apparatuur. Bewaar deze zodat u de onderhoudsinformatie kunt raadplegen.
De handleiding maakt deel uit van het product. Bewaar deze gedurende de gehele levensduur van het apparaat.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Model	Essential 50
Productbeschrijving	Draagbare kampeerkoelkast
Beoogd gebruik	Het apparaat is bedoeld voor het koelen, verwarmen en bewaren van producten binnen de temperaturen en omstandigheden die in de handleiding worden gespecificeerd. Het apparaat is bedoeld voor privégebruik. Het is niet bedoeld voor medische, laboratoriumdoeleinden of voor professioneel transport van producten die een constante, nauwkeurig gespecificeerde temperatuur vereisen.
Energieklasse	E
Klimaatklasse	SN/N
Omgevingstemperatuur tijdens gebruik	16°C tot 32°C (61°F tot 90°F)
Voeding	DC 12 V of AC 220–240 V, 50/60 Hz (met een specifieke adapter)
Vermogen	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO-modus: 8,6 W
Beschermingsklasse	II
Koelsysteem	Thermo-elektrisch Peltier
Koelcapaciteit	20°C (36°F) onder de omgevingstemperatuur
Verwarmingsfunctie	Ja, tot 50-65°C (122-149°F)
Geluidsniveau	26 dB (A)
Externe afmetingen	580 × 410 ×410 mm
Capaciteit	46,5 l
Productgewicht	8,6 kg

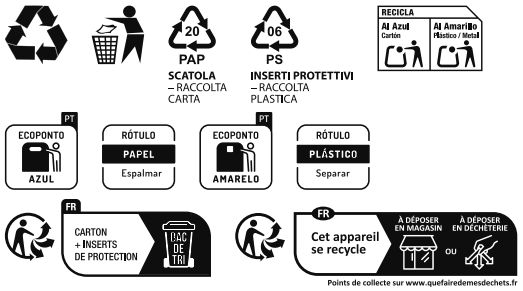
VERKLARING VAN DE FABRIKANT
De fabrikant verklaart dat het product voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR) en aan de toepasselijke EU-regelgeving, met name de richtlijnen 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) en 2011/65/EU (RoHS). Het product is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de relevante normen, met name: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Het product is gemarkeerd met het CE-teken in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving. De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de fabrikant en kan op verzoek of via de website www.peme.pl worden verstrekt.

Contactpersoon productveiligheid: serwis@peme.pl

MILIEUBESCHERMING EN VERVOERSMARKERINGEN
De verpakking beschermt het apparaat tegen beschadiging tijdens transport. Verpakkingsmaterialen moeten worden gescheiden en afgevoerd naar geschikte containers of inzamelpunten volgens de lokale afvalbeheerregels.



1. Deze kant boven. Niet omkeren.
2. Tegen vallen beschermen.
3. Beschermen tegen vocht.
4. Het product mag maximaal worden gestapeld in het aantal lagen dat op de verpakking is aangegeven. De waarde die in deze handleiding wordt vermeld, is een voorbeeld.
5. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet gescheiden worden ingezameld.



AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR
Het afgedankte apparaat mag niet worden weggegooid met het restafval. Het symbool van een doorgekruiste afvalbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingezameld.
Lever het afgedankte apparaat in bij een erkend inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of maak gebruik van het beschikbare retoursysteem. Beveilig voor afvoer de stroomkabel en het deksel zodanig dat het risico op per ongeluk insluiten van een kind of dier in het compartiment wordt beperkt.
Correcte inlevering van afgedankte apparatuur bij het juiste inzamelingssysteem maakt hergebruik, terugwinning of recycling mogelijk en helpt de mogelijke negatieve impact van de daarin aanwezige stoffen en componenten op de menselijke gezondheid en het milieu te beperken.

VEILIGHEID
LET OP! Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is: voor het koelen, verwarmen en bewaren van producten. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet correct functioneert.
- Laat kinderen of personen die niet bekend zijn met de veiligheidsinstructies het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond.
- Laat het apparaat niet vallen en bescherm het tegen stoten.
- Dompel het apparaat, de kabel of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de regen, bij hoge luchtvochtigheid of in de buurt van warmtebronnen.
- Zorg voor vrije luchtcirculatie rond de ventilatieopeningen. Dek deze niet af en steek er geen voorwerpen in.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbaar drijfgas in het apparaat.
- In de verwarmingsmodus kunnen de binnenkant van het apparaat en de opgeslagen containers erg heet worden. Controleer de temperatuur voordat u de inhoud verwijdert en gebruik de juiste handbescherming.
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het rijden niet kan verschuiven, omvallen of dat het deksel kan openen.
- Plaats het apparaat niet op een plaats waar het de besturing van het voertuig, het gebruik van de pedalen, de werking van de airbags of de toegang tot de uitgang kan belemmeren.
- De bestuurder mag de instellingen van het apparaat niet wijzigen tijdens het rijden.
- Voer geen zelfreparaties, aanpassingen of wijzigingen aan de constructie van het apparaat uit. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde service.

WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen
Kinderen mogen niet spelen met het apparaat, de kabel of de verpakking.
Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
Laat kinderen de kamer niet betreden of het deksel sluiten.
Bewaar verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.

VERBODEN GEBRUIK
Gebruik het apparaat niet:
- voor het bewaren van explosieve of ontvlambare materialen;
- voor het bewaren van chemicaliën;
- voor het bewaren van bloed, medicijnen, vaccins of biologische materialen;
- buitenshuis in de regen;
- op plaatsen die gevoelig zijn voor overstroming;
- in ruimtes zonder adequate ventilatie, bijv. in een hermetisch afgesloten kast, een krappe nis, bedekt met een deken, of in een gesloten kofferbak zonder luchtcirculatie – het blokkeren van de ventilatie kan leiden tot oververhitting, storingen en in extreme gevallen brand;
- op een manier die niet voldoet aan de voedingsspecificaties;
- door personen die de veiligheidsinstructies niet hebben gelezen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Het apparaat kan worden gevoed door 12 V DC van het voertuig of 220–240 V AC, 50/60 Hz van het elektriciteitsnet. Gebruik de door de fabrikant geleverde of gespecificeerde voedingskabels. Het gebruik van een voedingsadapter met andere specificaties kan leiden tot oververhitting, brand of schade aan het apparaat. Het apparaat is geclassificeerd als klasse II bescherming en vereist geen aarding.

GEVAAR! Onjuiste aansluiting van het apparaat op de stroomvoorziening kan elektrische schokken veroorzaken.

- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning van de stroombron overeenkomt met de vereiste waarden voor het apparaat en de gebruikte adapter.
- Controleer regelmatig de staat van de voedingskabel, de stekker en de stopcontacten. Als de kabel, stekker, adapter of het stopcontact van het apparaat beschadigd is, koppel het apparaat onmiddellijk los en stop het gebruik ervan. Beschadigde onderdelen mogen uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerde service of een gekwalificeerd persoon.
- Voorkom dat de voedingskabel wordt samengedrukt, gespannen of in contact komt met hete oppervlakken. Leg de kabel zo dat deze geen struikelgevaar oplevert.
- Schakel na gebruik het apparaat uit en trek de stekker van de voedingskabel eruit.
- Koppel het apparaat los van de stroombron voordat u het reinigt, onderhoudt of ontdooit.
- Wijzig de stekker of andere voedingscomponenten niet.
- Als het stopcontact niet compatibel is met de stekker, schakel dan de hulp in van een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik geen verlengkabels.
- Controleer voordat u aansluit de toegestane belasting van het 12 V stopcontact van het voertuig. Het stopcontact en de stekker mogen niet overmatig heet worden. Als de stekker los, verkleurd of heet is, stop dan het gebruik.

WERKINGSHOORZAKEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Om een correcte werking van het apparaat te garanderen:
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond, uit de buurt van direct zonlicht en andere warmtebronnen.
- Laat het apparaat niet achter in een sterk verhitte auto.
- Verstop de interne of externe ventilatieopeningen niet.
- Plaats producten zodanig dat lucht vrij kan circuleren in de kamer.
- Bewaar voedingsmiddelen in geschikte verpakkingen.
- Beperk hoe vaak u het deksel opent, aangezien dit kan leiden tot een temperatuurstijging in de kamer en de vorming van condens of vorst.
- Het apparaat maakt gebruik van thermo-elektrische technologie met Peltier-modules. De prestaties zijn afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de hoeveelheid en temperatuur van de producten die erin worden geplaatst.
- In de koelmodus kan het apparaat een temperatuur bereiken van maximaal ongeveer 20°C (36°F) onder de omgevingstemperatuur.
- In verwarmingsmodus kan de temperatuur maximaal 65°C (149°F) bereiken.
- Voor de beste prestaties wordt aanbevolen om producten die eerder zijn gekoeld of verwarmd tot een temperatuur dicht bij het doel in het apparaat te plaatsen.
- Het apparaat is niet ontworpen voor het snel koelen van hete producten of het snel verwarmen van koude producten.

VOEDING VANUIT DE BOORDINSTALLATIE

Bij het voeden van de koelkast vanuit een 12V-aansluiting verbruikt het apparaat stroom uit de accu, zelfs als de motor van het voertuig is uitgeschakeld, zolang de aansluiting stroom blijft leveren.
Laat het apparaat niet langer aangesloten op de boordinstallatie van het voertuig wanneer de motor is uitgeschakeld. Dit kan leiden tot ontlading van de accu en voorkomen dat het voertuig opnieuw start. Schakel na gebruik het apparaat uit en trek de stekker van de voedingskabel uit het 12V-stopcontact van het voertuig.
De veilige gebruiksduur bij uitgeschakelde motor is onder meer afhankelijk van de capaciteit, staat, temperatuur en laadstatus van de accu, evenals van het stroomverbruik van andere apparaten in het voertuig.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Koppel het apparaat voor het reinigen los van de stroomvoorziening en wacht tot het de omgevingstemperatuur heeft bereikt.
- Spoel het apparaat niet af onder stromend water en dompel het niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Veeg het apparaat droog als er zich water heeft opgehoopt.
- Zorg ervoor dat er geen water in het bedieningspaneel, de stroomaansluitingen, de ventilator of andere elektrische onderdelen komt.
- Droog de binnenkant af met een zachte, schone doek. Kantel of keer het apparaat niet ondersteboven om water te verwijderen.
- Reinig de behuizing en de binnenkant van het compartiment met een zachte, vochtige doek en veeg vervolgens droog.
- Gebruik geen scherpe gereedschappen, schurende sponzen of materialen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat regelmatig en telkens na gebruik.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen, stekkers en elektrische onderdelen volledig droog zijn voordat u het apparaat weer aansluit.

ONTTInteren

Opgeslagen vorst of ijs kan de koelprestaties verminderen. In dat geval moet het apparaat worden ontdooid.
LET OP! Gebruik geen scherpe of harde gereedschappen om ijs te verwijderen of vastgevroren voorwerpen uit het apparaat los te maken. Dit kan het apparaat beschadigen.
1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening.
2. Verwijder alle producten uit het compartiment.
3. Laat het deksel openstaan en wacht tot het ijs vanzelf is ontdooid.
4. Droog de binnenkant grondig na het ontdooien.

OPSLAG

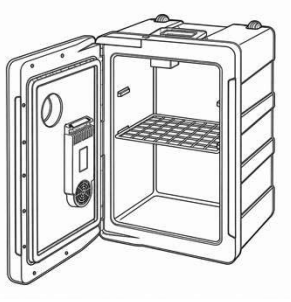
Als het apparaat langer dan een bepaalde periode niet wordt gebruikt:
- schakel het uit en koppel het los van de stroomvoorziening;
- maak het compartiment leeg;
- laat eventueel verzameld water uit het apparaat lopen;
- reinig en droog de binnenkant grondig;
- bewaar het apparaat op een droge, goed geventileerde plaats;
- laat het deksel enigszins open staan om schimmelvorming en nare geuren te voorkomen.

GEBRUIK

LET OP! Was vóór het eerste gebruik alle onderdelen die in contact komen met voedsel met een zachte doek, bevochtigd met lauw water, en droog ze vervolgens grondig af.

VERTICAAL GEBRUIK

De koelkast kan ook rechtop worden gebruikt, met de transportwielen naar boven gericht. Plaats hem stabiel op een vlakke, droge ondergrond en zorg voor een vrije luchtcirculatie rond de ventilatieopeningen.



TRANSPORT EN VERPLAATSING

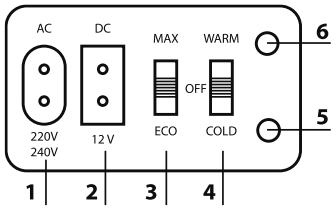
De koelkast is uitgerust met transportwielen en een trekhendel om hem gemakkelijk te verplaatsen. Schakel het apparaat vóór transport uit, koppel de voedingskabels los en sluit het deksel.
Gebruik de draaggrepen om de koelkast op te tillen. Wees voorzichtig, vooral als het compartiment vol is. Als het apparaat te zwaar is, vraag dan hulp aan een andere persoon. Til de koelkast niet aan het deksel of aan de voedingskabels.

VEILIG SLUITEN VAN HET DEKSEL

LET OP — risico op beknelling. Houd handen en vingers uit de buurt van de scharnieren, de randen van het deksel en het vergrendelingsmechanisme tijdens het sluiten van het deksel.

APPARAAT IN GEBRUIK NEMEN

Plaats het apparaat vóór aansluiting op een stabiele, vlakke en droge ondergrond en zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet zijn afgedekt.
Sluit de juiste voedingskabel aan op het apparaat en sluit deze vervolgens aan op de juiste stroombron. Het apparaat kan worden gevoed met 12V DC van de boordinstallatie van het voertuig of met 220–240 V AC van het elektriciteitsnet.
Sluit het apparaat niet tegelijkertijd aan op twee stroombronnen.



1. Aansluiting 220-240 V, 50-60 Hz
2. Aansluiting 12 V
3. Schakelaar vermogen (MAX/ECO)
4. Schakelaar verwarmen (WARM) / koelen (COLD)
5. Dioda (groen) die koeling aangeeft
6. Lampje (rood) die verwarming aangeeft

AAN EN UIT

LET OP! Voordat u het apparaat aansluit, zet u de verwarmings-/koelschakelaar in de UIT-stand.

1. Sluit de juiste voedingskabel aan op de 12V sigarettenaansteker of op het 220–240V AC, 50/60 Hz lichtnet.
2. Zet de vermogensschakelaar in de gewenste stand:
   - ECO – lager energieverbruik,
   - MAX – maximale prestaties.
3. Kies de bedrijfsmodus:
   - COLD – koelen; het groene controlelampje brandt,
   - WARM – verwarmen; het rode controlelampje brandt.

   LET OP! Voordat u van koel- naar verwarmingsmodus wisselt of vice versa, zet u de schakelaar in de UIT-stand en wacht u minimaal 30 minuten.
4. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de verwarmings-/koelschakelaar in de UIT-stand.

WERKINGSTEMPERATUUR

Het apparaat maakt het niet mogelijk om een specifieke temperatuur in te stellen. De gebruiker kiest de koelmodus (COOL) of verwarmingsmodus (WARM) en het vermogensniveau ECO of MAX.
Het apparaat maakt gebruik van de thermo-elektrische Peltier-technologie. In de koelmodus kan de temperatuur in de kamer maximaal ongeveer 20°C (36°F) dalen ten opzichte van de omgevingstemperatuur. In de verwarmingsmodus kan de temperatuur ongeveer 65°C (149°F) bereiken.
De bereikte temperatuur en de tijd die nodig is om deze te bereiken, zijn afhankelijk van de omgevingstemperatuur, het gekozen vermogensniveau, de hoeveelheid en temperatuur van de producten, hoe vaak het deksel wordt geopend en een correcte ventilatie.
Het apparaat wordt voornamelijk gebruikt om de temperatuur van reeds gekoelde of verwarmde producten te handhaven. Het is niet bedoeld voor het invriezen of snel opwarmen van koude producten. Wees voorzichtig bij het verwijderen van verwarmde producten. Schakel na gebruik het apparaat uit, ontkoppel het van de voeding en laat het afkoelen tot omgevingstemperatuur voordat u het reinigt.

VERWARMINGSFUNCTIE

Controleer de temperatuur van het product voordat u het eruit haalt, en schakel na gebruik van de verwarmingsfunctie het apparaat uit en laat het volledig afkoelen.

Indicatieve bewaartemperaturen:

Delicatessen: 4°C (39°F)
Fruit: 5–8°C (41–46°F)
Groenten: 3–10°C (37–50°F)
Dranken: 5°C (41°F)
Wijn: 10°C (50°F)
Het apparaat is niet bedoeld voor het bewaren van ijs, diepvriesproducten, rauw vlees of andere producten die invriestemperaturen vereisen.
Respecteer de bewaarcondities op de productverpakkingen. Het apparaat garandeert geen constante temperatuur, ongeacht de omgevingscondities.

ECO FUNCTIE

Na het inschakelen werkt het apparaat standaard in de normale bedrijfsmodus. Om de modus voor beperkt energieverbruik in te schakelen, zet u de vermogensschakelaar in de ECO-stand. Om de maximale prestaties te kiezen, zet u deze in de MAX-stand.
LET OP! De ECO-modus is niet beschikbaar bij voeding van het apparaat met 12 V DC.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Als het apparaat nog steeds niet goed functioneert, schakel het dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een geautoriseerde service. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf.
WAARSCHUWING! In geval van rook, brandlucht, vonken, abnormaal geluid of overmatige verhitting, haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de service.

Het apparaat gaat niet aan: controleer de kabel, de stroombron, de 12V-aansluiting van het voertuig en de zekering. Gebruik het apparaat niet als de kabel, stekker of aansluiting beschadigd is.

Het apparaat koelt of verwarmt slecht: sluit het deksel, ontbloot de ventilatieopeningen en beperk het openen ervan. Het kan 2-4 uur duren voordat de juiste temperatuur is bereikt. Schakel bij het wisselen tussen koelen en verwarmen het apparaat uit en wacht minimaal 30 minuten.

ECO-modus werkt niet: de ECO-functie is alleen beschikbaar bij voeding via het 220-240 V AC-net. Werkt niet bij voeding van 12 V DC.

Er komt water of rijp aan de binnenkant: schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het deksel open staan. Verwijder na het ontdooien het water en droog de binnenkant. Gebruik geen scherpe gereedschappen.

Het apparaat schakelt uit in het voertuig: controleer de voeding van de 12V-aansluiting, de stekker en de zekering. Laat het apparaat niet langer dan nodig aangesloten bij een uitgeschakelde motor, aangezien dit de accu kan ontladen.
Als het apparaat na het uitvoeren van de bovenstaande stappen nog steeds niet naar behoren functioneert, schakel het dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een geautoriseerde service. Repareer of demonteer het apparaat niet zelf.

GARANTIE

De verkoper verleent namens de garantieverlener garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum. De garantie op verkochte goederen sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de Wet Consumentenrechten niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
GARANTIEBEWIJS → Zie de laatste pagina.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Alleen verborgen defecten die te wijten zijn aan de fabrikant komen in aanmerking voor klachten en garantie.
2. De garantie wordt door de winkel of service gerespecteerd na overlegging door de klant van:
   a. een geldig, duidelijk en correct ingevuld garantiebewijs met een verkoopstempel en handtekening van de verkoper,
   b. een geldig aankoopbewijs van het apparaat met de verkoopdatum,
   c. het geclaimde product of het defecte onderdeel.

   Bij aankoop op afstand is het garantiebewijs alleen geldig op basis van het aankoopdocument (bon / factuur).
3. De klacht wordt binnen 14 dagen na melding van het defect door de Klant afgehandeld.
4. Fabrieksdefecten en beschadigingen die gedurende de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen 21 dagen na de datum van levering van de goederen aan de winkel of service.
5. Indien onderdelen uit het buitenland moeten worden besteld, kan de garantietermijn voor reparatie worden verlengd met de tijd die nodig is om deze te bestellen, maar niet langer dan 40 dagen.
6. De garantie dekt niet:
   a. mechanische schade en de daaruit voortvloeiende defecten,
   b. schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik voor het beoogde doel
   en opslag, onjuiste montage en onderhoud,
   c. schade en slijtage van verbruiksartikelen zoals: kabels, koorden, riemen, rubberen onderdelen, wielen.
   d. werkzaamheden met betrekking tot montage en onderhoud, die de gebruiker volgens de gebruiksaanwijzing zelf moet uitvoeren.
7. De garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:
   a. het verstrijken van de geldigheidsduur,
   b. zelfreparaties en aanpassingen door de klant met gebruik van niet-originele onderdelen,
   c. wanneer het defect is ontstaan door onjuiste installatie of door het niet naleven van de in de gebruiksaanwijzing beschreven correcte exploitatieprincipes,
   d. gebruik anders dan huishoudelijk gebruik,
   e. transportschade.
8. Duplicaten van de garantiekaart worden niet uitgegeven.
9. Binnen de garantie heeft de klant recht op de volgende gratis vormen van compensatie:
   a. productreparatie,
   b. productvervanging,
   c. prijsverlaging,
   d. ontbinding van de overeenkomst en volledige terugbetaling van de gemaakte kosten.
10. Om een klacht in te dienen, dient u:
    a. Het product of een deel daarvan waarop de garantie van toepassing is, voor te leggen.
    b. Aankoopbewijs met vermelding van naam en adres van de verkoper, datum en plaats van aankoop, soort product of een geldige garantiekaart met stempel van de winkel.
    c. In geval van levering van een vuil product kan de service weigeren dit te accepteren of, op kosten van de klant en met diens schriftelijke toestemming, reinigen.
11. Indien de klacht positief wordt behandeld, wordt de apparatuur gerepareerd of vervangen door een nieuw exemplaar, of wordt het geld aan de klant terugbetaald. De transportkosten van de goederen naar de klant worden gedekt door de fabrikantenservice.
12. In geval van afwijzing van de garantieclaim ontvangt de klant een gedetailleerde motivering van de genomen beslissing en binnen 14 dagen na de beslissing wordt de apparatuur op kosten van de klant naar de klant teruggestuurd.

NO peme

NO Bruksanvisning

Bruker,
For å redusere risikoen for funksjonsfeil, elektrisk støt, personskader, brann og produktskader, må du lese alle instruksjoner og advarsler i denne håndboken nøye før du bruker enheten.
Denne håndboken inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold av utstyret. Ta vare på den for fremtidig referanse til vedlikeholdsinformasjon.
Håndboken er en del av produktet. Ta vare på den gjennom hele produktets levetid.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	Essential 50
Produktbeskrivelse	Bærbar campingkjøler
Tiltenkt bruk	Enheten er ment for kjøling, oppvarming og oppbevaring av produkter innenfor temperaturer og forhold som er spesifisert i bruksanvisningen. Enheten er beregnet for privat bruk. Den er ikke beregnet for medisinske, laboratorie- eller profesjonelle transportformål av produkter som krever uavbrutt opprettholdelse av en nøyaktig spesifisert temperatur.
Energiklasse	E
Klimaklasse	SN/N
Omgivelsestemperatur under drift	16°C til 32°C (61°F til 90°F)
Strømforsyning	DC 12 V eller AC 220–240 V, 50/60 Hz (med dedikert adapter)
Strømforbruk	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO-modus: 8,6 W
Beskyttelsesklasse	II
Kjølesystem	Peltier termoelektrisk
Kjølekapasitet	20°C (36°F) under omgivelsestemperaturen
Oppvarmingsfunksjon	Ja, opptil 50-65°C (122-149°F)
Støynivå	26 dB (A)
Eksterne dimensjoner	580 x 410 x410 mm
Kapasitet	46,5 l
Produktvekt	8,6 kg

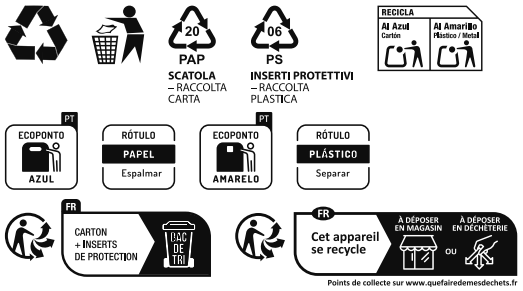
PRODUSENTENS ERKLÆRING
Produsenten erklærer herved at produktet er i samsvar med kravene i Forordning (EU) 2023/988 om generelle produktsikkerhet (GPSR) og gjeldende EU-lovgivning, spesielt direktivene 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS). Produktet er designet og produsert i samsvar med relevante standarder, spesielt: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produktet er CE-merket i samsvar med gjeldende regelverk. Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig hos produsenten og kan gjøres tilgjengelig på forespørsel eller via nettstedet www.peme.pl.

Kontakt vedrørende produktsikkerhet: serwis@peme.pl

MILJØVERN OG TRANSPORTEIKETTER
Emballasjen beskytter enheten mot skade under transport.
Emballasjematerialer skal sorteres og leveres til egnede beholdere eller innsamlingssteder i samsvar med lokale avfallsbestemmelser.



1. Denne siden opp. Ikke snu.
2. Beskytt mot fall.
3. Beskytt mot fuktighet.
4. Produktet bør stables maksimalt i antall lag angitt på emballasjen. Verdien angitt i denne veiledningen er veiledende.
5. Brukt elektrisk og elektronisk utstyr skal samles inn separat.



BRUKT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR
Kast ikke det brukte apparatet sammen med usortert kommunalt avfall. Symbolet med en søppelbøtte med kryss over indikerer plikt til separat innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr.
Lever det brukte apparatet til et egnet innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr, eller benytt deg av tilgjengelige retursystemer. Før apparatet leveres for avhending, må du sikre strømledningen og lokket på en måte som reduserer risikoen for at et barn eller et dyr blir utilsiktet fanget i kammeret.
Korrekt levering av brukt utstyr til et passende innsamlingssystem muliggjør gjenbruk, gjenvinning eller resirkulering, og bidrar til å begrense den potensielle negative innvirkningen av stoffene og komponentene det inneholder på menneskers helse og miljøet.

SIKKERHET
FORSIKTIG! Bruk kun apparatet til det tiltenkte formålet, for kjøling, oppvarming og oppbevaring av produkter. Ikke bruk apparatet til andre formål enn de som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller fungerer feil.
- Ikke la barn eller personer som ikke er kjent med sikkerhetsreglene, bruke apparatet uten tilsyn.
- Plasser apparatet på en stabil, jevn og tørr overflate.
- Ikke mist apparatet og beskytt det mot støt.
- Ikke senk apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk apparatet i regn, under forhold med høy luftfuktighet eller i nærheten av varmekilder.
- Sørg for fri luftsirkulasjon rundt ventilasjonsåpningene. Ikke dekk dem til eller stikk gjenstander inn i dem.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer eller aerosoldispensere med brennbar drivgass i apparatet.
- I varmemodus kan apparatets indre og de lagrede beholderne bli svært varme. Før du tar ut innholdet, kontroller temperaturen og bruk passende håndbeskyttelse.
- Før du begynner å kjøre, fest apparatet slik at det ikke sklir, velter eller at lokket åpnes.
- Ikke plasser apparatet der det kan hindre kjøringen, betjening av pedaler, utløsning av kollisjonsputer eller tilgang til nødutgang.
- Sjåføren kan ikke endre innstillingene på apparatet mens kjøretøyet er i bevegelse.
- Ikke utfør egne reparasjoner, modifikasjoner eller endringer på apparatet. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert servicepersonell.

ADVARSEL! Fare for barn
Barn skal ikke leke med apparatet, ledningen eller emballasjen.
Rengjøring og vedlikehold utført av brukeren må ikke utføres av barn uten tilsyn.
Ikke la barn klatre inn i kammeret eller lukke lokket.
Oppbevar emballasjematerialer utilgjengelig for barn.

FORBUDT BRUK
Ikke bruk apparatet:
- til lagring av eksplosive eller brannfarlige materialer;
- til lagring av kjemikalier;
- til lagring av blod, medisiner, vaksiner eller biologisk materiale;
- utomhus i regnvær;
- på steder som er utsatt for oversvømmelse;
- i rom uten tilstrekkelig ventilasjon, f.eks. i et helt lukket skap, en trang nisje, under et teppe eller i et lukket bagasjerom uten luftsirkulasjon – blokkering av ventilasjon kan føre til overoppheting, feilfunksjon og i verste fall brann;
- på en måte som ikke samsvarer med strømtilførselsparameterne;
- av personer som ikke har satt seg inn i sikkerhetsreglene.

ELEKTRISK SIKKERHET
Apparatet kan drives av 12 V DC fra bilens elektriske anlegg eller 220–240 V AC, 50/60 Hz fra strømnettet. Bruk strømledninger som er levert eller spesifisert av produsenten. Bruk av en strømadapter med andre parametere kan forårsake overoppheting, brann eller skade på apparatet. Apparatet er av beskyttelsesklasse II og krever ikke jording.

FARE! Feil tilkobling av apparatet til strømkilden kan forårsake elektrisk støt.

- Før du kobler til apparatet, kontroller at spenningen fra strømkilden samsvarer med de nødvendige verdiene for apparatet og den anvendte adapteren.
- Kontroller jevnlig tilstanden til strømledningen, støpselet og strømuttakene. Hvis ledningen, støpselet, strømadapteren eller apparatets uttak er skadet, koble fra apparatet umiddelbart og slutt å bruke det. Kun produsenten, et autorisert servicesenter eller en kvalifisert person kan erstatte en skadet komponent.
- Unngå at strømledningen blir klemt, strukket eller kommer i kontakt med varme overflater. Legg ledningen slik at den ikke utgjør en snublefare.
- Etter bruk, slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- Før rengjøring, vedlikehold eller avriming, koble apparatet fra strømkilden.
- Ikke modifiser støpselet eller andre strømtilkoblingskomponenter.
- Hvis uttaket og støpselet ikke passer sammen, kontakt en kvalifisert elektriker.
- Ikke bruk skjøteledninger.
- Før tilkobling, kontroller den tillatte belastningen for 12 V-uttaket i kjøretøyet. Stikkontakten og støpselet må ikke bli overopphetet. Hvis støpselet er løst, misfarget eller varmt, må bruken avbrytes.

DRIFTSBETINGELSER OG BRUKSANVISNING

For å sikre korrekt drift av apparatet:
- Plasser apparatet på en stabil, jevn og tørr overflate, vekk fra direkte sollys og andre varmekilder.
- Ikke la apparatet stå igjen i et sterkt oppvarmet kjøretøy.
- Ikke dekk til interne eller eksterne ventilasjonsåpninger.
- Plasser produktene på en måte som tillater fri luftsirkulasjon inne i kammeret.
- Oppbevar matvarer i egnede beholdere.
- Begrens hvor ofte lokket åpnes, da dette kan føre til temperaturøkning inne i kammeret, samt kondens eller frost.
- Apparatet bruker termoelektrisk teknologi med Peltier-moduler. Ytelsen avhenger av omgivelsestemperaturen samt mengden og temperaturen på produktene som er plassert inni.
- I kjølemodus kan apparatet oppnå en temperatur på maksimalt ca. 20°C (36°F) under omgivelsestemperaturen.
- I varmemodus kan temperaturen nå maksimalt 65°C (149°F).
- For best ytelse anbefales det å plassere produkter i enheten som er forkjølt eller forvarmet til en temperatur nær den tiltenkte.
- Enheten er ikke designet for rask nedkjøling av varme produkter eller rask oppvarming av kalde produkter.

STRØMFYRT FRA KJØRETØYETS INSTALLASJON

Når kjøleskapet drives fra 12 V-uttaket, trekker enheten strøm fra batteriet selv når kjøretøyets motor er slått av, forutsatt at uttaket fortsatt er strømsatt. Ikke la enheten være koblet til kjøretøyets installasjon over lengre tid når motoren er slått av. Dette kan føre til at batteriet går tomt og forhindrer at kjøretøyet starter igjen. Etter bruk, slå av enheten og trekk ut strømpluggen fra kjøretøyets 12 V-uttak.
Sikker driftstid med motoren avhengig av blant annet batterikapasitet, tilstand, temperatur og ladningsnivå, samt strømforbruk fra andre enheter i kjøretøyet.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
- Før rengjøring, koble fra strømforsyningen og la enheten nå omgivelsestemperatur.
- Ikke vask enheten under rennende vann, og ikke fordyp den i vann eller andre væsker.
- Hvis det samler seg vann, tørk enheten.
- Ikke la vann trenge inn i kontrollpanelet, strømuttak, vifte eller andre elektriske deler.
- Tørk interiøret med en myk, ren klut. Ikke vipp eller snu enheten opp ned for å fjerne vann.
- Rengjør huset og innsiden av kammeret med en myk, fuktig klut, og tørk deretter.
- Ikke bruk skarpe verktøy, grove svamper eller materialer som kan skade enhetens overflate.
- Rengjør enheten regelmessig og hver gang den blir skitten.
- Før du kobler til igjen, må du sørge for at uttak, plugger og elektriske deler er helt tørre.

AVRIMING

Oppsamlet frost eller is kan redusere kjøleytelsen. I så fall, avrim enheten.
ADVARSEL! Ikke bruk skarpe eller harde verktøy for å fjerne is eller løsne gjenstander som har frosset fast inne i enheten. Dette kan skade enheten.
1. Slå av enheten og koble den fra strømkilden.
2. Fjern alle produkter fra kammeret.
3. La lokket stå åpent og vent til isen tiner av seg selv.
4. Etter avriming, tørk interiøret grundig.

LAGRING

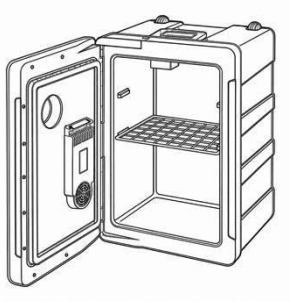
Hvis enheten ikke skal brukes over lengre tid:
- slå den av og koble den fra strømkilden;
- tøm kammeret;
- drenere vann hvis det har samlet seg inne i enheten;
- rengjør og tørk interiøret grundig;
- oppbevar enheten på et tørt, godt ventilert sted;
- la lokket stå litt åpent for å begrense mugg og dårlig lukt.

BRUK

ADVARSEL! Før første gangs bruk, vask alle deler som kommer i kontakt med mat med en myk klut fuktet med lunkent vann, og tørk dem deretter grundig.

BRUK I VERTIKAL POSISJON

Kjøleskapet kan også brukes i vertikal posisjon, med transporthjulene vendt oppover. Plasser den stabilt på en jevn, tørr overflate, og sørg for fri luftsirkulasjon rundt ventilasjonsåpningene.



TRANSPORT OG FLYTTING

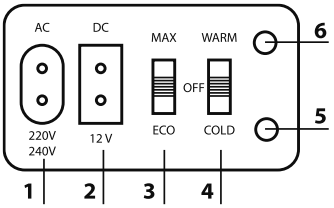
Kjøleskapet er utstyrt med transporthjul og et trekkebrett som gjør det lettere å flytte. Før transport, slå av enheten, koble fra strømledningene og lukk lokket.
Bruk bærehåndtakene til å løfte kjøleskapet. Vær forsiktig, spesielt når kammeret er fullt. Hvis enheten er for tung, be en annen person om hjelp. Ikke løft kjøleskapet i lokket eller strømledningene.

SIKKER LUKKING AV LOKKET

ADVARSEL — fare for klemming. Når du lukker lokket, hold hender og fingre borte fra hengsler, lokkkant og låsemekanisme.

START AV ENHETEN

Før tilkobling, plasser enheten på en stabil, jevn og tørr overflate, og sørg for at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
Koble riktig strømledning til enheten, og koble den deretter til en passende strømkilde. Enheten kan drives av 12 V DC fra kjøretøyets installasjon eller 220–240 V AC fra strømnettet.
Ikke koble enheten til to strømkilder samtidig.



1. Strømuttak 220-240 V, 50-60 Hz
2. Strømuttak 12 V
3. Strømbryter (MAX/ECO)
4. Bryter for varme (WARM) / kjøling (COLD)
5. Diode (grønn) som indikerer kjøling
6. Diode (rød) som indikerer oppvarming

PÅSLÅING OG AV

MERK! Før du kobler til apparatet, sett varme/kjøle-bryteren i AV-posisjon.

1. Koble riktig strømkabel til 12V sigarettenneruttak eller 220–240V AC, 50/60 Hz nettuttak.
2. Still inn strømbryteren i ønsket posisjon:
   - ECO – lavere energiforbruk,
   - MAX – maksimal ytelse.
3. Velg driftsmodus:
   - COLD – kjøling; grønn kontrollampe vil lyse,
   - WARM – oppvarming; rød kontrollampe vil lyse.

   MERK! Før du bytter fra kjølemodus til oppvarmingsmodus eller omvendt, sett bryteren i AV-posisjon og vent i minst 30 minutter.
4. For å slå av apparatet, sett varme/kjøle-bryteren i AV-posisjon.

DRIFTSTEMPERATUR

Apparatet lar deg ikke stille inn en spesifikk temperatur. Brukeren velger kjølemodus (COOL) eller oppvarmingsmodus (WARM) og effektnivå ECO eller MAX.
Apparatet bruker Peltier termoelektrisk teknologi. I kjølemodus kan det senke temperaturen inne i kammeret med maksimalt ca. 20°C (36°F) i forhold til omgivelsestemperaturen. I oppvarmingsmodus kan temperaturen nå ca. 65°C (149°F).

Oppnådd temperatur og tid det tar å oppnå den, avhenger av omgivelsestemperaturen, valgt effektnivå, mengde og temperatur på produktene, hvor ofte lokket åpnes, og riktig ventilasjon.
Apparatet brukes primært til å opprettholde temperaturen på produkter som tidligere er kjølt ned eller varmet opp. Det er ikke beregnet for frysing eller rask oppvarming av kalde produkter. Vær forsiktig når du tar ut oppvarmede produkter. Etter bruk, slå av apparatet, koble fra strømmen og la det avkjøles til romtemperatur før rengjøring.

OPPVARMINGSFUNKSJON
Før du tar ut produktet, sjekk temperaturen, og etter bruk av oppvarmingsfunksjonen, slå av apparatet og la det avkjøles helt.

Omtrentlige oppbevaringstemperaturer:
Delikatesseprodukter: 4°C (39°F)
Frukt: 5–8°C (41–46°F)
Grønnsaker: 3–10°C (37–50°F)
Drikke: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Apparatet er ikke beregnet for oppbevaring av iskrem, frossenmat, rått kjøtt eller andre produkter som krever frysetemperatur.
Følg lagringsforholdene angitt på produktemballasjen. Apparatet garanterer ikke konstant temperatur uavhengig av omgivelsesforholdene.

FUNKSJON ØKO
Ved oppstart fungerer apparatet som standard i normal driftsmodus. For å aktivere energisparemodus, sett strømbryteren i ECO-posisjon. For å velge maksimal ytelse, sett den i MAX-posisjon.
MERK! ECO-modus er ikke tilgjengelig når apparatet drives av 12V DC.

FEILSØKING
Hvis apparatet fortsatt ikke fungerer som det skal, slå det av, koble fra strømmen og kontakt et autorisert serviceverksted. Ikke demonter eller reparer apparatet selv.
ADVARSEL! I tilfelle røyk, brent lukt, gnister, uvanlig støy eller overdreven varme, koble umiddelbart fra strømmen og kontakt service.

Apparatet slår seg ikke på: sjekk kabelen, strømkilden, bilens 12V-uttak og sikringen. Ikke bruk apparatet hvis kabelen, støpselet eller uttaket er skadet.

Apparatet kjøler eller varmer dårlig: lukk lokket, fjern blokkeringer fra ventilasjonsåpningene og reduser hvor ofte det åpnes. Det kan ta 2–4 timer å oppnå riktig temperatur. Når du bytter mellom kjøling og oppvarming, slå av apparatet og vent i minst 30 minutter.

ECO-modus fungerer ikke: ECO-funksjonen er kun tilgjengelig når apparatet drives av 220–240 V AC nettstrøm. Den fungerer ikke med 12 V DC.

Vann eller frost vises innvendig: slå av apparatet, koble fra strømmen og la lokket stå åpent. Etter avriming, fjern vannet og tørk innsiden. Ikke bruk skarpe verktøy.

Apparatet slår seg av i bilen: sjekk 12V-uttakets strøm, støpselet og sikringen. Ikke la apparatet være tilkoblet over lengre tid med motoren av, da det kan tappe batteriet.
Hvis apparatet fortsatt ikke fungerer som det skal etter at du har utført trinnene ovenfor, slå det av, koble fra strømmen og kontakt et autorisert serviceverksted. Ikke reparer eller demonter apparatet selv.

GARANTI
Selgeren gir på vegne av Garantisten garanti på territoriet til Republikken Polen for en periode på 24 måneder fra salgsdatoen. Garantien for solgte varer utelukker, begrenser eller suspenderer ikke Kjøperens rettigheter i henhold til forbrukerrettighetsloven.
GARANTIKORT → Se siste side.

GARANTIBETINGELSER
1. Bare skjulte feil forårsaket av produsenten er omfattet av krav og garanti.
2. Garantien vil bli respektert av butikken eller serviceverkstedet etter at kunden har presentert:
   a. et gyldig, tydelig og korrekt utfylt garantikort med salgsstempel og selgerens signatur,
   b. en gyldig kjøpsbevis for utstyret med salgsdato,
   c. varen som klages på eller den defekte delen.
   Ved fjernkjøp er garantikortet kun gyldig basert på kjøpsdokumentet (kvittering / faktura).
3. Reklamasjonen behandles innen 14 dager fra tidspunktet kunden melder feilen.
4. Fabrikkfeil og skader som oppdages i garantiperioden vil bli reparert gratis innen 21 dager fra datoen varen leveres til butikken eller servicepunktet.
5. Hvis det er nødvendig å importere deler, kan garantiperioden for reparasjon forlenges med den tiden som kreves for å importere den, men ikke mer enn 40 dager.
6. Garantien dekker ikke:
   a. mekaniske skader og feil forårsaket av dem,
   b. skader og feil som følge av feil bruk med tiltenkt bruk og lagring, feil montering og vedlikehold,
   c. skader og slitasje på forbruksdeler som: kabler, vaiere, reimene, gummi-elementer, hjul.
   d. aktiviteter knyttet til montering og vedlikehold, som i henhold til bruksanvisningen skal brukeren utføre selv.
7. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:
   a. utløp av gyldighetstid,
   b. kunden har utført egne reparasjoner og modifikasjoner med bruk av ikke-originale deler,
   c. når feilen skyldes feil installasjon eller som følge av manglende overholdelse av reglene for korrekt bruk beskrevet i bruksanvisningen,
   d. bruk annet enn husholdningsbruk,
   e. skader oppstått under transport.
8. Duplikater av garantikort vil ikke bli utstedt.
9. Innenfor garantien har kunden rett til å kreve følgende typer gratis kompensasjon:
   a. reparasjon av produktet,
   b. bytte av produktet,
   c. reduksjon av pris,
   d. heving av kontrakten og full refusjon av kostnadene.
10. For å melde en reklamasjon må du:
   a. Fremvise produktet eller en del av det som dekkes av garantien.
   b. Kjøpsbevis som angir selgerens navn og adresse, kjøpsdato og -sted, produkttype eller et gyldig garantikort med butikkens stempel.
   c. Ved levering av et skittent produkt kan serviceavdelingen nekte å ta det imot, eller etter kundens skriftlige samtykke rengjøre det på kundens bekostning.
11. Hvis reklamasjonen blir godkjent, vil utstyret bli reparert eller erstattet med et nytt, eller kunden vil få pengene tilbake. Kostnadene for transport av varene til kunden dekkes av produsentens serviceavdeling.
12. Hvis reklamasjonen avvises, vil kunden motta en detaljert begrunnelse for avgjørelsen, og innen 14 dager fra avgjørelsen blir gitt, vil utstyret bli returnert til kunden på kundens bekostning.

PT Manual do Utilizador

Utilizador,
Para reduzir o risco de avaria, choque elétrico, ferimentos, incêndio e danos no produto, leia atentamente todas as instruções e avisos deste manual antes de usar o aparelho.
Este manual contém informações importantes sobre a segurança de uso e manutenção do equipamento. Guarde-o para poder consultar as informações de manutenção.
O manual faz parte do produto. Guarde-o durante todo o período de vida útil do aparelho.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	Essential 50
Descrição do produto	Refrigerador portátil para viagens
Finalidade	O aparelho destina-se a arrefecer, aquecer e armazenar produtos dentro das temperaturas e condições especificadas no manual. O aparelho destina-se a uso privado. Não se destina a aplicações médicas, laboratoriais ou ao transporte profissional de produtos que exijam a manutenção ininterrupta de uma temperatura rigorosamente definida.
Classe energética	E
Classe climática	SN/N
Temperatura ambiente de operação	16°C a 32°C (61°F a 90°F)
Fonte de alimentação	DC 12 V ou AC 220–240 V, 50/60 Hz (com o uso de um adaptador dedicado)
Potência	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; modo ECO: 8,6 W
Classe de proteção	II
Sistema de refrigeração	Termoelétrico Peltier
Capacidade de refrigeração	20°C (36°F) abaixo da temperatura ambiente
Função de aquecimento	Sim, até 50-65°C (122-149°F)
Nível de ruído	26 dB (A)
Dimensões externas	580 × 410 ×410 mm
Capacidade	46,5 l
Peso do produto	8,6 kg

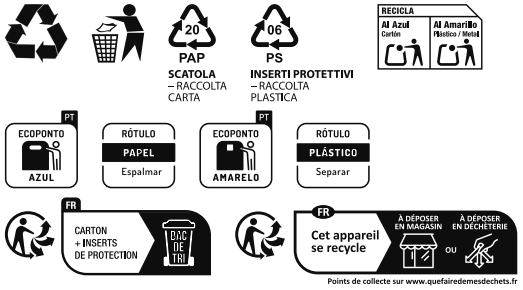
DECLARAÇÃO DO FABRICANTE
O fabricante declara que o produto está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos (GPSR) e com a legislação aplicável da União Europeia, em particular as diretivas 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS). O produto foi concebido e fabricado de acordo com as normas relevantes, em particular: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
O produto foi marcado com o símbolo CE de acordo com a legislação aplicável. A Declaração de Conformidade UE completa está disponível na sede do fabricante e pode ser disponibilizada mediante solicitação ou através do site www.peme.pl.

Contacto em questões de segurança do produto: serwis@peme.pl

PROTEÇÃO AMBIENTAL E MARCAÇÕES DE TRANSPORTE
A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem devem ser separados e colocados nos recipientes apropriados ou pontos de recolha, de acordo com as regras locais de gestão de resíduos.



1. Lado superior para cima. Não virar.
2. Proteger contra quedas.
3. Proteger contra humidade.
4. O produto deve ser empilhado no máximo no número de camadas indicado na embalagem. O valor indicado neste manual é um exemplo.
5. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente.



RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS
Não descarte o aparelho usado com o lixo doméstico indiferenciado. O símbolo de um caixote do lixo com uma cruz indica a obrigação de recolher seletivamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
O aparelho usado deve ser entregue num ponto de recolha apropriado para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos ou devolvido através do sistema de retorno disponível. Antes de entregar o aparelho para descarte, proteja o cabo de alimentação e a tampa de forma a limitar o risco de fechar acidentalmente uma criança ou animal no compartimento.
A entrega correta de resíduos de equipamentos ao sistema de recolha apropriado permite a sua reutilização, recuperação ou reciclagem e ajuda a limitar o impacto negativo potencial das substâncias e componentes nele contidos na saúde humana e no ambiente.

SEGURANÇA
ATENÇÃO! Use o aparelho exclusivamente para a sua finalidade, para arrefecer, aquecer e armazenar produtos. Não utilize o aparelho para fins diferentes dos descritos no manual.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou a funcionar incorretamente.
- Não permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com as regras de utilização segura utilizem o aparelho sem supervisão.
- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana e seca.
- Não deixe cair o aparelho e proteja-o de impactos.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho à chuva, em condições de humidade elevada ou perto de fontes de calor.
- Garanta um fluxo de ar livre à volta das aberturas de ventilação. Não as cubra nem introduza objetos.
- Não armazene substâncias explosivas ou recipientes de aerossol com propelente inflamável no aparelho.
- No modo de aquecimento, o interior do aparelho e os recipientes armazenados podem atingir temperaturas elevadas. Antes de remover o conteúdo, verifique a sua temperatura e utilize proteção adequada para as mãos.
- Antes de iniciar a condução, fixe o aparelho para evitar que deslize, tombe ou que a tampa se abra.
- Não coloque o aparelho num local onde possa dificultar a condução do veículo, a operação dos pedais, o funcionamento dos airbags ou o acesso à saída.
- O condutor não pode alterar as configurações do aparelho durante a condução.
- Não efetue reparações, modificações ou alterações por conta própria na estrutura do aparelho. As reparações só devem ser efetuadas por um serviço autorizado.

AVISO! Perigo para crianças
As crianças não devem brincar com o aparelho, o cabo ou a embalagem.
A limpeza e as tarefas de manutenção efetuadas pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
Não permita que as crianças entrem na câmara ou fechem a tampa.
Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.

USO PROIBIDO
Não utilize o aparelho:
- para armazenar materiais explosivos ou inflamáveis;
- para armazenar produtos químicos;
- para armazenar sangue, medicamentos, vacinas ou materiais biológicos;
- ao ar livre à chuva;
- em locais sujeitos a inundações;
- em espaços sem a ventilação necessária, por exemplo, num armário hermeticamente fechado, num nicho apertado, coberto por um cobertor ou num porta-bagagens fechado sem fluxo de ar – o bloqueio da ventilação pode causar sobreaquecimento, mau funcionamento e, em casos extremos, incêndio;
- de forma incompatível com os parâmetros de alimentação;
- por pessoas que não se familiarizaram com as regras de utilização segura.

SEGURANÇA ELÉTRICA
O aparelho pode ser alimentado por uma tensão de 12 V CC da instalação do veículo ou por 220–240 V CA, 50/60 Hz da rede elétrica. Utilize os cabos de alimentação fornecidos ou indicados pelo fabricante. A utilização de um transformador com outros parâmetros pode causar sobreaquecimento, incêndio ou danos no aparelho. O aparelho é fabricado com classe de proteção II e não requer ligação à terra.

PERIGO! A ligação incorreta do aparelho à fonte de alimentação pode causar choque elétrico.

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão da fonte de alimentação corresponde aos valores exigidos para o aparelho e para o adaptador utilizado.
- Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, da ficha e das tomadas. Se o cabo, a ficha, o transformador ou a tomada do aparelho estiverem danificados, desligue imediatamente o aparelho e deixe de o utilizar. O elemento danificado só pode ser substituído pelo fabricante, por um serviço autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Não permita que o cabo de alimentação seja esmagado, esticado ou entre em contacto com superfícies quentes. Coloque o cabo de forma a não criar risco de tropeçar.
- Após a utilização, desligue o aparelho e retire a ficha do cabo de alimentação.
- Antes de limpar, efetuar manutenção ou descongelar, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Não modifique a ficha nem outros elementos de alimentação.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha, procure a ajuda de um eletricista qualificado.
- Não utilize extensões.
- Antes de ligar, verifique a carga admissível da tomada de 12 V do veículo. A tomada e a ficha não devem aquecer excessivamente. Se a ficha estiver solta, descolorida ou quente, interrompa a utilização.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO E DICAS DE UTILIZAÇÃO
Para garantir o funcionamento correto do aparelho:
- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana e seca, longe da luz solar direta e de outras fontes de calor.
- Não deixe o aparelho num veículo muito quente.
- Não cubra as aberturas de ventilação internas ou externas.
- Organize os produtos de forma a permitir o fluxo de ar livre dentro da câmara.
- Armazene os produtos alimentares em embalagens adequadas.
- Limite a frequência com que abre a tampa, pois isso pode causar um aumento da temperatura interior da câmara e a formação de condensação ou gelo.
- O aparelho utiliza tecnologia termoelétrica com módulos Peltier. O seu desempenho depende da temperatura ambiente, bem como da quantidade e temperatura dos produtos colocados no interior.
- No modo de refrigeração, o aparelho pode atingir uma temperatura máxima de cerca de 20°C (36°F) abaixo da temperatura ambiente.
- No modo de aquecimento, a temperatura pode atingir um máximo de 65°C (149°F).
- Para obter o melhor desempenho, recomenda-se colocar no aparelho produtos previamente arrefecidos ou aquecidos para uma temperatura próxima da desejada.
- O aparelho não se destina ao arrefecimento rápido de produtos quentes nem ao aquecimento rápido de produtos frios.

ALIMENTAÇÃO A PARTIR DA INSTALAÇÃO DO VEÍCULO
Ao alimentar o frigorífico a partir da tomada de 12 V, o aparelho consome energia da bateria também quando o motor do veículo está desligado, desde que a tomada permaneça alimentada.
Não deixe o aparelho ligado à instalação do veículo por um longo período com o motor desligado. Isto pode descarregar a bateria e impedir o arranque do veículo. Após a utilização, desligue o aparelho e retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de 12 V do veículo.
O tempo de funcionamento seguro com o motor desligado depende, entre outros fatores, da capacidade, estado, temperatura e nível de carga da bateria, bem como do consumo de energia de outros aparelhos no veículo.

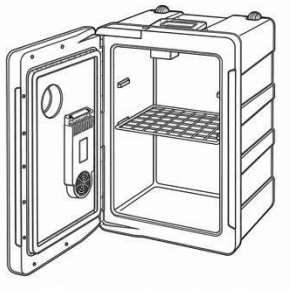
LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- Antes de limpar, desligue o aparelho da fonte de alimentação e espere que atinja a temperatura ambiente.
- Não lave o aparelho em água corrente nem o mergulhe em água ou outros líquidos.
- Se houver acumulação de água, seque o aparelho.
- Não permita que água entre no painel de controlo, nas tomadas de alimentação, no ventilador ou noutras partes elétricas.
- Seque o interior com um pano macio e limpo. Não incline nem vire o aparelho de cabeça para baixo para remover a água.
- Limpe o exterior e o interior do compartimento com um pano macio e húmido, e depois seque.
- Não utilize ferramentas afiadas, esponjas ásperas ou materiais que possam danificar a superfície do aparelho.
- Limpe o aparelho regularmente e sempre que ficar sujo.
- Antes de ligar novamente, certifique-se de que as tomadas, fichas e partes elétricas estão completamente secas.

DESCONGELAR
O gelo ou a geada acumulada pode reduzir a eficiência de refrigeração. Nesses casos, o aparelho deve ser descongelado.
ATENÇÃO! Não utilize ferramentas afiadas ou duras para remover o gelo ou soltar objetos congelados no interior do aparelho. Isto pode danificar o aparelho.
1. Desligue o aparelho e retire-o da fonte de alimentação.
2. Retire todos os produtos do compartimento.
3. Deixe a tampa aberta e espere que o gelo descongele por si só.
4. Após descongelar, seque completamente o interior.

ARMAZENAMENTO
Se o aparelho não for utilizado por um longo período:
- desligue-o e retire-o da fonte de alimentação;
- esvazie o compartimento;
- drene a água, se acumulada no interior do aparelho;
- limpe e seque completamente o interior;
- guarde o aparelho num local seco e bem ventilado;
- deixe a tampa ligeiramente entreaberta para limitar a formação de bolor e maus odores.

OPERAÇÃO
ATENÇÃO! Antes da primeira utilização, lave todas as partes que entram em contacto com alimentos com um pano macio humedecido em água morna e depois seque-as completamente.

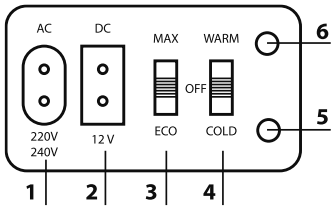
UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO VERTICAL
O frigorífico pode também ser utilizado na posição vertical, com as rodas de transporte viradas para cima. Coloque-o firmemente numa superfície plana e seca, garantindo um fluxo de ar livre em torno das aberturas de ventilação.



TRANSPORTE E DESLOCAÇÃO
O frigorífico está equipado com rodas de transporte e uma pega de tração para facilitar a sua movimentação. Antes do transporte, desligue o aparelho, retire os cabos de alimentação e feche a tampa.
Use as pegas de transporte para levantar o frigorífico. Tenha cuidado, especialmente quando o compartimento está cheio. Se o aparelho for muito pesado, peça ajuda a outra pessoa. Não levante o frigorífico pela tampa ou pelos cabos de alimentação.

FECHO SEGURO DA TAMPA
ATENÇÃO – risco de esmagamento. Ao fechar a tampa, mantenha as mãos e os dedos afastados das dobradiças, das bordas da tampa e do mecanismo de bloqueio.

LIGAR O APARELHO
Antes de ligar, coloque o aparelho numa superfície estável, nivelada e seca e certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão obstruídas.
Conecte o cabo de alimentação correto ao aparelho e, em seguida, ligue-o a uma fonte de alimentação adequada. O aparelho pode ser alimentado por 12 V DC da instalação do veículo ou por 220–240 V AC da rede elétrica.
Não ligue o aparelho a duas fontes de alimentação em simultâneo.



1. Tomada de alimentação 220-240 V, 50-60 Hz
2. Tomada de alimentação 12 V
3. Interruptor de potência (MAX/ECO)
4. Interruptor de aquecimento (WARM) / arrefecimento (COLD)
5. Díodo (verde) a indicar arrefecimento
6. LED (vermelha) a sinalizar aquecimento

LIGAÇÃO E DESLIGAÇÃO

ATENÇÃO! Antes de ligar o aparelho, coloque o interruptor de aquecimento/arrefecimento na posição OFF.

1. Ligue o cabo de alimentação apropriado à tomada do carro de 12V ou à tomada de rede de 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Coloque o interruptor de potência na posição selecionada:
   - ECO – menor consumo de energia,
   - MAX – maior desempenho.
3. Selecione o modo de funcionamento:
   - COLD – arrefecimento; acender-se-á a luz verde indicadora,
   - WARM – aquecimento; acender-se-á a luz vermelha indicadora.

   ATENÇÃO! Antes de mudar do modo de arrefecimento para aquecimento ou vice-versa, coloque o interruptor na posição OFF e aguarde pelo menos 30 minutos.
4. Para desligar o aparelho, coloque o interruptor de aquecimento/arrefecimento na posição OFF.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

O aparelho não permite definir uma temperatura específica. O utilizador seleciona o modo de arrefecimento (COOL) ou aquecimento (WARM) e o nível de potência ECO ou MAX.
O aparelho utiliza a tecnologia termoelétrica Peltier. No modo de arrefecimento, pode reduzir a temperatura no interior da câmara em cerca de 20°C (36°F) em relação à temperatura ambiente. No modo de aquecimento, a temperatura pode atingir cerca de 65°C (149°F).
A temperatura atingida e o tempo para a alcançar dependem da temperatura ambiente, do nível de potência selecionado, da quantidade e temperatura dos produtos, da frequência de abertura da tampa e da ventilação correta.
O aparelho destina-se principalmente a manter a temperatura de produtos previamente arrefecidos ou aquecidos. Não se destina a congelar ou a aquecer rapidamente produtos frios. Tenha cuidado ao retirar produtos aquecidos. Após terminar a utilização, desligue o aparelho, desconecte-o da fonte de alimentação e deixe-o atingir a temperatura ambiente antes de limpar.

FUNÇÃO DE AQUECIMENTO

Antes de retirar o produto, verifique a sua temperatura e, após terminar de usar a função de aquecimento, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente.

Temperaturas de armazenamento aproximadas:

Charcutaria: 4°C (39°F)
Frutas: 5–8°C (41–46°F)
Vegetais: 3–10°C (37–50°F)
Bebidas: 5°C (41°F)
Vinho: 10°C (50°F)
O aparelho não se destina a armazenar gelados, alimentos congelados, carne crua ou outros produtos que exijam a manutenção de uma temperatura de congelação.
Respeite as condições de armazenamento indicadas nas embalagens dos produtos. O aparelho não garante a manutenção de uma temperatura constante independentemente das condições ambientais.

FUNÇÃO ECO

Após a ativação, o aparelho funciona por defeito no modo de funcionamento normal. Para ativar o modo de consumo de energia limitado, coloque o interruptor de potência na posição ECO. Para selecionar o desempenho máximo, coloque-o na posição MAX.
ATENÇÃO! O modo ECO não está disponível durante a alimentação do aparelho com uma tensão de 12 V DC.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aparelho continuar a não funcionar corretamente, desligue-o, desconecte-o da fonte de alimentação e contacte um serviço de assistência técnica autorizado. Não desmonte nem repare o aparelho sozinho.
AVISO! Em caso de fumo, cheiro a queimado, faíscas, ruído invulgar ou sobreaquecimento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação e contacte o serviço de assistência.

O aparelho não liga: verifique o cabo, a fonte de alimentação, a tomada de 12 V do veículo e o fusível. Não utilize o aparelho se o cabo, a ficha ou a tomada estiverem danificados.

O aparelho arrefece ou aquece pouco: feche a tampa, desobstrua as aberturas de ventilação e limite a sua abertura. Atingir a temperatura correta pode demorar 2–4 horas. Ao mudar entre arrefecimento e aquecimento, desligue o aparelho e aguarde pelo menos 30 minutos.

O modo ECO não funciona: a função ECO só está disponível durante a alimentação a partir da rede de 220–240 V AC. Não funciona com alimentação de 12 V DC.

Aparece água ou geada no interior: desligue o aparelho, desconecte-o da fonte de alimentação e deixe a tampa aberta. Após o degelo, remova a água e seque o interior. Não utilize ferramentas afiadas.

O aparelho desliga-se no veículo: verifique a alimentação da tomada de 12 V, a ficha e o fusível. Não deixe o aparelho ligado por muito tempo com o motor desligado, pois pode descarregar a bateria.
Se, após realizar os procedimentos acima, o aparelho continuar a não funcionar corretamente, desligue-o, desconecte-o da fonte de alimentação e contacte um serviço de assistência técnica autorizado. Não repare nem desmonte o aparelho sozinho.

GARANTIA

O vendedor, em nome do Garantidor, concede a garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda. A garantia sobre os bens vendidos não exclui, limita ou suspende os direitos do Comprador decorrentes da Lei sobre os direitos do consumidor.
CARTÃO DE GARANTIA → Ver na última página.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Apenas as falhas ocultas causadas pelo fabricante estão sujeitas a reclamações e garantias.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo serviço após a apresentação pelo cliente:
   a. cartão de garantia válido, legível e preenchido corretamente com o carimbo de venda e assinatura do vendedor,
   b. comprovativo de compra válido do equipamento com a data de venda,
   c. o artigo reclamado ou a peça defeituosa.

   Em caso de compra à distância, o cartão de garantia só é válido com base no documento de compra (recibo / fatura).
3. A reclamação será processada no prazo de até 14 dias a contar da data de comunicação do defeito pelo Cliente.
4. Defeitos de fabrico e danos revelados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente no prazo não superior a 21 dias a contar da data de entrega do produto à loja ou ao serviço técnico.
5. Caso seja necessário importar peças, o prazo de reparação ao abrigo da garantia pode ser estendido pelo tempo necessário à sua importação, mas não superior a 40 dias.
6. A garantia não abrange:
   a. danos mecânicos e defeitos por eles causados,
   b. danos e defeitos resultantes de uso impróprio para o fim a que se destina
      e armazenamento, montagem e manutenção impróprios,
   c. danos e desgaste de componentes consumíveis como: cabos, cordas, correias, elementos de borracha, rodas.
   d. atividades relacionadas com montagem e manutenção, que, de acordo com o manual de instruções, o utilizador é obrigado a realizar por sua conta.
7. A garantia não se aplica nos seguintes casos:
   a. expiração do prazo de validade,
   b. realização de reparações e modificações pelo cliente com peças não originais,
   c. quando o defeito resulta de instalação incorreta ou de não cumprimento das regras de operação descritas no manual de instruções,
   d. uso diferente do uso doméstico,
   e. danos ocorridos durante o transporte.
8. Não serão emitidas duplicatas da carta de garantia.
9. Ao abrigo da garantia, o cliente tem o direito de solicitar os seguintes tipos de compensação gratuita:
   a. reparação do produto,
   b. substituição do produto,
   c. redução do preço,
   d. resolução do contrato e reembolso total das despesas incorridas.
10. Para apresentar uma reclamação, deve:
    a. Apresentar o produto ou a sua parte, abrangida pela garantia.
    b. Comprovativo de compra indicando o nome e morada do vendedor, a data e o local da compra, o tipo de produto ou uma carta de garantia válida com o carimbo da loja.
    c. Em caso de entrega de um produto sujo, o serviço técnico pode recusar a sua receção ou, a expensas do cliente e com a sua autorização por escrito, proceder à sua limpeza.
11. Em caso de deferimento da reclamação, o equipamento será reparado ou substituído por um novo, ou o dinheiro será reembolsado ao cliente. Os custos de transporte do produto para o cliente são suportados pelo serviço técnico do fabricante.
12. Em caso de rejeição da reclamação de garantia, o cliente receberá uma justificação detalhada da decisão tomada e, no prazo de 14 dias a contar da data da comunicação da decisão, o equipamento será enviado de volta ao cliente, a seu cargo.

RO Manual de utilizare

Utilizator,
Pentru a reduce riscul de defectare, electrocutare, rănire, incendiu şi deteriorare a produsului, citiţi cu atenţie toate instrucţiunile şi avertismentele din acest manual înainte de a utiliza aparatul.
Acest manual conţine informaţii importante privind siguranţa în utilizare şi întreţinerea echipamentului. Păstraţi-l pentru a avea acces la informaţiile de întreţinere.
Manualul face parte din produs. Păstraţi-l pe toată durata de viaţă a aparatului.

SPECIFICAŢII TEHNICE

Model	Essential 50
Descrierea produsului	Frigider portabil pentru călătorii
Utilizare prevăzută	Aparatul este destinat răcirii, încălzirii şi depozitării produselor în limitele de temperatură şi condiţiile specificate în manual. Aparatul este destinat uzului privat. Nu este destinat utilizării medicale, de laborator sau pentru transportul profesional de produse care necesită menţinerea neîntreruptă la o temperatură strict definită.
Clasa energetică	E
Clasa climatică	SN/N
Temperatura ambientală de funcţionare	16°C până la 32°C (61°F până la 90°F)
Alimentare	DC 12 V sau AC 220–240 V, 50/60 Hz (cu utilizarea unui adaptor dedicat)
Putere	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; mod ECO: 8,6 W
Clasa de protecţie	II
Sistem de răcire	Termoelectric Peltier
Capacitate de răcire	20°C (36°F) sub temperatura ambientală
Funcţie de încălzire	Da, până la 50-65°C (122-149°F)
Nivel de zgomot	26 dB (A)
Dimensiuni exterioare	580 × 410 ×410 mm
Capacitate	46,5 l
Greutatea produsului	8,6 kg

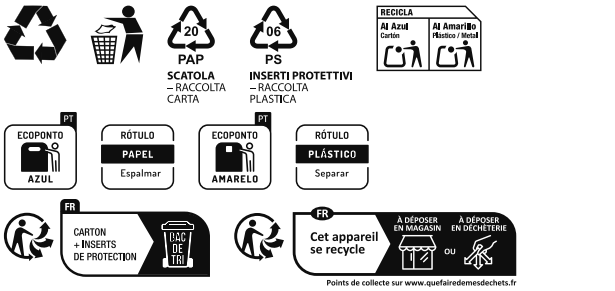
DECLARAŢIA PRODUCĂTORULUI
Producătorul declară că produsul este conform cu cerinţele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranţa generală a produselor (GPSR) şi cu legislaţia europeană aplicabilă, în special cu directivele 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) şi 2011/65/UE (RoHS). Produsul a fost proiectat şi fabricat în conformitate cu standardele aplicabile, în special: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produsul este marcat cu semnul CE în conformitate cu reglementările aplicabile. Declaraţia completă de Conformitate UE este disponibilă la sediul producătorului şi poate fi pusă la dispoziţie la cerere sau prin intermediul site-ului web www.peme.pl.

Contact pentru probleme de siguranţă a produsului: serwis@peme.pl

PROTECTIA MEDIULUI ŞI SEMNE DE TRANSPORT
Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorării în timpul transportului. Materialele de ambalare trebuie sortate şi depuse în containerele corespunzătoare sau în punctele de colectare, conform regulilor locale de gestionare a deşeurilor.



1. Cu această parte în sus. A nu se răsturna.
2. A se feri de cădere.
3. A se feri de umiditate.
4. Produsul trebuie stivuit într-un număr maxim de straturi indicat pe ambalaj. Valoarea menţionată în acest manual este cu titlu de exemplu.
5. Echipamentele electrice şi electronice uzate trebuie colectate selectiv.



ECHIPAMENTE ELECTRICE ŞI ELECTRONICE UZATE
Aparatul uzat nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile municipale nesortate. Simbolul recipientului de deşeuri barat înseamnă obligaţia de colectare selectivă a echipamentelor electrice şi electronice uzate.
Aparatul uzat trebuie predat unui punct de colectare corespunzător pentru echipamente electrice şi electronice uzate sau utilizat un sistem de returnare disponibil. Înainte de a preda aparatul spre eliminare, asiguraţi cablul de alimentare şi capacul într-un mod care să limiteze riscul de închidere accidentală a unui copil sau animal în compartiment.
Predarea corectă a echipamentelor uzate către un sistem de colectare adecvat permite reutilizarea, recuperarea sau reciclarea acestora şi contribuie la limitarea impactului negativ potenţial al substanţelor şi componentelor conţinute asupra sănătăţii umane şi a mediului.

SIGURANŢĂ
ATENŢIE! Utilizaţi aparatul exclusiv conform destinaţiei sale, pentru răcirea, încălzirea şi depozitarea produselor. Nu utilizaţi aparatul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu folosiţi aparatul dacă este deteriorat sau funcţionează defectuos.
- Nu permiteţi copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu regulile de operare în siguranţă să utilizeze aparatul fără supraveghere.
- Aşezaţi dispozitivul pe o suprafaţă stabilă, plană şi uscată.
- Nu scăpaţi aparatul şi protejaţi-l de lovituri.
- Nu scufundaţi aparatul, cablul sau fişa în apă sau alte lichide.
- Nu utilizaţi aparatul pe ploaie, în condiţii de umiditate ridicată sau în apropierea surselor de căldură.
- Asiguraţi un flux liber de aer în jurul orificiilor de ventilaţie. Nu le acoperiţi şi nu introduceţi obiecte în ele.
- Nu depozitaţi în aparat substanţe explozive sau recipiente cu aerosoli care conţin gaz propulsor inflamabil.
- În modul de încălzire, interiorul aparatului şi recipientele depozitate pot atinge temperaturi ridicate. Înainte de a scoate conţinutul, verificaţi-i temperatura şi folosiţi protecţia adecvată a mâinilor.
- Înainte de a porni la drum, asiguraţi aparatul împotriva deplasării, răsturnării şi deschiderii capacului.
- Nu aşezaţi aparatul într-un loc unde ar putea îngreuna conducerea vehiculului, operarea pedalelor, funcţionarea airbag-urilor sau accesul la ieşire.
- Şoferul nu are voie să modifice setările aparatului în timpul conducerii vehiculului.
- Nu efectuaţi reparaţii, modificări sau schimbări ale construcţiei aparatului pe cont propriu. Reparaţiile trebuie efectuate numai de un service autorizat.

AVERTISMENT! Pericol pentru copii
Copiii nu au voie să se joace cu aparatul, cablul sau ambalajul.
Curăţarea şi întreţinerea efectuate de utilizator nu pot fi efectuate de copii fără supraveghere.
Nu permiteţi copiilor să intre în compartiment sau să închidă capacul.
Păstraţi materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

APLICARE INTERZISĂ
Nu utilizaţi aparatul:
- pentru depozitarea materialelor explozive sau inflamabile;
- pentru depozitarea substanţelor chimice;
- pentru depozitarea sângelui, medicamentelor, vaccinurilor sau materialelor biologice;
- în aer liber pe ploaie;
- în locuri expuse inundaţiilor;
- în spaţii fără ventilaţie adecvată, de ex. într-un dulap etanş, un spaţiu îngust, acoperit cu o pătură sau într-un portbagaj închis fără flux de aer – blocarea ventilaţiei poate duce la supraîncălzire, defectare şi, în cazuri extreme, la incendiu;
- într-un mod neconform cu parametrii de alimentare;
- de către persoane care nu au citit regulile de operare în siguranţă.

SIGURANŢĂ ELECTRICĂ
Aparatul poate fi alimentat la 12 V DC de la instalaţia vehiculului sau la 220–240 V AC, 50/60 Hz de la reţeaua electrică. Utilizaţi cablurile de alimentare

furnizate sau indicate de producător. Utilizarea unui adaptor cu parametri diferiți poate provoca supraîncălzirea, incendiul sau deteriorarea aparatului. Aparatul este realizat în clasa de protecție II și nu necesită împământare.

PERICOL! Conectarea necorespunzătoare a aparatului la sursa de alimentare poate provoca electrocutarea.

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde valorilor necesare pentru aparat și adaptorul utilizat.
- Verificați periodic starea cablului de alimentare, a fișei și a prizelor de alimentare. Dacă cablul, fișa, adaptorul sau priza aparatului sunt deteriorate, deconectați imediat aparatul și încetați utilizarea acestuia. Elementul deteriorat poate fi înlocuit numai de producător, de un service autorizat sau de o persoană calificată corespunzător.
- Nu permiteți strivirea, tensionarea sau contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți. Așezați cablul astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare.
- După încheierea utilizării, opriți aparatul și deconectați fișa cablului de alimentare.
- Înainte de curățare, întreținere sau dezghețare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Nu modificați fișa sau alte elemente de alimentare.
- În caz de neconcordanță între priză și fișă, solicitați asistența unui electrician calificat.
- Nu folosiți prelungitoare.
- Înainte de conectare, verificați sarcina admisă a prizei de 12 V a vehiculului. Priza și fișa nu trebuie să se supraîncălzească. Dacă fișa este slăbită, decolorată sau fierbinte, întrerupeți utilizarea.

CONDIȚII DE FUNCȚIONARE ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului:
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și uscată, ferit de lumina directă a soarelui și alte surse de căldură.
- Nu lăsați aparatul într-un vehicul supraîncălzit.
- Nu obstrucționați orificiile de ventilație interne sau externe.
- Așezați produsele într-un mod care permite un flux liber de aer în interiorul compartimentului.
- Depozitați produsele alimentare în ambalaje adecvate.
- Limitați frecvența deschiderii capacului, deoarece aceasta poate cauza creșterea temperaturii în interiorul compartimentului și formarea de condens sau gheață.
- Aparatul utilizează tehnologia termoelectrică cu module Peltier. Performanța sa depinde de temperatura ambientală, precum și de cantitatea și temperatura produselor plasate în interior.
- În modul de răcire, aparatul poate atinge o temperatură de maxim aproximativ 20°C (36°F) sub temperatura ambientală.
- În modul de încălzire, temperatura poate atinge maximum 65°C (149°F).
- Pentru cea mai bună performanță, se recomandă introducerea în aparat a produselor răcite sau încălzite în prealabil la o temperatură apropiată de cea dorită.
- Aparatul nu este destinat răcirii rapide a produselor fierbinți sau încălzirii rapide a produselor reci.

ALIMENTARE DIN INSTALAȚIA VEHICULULUI

Atunci când frigiderul este alimentat de la priza de 12 V, aparatul consumă energie din baterie chiar și atunci când motorul vehiculului este oprit, cu condiția ca priza să rămână alimentată.
Nu lăsați aparatul conectat la instalația vehiculului pentru o perioadă lungă de timp cu motorul oprit. Acest lucru poate duce la descărcarea bateriei și la imposibilitatea de a reporni vehiculul. După terminarea utilizării, opriți aparatul și deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priza de 12 V a vehiculului.
Timpul de funcționare în siguranță cu motorul oprit depinde, printre altele, de capacitatea, starea, temperatura și gradul de încărcare al bateriei, precum și de consumul de curent al altor aparate din vehicul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare și așteptați să atingă temperatura ambientală.
- Nu spălați aparatul sub jet de apă și nu îl scufundați în apă sau alte lichide.
- În cazul acumulării de apă, uscați aparatul.
- Nu lăsați apa să pătrundă în panoul de control, prizele de alimentare, ventilator sau alte componente electrice.
- Uscați interiorul cu o cârpă moale și curată. Nu înclinați și nu răsturnați aparatul cu susul în jos pentru a îndepărta apa.
- Curățați carcasa și interiorul compartimentului cu o cârpă moale și umedă, apoi ștergeți-l uscat.
- Nu folosiți unelte ascuțite, bureți aspri sau materiale care pot deteriora suprafața aparatului.
- Curățați aparatul regulat și de fiecare dată după ce s-a murdărit.
- Înainte de a reconecta, asigurați-vă că prizele, ștecherul și componentele electrice sunt complet uscate.

DEZGHEȚARE

Chiciura sau gheața acumulată poate reduce eficiența răcirii. În acest caz, aparatul trebuie dezghețat.
ATENȚIE! Nu folosiți unelte ascuțite sau dure pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiectele înghețate în interiorul aparatului. Acest lucru poate provoca deteriorarea aparatului.
1. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Scoateți toate produsele din compartiment.
3. Lăsați capacul deschis și așteptați ca gheața să se dezghețe singură.
4. După dezghețare, uscați complet interiorul.

DEPOZITARE

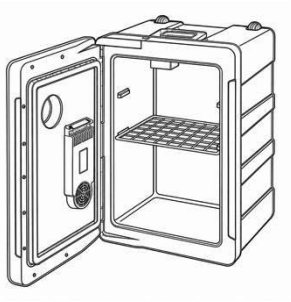
Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp:
- opriți-l și deconectați-l de la sursa de alimentare;
- goliți compartimentul;
- scurgeți apa, dacă s-a acumulat în interiorul aparatului;
- curățați și uscați complet interiorul;
- depozitați aparatul într-un loc uscat și bine ventilat;
- lăsați capacul ușor întredeschis pentru a limita apariția mucegaiului și a mirosurilor neplăcute.

OPERARE

ATENȚIE! Înainte de prima utilizare, spălați toate componentele care intră în contact cu alimentele cu o cârpă moale, umezită cu apă călduță, apoi uscați-le complet.

UTILIZARE ÎN POZIȚIE VERTICALĂ

Frigiderul poate fi utilizat și în poziție verticală, cu roțile de transport orientate în sus. Așezați-l stabil pe o suprafață plană și uscată, asigurând un flux de aer liber în jurul orificiilor de ventilație.



TRANSPORT ȘI MUTARE

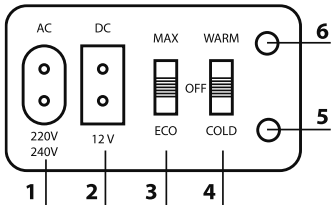
Frigiderul este echipat cu roți de transport și un mâner de tragere, care facilitează deplasarea sa. Înainte de transport, opriți aparatul, deconectați cablurile de alimentare și închideți capacul.
Folosiți mânerele de transport pentru a ridica frigiderul. Aveți grijă, mai ales când compartimentul este plin. Dacă aparatul este prea greu, cereți ajutorul altei persoane. Nu ridicați frigiderul de capac sau de cablurile de alimentare.

ÎNCHIDERE SIGURĂ A CAPACULUI

ATENȚIE — risc de strivire. Când închideți capacul, țineți mâinile și degetele departe de balamale, marginile capacului și mecanismul de blocare.

PORNIREA APARATULUI

Înainte de conectare, așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și uscată și asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite.
Conectați cablul de alimentare corespunzător la aparat, apoi conectați-l la sursa de alimentare adecvată. Aparatul poate fi alimentat cu tensiune de 12 V DC din instalația vehiculului sau cu tensiune de 220–240 V AC din rețeaua electrică.
Nu conectați aparatul simultan la două surse de alimentare.



1. Priză de alimentare 220-240 V, 50-60 Hz
2. Priză de alimentare 12 V
3. Comutator de putere (MAX/ECO)
4. Comutator încălzire (WARM) / răcire (COLD)
5. Diodă (verde) ce semnalează răcirea
6. Diodă (roșie) semnalizând încălzirea

PORNIRE ȘI OPRIRE

ATENȚIE! Înainte de a conecta aparatul, setați comutatorul de încălzire/răcire pe poziția OFF.

1. Conectați cablul de alimentare corespunzător la priza auto de 12V sau la priza de rețea de 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Setați comutatorul de putere în poziția selectată:
   - ECO – consum redus de energie,
   - MAX – eficiență maximă.
3. Selectați modul de funcționare:
   - COLD – răcire; se va aprinde lumina de control verde,

- WARM – încălzire; se va aprinde lumina de control roșie.

ATENȚIE! Înainte de a schimba modul de răcire în încălzire sau invers, setați comutatorul pe poziția OFF și așteptați cel puțin 30 de minute.

4. Pentru a opri aparatul, setați comutatorul de încălzire/răcire pe poziția OFF.

TEMPERATURA DE OPERARE

Aparatul nu permite setarea unei temperaturi specifice. Utilizatorul selectează modul de răcire (COOL) sau încălzire (WARM) și nivelul de putere ECO sau MAX. Aparatul utilizează tehnologia termoelectrică Peltier. În modul de răcire, poate reduce temperatura din interiorul compartimentului cu maximum aproximativ 20°C (36°F) față de temperatura ambientală. În modul de încălzire, temperatura poate ajunge la aproximativ 65°C (149°F). Temperatura atinsă și timpul necesar pentru a o obține depind de temperatura ambientală, nivelul de putere selectat, cantitatea și temperatura produselor, frecvența deschiderii capacului și o ventilație corectă.
Aparatul servește în principal pentru menținerea temperaturii produselor pre-răcite sau pre-încălzite. Nu este destinat congelării sau încălzirii rapide a produselor reci. Aveți grijă la scoaterea produselor încălzite. După utilizare, opriți aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să ajungă la temperatura ambientală înainte de curățare.

FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE

Înainte de a scoate produsul, verificați temperatura acestuia, iar după ce ați terminat de utilizat funcția de încălzire, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească complet.

Temperaturi aproximative de păstrare:

Mezeluri: 4°C (39°F)
Fructe: 5–8°C (41–46°F)
Legume: 3–10°C (37–50°F)
Băuturi: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Aparatul nu este destinat păstrării înghețatei, produselor congelate, cărnii crude sau altor produse care necesită menținerea temperaturii de congelare. Respectați condițiile de păstrare indicate pe ambalajul produselor. Aparatul nu garantează menținerea unei temperaturi constante indiferent de condițiile ambientale.

FUNCȚIA ECO

La pornire, aparatul funcționează implicit în modul de funcționare normal. Pentru a activa modul de consum redus de energie, setați comutatorul de putere pe poziția ECO. Pentru a selecta eficiența maximă, setați-l pe poziția MAX.
ATENȚIE! Modul ECO nu este disponibil atunci când aparatul este alimentat la 12 V DC.

DEPANARE

Dacă aparatul continuă să nu funcționeze corect, opriți-l, deconectați-l de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat. Nu demontați sau reparați singur aparatul.
AVERTISMENT! În caz de fum, miros de ars, scântei, zgomot neobișnuit sau supraîncălzire, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și contactați service-ul.

Aparatul nu pornește: verificați cablul, sursa de alimentare, priza auto de 12V și siguranța. Nu utilizați aparatul dacă cablul, fișa sau priza sunt deteriorate.

Aparatul răcește sau încălzește slab: închideți capacul, eliberați orificiile de ventilație și limitați deschiderea acestuia. Atingerea temperaturii corecte poate dura 2–4 ore. La schimbarea între răcire și încălzire, opriți aparatul și așteptați cel puțin 30 de minute.

Modul ECO nu funcționează: funcția ECO este disponibilă numai la alimentarea de la rețeaua de 220–240 V AC. Nu funcționează la alimentarea de 12 V DC.

În interior apare apă sau chiciură: opriți aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați capacul deschis. După dezghețare, îndepărtați apa și uscați interiorul. Nu folosiți obiecte ascuțite.

Aparatul se oprește în vehicul: verificați alimentarea prizei de 12V, fișa și siguranța. Nu lăsați aparatul conectat pentru o perioadă lungă de timp cu motorul oprit, deoarece poate descărca bateria.

Dacă după efectuarea acestor operațiuni aparatul continuă să nu funcționeze corect, opriți-l, deconectați-l de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat. Nu reparați sau demontați singur aparatul.

GARANȚIE

Vânzătorul, în numele Garantistului, acordă garanție pe teritoriul Republicii Polone pe o perioadă de 24 de luni de la data vânzării. Garanția pentru bunurile vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile Cumpărătorului care decurg din Legea drepturilor consumatorului.
FIȘA DE GARANȚIE → Vezi pe ultima pagină.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Sunt supuse reclamațiilor și garanției numai defectele ascunse apărute din vina producătorului.
2. Garanția va fi respectată de către magazin sau service după prezentarea de către client a:
   a. fișei de garanție valabile, completate lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
   b. unui document de achiziție valabil al echipamentului cu data vânzării,
   c. produsului reclamat sau a piesei defecte.

   În cazul achizițiilor la distanță, fișa de garanție este valabilă numai pe baza documentului de achiziție (bon fiscal / factură).
3. Reclamația va fi soluționată în termen de până la 14 zile de la data notificării defectului de către Client.
4. Defectele din fabrică și deteriorările apărute în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării mărfii la magazin sau la service.
5. În cazul necesității de a aduce piese din import, perioada de realizare a reparației în garanție se poate prelungi cu timpul necesar aducerii acesteia, dar nu mai mult de 40 de zile.
6. Garanția nu acoperă:
   a. deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
   b. deteriorari si defecte rezultate din utilizarea necorespunzatoare scopului
      și depozitare, montare și întreținere necorespunzătoare,
   c. deteriorările și uzura elementelor consumabile, cum ar fi: cabluri, frânghii, curele, elemente de cauciuc, roți.
   d. activitățile legate de asamblare, întreținere, pe care, conform manualului de utilizare, utilizatorul este obligat să le efectueze singur.
7. Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:
   a. depășirea termenului de valabilitate,
   b. efectuarea de către client a reparațiilor și modificărilor pe cont propriu cu utilizarea pieselor neoriginale,
   c. când defectul apărut rezultă din instalare incorectă sau din nerespectarea regulilor de exploatare corectă descrise în instrucțiunile de utilizare,
   d. utilizarea altfel decât casnică,
   e. deteriorări survenite în timpul transportului.
8. Nu se vor elibera duplicate ale cardului de garanție.
9. În cadrul garanției, clientul are dreptul de a solicita următoarele tipuri de satisfacție oferite gratuit:
   a. repararea produsului,
   b. înlocuirea produsului,
   c. reducerea prețului,
   d. rezilierea contractului și rambursarea integrală a costurilor suportate.
10. Pentru a depune o reclamație, trebuie să:
    a. Prezentați produsul sau partea acestuia care face obiectul garanției.
    b. Dovada de achiziție care specifică numele și adresa vânzătorului, data și locul achiziției, tipul produsului sau un card de garanție valabil cu ștampila magazinului.
    c. În cazul livrării unui produs murdar, service-ul poate refuza primirea acestuia sau, pe cheltuiala clientului și cu acordul său scris, poate efectua curățarea.
11. În cazul soluționării pozitive a reclamației, echipamentul va fi reparat sau înlocuit cu unul nou, sau clientului i se vor rambursa banii. Costurile de transport al mărfii către client sunt suportate de service-ul producătorului.
12. În cazul respingerii reclamației de garanție, clientul va primi o justificare detaliată a deciziei luate, iar în termen de 14 zile de la transmiterea deciziei, echipamentul va fi trimis înapoi clientului pe cheltuiala acestuia.

RU Руководство пользователя

Пользователь,
Чтобы снизить риск неисправности, поражения электрическим током, травм, пожара и повреждения продукта, внимательно прочитайте все инструкции и предупреждения в данном руководстве перед использованием устройства.
Данное руководство содержит важную информацию о безопасности использования и обслуживании оборудования. Сохраните его, чтобы иметь возможность воспользоваться информацией по техническому обслуживанию.
Руководство является частью продукта. Сохраните его на весь срок службы устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Essential 50
Описание продукта	Портативный туристический холодильник
Назначение	Устройство предназначено для охлаждения, нагрева и хранения продуктов в пределах температур и условий, указанных в инструкции. Устройство предназначено для частного использования. Оно не предназначено для медицинских, лабораторных целей или профессиональной транспортировки продуктов, требующих постоянного поддержания строго определенной температуры.
Класс энергоэффективности	E
Климатический класс	SN/N
Температура окружающей среды при работе	от 16°C до 32°C (от 61°F до 90°F)
Питание	DC 12 В или AC 220–240 В, 50/60 Гц (с использованием специального адаптера)
Мощность	AC: 55–65 Вт; DC: 45–50 Вт; режим ECO: 8,6 Вт
Класс защиты	II
Система охлаждения	Термоэлектрический Пельтье
Производительность охлаждения	на 20°C (36°F) ниже температуры окружающей среды
Функция обогрева	Да, до 50-65°C (122-149°F)
Уровень шума	26 дБ (A)
Внешние размеры	580 × 410 × 410 мм
Емкость	46,5 л
Вес продукта	8,6 кг

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель заявляет, что продукт соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2023/988 об общей безопасности продукции (GPSR) и применимым нормам Европейского Союза, в частности директивам 2014/35/EC (LVD), 2014/30/EC (EMC) и 2011/65/EC (RoHS). Продукт разработан и изготовлен в соответствии с соответствующими стандартами, в частности: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.

Продукт имеет маркировку CE в соответствии с действующими нормами. Полная Декларация соответствия ЕС доступна в штаб-квартире производителя и может быть предоставлена по запросу или через веб-сайт www.peme.pl.

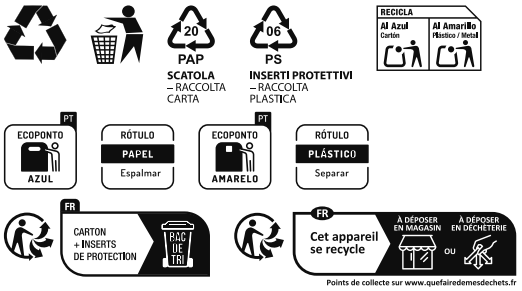
Контакт по вопросам безопасности продукции: serwis@peme.pl

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЕ МАРКИРОВКИ

Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы следует сортировать и передавать в соответствующие контейнеры или пункты сбора в соответствии с местными правилами обращения с отходами.



1. Этой стороной вверх. Не переворачивать.
2. Беречь от падений.
3. Беречь от влаги.
4. Продукт следует штабелировать максимум в количестве слоев, указанном на упаковке. Значение, указанное в данной инструкции, является примером.
5. Отработанное электрическое и электронное оборудование следует собирать выборочно.



ОТРАБОТАННОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ И ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Запрещается выбрасывать использованное устройство вместе с несортированными бытовыми отходами. Символ перечеркнутого мусорного бака означает обязанность выборочного сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Использованное устройство следует сдать в соответствующий пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования или воспользоваться доступной системой возврата. Перед утилизацией устройства закрепите шнур питания и крышку таким образом, чтобы исключить риск случайного запирания ребенка или животного внутри отсека.
Правильная передача использованного оборудования в соответствующую систему сбора позволяет повторно использовать, извлекать или перерабатывать его, а также помогает ограничить потенциальное негативное воздействие содержащихся в нем веществ и элементов на здоровье человека и окружающую среду.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ! Используйте устройство только по назначению, для охлаждения, обогрева и хранения продуктов. Не используйте устройство для целей, отличных от описанных в инструкции.

- Не используйте прибор, если он поврежден или работает неправильно.
- Не позволяйте детям или лицам, не знакомым с правилами безопасной эксплуатации, пользоваться прибором без присмотра.
- Устанавливайте прибор на устойчивой, ровной и сухой поверхности.
- Не роняйте прибор и берегите его от ударов.
- Не погружайте прибор, шнур или вилку в воду или другие жидкости.
- Не используйте прибор под дождем, во влажных условиях или вблизи источников тепла.
- Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг вентиляционных отверстий. Не закрывайте их и не вставляйте в них никаких предметов.
- Не храните в приборе взрывчатые вещества или аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом.
- В режиме обогрева внутренняя часть прибора и хранящиеся емкости могут нагреваться до высокой температуры. Перед извлечением содержимого проверьте его температуру и используйте соответствующую защиту для рук.
- Перед началом движения закрепите прибор, чтобы он не смещался, не опрокидывался и крышка не открывалась.
- Не устанавливайте прибор в месте, где он может мешать управлению транспортным средством, работе педалей, срабатыванию подушек безопасности или доступу к выходу.
- Водитель не должен изменять настройки прибора во время движения транспортного средства.
- Не производите самостоятельный ремонт, модификацию или изменение конструкции прибора. Ремонт должен выполняться только уполномоченным сервисным центром.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для детей

Дети не должны играть с прибором, шнуром или упаковкой.
Чистку и техническое обслуживание, выполняемое пользователем, не должны проводить дети без присмотра.
Не позволяйте детям залезать внутрь камеры или закрывать крышку.
Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не используйте прибор:
- для хранения взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов;
- для хранения химических веществ;
- для хранения крови, лекарств, вакцин или биологических материалов;
- на улице под дождем;

- в местах, подверженных затоплению;
- в пространствах без необходимой вентиляции, например, в плотно закрытом шкафу, узкой нише, накрытом одеялом или в закрытом багажнике без циркуляции воздуха – блокировка вентиляции может привести к перегреву, сбою, а в крайнем случае к пожару;
- способом, не соответствующим параметрам питания;
- лицами, не ознакомленными с правилами безопасной эксплуатации.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Прибор может питаться от напряжения 12 В постоянного тока от бортовой сети автомобиля или 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц от электросети. Используйте кабели питания, поставляемые или рекомендованные производителем. Использование блока питания с другими параметрами может привести к перегреву, пожару или повреждению прибора. Прибор изготовлен во II классе защиты и не требует заземления.

ОПАСНОСТЬ! Неправильное подключение прибора к источнику питания может вызвать поражение электрическим током.

- Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение источника питания соответствует значениям, требуемым для прибора и используемого адаптера.
- Регулярно проверяйте состояние шнура питания, вилки и разъемов питания. Если шнур, вилка, блок питания или разъем прибора повреждены, немедленно отключите прибор и прекратите его использование. Поврежденный элемент может заменить только производитель, авторизованный сервисный центр или квалифицированное лицо.
- Не допускайте сдавливания, натяжения или контакта шнура питания с горячими поверхностями. Уложите шнур так, чтобы он не представлял опасности спотыкания.
- По окончании использования выключите прибор и отсоедините вилку шнура питания.
- Перед чисткой, обслуживанием или размораживанием отключите прибор от источника питания.
- Не модифицируйте вилку или другие компоненты питания.
- В случае несовместимости разъема и вилки обратитесь за помощью к квалифицированному электрику.
- Не используйте удлинители.
- Перед подключением проверьте допустимую нагрузку гнезда 12 В автомобиля. Гнездо и вилка не должны чрезмерно нагреваться. Если вилка болтается, обесцвечена или горячая, прекратите использование.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для обеспечения правильной работы прибора:
- Установите прибор на устойчивой, ровной и сухой поверхности, вдали от прямых солнечных лучей и других источников тепла.
- Не оставляйте прибор в сильно нагретом автомобиле.
- Не закрывайте внутренние или внешние вентиляционные отверстия.
- Размещайте продукты таким образом, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха внутри камеры.
- Храните продукты питания в соответствующих упаковках.
- Ограничьте частоту открывания крышки, так как это может привести к повышению температуры внутри камеры и образованию конденсата или инея.
- Прибор использует термоэлектрическую технологию с элементами Пельтье. Его производительность зависит от температуры окружающей среды, а также от количества и температуры помещенных внутрь продуктов.
- В режиме охлаждения прибор может достичь температуры максимум около 20°C (36°F) ниже температуры окружающей среды.
- В режиме обогрева температура может достигать максимум 65°C (149°F).
- Для достижения наилучшей производительности рекомендуется помещать в устройство предварительно охлажденные или подогретые до температуры, близкой к целевой, продукты.
- Устройство не предназначено для быстрого охлаждения горячих продуктов или быстрого подогрева холодных продуктов.

ПИТАНИЕ ОТ БОРТОВОЙ СЕТИ АВТОМОБИЛЯ

При питании холодильника от розетки 12 В устройство потребляет энергию от аккумулятора, даже когда двигатель автомобиля выключен, если розетка остается под напряжением.
Не оставляйте устройство подключенным к бортовой сети автомобиля в течение длительного времени при выключенном двигателе. Это может привести к разрядке аккумулятора и невозможности запуска автомобиля. По окончании использования выключите устройство и отсоедините вилку шнура питания от розетки 12 В автомобиля.
Время безопасной работы при выключенном двигателе зависит, среди прочего, от емкости, состояния, температуры и степени заряда аккумулятора, а также от потребления тока другими устройствами в автомобиле.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ
- Перед чисткой отключите устройство от источника питания и подождите, пока оно не достигнет температуры окружающей среды.
- Не мойте устройство под проточной водой и не погружайте его в воду или другие жидкости.
- В случае скопления воды просушите устройство.
- Не допускайте попадания воды на панель управления, разъемы питания, вентилятор или другие электрические компоненты.
- Просушите внутреннюю часть мягкой чистой тканью. Не наклоняйте и не переворачивайте устройство вверх дном для удаления воды.
- Корпус и внутреннюю часть камеры очищайте мягкой влажной тканью, а затем вытрите насухо.
- Не используйте острые инструменты, грубые губки или материалы, которые могут повредить поверхность устройства.
- Чистите устройство регулярно, а также каждый раз после загрязнения.
- Перед повторным подключением убедитесь, что разъемы, вилки и электрические компоненты полностью сухие.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Накопившийся иней или лед может снижать эффективность охлаждения. В таком случае необходимо разморозить устройство.
ВНИМАНИЕ! Не используйте острые или твердые инструменты для удаления льда или освобождения предметов, примерзших к внутренней части устройства. Это может привести к повреждению устройства.
1. Выключите устройство и отсоедините его от источника питания.
2. Извлеките все продукты из камеры.
3. Оставьте крышку открытой и подождите, пока лед не растает самопроизвольно.
4. После размораживания тщательно просушите внутреннюю часть.

ХРАНЕНИЕ

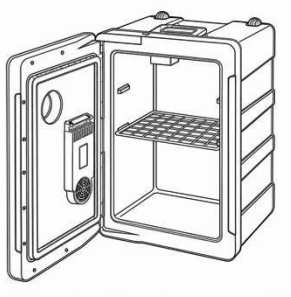
Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени:
- выключите его и отсоедините от источника питания;
- опорожните камеру;
- сливайте воду, если она скопилась внутри устройства;
- очистите и тщательно просушите внутреннюю часть;
- храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте;
- оставьте крышку слегка приоткрытой, чтобы ограничить образование плесени и неприятных запахов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием вымойте все детали, контактирующие с пищевыми продуктами, мягкой тканью, смоченной в теплой воде, а затем тщательно их просушите.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ

Холодильник может использоваться также в вертикальном положении, колесами для транспортировки вверх. Установите его устойчиво на ровной, сухой поверхности, обеспечив свободный поток воздуха вокруг вентиляционных отверстий.



ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Холодильник оснащен транспортировочными колесами и ручкой для буксировки, которые облегчают его перемещение. Перед транспортировкой выключите устройство, отсоедините шнуры питания и закройте крышку.
Для подъема холодильника используйте ручки для переноски. Будьте осторожны, особенно когда камера полна. Если устройство слишком тяжелое, попросите помощи у другого человека. Не поднимайте холодильник за крышку или шнуры питания.

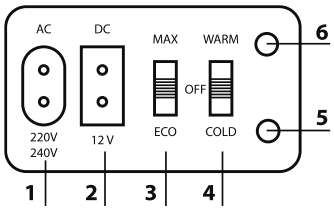
БЕЗОПАСНОЕ ЗАКРЫТИЕ КРЫШКИ

ВНИМАНИЕ — риск защемления. При закрытии крышки держите руки и пальцы подальше от петель, краев крышки и запорного механизма.

ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

Перед подключением установите устройство на устойчивой, ровной и сухой поверхности и убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты.
Подключите к устройству соответствующий шнур питания, а затем подключите его к соответствующему источнику питания. Устройство может питаться от напряжения 12 В постоянного тока от бортовой сети

автомобиля или от напряжения 220–240 В переменного тока от электросети.
Не подключайте устройство одновременно к двум источникам питания.



1. Разъем питания 220-240 В, 50-60 Гц
2. Разъем питания 12 В
3. Переключатель мощности (MAX/ECO)
4. Переключатель обогрева (WARM) / охлаждения (COLD)
5. Светодиод (зеленый), сигнализирующий об охлаждении
6. Светодиод (красный), сигнализирующий нагрев

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ
ВНИМАНИЕ! Перед подключением устройства установите переключатель нагрева/охлаждения в положение OFF.

1. Подключите соответствующий кабель питания к автомобильной розетке 12 В или сетевой розетке 220–240 В AC, 50/60 Гц.
2. Установите переключатель мощности в выбранное положение:
   - ECO – меньшее энергопотребление,
   - MAX – максимальная производительность.
3. Выберите режим работы:
   - COLD – охлаждение; загорится зеленый индикатор,
   - WARM – нагрев; загорится красный индикатор.

   ВНИМАНИЕ! Перед изменением режима охлаждения на нагрев или наоборот, установите переключатель в положение OFF и подождите не менее 30 минут.
4. Чтобы выключить устройство, установите переключатель нагрева/охлаждения в положение OFF.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
Устройство не позволяет установить конкретную температуру. Пользователь выбирает режим охлаждения (COOL) или нагрева (WARM) и уровень мощности ECO или MAX.
Устройство использует термоэлектрическую технологию Пельтье. В режиме охлаждения оно может снизить температуру внутри камеры максимум примерно на 20°C (36°F) относительно температуры окружающей среды. В режиме нагрева температура может достигать примерно 65°C (149°F).
Достигаемая температура и время ее достижения зависят от температуры окружающей среды, выбранного уровня мощности, количества и температуры продуктов, частоты открывания крышки и правильной вентиляции.
Устройство предназначено в первую очередь для поддержания температуры предварительно охлажденных или подогретых продуктов. Оно не предназначено для замораживания или быстрого подогрева холодных продуктов. Будьте осторожны при извлечении подогретых продуктов. По окончании использования выключите устройство, отсоедините его от источника питания и оставьте до достижения температуры окружающей среды перед чисткой.

ФУНКЦИЯ НАГРЕВА
Перед извлечением продукта проверьте его температуру, а после окончания использования функции нагрева выключите устройство и дайте ему полностью остыть.

Ориентировочные температуры хранения:
Гастрономия: 4°C (39°F)
Фрукты: 5–8°C (41–46°F)
Овощи: 3–10°C (37–50°F)
Напитки: 5°C (41°F)
Вино: 10°C (50°F)
Устройство не предназначено для хранения мороженого, замороженных продуктов, сырого мяса или других продуктов, требующих температуры замораживания.
Соблюдайте условия хранения, указанные на упаковке продуктов. Устройство не гарантирует поддержания постоянной температуры независимо от условий окружающей среды.

ФУНКЦИЯ ECO
После запуска устройство работает по умолчанию в обычном режиме работы. Чтобы включить режим ограниченного энергопотребления, установите переключатель мощности в положение ECO. Чтобы выбрать максимальную производительность, установите его в положение MAX.
ВНИМАНИЕ! Режим ECO недоступен при питании устройства напряжением 12 В постоянного тока.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ
Если устройство по-прежнему не работает должным образом, выключите его, отсоедините от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В случае дыма, запаха гари, искрения, необычного шума или чрезмерного нагрева немедленно отсоедините устройство от источника питания и обратитесь в сервисный центр.

Устройство не включается: проверьте кабель, источник питания, розетку 12 В автомобиля и предохранитель. Не используйте устройство, если кабель, вилка или розетка повреждены.

Устройство плохо охлаждает или нагревает: закройте крышку, откройте вентиляционные отверстия и ограничьте ее открывание. Достижение нужной температуры может занять 2–4 часа. При смене режима охлаждения на нагрев или наоборот, выключите устройство и подождите не менее 30 минут.

Режим ECO не работает: функция ECO доступна только при питании от сети 220–240 В AC. Не работает при питании 12 В DC.

Внутри появляется вода или иней: выключите устройство, отсоедините его от источника питания и оставьте крышку открытой. После размораживания удалите воду и высушите внутреннюю часть. Не используйте острые инструменты.

Устройство отключается в автомобиле: проверьте питание розетки 12 В, вилку и предохранитель. Не оставляйте устройство подключенным на длительное время при выключенном двигателе, так как это может разрядить аккумулятор.
Если после выполнения вышеуказанных действий устройство по-прежнему не работает должным образом, выключите его, отсоедините от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не ремонтируйте и не разбирайте устройство самостоятельно.

ГАРАНТИЯ
Продавец от имени Гаранта предоставляет гарантию на территории Республики Польша сроком на 24 месяца с даты продажи. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права Покупателя, вытекающие из Закона о правах потребителей.
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН → См. на последней странице.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Рекламации и гарантийному обслуживанию подлежат только скрытые дефекты, возникшие по вине производителя.
2. Гарантия будет соблюдаться магазином или сервисным центром после предоставления клиентом:
   a. действующего, разборчиво и правильно заполненного гарантийного талона с печатью продавца и подписью продавца,
   b. действующего документа, подтверждающего покупку оборудования, с датой продажи,
   c. рекламируемого товара или дефектной детали.

   В случае покупки на расстоянии, гарантийный талон действителен только на основании документа о покупке (товарный чек / счет-фактура).
3. Рекламация будет рассмотрена в течение 14 дней с момента сообщения Клиентом о дефекте.
4. Заводские дефекты и повреждения, выявленные в течение гарантийного срока, будут бесплатно устранены в течение не более 21 дня с даты доставки товара в магазин или сервис.
5. В случае необходимости импорта запчастей срок гарантийного ремонта может быть продлен на время, необходимое для их поставки, но не более чем на 40 дней.
6. Гарантия не распространяется на:
   a. механические повреждения и вызванные ими дефекты,
   b. повреждения и дефекты, возникшие в результате неправильного использования по назначению и хранения, неправильной сборки и обслуживания,
   c. повреждения и износ расходных материалов, таких как: кабели, тросы, ремни, резиновые элементы, колеса.
   d. действия, связанные с монтажом, обслуживанием, которые в соответствии с инструкцией по эксплуатации пользователь обязан выполнить самостоятельно.
7. Гарантия не применяется в следующих случаях:
   a. истечения срока годности,
   b. самостоятельного ремонта и модификации клиентом с использованием неоригинальных запчастей,
   c. когда дефект возник в результате неправильной установки или несоблюдения правил правильной эксплуатации, описанных в инструкции по эксплуатации,
   d. использования, отличного от бытового,

e. повреждений, возникших при транспортировке.

8. Дубликаты гарантийного талона не выдаются.
9. В рамках гарантии клиент имеет право требовать следующих видов бесплатного возмещения:
   a. ремонта продукта,
   b. замены продукта,
   c. снижения цены,
   d. расторжения договора и полного возврата понесенных расходов.
10. Для подачи рекламации необходимо:
    a. Предоставить продукт или его часть, на которую распространяется гарантия.
    b. Подтверждение покупки с указанием наименования и адреса продавца, даты и места покупки, типа продукта или действующего гарантийного талона с печатью магазина.
    c. В случае предоставления грязного продукта сервис может отказать в его приеме или же за счет клиента с его письменного согласия провести чистку.
11. В случае положительного рассмотрения рекламации оборудование будет отремонтировано или заменено на новое, или клиенту будут возвращены деньги. Транспортные расходы по доставке товара клиенту несет сервисный центр производителя.
12. В случае отклонения гарантийной рекламации клиент получит подробное обоснование принятого решения, а в течение 14 дней с момента передачи решения оборудование будет отправлено клиенту за его счет.

SK Používateľská príručka

Používateľ,
Aby znížiť riziko poruchy, úrazu elektrickým prúdom, zranenia, požiaru a poškodenia produktu, pozorne si prečítajte všetky pokyny a varovania v tomto návode pred použitím zariadenia.
Tento návod obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti pri používaní a údržbe zariadenia. Uchovajte si ho pre prípad potreby informácií o údržbe.
Inštrukcia je súčasťou produktu. Uchovávajte ju počas celej životnosti zariadenia.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Model	Essential 50
Popis produktu	Prenosná turistická chladnička
Určenie	Zariadenie je určené na chladenie, ohrievanie a skladovanie produktov v rámci teplôt a podmienok uvedených v návode. Zariadenie je určené na súkromné použitie. Nie je určené na lekárske, laboratórne účely ani na profesionálnu prepravu produktov vyžadujúcich nepretržité udržiavanie presne definovanej teploty.
Energetická trieda	E
Klimatická trieda	SN/N
Teplota okolia počas prevádzky	16°C až 32°C (61°F až 90°F)
Napájanie	DC 12 V alebo AC 220–240 V, 50/60 Hz (s použitím špecializovaného adaptéra)
Výkon	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; režim ECO: 8,6 W
Trieda ochrany	II
Chladiaci systém	Peltierov termoelektrický
Výkon chladenia	20°C (36°F) pod teplotou okolia
Funkcia ohrevu	Áno, do 50–65°C (122–149°F)
Hlučnosť	26 dB (A)
Vonkajšie rozmery	580 × 410 ×410 mm
Objem	46,5 l
Hmotnosť produktu	8,6 kg

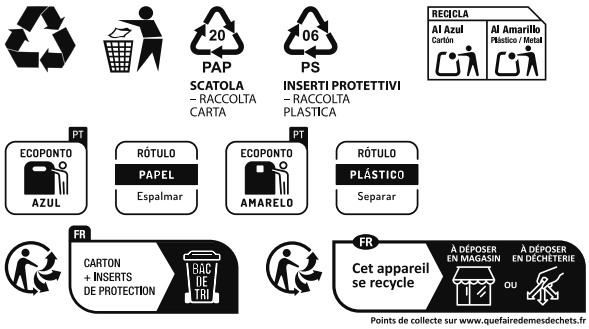
VYHLÁSENIE VÝROBCU
Výrobca vyhlasuje, že produkt je v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR) a s platnými predpismi Európskej únie, najmä so smernicami 2014/35/EÚ (LVD), 2014/30/EÚ (EMC) a 2011/65/EÚ (RoHS). Produkt bol navrhnutý a vyrobený v súlade s príslušnými normami, najmä: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produkt bol označený značkou CE v súlade s platnými predpismi. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii v sídle výrobcu a môže byť sprístupnené na vyžiadanie alebo prostredníctvom webovej stránky www.peme.pl.

Kontakt v súvislosti s bezpečnosťou produktu: serwis@peme.pl

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A PREPRAVNÉ OZNAČENIA
Obal chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály je potrebné triediť a odovzdávať do príslušných nádob alebo zberných miest v súlade s miestnymi pravidlami nakladania s odpadmi.



1. Týmto smerom nahor. Neprevracať.
2. Chrániť pred pádom.
3. Chrániť pred vlhkosťou.
4. Produkt sa má stohovať maximálne do počtu vrstiev uvedených na obale. Hodnota uvedená v tomto návode je ilustračná.
5. Použitý elektrický a elektronický odpad zbierajte selektívne.



POUŽITÝ ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD
Použité zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená povinnosť selektívneho zberu použitého elektrického a elektronického odpadu.
Použité zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta použitého elektrického a elektronického odpadu alebo využite dostupný systém vrátenia. Pred odovzdaním zariadenia na likvidáciu zabezpečte napájací kábel a kryt spôsobom obmedzujúcim riziko náhodného uväznenia dieťaťa alebo zvieraťa v komore.
Správne odovzdanie použitého zariadenia do príslušného systému zberu umožňuje jeho opätovné použitie, získanie alebo recykláciu a pomáha obmedziť potenciálny negatívny vplyv obsiahnutých látok a prvkov na ľudské zdravie a životné prostredie.

BEZPEČNOSŤ
POZOR! Zariadenie používajte výhradne na určený účel, na chladenie, ohrievanie a skladovanie produktov. Zariadenie nepoužívajte na iné účely, ako sú opísané v návode.
- Nepoužívajte prístroj, ak je poškodený alebo nefunguje správne.
- Nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s pravidlami bezpečnej prevádzky, používať prístroj bez dozoru.
- Prístroj umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch.
- Nepúšťajte prístroj a chráňte ho pred nárazmi.
- Neponárajte prístroj, kábel ani zástrčku do vody alebo iných tekutín.
- Nepoužívajte prístroj v daždi, vo vlhkých podmienkach ani v blízkosti zdrojov tepla.
- Zabezpečte voľné prúdenie vzduchu okolo ventilačných otvorov. Nezakrývajte ich ani do nich nevkladajte žiadne predmety.
- Neskladujte v prístroji výbušné látky alebo aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- V režime ohrevu sa vnútro spotrebiča a skladované nádoby môžu zohriať na vysokú teplotu. Pred vybratím obsahu skontrolujte jeho teplotu a používajte primeranú ochranu rúk.
- Pred začatím jazdy zabezpečte prístroj proti posunutiu, prevrhnutiu a otvoreniu veka.
- Neumiestňujte prístroj na miesto, kde by mohol sťažiť riadenie vozidla, obsluhu pedálov, funkciu airbagov alebo prístup k výstupu.
- Vodič nesmie počas jazdy meniť nastavenia prístroja.
- Nevykonávajte žiadne vlastné opravy, úpravy ani zmeny konštrukcie prístroja. Opravy by mal vykonávať výlučne autorizovaný servis.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo pre deti
Deti sa nesmú hrať s prístrojom, káblom ani obalom.
Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
Nedovoľte deťom vliezť do komory ani zatvoriť veko.
Obalové materiály uchovávajte mimo dosahu detí.

NEPRIAPUSTENÉ POUŽITIE
Nepoužívajte prístroj:
- na skladovanie výbušných alebo horľavých materiálov;
- na skladovanie chemikálií;
- na skladovanie krvi, liekov, vakcín alebo biologických materiálov;
- vonku počas dažďa;
- na miestach náchylných na zaplavenie;
- v priestoroch bez požadovanej ventilácie napr. v tesne uzavretej skrini, úzkej niky, prikrytý dekou ani v uzavretom kufri bez prúdenia vzduchu – zablokovanie ventilácie môže spôsobiť prehriatie, poruchu a v krajnom prípade požiar;
- spôsobom nezlučiteľným s napájacími parametrami;
- osobami, ktoré sa neoboznámili s pravidlami bezpečnej prevádzky.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ
Prístroj môže byť napájaný napätím 12 V DC z inštalácie vozidla alebo 220–240 V AC, 50/60 Hz zo siete. Používajte napájacie káble dodané alebo odporúčané výrobcom. Použitie napájacieho zdroja s inými parametrami môže spôsobiť prehriatie, požiar alebo poškodenie prístroja. Prístroj je vyrobený v II. triede ochrany a nevyžaduje uzemnenie.

NEBEZPEČENSTVO! Nesprávne pripojenie prístroja k napájaniu môže spôsobiť elektrický šok.

- Pred pripojením prístroja skontrolujte, či napätie zdroja napájania zodpovedá hodnotám požadovaným pre prístroj a použitý adaptér.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla, zástrčky a napájacích zásuviek. Ak je kábel, zástrčka, napájací zdroj alebo zásuvka prístroja poškodená, okamžite odpojte prístroj a prestaňte ho používať. Poškodený diel môže vymeniť iba výrobca, autorizovaný servis alebo osoba s príslušnou kvalifikáciou.
- Nedovoľte, aby bol napájací kábel privretý, napnutý alebo aby sa dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi. Kábel umiestnite tak, aby nepredstavoval riziko zakopnutia.
- Po ukončení používania vypnite prístroj a odpojte zástrčku napájacieho kábla.
- Pred čistením, údržbou alebo odmrazovaním odpojte prístroj od zdroja napájania.
- Neupravujte zástrčku ani iné napájacie komponenty.
- V prípade nekompatibility zásuvky so zástrčkou vyhľadajte pomoc kvalifikovaného elektrikára.
- Nepoužívajte predlžovacie káble.
- Pred pripojením skontrolujte povolené zaťaženie 12V zásuvky vozidla. Zásuvka a zástrčka sa nesmú nadmerne zahrievať. Ak je zástrčka uvoľnená, zmenená farba alebo horúca, prerušte používanie.

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY A POKYNY NA POUŽITIE

Aby sa zabezpečila správna funkcia prístroja:
- Prístroj umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla.
- Nenechávajte prístroj v silne prehriatom vozidle.
- Nezakrývajte vnútorné ani vonkajšie ventilačné otvory.
- Produkty ukladajte spôsobom, ktorý umožňuje voľné prúdenie vzduchu vo vnútri komory.
- Potraviny skladujte vo vhodných obaloch.
- Obmedzte frekvenciu otvárania veka, pretože to môže spôsobiť zvýšenie teploty vo vnútri komory a tvorbu kondenzácie alebo námrazy.
- Prístroj využíva termoelektrickú technológiu s Peltierovými modulmi. Jeho účinnosť závisí od okolitej teploty a množstva a teploty produktov umiestnených vo vnútri.
- V režime chladenia môže prístroj dosiahnuť teplotu maximálne približne 20 °C (36 °F) pod okolitou teplotou.
- V režime ohrevu môže teplota dosiahnuť maximálne 65 °C (149 °F).
- Pre najlepší výkon sa odporúča umiestniť do spotrebiča produkty, ktoré boli predtým schladené alebo zohriate na teplotu blízku cieľovej.
- Spotrebič nie je určený na rýchle chladenie horúcich produktov ani na rýchle ohrievanie studených produktov.

NAPÁJANIE Z INŠTALÁCIE VOZIDLA

Pri napájaní chladničky zo zásuvky 12 V spotrebič odoberá energiu z batérie aj vtedy, keď je motor vozidla vypnutý, pokiaľ zásuvka zostáva napájaná.
Nenechávajte spotrebič dlhší čas pripojený k inštalácii vozidla s vypnutým motorom. To môže viesť k vybitiu batérie a znemožniť opätovné naštartovanie vozidla. Po ukončení používania spotrebič vypnite a odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky 12 V vozidla.
Čas bezpečnej prevádzky pri vypnutom motore závisí okrem iného od kapacity, stavu, teploty a stupňa nabitia batérie, ako aj od odberu prúdu inými zariadeniami vo vozidle.

ČISTENIE A ÚDRŽBA
- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a počkajte, kým nedosiahne okolitú teplotu.
- Neumývajte spotrebič pod tečúcou vodou a neponárajte ho do vody ani iných tekutín.
- V prípade nahromadenia vody spotrebič osušte.
- Nedovoľte, aby sa voda dostala do ovládacieho panela, napájacích zásuviek, ventilátora alebo iných elektrických častí.
- Vnútro osušte mäkkou, čistou handričkou. Nestláčajte ani neotáčajte spotrebič hore nohami, aby ste odstránili vodu.
- Puzdro a vnútro komory čistite mäkkou, vlhkou handričkou a potom utrite do sucha.
- Nepoužívajte ostré nástroje, drsné špongie ani materiály, ktoré by mohli poškodiť povrch spotrebiča.
- Spotrebič čistite pravidelne a vždy po jeho znečistení.
- Pred opätovným pripojením sa uistite, že zásuvky, zástrčky a elektrické časti sú úplne suché.

ROZMRAZOVANIE

Nahromadený mráz alebo ľad môže znižovať chladiaci výkon. V takom prípade je potrebné spotrebič rozmraziť.
POZOR! Nepoužívajte ostré ani tvrdé nástroje na odstraňovanie ľadu alebo uvoľňovanie predmetov prilepených k vnútrajšku spotrebiča. Môže to spôsobiť poškodenie spotrebiča.
1. Spotrebič vypnite a odpojte od zdroja napájania.
2. Vyberte všetky produkty z komory.
3. Nechajte kryt otvorený a počkajte, kým ľad sám nerozmrazí.
4. Po rozmrazení dôkladne osušte vnútro.

SKLADOVANIE

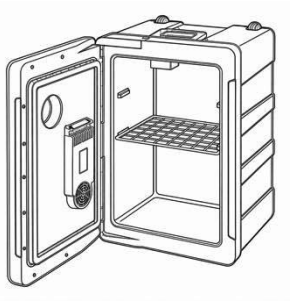
Ak spotrebič nebude dlhší čas používaný:
- vypnite ho a odpojte od zdroja napájania;
- vyprázdnite komoru;
- odstráňte vodu, ak sa nahromadila vo vnútri spotrebiča;
- vyčistite a dôkladne osušte vnútro;
- spotrebič skladujte na suchom, dobre vetranom mieste;
- nechajte kryt mierne pootvorený, aby ste obmedzili tvorbu plesní a nepríjemných pachov.

POUŽÍVANIE

POZOR! Pred prvým použitím umyte všetky časti prichádzajúce do kontaktu s potravinami mäkkou handričkou navlhčenou vlažnou vodou a potom ich dôkladne osušte.

POUŽÍVANIE VO ZVISLEJ POLOHE

Chladnička môže byť používaná aj vo zvislej polohe, s prepravnými kolieskami smerujúcimi nahor. Umiestnite ju stabilne na rovnom, suchom povrchu, pričom zabezpečte voľný prietok vzduchu okolo ventilačných otvorov.



PREPRAVA A PRENOS

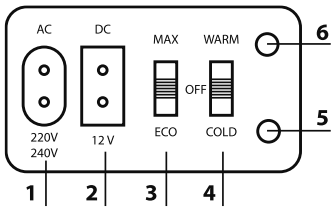
Chladnička je vybavená prepravnými kolieskami a ťahacou rukoväťou, ktoré uľahčujú jej premiestňovanie. Pred prepravou spotrebič vypnite, odpojte napájacie káble a zatvorte kryt.
Na zdvíhanie chladničky používajte rukoväte na prenášanie. Buďte opatrní, najmä keď je komora plná. Ak je spotrebič príliš ťažký, požiadajte o pomoc druhú osobu. Nezvímajte chladničku za kryt ani za napájacie káble.

BEZPEČNÉ ZATVORENIE KRYTU

POZOR — riziko pricviknutia. Pri zatváraní krytu držte ruky a prsty ďalej od pántov, hrán krytu a uzamykacieho mechanizmu.

UVEDENIE SPOTREBIČA DO PREVÁDZKY

Pred pripojením umiestnite spotrebič na stabilný, rovný a suchý povrch a uistite sa, že ventilačné otvory nie sú zakryté.
Pripojte k spotrebiču správny napájací kábel a potom ho pripojte k vhodnému zdroju napájania. Spotrebič môže byť napájaný napätím 12 V DC z inštalácie vozidla alebo napätím 220–240 V AC z elektrickej siete.
Nepripájajte spotrebič súčasne k dvom zdrojom napájania.



1. Napájacia zásuvka 220-240 V, 50-60 Hz
2. Napájacia zásuvka 12 V
3. Prepínač výkonu (MAX/ECO)
4. Prepínač ohrev (WARM) / chladenie (COLD)
5. Diód (zelená) signalizujúca chladenie
6. Kontrolka (červená) signalizujúca ohrev

ZAPÍNANIE A VYPINANIE

POZOR! Pred pripojením prístroja nastavte prepínač ohrevu/chladenia do polohy OFF.

1. Pripojte príslušný napájací kábel do automobilovej zásuvky 12V alebo sieťovej zásuvky 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Nastavte prepínač výkonu do zvolenej polohy:
   - ECO – nižšia spotreba energie,
   - MAX – najvyšší výkon.
3. Vyberte prevádzkový režim:
   - COLD – chladenie; rozsvieti sa zelená kontrolka,
   - WARM – ohrev; rozsvieti sa červená kontrolka.

   POZOR! Pred zmenou režimu chladenia na ohrev alebo naopak nastavte prepínač do polohy OFF a počkajte najmenej 30 minút.
4. Na vypnutie prístroja nastavte prepínač ohrevu/chladenia do polohy OFF.

PREVÁDZKOVÁ TEPLOTA

Prístroj neumožňuje nastavenie konkrétnej teploty. Užívateľ si volí režim chladenia (COOL) alebo ohrevu (WARM) a úroveň výkonu ECO alebo MAX. Prístroj využíva termoelektrickú technológiu Peltier. V režime chladenia môže znížiť teplotu vo vnútri komory maximálne o cca 20°C (36°F) oproti okolitej teplote. V režime ohrevu môže teplota dosiahnuť cca 65°C (149°F).
Dosiahnutá teplota a čas jej dosiahnutia závisia od okolitej teploty, zvolenej úrovne výkonu, množstva a teploty produktov, frekvencie otvárania veka a správnej ventilácie.
Prístroj slúži predovšetkým na udržiavanie teploty predtým vychladených alebo ohriatych produktov. Nie je určený na zmrazovanie ani rýchle ohrievanie studených produktov. Pri vyberaní ohriatych produktov buďte opatrní. Po skončení používania prístroj vypnite, odpojte od napájania a pred čistením ho nechajte vychladnúť na okolitú teplotu.

FUNKCIA OHREV
Pred vybratím produktu skontrolujte jeho teplotu a po skončení používania funkcie ohrevu prístroj vypnite a nechajte ho úplne vychladnúť.

Orientačné teploty skladovania:
Lahôdky: 4°C (39°F)
Ovocie: 5–8°C (41–46°F)
Zelenina: 3–10°C (37–50°F)
Nápoje: 5°C (41°F)
Víno: 10°C (50°F)
Prístroj nie je určený na skladovanie zmrzliny, mrazených potravín, surového mäsa ani iných produktov vyžadujúcich udržiavanie mraziacej teploty. Dodržujte podmienky skladovania uvedené na obaloch produktov. Prístroj nezaručuje udržanie stálej teploty bez ohľadu na podmienky okolia.

FUNKCIA ECO
Po spustení prístroj štandardne pracuje v normálnom prevádzkovom režime. Pre zapnutie režimu obmedzenej spotreby energie nastavte prepínač výkonu do polohy ECO. Pre výber najvyššieho výkonu ho nastavte do polohy MAX.
POZOR! Režim ECO nie je dostupný pri napájaní prístroja napätím 12 V DC.

RIEŠENIE PROBLÉMOV
Ak prístroj stále nefunguje správne, vypnite ho, odpojte od napájania a kontaktujte autorizovaný servis. Prístroj nerozoberajte ani sami neopravujte.
VAROVANIE! V prípade dymu, zápachu spálenia, iskrenia, neobvyklého hluku alebo nadmerného prehrievania okamžite odpojte prístroj od napájania a kontaktujte servis.

Prístroj sa nezapína: skontrolujte kábel, zdroj napájania, 12 V zásuvku vozidla a poistku. Nepoužívajte prístroj, ak je kábel, zástrčka alebo zásuvka poškodená.

Prístroj slabo chladí alebo ohrieva: zatvorte veko, odkryte vetracie otvory a obmedzte jeho otváranie. Dosiahnutie správnej teploty môže trvať 2–4 hodiny. Pri zmene medzi chladením a ohrevom vypnite prístroj a počkajte najmenej 30 minút.

Režim ECO nefunguje: funkcia ECO je dostupná iba pri napájaní zo siete 220–240 V AC. Nefunguje pri napájaní 12 V DC.

Vo vnútri sa objaví voda alebo námraza: vypnite prístroj, odpojte ho od napájania a nechajte veko otvorené. Po rozmrazení odstráňte vodu a vnútro osušte. Nepoužívajte ostré nástroje.

Prístroj sa vo vozidle vypína: skontrolujte napájanie 12 V zásuvky, zástrčku a poistku. Nenechávajte prístroj dlhší čas pripojený pri vypnutom motore, pretože môže vybiť akumulátor.
Ak prístroj po vykonaní vyššie uvedených krokov stále nefunguje správne, vypnite ho, odpojte od napájania a kontaktujte autorizovaný servis. Prístroj neopravujte ani nerozoberajte sami.

ZÁRUKA
Predajca v mene záruky poskytuje záruku na území Poľskej republiky na dobu 24 mesiacov od dátumu predaja. Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Kupujúceho vyplývajúce zo Zákona o právach spotrebiteľa.
ZÁRUČNÝ LIST → Pozri na poslednej strane.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY
1. Reklamáciám a záruke podliehajú výlučne skryté vady vzniknuté vinou výrobcu.
2. Záruka bude rešpektovaná obchodom alebo servisom po predložení zákazníkom:
   a. platného čitateľne a správne vyplneného záručného listu s pečiatkou predajcu a podpisom predajcu,
   b. platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja,
   c. reklamovaného tovaru alebo chybnej časti.
   V prípade nákupu na diaľku je záručný list platný výlučne na základe dokladu o kúpe (paragón / faktúra).
3. Reklamácia bude vybavená do 14 dní od nahlásenia vady zákazníkom.
4. Výrobné chyby a poškodenia prejavené počas záručnej doby budú bezplatne opravené do 21 dní od dátumu dodania tovaru do predajne alebo servisu.
5. V prípade potreby dovozu dielov z dovozu sa lehota na záručnú opravu môže predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, najviac však o 40 dní.
6. Záruka sa nevzťahuje na:
   a. mechanické poškodenia a chyby nimi spôsobené,
   b. poškodenia a chyby vyplývajúce z nesprávneho použitia na určený účel
   a skladovania, nesprávnej montáže a údržby,
   c. poškodenie a opotrebenie spotrebných dielov ako sú: káble, lanká, remene, gumové diely, kolieska.
   d. činnosti súvisiace s montážou, údržbou, ktoré je užívateľ povinný vykonať sám v súlade s návodom na obsluhu.
7. Záruka sa neuplatňuje v nasledujúcich prípadoch:
   a. uplynutia dátumu spotreby,
   b. vykonania zákazníkom vlastných opráv a úprav s použitím neoriginálnych dielov,
   c. ak chyba vznikla v dôsledku nesprávnej inštalácie alebo nedodržania pravidiel správnej prevádzky popísaných v návode na obsluhu,
   d. používania iného ako domáceho použitia,
   e. poškodenia vzniknuté počas prepravy.
8. Duplikáty záručného listu sa nevydávajú.
9. V rámci záruky má zákazník právo požadovať nasledujúce druhy bezplatného plnenia:
   a. opravu produktu,
   b. výmenu produktu,
   c. zníženie ceny,
   d. zrušenie zmluvy a úplné vrátenie nákladov.
10. Na účely nahlásenia reklamácie je potrebné:
   a. Predložiť produkt alebo jeho časť, na ktorú sa vzťahuje záruka.
   b. Doklad o kúpe, ktorý určuje názov a adresu predajcu, dátum a miesto kúpy, druh produktu alebo platný záručný list s pečiatkou predajne.
   c. V prípade dodania špinavého produktu môže servis odmietnuť jeho prijatie, alebo na náklady zákazníka s jeho písomným súhlasom vykonať čistenie.
11. V prípade kladného vybavenia reklamácie bude zariadenie opravené alebo vymenené za nové, alebo budú zákazníkovi vrátené peniaze. Náklady na prepravu tovaru k zákazníkovi znáša servis výrobcu.
12. V prípade zamietnutia záručnej reklamácie zákazník dostane podrobné zdôvodnenie prijatého rozhodnutia a do 14 dní od oznámenia rozhodnutia mu bude zariadenie zaslané späť na jeho náklady.

SL peme

SL Priročnik za uporabo

Uporabnik,
Če želite zmanjšati tveganje za okvaro, električni udar, poškodbe, požar in poškodbe izdelka, natančno preberite vsa navodila in opozorila v tem priročniku pred uporabo naprave.
Ta priročnik vsebuje pomembne varnostne informacije o uporabi in vzdrževanju opreme. Shranite ga, da boste lahko dostopali do informacij o vzdrževanju.
Ta priročnik je del izdelka. Shranite ga za celotno življenjsko dobo naprave.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	Essential 50
Opis izdelka	Prenosni hladilnik za potovanja
Namen	Naprava je namenjena hlajenju, ogrevanju in shranjevanju izdelkov v območju temperatur in pogojih, določenih v navodilih. Naprava je namenjena za zasebno uporabo. Ni namenjena za medicinske, laboratorijske namene ali profesionalni transport izdelkov, ki zahtevajo stalno vzdrževanje natančno določene temperature.
Energijski razred	E
Klimatski razred	SN/N
Temperatura okolice med delovanjem	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ali AC 220–240 V, 50/60 Hz (z uporabo priloženega napajalnika)
Moč	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; način ECO: 8,6 W
Razred zaščite	II
Hladilni sistem	Termoelektrični Peltier
Učinkovitost hlajenja	20°C (36°F) pod temperaturo okolice
Funkcija ogrevanja	Da, do 50-65°C (122-149°F)
Glasnost	26 dB (A)
Zunanje mere	580 × 410 ×410 mm
Prostornina	46,5 l
Teža izdelka	8,6 kg

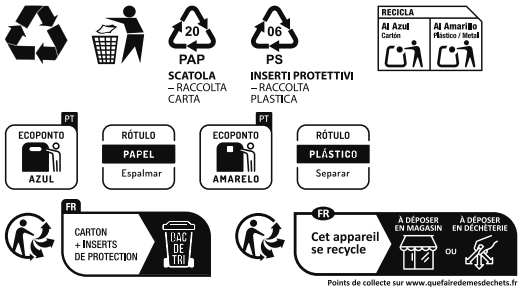
IZJAVA PROIZVAJALCA
Proizvajalec izjavlja, da izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2023/988 o splošni varnosti izdelkov (GPSR) in veljavni zakonodaji Evropske unije, zlasti direktivam 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) in 2011/65/EU (RoHS). Izdelek je bil zasnovan in izdelan v skladu z veljavnimi standardi, zlasti: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Izdelek je označen z znakom CE v skladu z veljavno zakonodajo. Celotna EU izjava o skladnosti je na voljo na sedežu proizvajalca in se lahko predloži na zahtevo ali preko spletne strani www.peme.pl.

Kontakt za vprašanja o varnosti izdelka: serwis@peme.pl

VARSTVO OKOLJA IN OZNAKE ZA TRANSPORT
Embalaža ščiti napravo pred poškodbami med transportom. Embalažne materiale je treba ločiti in oddati v ustrezne zabojnike ali zbirne točke v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.



1. S to stranjo navzgor. Ne obračajte.
2. Paziti pred padcem.
3. Paziti pred vlago.
4. Izdelek je treba zložiti največ v številu plasti, navedenem na embalaži. Navedena vrednost v teh navodilih je samo primer.
5. Uporabljene električne in elektronske opreme je treba zbirati ločeno.



UPORABLJENA ELEKTRIČNA IN ELEKTRONSKA OPREMA
Izrabljene naprave ne smete odvreči med nesortirane komunalne odpadke. Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni obveznost ločenega zbiranja izrabljene električne in elektronske opreme.
Izrabljeno napravo je treba oddati na ustrezno zbirno mesto za izrabljeno električno in elektronsko opremo ali uporabiti razpoložljiv sistem vračanja. Pred oddajo naprave v odstranjevanje zavarujte napajalni kabel in pokrov tako, da zmanjšate tveganje nenamerne zapore otroka ali živali v komori. Pravilna oddaja izrabljene opreme ustreznemu sistemu zbiranja omogoča njeno ponovno uporabo, pridobitev ali recikliranje ter pomaga zmanjšati morebitne negativne vplive snovi in elementov, ki jih vsebuje, na zdravje ljudi in okolje.

VARNOST
POZOR! Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je namenjena, za hlajenje, ogrevanje in shranjevanje izdelkov. Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot je opisano v navodilih.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali deluje nepravilno.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z varnimi postopki ravnanja, ne dovolite uporabljati naprave brez nadzora.
- Napravo postavite na stabilno, ravno in suho površino.
- Naprave ne spuščajte in jo varujte pred udarci.
- Naprave, kabla ali vtiča ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte v dežju, v pogojih visoke vlažnosti ali v bližini virov toplote.
- Zagotovite prost pretok zraka okoli prezračevalnih odprtin. Ne prekrivajte jih in vanje ne vstavljajte predmetov.
- V napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi ali aerosolnih posod z vnetljivim pogonskim plinom.
- V načinu ogrevanja lahko notranjost naprave in shranjene posode dosežejo visoko temperaturo. Preden vzamete vsebino, preverite njeno temperaturo in uporabite ustrezno zaščito za roke.
- Pred začetkom vožnje zavarujte napravo pred premikanjem, prevračanjem in odpiranjem pokrova.
- Naprave ne postavljajte na mesto, kjer bi lahko ovirala vožnjo vozila, upravljanje pedalov, delovanje zračnih blazin ali dostop do izhoda.
- Voznik med vožnjo ne sme spreminjati nastavitev naprave.
- Ne izvajajte samostojnih popravil, modifikacij ali sprememb konstrukcije naprave. Popravila naj izvaja izključno pooblaščeni servis.

OPOZORILO! Nevarnost za otroke
Otroci se ne smejo igrati z napravo, kablom ali embalažo.
Čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
Otrokom ne dovolite vstopiti v komoro ali zapreti pokrova.
Embalažni material hranite izven dosega otrok.

NEDOZVOLJENA UPORABA
Naprave ne uporabljajte:
- za shranjevanje eksplozivnih ali vnetljivih materialov;
- za shranjevanje kemičnih snovi;
- za shranjevanje krvi, zdravil, cepiv ali bioloških materialov;
- zunaj med dežjem;
- na območjih, izpostavljenih poplavam;
- v prostorih brez ustreznega prezračevanja, npr. v tesno zaprti omari, ozki niši, pokrito z odejo ali v zaprtem prtljažniku brez pretoka zraka – blokada prezračevanja lahko povzroči pregrevanje, okvaro, v skrajnih primerih pa požar;
- na način, ki ni skladen s parametri napajanja;
- osebe, ki se niso seznanile z varnimi postopki ravnanja.

ELEKTRIČNA VARNOST
Napravo se lahko napaja z napetostjo 12 V DC iz vozila ali 220–240 V AC, 50/60 Hz iz električnega omrežja. Uporabljajte napajalne kable, ki jih je priložil ali navedel proizvajalec. Uporaba napajalnika z drugačnimi parametri lahko povzroči pregrevanje, požar ali poškodbo naprave. Naprava je izdelana v razredu zaščite II in ne potrebuje ozemljitve.

NEVARNOST! Nepravilna priključitev naprave na napajanje lahko povzroči električni udar.

- Pred priključitvijo naprave preverite, ali napetost napajalnika ustreza vrednostim, ki jih zahteva naprava in uporabljen adapter.
- Redno preverjajte stanje napajalnega kabla, vtiča in napajalnih vtičnic. Če je kabel, vtič, napajalnik ali vtičnica naprave poškodovana, napravo takoj odklopite in prenehajte z njeno uporabo. Poškodovan element lahko zamenja samo proizvajalec, pooblaščeni servis ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Ne dovolite, da bi se napajalni kabel stisnil, napel ali prišel v stik z vročimi površinami. Kabel položite tako, da ne povzroča nevarnosti spotikanja.
- Po končani uporabi izklopite napravo in izvlecite vtič napajalnega kabla.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali odtajevanjem odklopite napravo od vira napajanja.
- Ne spreminjajte vtiča ali drugih napajalnih elementov.
- Če vtičnica in vtič nista združljiva, poiščite pomoč usposobljenega električarja.
- Ne uporabljajte podaljškov.
- Pred priključitvijo preverite dovoljeno obremenitev 12 V vtičnice vozila. Vtičnica in vtič se ne smeta prekomerno segrevati. Če je vtič ohlapen, razbarvan ali vroč, prenehajte z uporabo.

DELOVNI POGOJI IN NAVODILA ZA UPORABO

Za zagotavljanje pravilnega delovanja naprave:
- Napravo postavite na stabilno, ravno in suho površino, stran od neposredne sončne svetlobe in drugih virov toplote.
- Naprave ne puščajte v močno ogretem vozilu.
- Ne prekrivajte notranjih ali zunanjih prezračevalnih odprtin.
- Izdelke zlagajte tako, da omogočajo prost pretok zraka znotraj komore.
- Živila shranjujte v ustreznih embalažah.
- Omejite pogostost odpiranja pokrova, saj lahko to povzroči dvig temperature v notranjosti komore ter nastajanje kondenzacije ali zmrzali.
- Naprava uporablja termoelektrično tehnologijo s Peltierjevimi moduli. Njena učinkovitost je odvisna od temperature okolice ter količine in temperature izdelkov, nameščenih v notranjosti.
- V načinu hlajenja lahko naprava doseže temperaturo največ približno 20°C (36°F) pod temperaturo okolice.
- V ogrevalnem načinu lahko temperatura doseže največ 65 °C (149 °F).
- Za najboljšo učinkovitost priporočamo, da v napravo namestite izdelke, ki so bili predhodno ohlajeni ali ogreti na temperaturo, ki je blizu ciljne.
- Naprava ni namenjena hitremu ohlajanju vročih izdelkov ali hitremu segrevanju hladnih izdelkov.

NAPAJANJE IZ SISTEMA VOZILA

Pri napajanju hladilnika iz 12 V vtičnice naprava porablja energijo iz akumulatorja tudi, ko je motor vozila izklopljen, če je vtičnica še napajana. Naprave ne puščajte dolgo priključene na sistem vozila, ko je motor izklopljen. To lahko povzroči izpraznitev akumulatorja in onemogoči ponovni zagon vozila. Ko končate z uporabo, izklopite napravo in izvlecite vtič napajalnega kabla iz 12 V vtičnice vozila.
Čas varnega delovanja pri izklopljenem motorju je med drugim odvisen od kapacitete, stanja, temperature in napolnjenosti akumulatorja ter od porabe energije drugih naprav v vozilu.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
- Pred čiščenjem odklopite napravo iz napajanja in počakajte, da doseže sobno temperaturo.
- Naprave ne umivajte pod tekočo vodo in je ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Če se nabere voda, napravo obrišite.
- Ne dovolite, da bi voda prodrla v nadzorno ploščo, vtičnice, ventilator ali druge električne dele.
- Notranjost obrišite z mehko, čisto krpo. Naprave ne nagibajte ali obračajte na glavo, da bi odstranili vodo.
- Ohišje in notranjost predelka čistite z mehko, vlažno krpo, nato pa obrišite do suhega.
- Ne uporabljajte ostrih orodij, grobih gob ali materialov, ki bi lahko poškodovali površino naprave.
- Napravo čistite redno in vsakič, ko se umaže.
- Pred ponovnim priklopom se prepričajte, da so vtičnice, vtiči in električni deli popolnoma suhi.

ODMRZOVANJE

Nabran mraz ali led lahko zmanjša hladilno zmogljivost. V tem primeru je treba napravo odmrzniti.
POZOR! Ne uporabljajte ostrih ali trdih orodij za odstranjevanje ledu ali sproščanje predmetov, ki so zamrznjeni v notranjosti naprave. To lahko povzroči poškodbo naprave.
1. Izklopite napravo in jo odklopite od vira napajanja.
2. Odstranite vse izdelke iz predelka.
3. Pustite pokrov odprt in počakajte, da se led samodejno odtali.
4. Po odtajanju notranjost temeljito obrišite do suhega.

SHRANJEVANJE

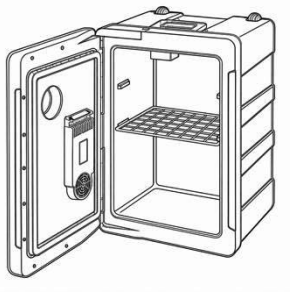
Če naprave ne boste uporabljali dlje časa:
- izklopite jo in odklopite od vira napajanja;
- izpraznite predal;
- odstranite vodo, če se je nabrala v napravi;
- očistite in temeljito obrišite notranjost do suhega;
- napravo shranjujte na suhem, dobro prezračenem mestu;
- pustite pokrov rahlo odprt, da omejite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.

UPORABA

POZOR! Pred prvo uporabo vse dele, ki pridejo v stik z živili, operite z mehko krpo, namočeno v mlačno vodo, nato pa jih temeljito obrišite do suhega.

UPORABA V POKONMNEM POLOŽAJU

Hladilnik se lahko uporablja tudi v pokončnem položaju, s transportnimi kolesi navzgor. Namestite ga stabilno na ravno, suho površino, pri čemer zagotovite prost pretok zraka okoli prezračevalnih odprtin.



TRANSPORT IN PRENAŠANJE

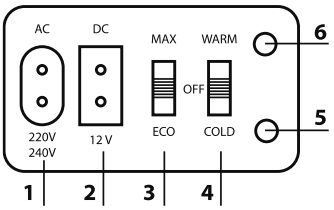
Hladilnik je opremljen s transportnimi kolesi in ročajem za vleko, ki olajšajo premikanje. Pred transportom izklopite napravo, odklopite napajalne kable in zaprite pokrov.
Za dviganje hladilnika uporabite ročaje za prenašanje. Bodite previdni, še posebej, ko je predal poln. Če je naprava pretežka, prosite drugo osebo za pomoč. Hladilnika ne dvigujte za pokrov ali napajalne kable.

VARNO ZAPIRANJE POKROVA

POZOR — nevarnost uščipa. Med zapiranjem pokrova držite roke in prste stran od tečajev, robov pokrova in blokirnega mehanizma.

ZAGON NAPRAVE

Pred priklopom namestite napravo na stabilno, ravno in suho površino ter se prepričajte, da prezračevalne odprtine niso zamašene.
Napravo priključite na ustrezen napajalni kabel, nato pa ga priključite na ustrezen vir napajanja. Naprava se lahko napaja z napetostjo 12 V DC iz sistema vozila ali z napetostjo 220–240 V AC iz električnega omrežja.
Naprave ne priključujte hkrati na dva vira napajanja.



1. Vtičnica 220-240 V, 50-60 Hz
2. Vtičnica 12 V
3. Stikalo za moč (MAX/ECO)
4. Stikalo za ogrevanje (WARM) / hlajenje (COLD)
5. Dioda (zelena), ki signalizira hlajenje
6. Dioda (rdeča) za signalizacijo segrevanja

VKLOP IN IZKLOP

POZOR! Pred priklopom naprave nastavite stikalo za ogrevanje/hlajenje na položaj OFF.
1. Priključite ustrezen napajalni kabel v vtičnico avtomobila 12 V ali v omrežno vtičnico 220–240 V AC, 50/60 Hz.
2. Nastavite stikalo za moč v izbrani položaj:
   - ECO – manjša poraba energije,
   - MAX – največja učinkovitost.
3. Izberite način delovanja:
   - COLD – hlajenje; zasvetila se bo zelena kontrolna lučka,
   - WARM – ogrevanje; zasvetila se bo rdeča kontrolna lučka.

   POZOR! Preden preklopite iz načina hlajenja na ogrevanje ali obratno, nastavite stikalo na položaj OFF in počakajte vsaj 30 minut.
4. Če želite izklopiti napravo, nastavite stikalo za ogrevanje/hlajenje na položaj OFF.

TEMPERATURA DELOVANJA

Naprava ne omogoča nastavitve določene temperature. Uporabnik izbere način hlajenja (COOL) ali ogrevanja (WARM) ter stopnjo moči ECO ali MAX. Naprava uporablja termoelektrično tehnologijo Peltier. V načinu hlajenja lahko zniža temperaturo v notranjosti komore največ za približno 20 °C (36 °F)

glede na zunanjo temperaturo. V načinu ogrevanja lahko temperatura doseže približno 65 °C (149 °F).
Dosežena temperatura in čas, potreben za njen dosežek, sta odvisna od zunanje temperature, izbrane stopnje moči, količine in temperature izdelkov, pogostosti odpiranja pokrova ter pravilnega prezračevanja.
Naprava se uporablja predvsem za vzdrževanje temperature že ohlajenih ali ogretih izdelkov. Ni namenjena zamrzovanju ali hitremu segrevanju hladnih izdelkov. Bodite previdni pri odstranjevanju ogretih izdelkov. Po končani uporabi izklopite napravo, jo odklopite od napajanja in pustite, da doseže sobno temperaturo pred čiščenjem.

FUNKCIJA OGREVANJA
Preden vzamete izdelek, preverite njegovo temperaturo, po končani uporabi funkcije ogrevanja pa izklopite napravo in jo pustite, da se popolnoma ohladi.

Okvirne temperature shranjevanja:
Delikatesni izdelki: 4 °C (39 °F)
Sadje: 5–8 °C (41–46 °F)
Zelenjava: 3–10 °C (37–50 °F)
Pijače: 5 °C (41 °F)
Vino: 10 °C (50 °F)
Naprava ni namenjena shranjevanju sladoleda, zamrznjenih izdelkov, surovega mesa ali drugih izdelkov, ki zahtevajo temperaturo zamrzovanja. Upoštevajte pogoje shranjevanja, navedene na embalaži izdelkov. Naprava ne zagotavlja ohranjanja stalne temperature ne glede na zunanje pogoje.

FUNKCIJA ECO
Po zagonu naprava privzeto deluje v normalnem načinu delovanja. Če želite vklopiti način z omejeno porabo energije, nastavite stikalo za moč na položaj ECO. Če želite izbrati največjo učinkovitost, ga nastavite na položaj MAX.
POZOR! Način ECO ni na voljo pri napajanju naprave z napetostjo 12 V DC.

ODPRAVLJANJE TEŽAV
Če naprava še vedno ne deluje pravilno, jo izklopite, odklopite od napajanja in se obrnite na pooblaščeni servis. Naprave ne razstavljajte ali popravljajte sami.
OPOZORILO! V primeru dima, vonja po zažganem, isker, nenavadnega hrupa ali prekomernega segrevanja takoj odklopite napravo od napajanja in se obrnite na servis.

Naprava se ne vklopi: preverite kabel, napajalnik, vtičnico vozila 12 V in varovalko. Ne uporabljajte naprave, če je kabel, vtič ali vtičnica poškodovana.

Naprava slabo hladi ali greje: zaprite pokrov, odprite prezračevalne odprtine in omejite njegovo odpiranje. Doseganje pravilne temperature lahko traja 2–4 ure. Pri preklopu med hlajenjem in ogrevanjem izklopite napravo in počakajte vsaj 30 minut.

Način ECO ne deluje: funkcija ECO je na voljo samo pri napajanju iz omrežja 220–240 V AC. Ne deluje pri napajanju 12 V DC.

V notranjosti se pojavi voda ali slana: izklopite napravo, jo odklopite od napajanja in pustite pokrov odprt. Po odtajanju odstranite vodo in osušite notranjost. Ne uporabljajte ostrih orodij.

Naprava se izklopi v vozilu: preverite napajanje vtičnice 12 V, vtič in varovalko. Naprave ne puščajte priklopljene dlje časa pri izklopljenem motorju, saj lahko izpraznite akumulator.
Če naprava po zgornjih postopkih še vedno ne deluje pravilno, jo izklopite, odklopite od napajanja in se obrnite na pooblaščeni servis. Naprave ne popravljajte ali razstavljajte sami.

GARANCIJA
Prodajalec v imenu Garanta daje garancijo na območju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje. Garancija na prodano blago ne izključuje, ne omejuje ali ne začasno ustavi pravic Kupca, ki izhajajo iz Zakona o pravicah potrošnikov.
GARANCIJSKA KARTICA → Glej na zadnji strani.

POGOJI GARANCIJE
1. Stvarnosti in garanciji so podrejeni le skriti napaki, ki jih povzroči proizvajalec.
2. Garancijo bo upoštevala trgovina ali servis ob predložitvi s strani kupca:
   a. veljavne, čitljivo in pravilno izpolnjene garancijske kartice z žigom prodaje in podpisom prodajalca,
   b. veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje,
   c. reklamiranega blaga ali pokvarjenega dela.
   V primeru nakupa na daljavo je garancijska kartica veljavna samo na podlagi dokumenta o nakupu (potrdilo / faktura).
3. Zahteva bo obravnavana v roku do 14 dni od trenutka, ko stranka sporoči napako.
4. Tovarniške napake in poškodbe, ki se razkrijejo v garancijskem obdobju, bodo brezplačno popravljene v roku, ki ni daljši od 21 dni od datuma dobave blaga v trgovino ali servis.
5. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko čas za izvedbo garancijskega popravila podaljša za čas, ki je potreben za njihov uvoz, vendar ne dlje kot za 40 dni.
6. Garancija ne krije:
   a. mehanske poškodbe in napake, ki jih povzročijo,
   b. poškodbe in napake zaradi nepravilne uporabe glede na namen in shranjevanja, nepravilne montaže in vzdrževanja,
   c. poškodbe in obraba potrošnih delov, kot so: kabli, vrvi, pasovi, gumijasti deli, kolesca.
   d. dejavnosti v zvezi z montažo, vzdrževanjem, ki jih mora uporabnik v skladu z navodili za uporabo opraviti sam.
7. Garancija ne velja v naslednjih primerih:
   a. potečenje roka veljavnosti,
   b. izvedbe s strani stranke lastnih popravil in modifikacij z uporabo neoriginalnih delov,
   c. ko je napaka posledica nepravilne namestitve ali neupoštevanja pravil pravilne uporabe, opisanih v navodilih za uporabo,
   d. uporabo, ki ni za domačo uporabo,
   e. poškodb, ki nastanejo med prevozom.
8. Podvojeni garancijski listi ne bodo izdani.
9. V okviru garancije ima stranka pravico zahtevati naslednje vrste brezplačne odškodnine:
   a. popravilo izdelka,
   b. zamenjava izdelka,
   c. znižanje cene,
   d. razdrtje pogodbe in celotno povrnitev nastalih stroškov.
10. Za prijavo reklamacije je potrebno:
   a. Predstaviti izdelek ali njegov del, na katerega se nanaša garancija.
   b. Dokazilo o nakupu, ki navaja ime in naslov prodajalca, datum in kraj nakupa, vrsto izdelka ali veljavno garancijsko kartico z žigom trgovine.
   c. V primeru dobave umazanega izdelka lahko servis zavrne njegov prevzem ali pa na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem izvede čiščenje.
11. V primeru pozitivne obravnave reklamacije bo oprema popravljena ali zamenjana z novo, ali pa bo stranki vrnjen denar. Stroške prevoza blaga do stranke krije servis proizvajalca.
12. V primeru zavrnitve garancijske reklamacije bo stranka prejela podroben odgovor na sprejeto odločitev, v roku do 14 dni od vročitve odločitve pa bo oprema poslana nazaj stranki na njene stroške.

SR Korisničko uputstvo

Korisniče,
Da biste smanjili rizik od kvarova, strujnog udara, povreda, požara i oštećenja proizvoda, pažljivo pročitajte sva uputstva i upozorenja u ovom priručniku pre upotrebe jedinice.
Ovaj priručnik sadrži važne informacije o bezbednosti pri upotrebi i održavanju opreme. Sačuvajte ga radi mogućnosti korišćenja informacija o održavanju.
Priručnik je deo proizvoda. Sačuvajte ga tokom celog veka trajanja uređaja.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Модел	Essential 50
Opis proizvoda	Prenosni turistički frižider
Namena	Uređaj je namenjen za hlađenje, grejanje i skladištenje proizvoda u okviru temperatura i uslova navedenih u uputstvu. Uređaj je namenjen za privatnu upotrebu. Nije namenjen za medicinske, laboratorijske primene ili za profesionalni transport proizvoda koji zahtevaju neprekidno održavanje strogo definisane temperature.
Energetska klasa	E
Klimatska klasa	SN/N
Temperatura okoline tokom rada	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ili AC 220–240 V, 50/60 Hz (sa korišćenjem namenskom adapteru)
Snaga	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO režim: 8,6 W
Klasa zaštite	II
Sistem hlađenja	Peltierov termoelektrični
Kapacitet hlađenja	20°C (36°F) ispod temperature okoline
Funkcija grejanja	Da, do 50-65°C (122-149°F)
Jačina zvuka	26 dB (A)
Spoljašnje dimenzije	580 × 410 ×410 mm
Kapacitet	46,5 l
Težina proizvoda	8,6 kg

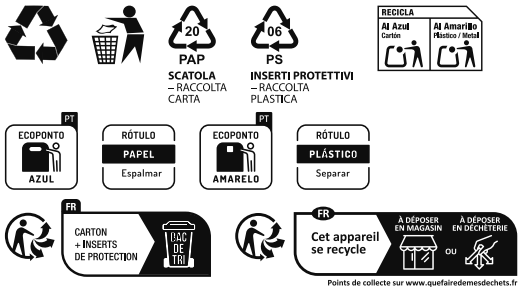
IZJAVA PROIZVOĐAČA
Proizvođač izjavljuje da je proizvod usklađen sa zahtevima Uredbe (EU) 2023/988 o opštoj bezbednosti proizvoda (GPSR) i primenljivim propisima Evropske unije, posebno direktivama 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa odgovarajućim standardima, posebno: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Proizvod je označen CE oznakom u skladu sa važećim propisima. Potpuna EU Deklaracija o usklađenosti dostupna je u sedištu proizvođača i može biti dostavljena na zahtev ili putem veb-sajta www.peme.pl.

Kontakt u vezi bezbednosti proizvoda: serwis@peme.pl

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I TRANSPORTNE OZNAKE
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tokom transporta. Materijale za pakovanje treba sortirati i predati odgovarajućim kontejnerima ili sabirnim mestima u skladu sa lokalnim pravilima upravljanja otpadom.



1. Ovom stranom nagore. Ne prevrtati.
2. Čuvati od pada.
3. Čuvati od vlage.
4. Proizvod treba skladištiti najviše u broju slojeva naznačenom na pakovanju.
Vrednost data u ovom uputstvu je ilustrativna.
5. Iskorišćen električni i elektronski otpad treba sakupljati selektivno.



OTPADNI ELEKTRIČNI I ELEKTRONSKI UREĐAJI
Iskorišćeni uređaj se ne sme bacati zajedno sa nesortiranim komunalnim otpadom. Simbol precrtane kante za otpatke označava obavezu selektivnog sakupljanja otpadne električne i elektronske opreme.
Iskorišćeni uređaj treba predati odgovarajućem sabirnom mestu za otpadnu električnu i elektronsku opremu ili iskoristiti dostupan sistem povrata. Pre predaje uređaja na odlaganje, obezbedite kabl za napajanje i poklopac na način koji ograničava rizik od slučajnog zatvaranja deteta ili životinje u komori.
Pravilna predaja otpadne opreme odgovarajućem sistemu sakupljanja omogućava njeno ponovno korišćenje, oporavak ili reciklažu i pomaže u ograničavanju potencijalnog negativnog uticaja supstanci i elemenata sadržanih u njoj na ljudsko zdravlje i životnu sredinu.

BEZBEDNOST
PAŽNJA! Koristite uređaj isključivo u skladu sa njegovom namenom, za hlađenje, grejanje i skladištenje proizvoda. Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih opisanih u uputstvu.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Ne dozvoljavajte deci ili osobama koje nisu upoznate sa pravilima bezbedne upotrebe da koriste uređaj bez nadzora.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suvu površinu.
- Nemojte ispuštati uređaj i štitite ga od udaraca.
- Nemojte uranjati uređaj, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, u uslovima visoke vlažnosti ili u blizini izvora toplote.
- Osigurajte slobodan protok vazduha oko ventilacionih otvora. Nemojte ih pokrivati niti ubacivati nikakve predmete u njih.
- Nemojte čuvati eksplozivne supstance ili aerosolne limenke koje sadrže zapaljivi pogonski gas u uređaju.
- U režimu grejanja, unutrašnjost uređaja i uskladišteni kontejneri mogu dostići visoku temperaturu. Pre vađenja sadržaja, proverite njegovu temperaturu i koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.
- Pre početka vožnje, osigurajte uređaj od pomeranja, prevrtanja i otvaranja poklopca.
- Nemojte postavljati uređaj na mesto gde bi mogao ometati vožnju, rad pedala, aktiviranje vazdušnih jastuka ili pristup izlazu.
- Vozač ne sme menjati podešavanja uređaja tokom vožnje.
- Nemojte vršiti samostalne popravke, modifikacije ili promene na konstrukciji uređaja. Popravke treba da obavlja samo ovlašćeni servis.

UPOZORENJE! Opasnost za decu
Deca se ne smeju igrati sa uređajem, kablom ili pakovanjem.
Čišćenje i radovi na održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
Nemojte dozvoliti deci da ulaze u komoru ili zatvaraju poklopac.
Materijale za pakovanje čuvajte van domašaja dece.

ZABRANJENA UPOTREBA
Nemojte koristiti uređaj:
- za skladištenje eksplozivnih ili zapaljivih materijala;
- za skladištenje hemikalija;
- za skladištenje krvi, lekova, vakcina ili bioloških materijala;
- napolju tokom kiše;
- na mestima izloženim poplavama;
- u prostorima bez potrebne ventilacije npr. u čvrsto zatvorenom ormaru, uskom udubljenju, pokriveno ćebetom ili u zatvorenom prtljažniku bez protoka vazduha – blokiranje ventilacije može izazvati pregrejavanje, kvar, a u ekstremnim slučajevima požar;
- na način koji nije u skladu sa parametrima napajanja;
- od strane lica koja se nisu upoznala sa pravilima bezbedne upotrebe.

ELEKTRIČNA BEZBEDNOST
Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz električnog sistema vozila ili 220–240 V AC, 50/60 Hz iz električne mreže. Koristite kablove za napajanje koje je isporučio ili naznačio proizvođač. Upotreba adaptera sa drugim parametrima može izazvati pregrejavanje, požar ili oštećenje uređaja. Uređaj je izrađen u klasi zaštite II i ne zahteva uzemljenje.

OPASNOST! Nepravilno povezivanje uređaja na napajanje može izazvati strujni udar.

- Pre povezivanja uređaja, proverite da li napon izvora napajanja odgovara vrednostima potrebnim za uređaj i korišćeni adapter.
- Redovno proveravajte stanje kabla za napajanje, utikača i utičnica za napajanje. Ako su kabl, utikač, adapter ili utičnica uređaja oštećeni, odmah isključite uređaj i prestanite sa njegovom upotrebom. Oštećeni deo može zameniti samo proizvođač, ovlašćeni servis ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Nemojte dozvoliti da se kabl za napajanje prignječi, napregne ili dođe u kontakt sa vrućim površinama. Postavite kabl tako da ne izaziva rizik od spoticanja.
- Nakon završetka upotrebe, isključite uređaj i izvucite utikač kabla za napajanje.
- Pre čišćenja, održavanja ili odmrzavanja, isključite uređaj iz izvora napajanja.
- Nemojte modifikovati utikač niti druge elemente napajanja.
- U slučaju neusklađenosti utičnice i utikača, potražite pomoć kvalifikovanog električara.
- Nemojte koristiti produžne kablove.
- Pre povezivanja, proverite dozvoljeno opterećenje utičnice od 12 V u vozilu. Utičnica i utikač ne smeju se prekomerno zagrevati. Ako je utikač labav, promenio boju ili je vruć, prekinite sa upotrebom.

USLOVI RADA I SAVETI ZA UPOTREBU

Da biste osigurali ispravan rad uređaja:
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suvu površinu, dalje od direktne sunčeve svetlosti i drugih izvora toplote.
- Nemojte ostavljati uređaj u jako zagrejanom vozilu.
- Nemojte blokirati unutrašnje ili spoljašnje ventilacione otvore.
- Proizvode rasporedite na način koji omogućava slobodan protok vazduha unutar komore.
- Namirnice čuvajte u odgovarajućim pakovanjima.
- Ograničite učestalost otvaranja poklopca, jer to može dovesti do porasta temperature unutar komore i stvaranja kondenzacije ili mraza.
- Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju sa Peltierovim modulima. Njegova efikasnost zavisi od temperature okoline, kao i od količine i temperature proizvoda smeštenih unutra.
- U režimu hlađenja, uređaj može dostići temperaturu do oko 20°C (36°F) ispod temperature okoline.
- U režimu grejanja temperatura može dostići maksimalno 65°C (149°F).
- Za najbolje performanse preporučuje se stavljanje proizvoda koji su prethodno ohlađeni ili zagrejani na temperaturu blisku ciljnoj u uređaj.
- Uređaj nije namenjen za brzo hlađenje vrućih proizvoda niti za brzo zagrevanje hladnih proizvoda.

NAPAJANJE IZ INSTALACIJE VOZILA

Prilikom napajanja frižidera iz utičnice od 12 V, uređaj troši energiju iz akumulatora i kada je motor vozila isključen, pod uslovom da utičnica ostaje pod naponom.
Ne ostavljajte uređaj povezan na instalaciju vozila duže vreme sa isključenim motorom. Ovo može dovesti do pražnjenja akumulatora i onemogućiti ponovno pokretanje vozila. Po završetku upotrebe isključite uređaj i izvucite utikač kabla za napajanje iz utičnice od 12 V u vozilu.
Vreme bezbednog rada pri isključenom motoru zavisi, između ostalog, od kapaciteta, stanja, temperature i stepena napunjenosti akumulatora, kao i od potrošnje struje drugih uređaja u vozilu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- Pre čišćenja isključite uređaj sa napajanja i sačekajte da dostigne sobnu temperaturu.
- Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu ili druge tečnosti.
- U slučaju nakupljanja vode, osušite uređaj.
- Ne dozvolite da voda dospe do kontrolne ploče, utičnica za napajanje, ventilatora ili drugih električnih delova.
- Unutrašnjost osušite mekom, čistom krpom. Nemojte naginjati niti okretati uređaj naopako radi uklanjanja vode.
- Kućište i unutrašnjost komore čistite mekom, vlažnom krpom, a zatim obrišite suvom.
- Nemojte koristiti oštre alate, grube sunđere niti materijale koji mogu oštetiti površinu uređaja.
- Čistite uređaj redovno i svaki put kada se zaprlja.
- Pre ponovnog priključivanja, proverite da li su utičnice, utikači i električni delovi potpuno suvi.

ODMRZAVANJE

Nagomilani mraz ili led može smanjiti efikasnost hlađenja. U tom slučaju, uređaj treba odmrznuti.
PAŽNJA! Nemojte koristiti oštre ili tvrde alate za uklanjanje leda ili oslobađanje predmeta zaleđenih na unutrašnjost uređaja. Ovo može oštetiti uređaj.
1. Isključite uređaj i odvojite ga od izvora napajanja.
2. Izvadite sve proizvode iz komore.
3. Ostavite poklopac otvorenim i sačekajte da se led sam odmrzne.
4. Nakon odmrzavanja, pažljivo osušite unutrašnjost.

SKLADIŠTENJE

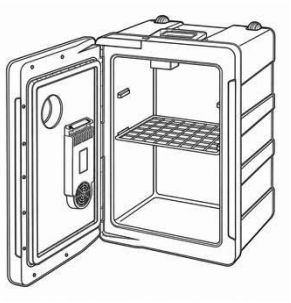
Ako se uređaj neće koristiti duže vreme:
- isključite ga i odvojite od izvora napajanja;
- ispraznite komoru;
- ispustite vodu, ako se nakupila unutar uređaja;
- očistite i pažljivo osušite unutrašnjost;
- skladištite uređaj na suvom, dobro provetrenom mestu;
- ostavite poklopac blago odškrinutim da biste ograničili stvaranje buđi i neprijatnih mirisa.

UPOTREBA

PAŽNJA! Pre prve upotrebe operite sve delove koji dolaze u kontakt sa hranom mekom krpom navlaženom mlakom vodom, a zatim ih pažljivo osušite.

UPOTREBA U USPRAVNOM POLOŽAJU

Frižider se može koristiti i u uspravnom položaju, sa transportnim točkovima okrenutim nagore. Postavite ga stabilno na ravnu, suvu površinu, obezbeđujući slobodan protok vazduha oko ventilacionih otvora.



TRANSPORT I PRENOŠENJE

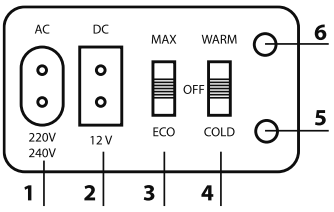
Frižider je opremljen transportnim točkovima i ručkom za povlačenje koji olakšavaju njegovo pomeranje. Pre transporta isključite uređaj, odvojite kablove za napajanje i zatvorite poklopac.
Za podizanje frižidera koristite ručke za nošenje. Budite oprezni, posebno kada je komora puna. Ako je uređaj pretežak, zatražite pomoć od druge osobe. Nemojte podizati frižider za poklopac ili kablove za napajanje.

BEZBEDNO ZATVARANJE POKLOPCA

PAŽNJA — rizik od priklještenja. Prilikom zatvaranja poklopca, držite ruke i prste dalje od šarki, ivica poklopca i mehanizma za zaključavanje.

POKRETANJE UREĐAJA

Pre priključivanja, postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suvu površinu i proverite da ventilacioni otvori nisu zaklonjeni.
Priključite odgovarajući kabl za napajanje na uređaj, a zatim ga priključite na odgovarajući izvor napajanja. Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz instalacije vozila ili naponom od 220–240 V AC iz električne mreže.
Nemojte istovremeno priključivati uređaj na dva izvora napajanja.



1. Utičnica za napajanje 220-240 V, 50-60 Hz
2. Utičnica za napajanje 12 V
3. Prekidač snage (MAX/ECO)
4. Prekidač grejanje (WARM) / hlađenje (COLD)
5. Dioda (zelena) koja signalizira hlađenje
6. Dioda (crvena) koja signalizira grejanje

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

PAŽNJA! Pre povezivanja uređaja, postavite prekidač za grejanje/hlađenje u položaj OFF.

1. Povežite odgovarajući kabl za napajanje u utičnicu za automobil od 12V ili u mrežnu utičnicu od 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Podesite prekidač za napajanje u željeni položaj:
   - ECO – manja potrošnja energije,
   - MAX – najveća efikasnost.
3. Izaberite režim rada:
   - COLD – hlađenje; upaliće se zeleno kontrolno svetlo,
   - WARM – grejanje; upaliće se crveno kontrolno svetlo.

   PAŽNJA! Pre prebacivanja sa režima hlađenja na grejanje ili obrnuto, postavite prekidač u položaj OFF i sačekajte najmanje 30 minuta.
4. Da biste isključili uređaj, postavite prekidač za grejanje/hlađenje u položaj OFF.

RADNA TEMPERATURA
Uređaj ne omogućava podešavanje konkretne temperature. Korisnik bira režim hlađenja (COOL) ili grejanja (WARM) i nivo snage ECO ili MAX.
Uređaj koristi termoelektričnu Peltier tehnologiju. U režimu hlađenja, može sniziti temperaturu unutar komore za najviše oko 20°C (36°F) u odnosu na temperaturu okoline. U režimu grejanja, temperatura može dostići oko 65°C (149°F).
Postignuta temperatura i vreme potrebno za njeno postizanje zavise od temperature okoline, izabranog nivoa snage, količine i temperature proizvoda, učestalosti otvaranja poklopca i pravilne ventilacije.
Uređaj prvenstveno služi za održavanje temperature prethodno ohlađenih ili zagrejanih proizvoda. Nije namenjen za zamrzavanje ili brzo zagrevanje hladnih proizvoda. Budite oprezni prilikom vađenja zagrejanih proizvoda. Po završetku korišćenja, isključite uređaj, isključite ga sa napajanja i ostavite da dostigne temperaturu okoline pre čišćenja.

FUNKCIJA GREJANJA
Pre vađenja proizvoda proverite njegovu temperaturu, a po završetku korišćenja funkcije grejanja, isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Indikativne temperature skladištenja:
Delikatesi: 4°C (39°F)
Voće: 5–8°C (41–46°F)
Povrće: 3–10°C (37–50°F)
Pića: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Uređaj nije namenjen za skladištenje sladoleda, smrznutih namirnica, sirovog mesa ili drugih proizvoda koji zahtevaju temperaturu zamrzavanja.
Pridržavajte se uslova skladištenja navedenih na pakovanjima proizvoda.
Uređaj ne garantuje održavanje konstantne temperature nezavisno od uslova okoline.

ECO FUNKCIJA
Nakon pokretanja, uređaj podrazumevano radi u normalnom režimu rada. Da biste uključili režim ograničene potrošnje energije, postavite prekidač za napajanje u položaj ECO. Da biste izabrali najveću efikasnost, postavite ga u položaj MAX.
PAŽNJA! ECO režim nije dostupan prilikom napajanja uređaja naponom od 12 V DC.

REŠAVANJE PROBLEMA
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, isključite sa napajanja i obratite se ovlašćenom servisu. Nemojte sami rastavljati ili popravljati uređaj.
UPOZORENJE! U slučaju dima, mirisa paljevine, varnica, neobične buke ili prekomernog zagrevanja, odmah isključite uređaj sa napajanja i obratite se servisu.

Uređaj se ne uključuje: proverite kabl, izvor napajanja, utičnicu od 12V u vozilu i osigurač. Nemojte koristiti uređaj ako su kabl, utikač ili utičnica oštećeni.

Uređaj slabo hladi ili greje: zatvorite poklopac, otklopite ventilacione otvore i ograničite njegovo otvaranje. Postizanje odgovarajuće temperature može potrajati 2–4 sata. Prilikom promene između hlađenja i grejanja, isključite uređaj i sačekajte najmanje 30 minuta.

ECO režim ne radi: ECO funkcija je dostupna samo prilikom napajanja iz mreže od 220–240 V AC. Ne radi pri napajanju od 12 V DC.

Unutra se pojavljuje voda ili mraz: isključite uređaj, isključite ga sa napajanja i ostavite poklopac otvoren. Nakon odmrzavanja, uklonite vodu i osušite unutrašnjost. Nemojte koristiti oštre alate.

Uređaj se isključuje u vozilu: proverite napajanje utičnice od 12 V, utikač i osigurač. Nemojte ostavljati uređaj priključen duže vreme sa isključenim motorom, jer to može isprazniti akumulator.
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno nakon gore navedenih koraka, isključite ga, isključite sa napajanja i obratite se ovlašćenom servisu. Nemojte sami popravljati ili rastavljati uređaj.

GARANCIJA
Prodavac u ime Garantnog lica daje garanciju na teritoriji Republike Poljske na period od 24 meseca od datuma prodaje. Garancija na prodatu robu ne isključuje, ne ograničava niti suspenduje prava Kupca koja proizilaze iz Zakona o pravima potrošača.
GARANTNI LIST → Videti na poslednjoj stranici.

USLOVI GARANCIJE
1. Reklamacije i garancija se odnose samo na skrivene nedostatke nastale krivicom proizvođača.
2. Garancija će biti uvažena od strane prodavnice ili servisa nakon što kupac predoči:
   a. važeći, čitljivo i pravilno popunjen garantni list sa pečatom prodavnice i potpisom prodavca,
   b. važeći dokaz o kupovini opreme sa datumom prodaje,
   c. reklamiranu robu ili neispravan deo.
   U slučaju kupovine na daljinu, garantni list važi samo na osnovu dokumenta o kupovini (potvrda / faktura).
3. Reklamacija će biti razmotrena u roku od 14 dana od trenutka prijavljivanja kvara od strane Kupca.
4. Fabrički nedostaci i oštećenja otkrivena u garantnom roku biće besplatno popravljena u roku ne dužem od 21 dana od datuma isporuke robe prodavnici ili servisu.
5. U slučaju potrebe za uvozom delova, rok za izvršenje garantnog popravka može se produžiti za vreme neophodno za njegov uvoz, ali ne duže od 40 dana.
6. Garancija ne pokriva:
   a. mehanička oštećenja i defekti nastali usled njih,
   b. oštećenja i nedostaci nastali usled nepropisne upotrebe za namenu
      i skladištenja, nepravilnog montiranja i održavanja,
   c. oštećenja i habanje potrošnih elemenata kao što su: kablovi, sajle, kaiševi, gumeni elementi, točkići.
   d. radnje povezane sa montažom, održavanjem, koje je korisnik, u skladu sa uputstvom za upotrebu, dužan da izvrši samostalno.
7. Garancija se ne primenjuje u sledećim slučajevima:
   a. isteka roka važenja,
   b. samostalnog vršenja popravki i modifikacija od strane kupca korišćenjem neoriginalnih delova,
   c. kada je kvar nastao usled nepravilne instalacije ili nepoštovanja pravila pravilne eksploatacije opisanih u uputstvu za upotrebu,
   d. korišćenja koje nije kućno korišćenje,
   e. oštećenja nastalih u transportu.
8. Duplikati garantnog lista se neće izdavati.
9. U okviru garancije, kupac ima pravo da zahteva sledeće vrste besplatnog zadovoljenja:
   a. popravku proizvoda,
   b. zamenu proizvoda,
   c. smanjenje cene,
   d. raskid ugovora i pun povraćaj nastalih troškova.
10. Da biste podneli reklamaciju, potrebno je:
   a. Prezentovati proizvod ili njegov deo na koji se garancija odnosi.
   b. Dokaz o kupovini koji sadrži naziv i adresu prodavca, datum i mesto kupovine, vrstu proizvoda ili važeću garantnu karticu sa pečatom prodavnice.
   c. U slučaju isporuke prljavog proizvoda, servis može odbiti njegovo preuzimanje ili, uz pismenu saglasnost kupca i na njegov trošak, izvršiti čišćenje.
11. U slučaju pozitivnog rešavanja reklamacije, oprema će biti popravljena ili zamenjena novom, ili će kupcu biti vraćen novac. Troškove transporta robe do kupca snosi servis proizvođača.
12. U slučaju odbijanja garantne reklamacije, kupac će dobiti detaljno obrazloženje donete odluke, a u roku od 14 dana od trenutka dostavljanja odluke, oprema će biti vraćena kupcu o njegovom trošku.

SV Användarmanual

Användare,
För att minska risken för fel, elektriska stötar, skador, brand och produktskador, läs noga igenom alla anvisningar och varningar i denna bruksanvisning innan du använder enheten.
Denna bruksanvisning innehåller viktig information om säkerhet vid användning och underhåll av utrustningen. Spara den för att kunna använda underhållsinformationen.
Bruksanvisningen utgör en del av produkten. Spara den under hela enhetens livslängd.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	Essential 50
Produktbeskrivning	Bärbar rese-kylbox
Ändamål	Enheten är avsedd för kylning, uppvärmning och förvaring av produkter inom de temperaturgränser och förhållanden som anges i instruktionerna. Enheten är avsedd för privat bruk. Den är inte avsedd för medicinska, laboratorieändamål eller professionell transport av produkter som kräver kontinuerlig upprätthållande av en exakt specificerad temperatur.
Energiklass	E
Klimatklass	SN/N
Omgivningstemperatur under drift	16°C till 32°C (61°F till 90°F)
Strömförsörjning	DC 12 V eller AC 220–240 V, 50/60 Hz (med dedikerad adapter)
Effekt	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO-läge: 8,6 W
Skyddsklass	II
Kylsystem	Termoelektrisk Peltier
Kylkapacitet	20°C (36°F) under omgivningstemperaturen
Värmefunktion	Ja, upp till 50–65°C (122–149°F)
Ljudnivå	26 dB (A)
Yttermått	580 × 410 × 410 mm
Kapacitet	46,5 l
Produktvikt	8,6 kg

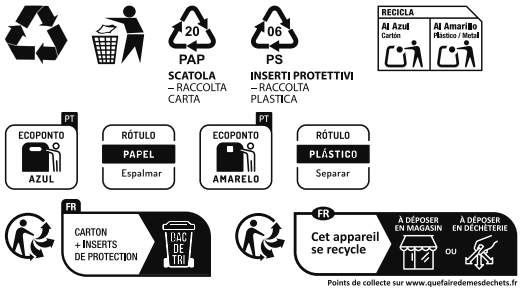
TILLVERKARFÖRKLARING
Tillverkaren förklarar att produkten uppfyller kraven i förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR) och tillämpliga EU-lagstiftningar, särskilt direktiven 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) och 2011/65/EU (RoHS). Produkten har utformats och tillverkats i enlighet med relevanta standarder, särskilt: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Produkten är CE-märkt i enlighet med gällande bestämmelser. Fullständig EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på tillverkarens säte och kan göras tillgänglig på begäran eller via webbplatsen www.peme.pl.

Kontakt gällande produktsäkerhet: serwis@peme.pl

MILJÖSKYDD OCH TRANSPORTMÄRKNING
Förpackningen skyddar enheten mot skador under transport.
Förpackningsmaterial ska sorteras och lämnas till lämpliga behållare eller insamlingsställen i enlighet med lokala avfallshanteringsregler.



1. Den här sidan uppåt. Vänd inte.
2. Skyddas mot fall.
3. Skyddas mot fukt.
4. Produkten ska staplas maximalt i det antal lager som anges på förpackningen. Värdet som anges i denna bruksanvisning är ett exempel.
5. Kasserad elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat.



KASSERAD ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING
Kasserad utrustning får inte slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Symbolen för en överkryssad avfallskärl innebär en skyldighet att separat samla in kasserad elektrisk och elektronisk utrustning.
Kasserad utrustning ska lämnas till en lämplig insamlingsplats för kasserad elektrisk och elektronisk utrustning eller användas i befintligt retursystem. Innan utrustningen lämnas för kassering, säkra nätsladden och locket på ett sätt som minskar risken för att ett barn eller ett djur oavsiktligt stängs in i facket.
Korrekt överlämning av kasserad utrustning till ett lämpligt insamlingssystem möjliggör återanvändning, återvinning eller materialåtervinning och bidrar till att begränsa potentiella negativa effekter av de ämnen och komponenter som finns i den på människors hälsa och miljö.

SÄKERHET
UPPMÄRKSAMHET! Använd endast enheten för dess avsedda ändamål, för kylning, uppvärmning och förvaring av produkter. Använd inte enheten för andra ändamål än de som beskrivs i bruksanvisningen.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Låt inte barn eller personer som inte känner till säkerhetsanvisningarna använda apparaten utan tillsyn.
- Placera apparaten på en stabil, jämn och torr yta.
- Tappa inte apparaten och skydda den mot stötar.
- Sänk inte ner apparaten, sladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte apparaten i regn, under förhållanden med hög luftfuktighet eller i närheten av värmekällor.
- Säkerställ fri luftcirkulation runt ventilationsöppningarna. Täck inte över dem och för inte in några föremål i dem.
- Förvara inte explosiva ämnen eller aerosoldosor med brandfarligt drivmedel i apparaten.
- I värmeläge kan apparatens insida och förvarade behållare bli mycket varma. Kontrollera temperaturen innan du tar ut innehållet och använd lämpligt handskydd.
- Före körning, säkra apparaten mot att glida, välta och att locket öppnas.
- Placera inte apparaten där den kan hindra fordonets körning, pedalmanövrering, krockkuddarnas funktion eller tillgången till utgången.
- Föraren får inte ändra apparatens inställningar under körning.
- Gör inga egna reparationer, modifieringar eller konstruktionsändringar av apparaten. Reparationer ska endast utföras av auktoriserad service.

VARNING! Risk för barn
Barn får inte leka med apparaten, sladden eller förpackningen.
Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
Låt inte barn klättra in i facket eller stänga locket.
Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.

OTILLÅTEN ANVÄNDNING
Använd inte apparaten:
- för förvaring av explosiva eller brandfarliga material;
- för förvaring av kemikalier;
- för förvaring av blod, läkemedel, vacciner eller biologiska material;
- utomhus i regn;
- på platser som utsätts för översvämning;
- i utrymmen utan tillräcklig ventilation, t.ex. i ett tätt slutet skåp, en trång nisch, täckt med en filt eller i ett stängt bagageutrymme utan luftflöde – blockering av ventilationen kan orsaka överhettning, fel och i extrema fall brand;
- på ett sätt som inte överensstämmer med strömförsörjningsparametrarna;
- av personer som inte har bekantat sig med säkerhetsanvisningarna.

ELLÄCKERHET
Apparaten kan drivas med 12 V DC från fordonets elsystem eller 220–240 V AC, 50/60 Hz från elnätet. Använd de strömkablar som medföljer eller rekommenderas av tillverkaren. Användning av en nätadapter med andra parametrar kan orsaka överhettning, brand eller skada på apparaten.
Apparaten är konstruerad i skyddsklass II och kräver ingen jordning.

FARA! Felaktig anslutning av apparaten till strömförsörjningen kan orsaka elektrisk stöt.

- Innan du ansluter apparaten, kontrollera att strömkällans spänning motsvarar de värden som krävs för apparaten och den adapter som används.
- Kontrollera regelbundet skicket på strömkabeln, kontakten och strömuttagen. Om kabeln, kontakten, nätadaptern eller apparatens uttag är skadade, koppla omedelbart ur apparaten och sluta använda den. Skadade delar får endast bytas ut av tillverkaren, auktoriserad service eller en kvalificerad person.
- Undvik att strömkabeln kläms, sträcks eller kommer i kontakt med heta ytor. Placera kabeln så att den inte utgör en snubbelrisk.
- Efter avslutad användning, stäng av apparaten och dra ur strömkabelns kontakt.
- Innan rengöring, underhåll eller avfrostning, koppla ur apparaten från strömkällan.
- Modifiera inte kontakten eller andra strömförsörjningskomponenter.
- Om uttaget och kontakten inte är kompatibla, sök hjälp av en kvalificerad elektriker.
- Använd inte förlängningssladdar.
- Innan anslutning, kontrollera den tillåtna belastningen för fordonets 12 V-uttag. Uttaget och kontakten får inte överhettas. Om kontakten är lös, missfärgad eller varm, avbryt användningen.

DRIFTSFÖRHÅLLANDEN OCH ANVÄNDNINGSRIKTLINJER

För att säkerställa korrekt drift av apparaten:
- Placera apparaten på en stabil, jämn och torr yta, borta från direkt solljus och andra värmekällor.
- Lämna inte apparaten i ett överhettat fordon.
- Täck inte över de interna eller externa ventilationsöppningarna.
- Arrangera produkterna så att luft kan cirkulera fritt inuti facket.
- Förvara livsmedel i lämpliga förpackningar.
- Begränsa frekvensen för att öppna locket, eftersom det kan orsaka en temperaturökning inuti facket samt kondens eller frostbildning.
- Apparaten använder termoelektrisk teknik med Peltier-moduler. Dess prestanda beror på omgivningstemperaturen samt mängden och temperaturen på produkterna som placeras inuti.
- I kylningsläge kan apparaten nå en temperatur på högst cirka 20°C (36°F) under omgivningstemperaturen.
- I värmeläget kan temperaturen nå maximalt 65°C (149°F).
- För bästa prestanda rekommenderas det att placera produkter som tidigare har kylts eller värmts till en temperatur nära måltemperaturen i apparaten.
- Apparaten är inte avsedd för snabb nedkylning av varma produkter eller snabb uppvärmning av kalla produkter.

STRÖMFÖRSÖRJNING FRÅN FORDONETS SYSTEM

När kylskåpet strömförsörjs från ett 12 V-uttag drar apparaten ström från batteriet även när fordonets motor är avstängd, förutsatt att uttaget förblir strömförsett.
Lämna inte apparaten ansluten till fordonets system under en längre tid när motorn är avstängd. Detta kan leda till urladdning av batteriet och förhindra att fordonet startar igen. När du är klar med användningen, stäng av apparaten och koppla ur nätsladdens kontakt från fordonets 12 V-uttag.
Den säkra driftstiden med motorn avstängd beror bland annat på batteriets kapacitet, skick, temperatur och laddningsnivå, samt strömförbrukningen från andra apparater i fordonet.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
- Innan rengöring, koppla bort apparaten från strömkällan och vänta tills den når omgivningstemperaturen.
- Tvätta inte apparaten under rinnande vatten och sänk inte ner den i vatten eller andra vätskor.
- Om vatten samlas, torka av apparaten.
- Låt inte vatten komma in i kontrollpanelen, strömuttagen, fläkten eller andra elektriska delar.
- Torka insidan med en mjuk, ren trasa. Luta inte eller vänd apparaten upp och ner för att ta bort vatten.
- Rengör höljet och insidan av facket med en mjuk, fuktig trasa och torka sedan torrt.
- Använd inte vassa verktyg, grova svampar eller material som kan skada apparatens yta.
- Rengör apparaten regelbundet och varje gång den blir smutsig.
- Innan du ansluter igen, se till att uttagen, kontakterna och de elektriska delarna är helt torra.

AVFROSTNING

Ackumulerad frost eller is kan minska kyleffektiviteten. I så fall ska apparaten avfrostas.
VARNING! Använd inte vassa eller hårda verktyg för att ta bort is eller lossa föremål som fastnat på insidan av apparaten. Detta kan orsaka skador på apparaten.
1. Stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan.
2. Ta ut alla produkter ur facket.
3. Lämna locket öppet och vänta tills isen tinar av sig själv.
4. Efter avfrostning, torka insidan noggrant.

FÖRVARING

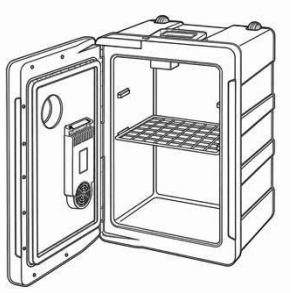
Om apparaten inte ska användas under en längre tid:
- stäng av den och koppla bort den från strömkällan;
- töm facket;
- töm ut eventuellt uppsamlat vatten inuti apparaten;
- rengör och torka insidan noggrant;
- förvara apparaten på en torr, välventilerad plats;
- lämna locket lätt öppet för att begränsa mögel- och luktbildning.

HANTERING

VARNING! Före första användningen, tvätta alla delar som kommer i kontakt med livsmedel med en mjuk trasa fuktad med ljummet vatten, och torka sedan noggrant.

ANVÄNDNING I UPRÄTT POSITION

Kylskåpet kan även användas i upprätt position, med transportrullarna vända uppåt. Placera det stabilt på en jämn, torr yta och säkerställ fritt luftflöde runt ventilationsöppningarna.



TRANSPORT OCH FLYTT

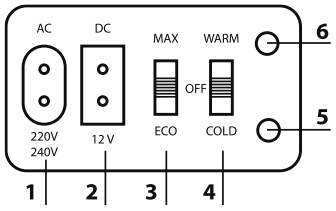
Kylskåpet är utrustat med transportrullar och ett draghandtag som underlättar flytten. Före transport, stäng av apparaten, koppla bort nätsladdarna och stäng locket.
Använd bärhandtagen för att lyfta kylskåpet. Var försiktig, särskilt när facket är fullt. Om apparaten är för tung, be en annan person om hjälp. Lyft inte kylskåpet i locket eller i nätsladdarna.

SÄKER STÄNGNING AV LOCKET

VARNING - klämrisk. När locket stängs, håll händer och fingrar borta från gångjärnen, lockets kanter och låsmekanismen.

START AV APPARATEN

Före anslutning, placera apparaten på en stabil, jämn och torr yta och se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade.
Anslut rätt nätsladd till apparaten och anslut den sedan till en lämplig strömkälla. Apparaten kan drivas med 12 V DC från fordonets system eller med 220–240 V AC från elnätet.
Anslut inte apparaten till två strömkällor samtidigt.



1. 220-240 V, 50-60 Hz nätuttag
2. 12 V nätuttag
3. Effektomkopplare (MAX/ECO)
4. Värme (WARM) / kyla (COLD) omkopplare
5. Diod (grön) som indikerar kylning
6. Lampa (röd) som indikerar uppvärmning

SLÅ PÅ OCH AV

OBS! Innan du ansluter apparaten, ställ omkopplaren för värme/kyla i läge OFF.

1. Anslut lämplig strömkabel till bilens 12V-uttag eller till nätuttaget 220–240V AC, 50/60 Hz.
2. Ställ omkopplaren för effekt i valt läge:
   - ECO – lägre energiförbrukning,
   - MAX – maximal prestanda.
3. Välj driftläge:
   - COLD – kylning; en grön kontrollampa tänds,
   - WARM – uppvärmning; en röd kontrollampa tänds.

   OBS! Innan du växlar från kylning till uppvärmning, eller tvärtom, ställ omkopplaren i läge OFF och vänta minst 30 minuter.
4. För att stänga av apparaten, ställ omkopplaren för värme/kyla i läge OFF.

ARBETSTEMPERATUR

Apparaten tillåter inte inställning av en specifik temperatur. Användaren väljer kylning (COOL) eller uppvärmning (WARM) samt effektnivån ECO eller MAX.

Apparaten använder sig av Peltiers termoelektriska teknologi. I kylningsläge kan den sänka temperaturen inuti kammaren med maximalt ca 20°C (36°F) jämfört med omgivningstemperaturen. I uppvärmningsläge kan temperaturen nå ca 65°C (149°F).
Den uppnådda temperaturen och tiden för att uppnå den beror på omgivningstemperaturen, vald effektnivå, mängden och temperaturen på produkterna, hur ofta locket öppnas och korrekt ventilation.
Apparaten används främst för att bibehålla temperaturen på produkter som tidigare kylts eller värmts. Den är inte avsedd för att frysa eller snabbt värma kalla produkter. Var försiktig när du tar ut uppvärmda produkter. När du är klar med användningen, stäng av apparaten, koppla ur strömmen och låt den nå omgivningstemperaturen innan rengöring.

UPPVÄRMNINGSFUNKTION
Innan du tar ut produkten, kontrollera dess temperatur, och efter avslutad uppvärmning, stäng av apparaten och låt den svalna helt.

Ungefärliga förvaringstemperaturer:
Delikatesser: 4°C (39°F)
Frukt: 5–8°C (41–46°F)
Grönsaker: 3–10°C (37–50°F)
Drycker: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Apparaten är inte avsedd för förvaring av glass, frysvaror, rått kött eller andra produkter som kräver frystemperatur.
Följ förvaringsanvisningarna på produktens förpackning. Apparaten garanterar inte bibehållande av en konstant temperatur oavsett omgivningsförhållanden.

ECO-FUNKTION
Efter start arbetar apparaten som standard i normalt driftläge. För att aktivera energisparläget, ställ omkopplaren för effekt i läge ECO. För att välja maximal prestanda, ställ den i läge MAX.
OBS! ECO-läge är inte tillgängligt när apparaten drivs med 12V DC.

FELSÖKNING
Om apparaten fortfarande inte fungerar korrekt, stäng av den, koppla ur strömmen och kontakta ett auktoriserat servicecenter. Demontera eller reparera inte apparaten själv.
VARNING! Vid rök, bränd lukt, gnistor, ovanligt ljud eller överdriven uppvärmning, koppla omedelbart ur apparaten från strömkällan och kontakta service.

Apparaten slås inte på: kontrollera kabeln, strömkällan, fordonets 12V-uttag och säkringen. Använd inte apparaten om kabeln, kontakten eller uttaget är skadat.

Apparaten kyler eller värmer dåligt: stäng locket, frigör ventilationsöppningarna och begränsa dess öppning. Det kan ta 2–4 timmar att nå rätt temperatur. Vid byte mellan kylning och uppvärmning, stäng av apparaten och vänta minst 30 minuter.

ECO-läge fungerar inte: ECO-funktionen är endast tillgänglig vid nätström 220–240V AC. Fungerar inte vid 12V DC-ström.

Vatten eller frost bildas inuti: stäng av apparaten, koppla ur strömmen och lämna locket öppet. Efter avfrostning, avlägsna vatten och torka insidan. Använd inte vassa verktyg.

Apparaten stängs av i fordonet: kontrollera strömförsörjningen till 12V-uttaget, kontakten och säkringen. Lämna inte apparaten ansluten under en längre tid när motorn är avstängd, eftersom det kan ladda ur batteriet.
Om apparaten efter dessa åtgärder fortfarande inte fungerar korrekt, stäng av den, koppla ur strömmen och kontakta ett auktoriserat servicecenter. Reparera eller demontera inte apparaten själv.

GARANTI
Säljaren, å Gwarants vägnar, beviljar garanti på Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatum. Garantin för sålda varor utesluter, begränsar eller suspenderar inte köparens rättigheter enligt konsumenträttighetslagen.
GARANTIKORT → Se sista sidan.

GARANTIVILLKOR
1. Endast dolda fel som orsakats av tillverkaren är berättigade till reklamation och garanti.
2. Garantin kommer att respekteras av butiken eller servicestället efter att kunden har presenterat:
   a. ett giltigt, tydligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
   b. ett giltigt köpbevis med försäljningsdatum,
   c. den reklamerade varan eller den defekta delen.
   Vid distansköp är garantikortet endast giltigt på grundval av köpdokumentet (kvitto / faktura).
3. Reklamationen kommer att behandlas inom 14 dagar från det att kunden har anmält felet.
4. Fabriksfel och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det att varan levererats till butiken eller servicestället.
5. Om reservdelar behöver importeras kan garantireparationstiden förlängas med den tid som krävs för import, dock inte mer än 40 dagar.
6. Garantin omfattar inte:
   a. mekaniska skador och fel orsakade av dessa,
   b. skador och defekter orsakade av felaktig användning och förvaring, felaktig installation och underhåll,
   c. skador och slitage på förbrukningsdelar såsom kablar, vajrar, remmar, gummidelar, hjul.
   d. åtgärder relaterade till montering, underhåll som användaren enligt bruksanvisningen själv är skyldig att utföra.
7. Garantin gäller inte i följande fall:
   a. att giltighetstiden har löpt ut,
   b. att kunden har utfört egna reparationer och modifieringar med icke-originaldelar,
   c. när felet beror på felaktig installation eller på att principerna för korrekt användning som beskrivs i bruksanvisningen inte har följts,
   d. användning annan än hushållsbruk,
   e. transportskador.
8. Dubbletter av garantikort kommer inte att utfärdas.
9. Inom ramen för garantin har kunden rätt att begära följande kostnadsfria gottgörelser:
   a. reparation av produkten,
   b. byte av produkten,
   c. prisavdrag,
   d. hävning av avtalet och full återbetalning av kostnaderna.
10. För att göra en reklamation, vänligen:
   a. Presentera produkten eller den del av den som garantin gäller.
   b. Kvitto som anger säljarens namn och adress, inköpsdatum och plats, produkttyp eller ett giltigt garantikort med butiksstämpel.
   c. Om en smutsig produkt levereras kan servicestället vägra att ta emot den eller, på kundens bekostnad och med kundens skriftliga medgivande, utföra rengöring.
11. Vid positiv prövning av reklamationen kommer utrustningen att repareras eller bytas ut mot en ny, eller så kommer kunden att få pengarna tillbaka. Transportkostnaderna för varan till kunden täcks av tillverkarens service.
12. Om garantireklamationen avslås kommer kunden att få en detaljerad motivering till beslutet, och inom 14 dagar från det att beslutet meddelats kommer utrustningen att skickas tillbaka till kunden på kundens bekostnad.

TR Kullanım kılavuzu

Kullanıcı,
Cihazı kullanmadan önce, arıza, elektrik çarpması, yaralanma, yangın ve ürün hasarı riskini azaltmak için bu kılavuzdaki tüm talimatları ve uyarıları dikkatlice okuyun.
Bu kılavuz, ekipmanın güvenli kullanımı ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir. Bakım bilgileri için saklayın.
Kılavuz ürünün bir parçasıdır. Cihazın kullanım ömrü boyunca saklayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	Essential 50
Ürün Açıklaması	Taşınabilir Kamp Buzdolabı
Kullanım Amacı	Cihaz, kullanım kılavuzunda belirtilen sıcaklık ve koşullar dahilinde ürünleri soğutmak, ısıtmak ve saklamak için tasarlanmıştır. Cihaz özel kullanıma yöneliktir. Tıbbi, laboratuvar uygulamaları veya kesin olarak belirlenmiş sıcaklığın kesintisiz olarak korunmasını gerektiren ürünlerin profesyonel taşımacılığı için tasarlanmamıştır.
Enerji Sınıfı	E
İklim Sınıfı	SN/N
Çalışma Sırasında Ortam Sıcaklığı	16°C - 32°C (61°F - 90°F)
Güç Kaynağı	DC 12 V veya AC 220–240 V, 50/60 Hz (özel adaptör ile)
Güç	AC: 55–65 W; DC: 45–50 W; ECO modu: 8,6 W
Koruma Sınıfı	II
Soğutma Sistemi	Termoelektrik Peltier
Soğutma Kapasitesi	Ortam sıcaklığının 20°C (36°F) altında
Isıtma Fonksiyonu	Evet, 50-65°C'ye kadar (122-149°F)
Gürültü Seviyesi	26 dB (A)
Dış Boyutlar	580 × 410 ×410 mm
Kapasite	46,5 l
Ürün Ağırlığı	8,6 kg

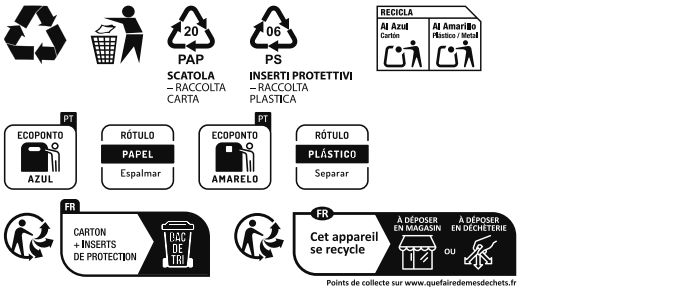
ÜRETİCİ BEYANI
Üretici, ürünün Genel Ürün Güvenliği Yönetmeliği (GPSR) (AB) 2023/988 sayılı Tüzüğü'nün ve özellikle 2014/35/AB (LVD), 2014/30/AB (EMC) ve 2011/65/AB (RoHS) direktiflerinin ilgili Avrupa Birliği düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Ürün, özellikle aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlanmış ve üretilmiştir: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Ürün, yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak CE işareti ile işaretlenmiştir. Tam bir AB Uygunluk Beyanı üreticinin merkez adresinde mevcuttur ve talep üzerine veya www.peme.pl web sitesi aracılığıyla temin edilebilir.

Ürün güvenliği ile ilgili iletişim: serwis@peme.pl

ÇEVRE KORUMA VE TAŞIMA İŞARETLERİ
Ambalaj, cihazı nakliye sırasında hasardan korur. Ambalaj malzemeleri yerel atık yönetimi kurallarına göre ayrılmalı ve uygun kutulara veya toplama noktalarına teslim edilmelidir.



1. Bu tarafı yukarı gelecek şekilde. Devirmeyiniz.
2. Düşürmekten koruyun.
3. Neme karşı koruyun.
4. Ürün, ambalaj üzerinde belirtilen katman sayısını aşmayacak şekilde istiflenmelidir. Bu kılavuzda verilen değer örnektir.
5. Kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman ayrı olarak toplanmalıdır.



KULLANILMIŞ ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMAN
Kullanılmış cihaz, ayrılmamış ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanın ayrı toplanması gerektiğini belirtir.
Kullanılmış cihaz, uygun bir kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman toplama noktasına teslim edilmeli veya mevcut iade sisteminden yararlanılmalıdır. Cihazı bertaraf için teslim etmeden önce, besleme kablosunu ve kapağı, bir çocuğun veya hayvanın bölmeye yanlışlıkla kapanma riskini azaltacak şekilde sabitleyin.
Kullanılmış ekipmanın uygun toplama sistemine doğru şekilde teslim edilmesi, yeniden kullanımını, geri kazanılmasını veya geri dönüştürülmesini sağlar ve içerdiği madde ve bileşenlerin insan sağlığı ve çevre üzerindeki potansiyel olumsuz etkilerini azaltmaya yardımcı olur.

GÜVENLİK
DİKKAT! Cihazı yalnızca amacına uygun olarak, ürünleri soğutmak, ısıtmak ve saklamak için kullanın. Cihazı kullanım kılavuzunda açıklananlar dışındaki amaçlar için kullanmayın.
- Cihaz hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa kullanmayın.
- Çocukların veya kullanım talimatlarını bilmeyen kişilerin cihazı gözetimsiz kullanmasına izin vermeyin.
- Cihazı sabit, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı düşürmeyin ve darbelere karşı koruyun.
- Cihazı, kabloyu veya fişi suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Cihazı yağmurda, yüksek nem koşullarında veya ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın.
- Havalandırma delikleri çevresinde serbest hava akışı sağlayın. Onları kapatmayın veya içine herhangi bir nesne sokmayın.
- Cihazda patlayıcı maddeler veya yanıcı itici gaz içeren aerosol kutuları saklamayın.
- Isıtma modunda cihazın içi ve saklanan kaplar yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. İçindekileri çıkarmadan önce sıcaklığını kontrol edin ve uygun eldiven kullanın.
- Aracın hareketine başlamadan önce cihazı kaymaya, devrilmeye ve kapağın açılmasına karşı sabitleyin.
- Cihazı, aracın sürüşünü, pedalların kullanımını, hava yastıklarının çalışmasını veya çıkışa erişimi engelleyebilecek bir yere yerleştirmeyin.
- Sürücü, araç kullanırken cihazın ayarlarını değiştiremez.
- Cihazın kendi kendine onarımını, modifikasyonunu veya yapısal değişikliklerini yapmayın. Onarımlar yalnızca yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

UYARI! Çocuklar için tehlike
Çocuklar cihaz, kablo veya ambalaj ile oynamamalıdır.
Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır.
Çocukların bölmeye girmesine veya kapağı kapatmasına izin vermeyin.
Ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

YASAKLANAN KULLANIM
Cihazı kullanmayın:
- patlayıcı veya yanıcı maddeleri saklamak için;
- kimyasal maddeleri saklamak için;
- kan, ilaç, aşı veya biyolojik materyalleri saklamak için;
- dışarıda yağmur altında;
- su basması riski olan yerlerde;
- gerekli havalandırmanın olmadığı alanlarda, örneğin kapalı bir dolapta, dar bir nişte, battaniye ile örtülmüş veya hava akışı olmayan kapalı bir bagajda – havalandırmanın engellenmesi aşırı ısınmaya, arızaya ve en kötü durumda yangına neden olabilir;
- güç parametrelerine uygun olmayan şekilde;
- güvenli kullanım kurallarını okumamış kişiler tarafından.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ
Cihaz, araç elektrik sisteminden 12 V DC veya şebekeden 220–240 V AC, 50/60 Hz ile çalıştırılabilir. Üretici tarafından sağlanan veya belirtilen güç kablolarını kullanın. Farklı parametrelere sahip bir güç kaynağının kullanılması aşırı ısınmaya, yangına veya cihazın hasar görmesine neden olabilir. Cihaz, II koruma sınıfına sahiptir ve topraklama gerektirmez.

TEHLİKE! Cihazın güç kaynağına yanlış bağlanması elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Cihazı bağlamadan önce güç kaynağı voltajının cihaz ve kullanılan adaptör için gerekli değerlere uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Güç kablosunun, fişin ve güç prizlerinin durumunu düzenli olarak kontrol edin. Kablo, fiş, güç kaynağı veya cihazın prizi hasarlıysa, cihazı derhal fişten çekin ve kullanmayı bırakın. Hasarlı bir parçayı yalnızca üretici, yetkili servis veya uygun niteliklere sahip bir kişi değiştirebilir.
- Güç kablosunun ezilmesine, gerilmesine veya sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin. Kabloyu takılma riski oluşturmayacak şekilde düzenleyin.
- Kullanım bittikten sonra cihazı kapatın ve güç kablosunun fişini çekin.
- Temizlik, bakım veya buz çözme işlemlerinden önce cihazı güç kaynağından ayırın.
- Fişi veya diğer güç bileşenlerini değiştirmeyin.
- Priz ve fiş uyumsuzluğu durumunda, yetkili bir elektrikçiden yardım alın.
- Uzatma kablosu kullanmayın.
- Bağlamadan önce aracın 12 V prizinin izin verilen yükünü kontrol edin. Priz ve fiş aşırı ısınmamalıdır. Fiş gevşek, rengi değişmiş veya sıcaksa, kullanıma son verin.

ÇALIŞMA KOŞULLARI VE KULLANIM TALİMATLARI

Cihazın doğru çalışmasını sağlamak için:
- Cihazı doğrudan güneş ışığı ve diğer ısı kaynaklarından uzakta, sabit, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı aşırı ısınmış bir araçta bırakmayın.
- İç ve dış havalandırma deliklerini kapatmayın.
- Ürünleri, bölme içinde serbest hava akışını sağlayacak şekilde yerleştirin.
- Gıda ürünlerini uygun ambalajlarda saklayın.
- Kapağın açılma sıklığını azaltın, çünkü bu bölme içinde sıcaklığın artmasına ve yoğuşma veya don oluşumuna neden olabilir.
- Cihaz Peltier modüllü termoelektrik teknoloji kullanır. Performansı ortam sıcaklığına, içindeki ürünlerin miktarına ve sıcaklığına bağlıdır.
- Soğutma modunda cihaz, ortam sıcaklığının yaklaşık 20°C (36°F) altına kadar düşebilir.
- Isıtma modunda sıcaklık maksimum 65°C'ye (149°F) ulaşabilir.
- En iyi performansı elde etmek için, cihazın içine önceden soğutulmuş veya hedef sıcaklığa yakın bir sıcaklığa ısıtılmış ürünler yerleştirilmesi tavsiye edilir.
- Cihaz, sıcak ürünlerin hızlı bir şekilde soğutulması veya soğuk ürünlerin hızlı bir şekilde ısıtılması için tasarlanmamıştır.

ARAÇ ELEKTRİK SİSTEMİNDEN GÜÇ ALMA

Buzdolabına 12 V prizden güç verilirken, priz enerjili kaldığı sürece, araç motoru kapalıyken bile cihaz aküden enerji çeker.
Cihazı, motor kapalıyken araç elektrik sistemine uzun süre bağlı bırakmayın. Bu, akünün boşalmasına ve aracın tekrar çalıştırılamamasına neden olabilir.
Kullanımdan sonra cihazı kapatın ve güç kablosu fişini aracın 12 V prizinden çekin.
Motor kapalıyken güvenli çalışma süresi, diğer şeylerin yanı sıra, akünün kapasitesine, durumuna, sıcaklığına ve şarj seviyesine ve araçtaki diğer cihazların güç tüketimine bağlıdır.

TEMİZLEME VE BAKIM
- Temizlemeden önce cihazı güç kaynağından ayırın ve ortam sıcaklığına ulaşmasını bekleyin.
- Cihazı akan su altında yıkamayın ve su veya diğer sıvılara batırmayın.
- Su birikmesi durumunda cihazı kurulayın.
- Suyun kontrol paneline, güç prizlerine, fan veya diğer elektrikli parçalara girmesine izin vermeyin.
- İç kısmı yumuşak, temiz bir bezle kurulayın. Suyu çıkarmak için cihazı eğmeyin veya ters çevirmeyin.
- Gövdeyi ve bölme içini yumuşak, nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Keskin aletler, sert süngerler veya cihazın yüzeyine zarar verebilecek malzemeler kullanmayın.
- Cihazı düzenli olarak ve kirlendiğinde temizleyin.
- Tekrar bağlamadan önce prizlerin, fişlerin ve elektrikli parçaların tamamen kuru olduğundan emin olun.

BUZ ÇÖZME

Biriken kırağı veya buz soğutma verimliliğini azaltabilir. Bu durumda cihazın buzu çözülmelidir.
DİKKAT! Buz çözmek veya cihazın içine yapışmış nesneleri çıkarmak için keskin veya sert aletler kullanmayın. Bu, cihaza zarar verebilir.
1. Cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
2. Bölmedeki tüm ürünleri çıkarın.
3. Kapağı açık bırakın ve buzun kendi kendine çözülmesini bekleyin.
4. Buz çözüldükten sonra iç kısmı iyice kurulayın.

DEPOLAMA

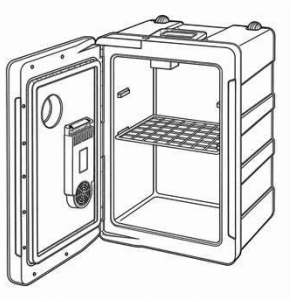
Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa:
- kapatın ve güç kaynağından ayırın;
- bölmeyi boşaltın;
- cihazın içinde su birikmişse boşaltın;
- iç kısmı temizleyin ve iyice kurulayın;
- cihazı kuru, iyi havalandırılan bir yerde saklayın;
- küf ve kötü koku oluşumunu azaltmak için kapağı hafifçe aralık bırakın.

KULLANIM

DİKKAT! İlk kullanımdan önce gıda ile temas eden tüm parçaları ılık suyla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle yıkayın ve ardından iyice kurulayın.

DİKEY KONUMDA KULLANIM

Buzdolabı, nakliye tekerlekleri yukarı bakacak şekilde dikey konumda da kullanılabilir. Havalandırma deliklerinin etrafında serbest hava akışını sağlayarak düz, kuru bir yüzeye sağlam bir şekilde yerleştirin.



TAŞIMA VE TAŞIMA

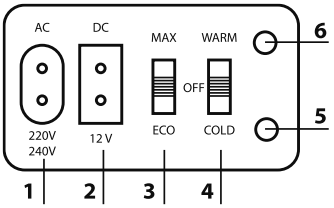
Buzdolabı, hareketini kolaylaştıran nakliye tekerlekleri ve çekme kolu ile donatılmıştır. Taşımadan önce cihazı kapatın, güç kablolarını çıkarın ve kapağı kapatın.
Buzdolabını kaldırmak için taşıma kulplarını kullanın. Özellikle bölme doluysa dikkatli olun. Cihaz çok ağırsa başka birinden yardım isteyin. Buzdolabını kapaktan veya güç kablolarından kaldırmayın.

KAPAĞIN GÜVENLİ KAPATILMASI

DİKKAT — sıkışma riski. Kapağı kapatırken ellerinizi ve parmaklarınızı menteşelerden, kapak kenarlarından ve kilitleme mekanizmasından uzak tutun.

CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI

Bağlamadan önce cihazı sabit, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin ve havalandırma deliklerinin açık olduğundan emin olun.
Cihaza uygun güç kablosunu takın, ardından uygun güç kaynağına bağlayın.
Cihaz, araç elektrik sisteminden 12 V DC veya elektrik şebekesinden 220–240 V AC ile çalıştırılabilir.
Cihazı aynı anda iki güç kaynağına bağlamayın.



1. Güç prizi 220-240 V, 50-60 Hz
2. Güç prizi 12 V
3. Güç anahtarı (MAX/ECO)
4. Isıtma (WARM) / soğutma (COLD) anahtarı
5. Soğutmayı gösteren diyot (yeşil)
6. Isıtmayı gösteren LED (kırmızı)AÇMA VE KAPATMA

DİKKAT! Cihazı bağlamadan önce ısıtma/soğutma anahtarını KAPALI (OFF) konumuna getirin.
Uygun güç kablosunu 12V araç prizine veya 220–240V AC, 50/60 Hz şebeke prizine takın.

1. Güç anahtarını seçili konuma ayarlayın:
2. ECO – daha az enerji tüketimi,
   - MAX – maksimum verimlilik.
   - Çalışma modunu seçin:
3. COLD – soğutma; yeşil kontrol lambası yanacaktır,
   - WARM – ısıtma; kırmızı kontrol lambası yanacaktır.
   - DİKKAT! Soğutma modundan ısıtmaya veya tam tersi şekilde değiştirmeden önce anahtarı KAPALI (OFF) konumuna getirin ve en az 30 dakika bekleyin.

   Cihazı kapatmak için ısıtma/soğutma anahtarını KAPALI (OFF) konumuna getirin.
4. ÇALIŞMA SICAKLIĞI

Cihaz, belirli bir sıcaklığın ayarlanmasına izin vermez. Kullanıcı soğutma (COOL) veya ısıtma (WARM) modunu ve ECO veya MAX güç seviyesini seçer.

Cihaz, Peltier termoelektrik teknolojisini kullanır. Soğutma modunda, kompartıman içindeki sıcaklığı ortam sıcaklığına göre yaklaşık 20°C (36°F) düşürebilir. Isıtma modunda sıcaklık yaklaşık 65°C (149°F) ulaşabilir.

Elde edilen sıcaklık ve bu sıcaklığa ulaşma süresi, ortam sıcaklığına, seçilen güç seviyesine, ürünlerin miktarına ve sıcaklığına, kapağın açılma sıklığına ve doğru havalandırmaya bağlıdır.
Cihaz öncelikle önceden soğutulmuş veya ısıtılmış ürünlerin sıcaklığını korumak için kullanılır. Dondurma veya soğuk ürünleri hızlı ısıtma için tasarlanmamıştır. Isıtılmış ürünleri çıkarırken dikkatli olun. Kullanım bittikten sonra cihazı kapatın, güç kaynağından ayırın ve temizlemeden önce ortam sıcaklığına ulaşmasını bekleyin.
ISITMA FONKSİYONU

Ürünü çıkarmadan önce sıcaklığını kontrol edin ve ısıtma fonksiyonunu kullandıktan sonra cihazı kapatın ve tamamen soğumasını bekleyin.
Tahmini saklama sıcaklıkları:

Şarküteri ürünleri: 4°C (39°F)
Meyveler: 5–8°C (41–46°F)
Sebzeler: 3–10°C (37–50°F)
İçecekler: 5°C (41°F)
Şarap: 10°C (50°F)
Cihaz, dondurma, donmuş ürünler, çiğ et veya dondurma sıcaklığını korumayı gerektiren diğer ürünleri saklamak için tasarlanmamıştır.
Ürünlerin ambalajlarında belirtilen saklama koşullarına uyun. Cihaz, ortam koşullarından bağımsız olarak sabit bir sıcaklığı garanti etmez.
ECO FONKSİYONU

Cihaz başlatıldıktan sonra varsayılan olarak normal çalışma modunda çalışır. Enerji tasarrufu modunu etkinleştirmek için güç anahtarını ECO konumuna ayarlayın. Maksimum verimlilik seçmek için MAX konumuna ayarlayın.
DİKKAT! ECO modu, 12V DC voltajla çalışırken mevcut değildir.
ARIZA GİDERME

Cihaz hala düzgün çalışmıyorsa, kapatın, güç kaynağından ayırın ve yetkili servisle iletişime geçin. Cihazı kendiniz sökmeyin veya onarmayın.
UYARI! Duman, yanık kokusu, kıvılcım, anormal gürültü veya aşırı ısınma durumunda cihazı derhal güç kaynağından ayırın ve servisle iletişime geçin.
Cihaz açılmıyor: kabloyu, güç kaynağını, aracın 12V prizini ve sigortayı kontrol edin. Kablo, fiş veya priz hasarlıysa cihazı kullanmayın.

Cihaz zayıf soğutuyor veya ısıtıyor: kapağı kapatın, havalandırma deliklerini açın ve kapağın açılma sıklığını sınırlayın. Doğru sıcaklığa ulaşmak 2-4 saat sürebilir. Soğutma ve ısıtma arasında geçiş yaparken cihazı kapatın ve en az 30 dakika bekleyin.

ECO modu çalışmıyor: ECO modu yalnızca 220–240V AC şebekeden güç alırken mevcuttur. 12V DC güç kaynağında çalışmaz.

İçeride su veya buzlanma var: cihazı kapatın, güç kaynağından ayırın ve kapağı açık bırakın. Çözülmeden sonra suyu temizleyin ve içini kurutun. Keskin aletler kullanmayın.

Araçta cihaz kapanıyor: 12V priz güç kaynağını, fişi ve sigortayı kontrol edin. Motor kapalıyken cihazı uzun süre prize takılı bırakmayın, aksi takdirde aküyü boşaltabilir.

Yukarıdaki işlemleri yaptıktan sonra cihaz hala düzgün çalışmıyorsa, kapatın, güç kaynağından ayırın ve yetkili servisle iletişime geçin. Cihazı kendiniz onarmayın veya sökmeyin.
GARANTİ

Satıcı, Garanti Veren adına, Polonya Cumhuriyeti topraklarında satış tarihinden itibaren 24 ay süreyle garanti vermektedir. Satılan mal için garanti, Tüketici Hakları Yasası'ndan kaynaklanan Alıcının haklarını dışlamaz, sınırlamaz veya askıya almaz.
GARANTİ KARTI → Son sayfaya bakınız.

GARANTİ ŞARTLARI

Yalnızca üretici hatasından kaynaklanan gizli kusurlar için iadeler ve garantiler geçerlidir.

1. Garanti, müşteri tarafından aşağıdaki belgelerin sunulması halinde mağaza veya servis tarafından dikkate alınacaktır:
2. geçerli, okunaklı ve doğru doldurulmuş garanti kartı, satış kaşesi ve satıcı imzası ile,
   a. satış tarihi ile geçerli satın alma belgesi,
   b. şikayet konusu ürün veya kusurlu parça.
   c. Mesafeli satış durumunda, garanti kartı yalnızca satın alma belgesine (fiş / fatura) dayanarak geçerlidir.

   Mesafeli satışlarda, garanti kartı yalnızca satın alma belgesi (fiş / fatura) ile geçerlidir.
3. Müşteri tarafından kusur bildirildiği andan itibaren 14 gün içinde şikayetiniz değerlendirilecektir.
4. Garanti süresi içinde ortaya çıkan fabrika kusurları ve hasarlar, ürünün mağazaya veya servise teslim edildiği tarihten itibaren en fazla 21 gün içinde ücretsiz olarak onarılacaktır.
5. İthalat yoluyla parça getirilmesi gerektiği takdirde, garanti tamirinin gerçekleştirilme süresi, parça getirilmesi için gereken süre kadar uzayabilir, ancak bu süre 40 günü geçemez.
6. Garanti şunları kapsamaz:
   a. mekanik hasarlar ve bunlardan kaynaklanan kusurlar,
   b. amacına uygun olmayan kullanım ve depolama, yanlış montaj ve bakım sonucu oluşan hasar ve kusurlar,
   ve depolama, yanlış montaj ve bakım,
   c. kablolar, teller, kayışlar, kauçuk parçalar, tekerlekler gibi sarf malzemesi elemanlarının hasar görmesi ve aşınması.
   d. kullanım kılavuzuna göre kullanıcının kendi başına yapması gereken montaj ve bakım işlemleri.
7. Garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir:
   a. geçerlilik süresinin dolması,
   b. müşteri tarafından orijinal olmayan parçalar kullanılarak yapılan bağımsız onarımlar ve modifikasyonlar,
   c. kusurun yanlış kurulumdan kaynaklanması veya kullanım kılavuzunda açıklanan doğru işletim prensiplerine uyulmaması nedeniyle oluşması,
   d. ev kullanımı dışındaki kullanımlar,
   e. nakliye sırasında oluşan hasarlar.
8. Garanti belgesi kopyaları verilmeyecektir.
9. Garanti kapsamında müşteri, ücretsiz olarak aşağıdaki tazminat türlerini talep etme hakkına sahiptir:
   a. ürün onarımı,
   b. ürün değişimi,
   c. fiyat indirimi,
   d. sözleşmenin feshi ve ödenen maliyetlerin tam iadesi.
10. Şikayette bulunmak için şunları yapmanız gerekir:
    a. Garanti kapsamındaki ürün veya parçasını ibraz edin.
    b. Satıcının adını ve adresini, satın alma tarihini ve yerini, ürün türünü belirten veya mağaza damgalı geçerli bir garanti kartı olan satın alma kanıtı.
    c. Kirli ürün teslim edilmesi durumunda servis, ürünü kabul etmeyi reddedebilir veya müşterinin yazılı izniyle, müşterinin masrafları karşılığında temizlik yapabilir.
11. Şikayetin olumlu sonuçlanması durumunda, ekipman onarılacak veya yenisiyle değiştirilecek ya da müşteriye para iadesi yapılacaktır. Ürünün müşteriye nakliye masrafları üretici servis tarafından karşılanacaktır.
12. Garanti şikayetinin reddedilmesi durumunda, müşteri alınan kararın ayrıntılı bir gerekçesini alacaktır ve kararın iletildiği andan itibaren 14 gün içinde, ekipman müşterinin masrafları karşılığında müşteriye geri gönderilecektir.

UK Посібник користувача

Користувачу,
Щоб зменшити ризик несправності, ураження електричним струмом, травм, пожежі та пошкодження виробу, уважно прочитайте всі вказівки та попередження в цій інструкції перед використанням пристрою.
Ця інструкція містить важливу інформацію щодо безпеки експлуатації та обслуговування обладнання. Збережіть її, щоб мати можливість скористатися інформацією щодо обслуговування.
Інструкція є частиною продукту. Зберігайте її протягом усього терміну експлуатації пристрою.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

Модель	Essential 50
Опис продукту	Портативна туристична холодильна сумка
Призначення	Пристрій призначений для охолодження, нагрівання та зберігання продуктів у межах температур та умов, зазначених в інструкції. Пристрій призначений для приватного використання. Він не призначений для медичних, лабораторних цілей або для професійного транспортування продуктів, що вимагають безперервного підтримання точно встановленої температури.
Клас енергоефективності	E
Кліматичний клас	SN/N
Температура навколишнього середовища під час роботи	16°C до 32°C (61°F до 90°F)
Живлення	DC 12 V або AC 220–240 V, 50/60 Hz (з використанням спеціального адаптера)
Потужність	AC: 55–65 Вт; DC: 45–50 Вт; режим ECO: 8,6 Вт
Клас захисту	II
Система охолодження	Термоелектрична система Пельтьє
Продуктивність охолодження	20°C (36°F) нижче температури навколишнього середовища
Функція нагрівання	Так, до 50-65°C (122-149°F)
Рівень шуму	26 дБ (A)
Зовнішні розміри	580 × 410 × 410 мм
Ємність	46,5 л
Вага продукту	8,6 кг

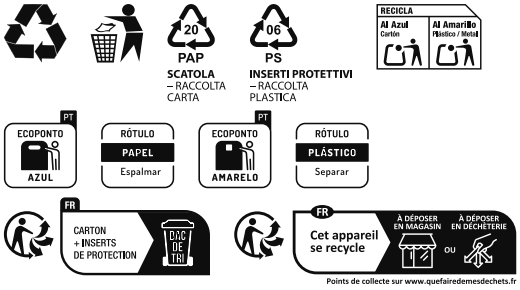
ЗАЯВА ВИРОБНИКА
Виробник заявляє, що продукт відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продуктів (GPSR) та чинним законодавчим актам Європейського Союзу, зокрема Директивам 2014/35/ЄС (LVD), 2014/30/ЄС (EMC) та 2011/65/ЄС (RoHS). Продукт був розроблений та виготовлений відповідно до відповідних стандартів, зокрема: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, IEC 60335-2-24:2020, IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016, EN IEC 60335-2-24:2022 + A11:2022, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023, EN 62233:2008.
Продукт позначено знаком CE відповідно до чинних норм. Повна Декларація відповідності ЄС доступна в штаб-квартирі виробника та може бути надана на запит або через веб-сайт www.peme.pl.

Контакт у питаннях безпеки продукту: serwis@peme.pl

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ТА ТРАНСПОРТНІ МАРКУВАННЯ
Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Пакувальні матеріали слід сортувати та передавати до відповідних контейнерів або пунктів збору відповідно до місцевих правил утилізації відходів.



1. Цим боком догори. Не перевертати.
2. Берегти від падіння.
3. Берегти від вологи.
4. Продукт слід зберігати максимально в кількості шарів, зазначеній на упаковці. Значення, наведене в цій інструкції, є прикладом.
5. Відходи електричного та електронного обладнання слід збирати окремо.



ВІДХОДИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ
Використаний пристрій не можна викидати разом із змішаними побутовими відходами. Символ перекресленого сміттєвого бака означає обов'язок окремого збору використаного електричного та електронного обладнання.
Використаний пристрій слід здати до відповідного пункту збору використаного електричного та електронного обладнання або скористатися доступною системою повернення. Перед передачею пристрою на утилізацію закріпіть кабель живлення та кришку таким чином, щоб зменшити ризик випадкового замикання дитини або тварини в камері.
Правильна передача використаного обладнання до відповідної системи збору дозволяє його повторне використання, відновлення або переробку, а також допомагає обмежити потенційний негативний вплив містяться в ньому речовин та компонентів на здоров'я людей та довкілля.

БЕЗПЕКА
УВАГА! Використовуйте пристрій виключно за призначенням, для охолодження, нагрівання та зберігання продуктів. Не використовуйте пристрій для інших цілей, ніж описано в інструкції.
- Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює неправильно.
- Не дозволяйте дітям або особам, незнайомим з правилами безпечної експлуатації, користуватися пристроєм без нагляду.
- Розташовуйте пристрій на стабільній, рівній і сухій поверхні.
- Не кидайте пристрій і захищайте його від ударів.
- Не занурюйте пристрій, шнур або вилку у воду чи інші рідини.
- Не використовуйте пристрій під дощем, у умовах підвищеної вологості або поблизу джерел тепла.
- Забезпечте вільний потік повітря навколо вентиляційних отворів. Не закривайте їх і не вставляйте в них жодних предметів.
- Не зберігайте у пристрої вибухонебезпечні речовини або аерозольні балончики, що містять легкозаймистий газ.
- У режимі нагрівання внутрішня частина пристрою та ємності, що зберігаються, можуть досягати високої температури. Перед вийманням вмісту перевірте його температуру і використовуйте відповідний захист для рук.
- Перед початком руху закріпіть пристрій, щоб запобігти його зміщенню, перекиданню та відкриттю кришки.
- Не встановлюйте пристрій у місці, де він може заважати керуванню транспортним засобом, роботі педалей, спрацьовуванню подушок безпеки або доступу до виходу.
- Водій не може змінювати налаштування пристрою під час керування транспортним засобом.
- Не проводьте самостійного ремонту, модифікацій або змін у конструкції пристрою. Ремонт повинен виконуватися виключно авторизованим сервісом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека для дітей
Діти не повинні гратися з пристроєм, шнуром або упаковкою.
Чищення та технічне обслуговування, що виконуються користувачем, не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
Не дозволяйте дітям залазити в камеру або закривати кришку.
Зберігайте пакувальні матеріали поза досяжністю дітей.

ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ
Не використовуйте пристрій:
- для зберігання вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів;
- для зберігання хімічних речовин;
- для зберігання крові, ліків, вакцин або біологічних матеріалів;
- на відкритому повітрі під час дощу;
- у місцях, схильних до затоплення;
- у просторах без необхідної вентиляції, наприклад, у щільно закритій шафі, вузькій ніші, накритому ковдрою, або в закритому багажнику без

потоку повітря – блокування вентиляції може спричинити перегрів, несправність, а в крайньому випадку – пожежу;
- у спосіб, що не відповідає параметрам живлення;
- особами, які не ознайомилися з правилами безпечної експлуатації.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

Пристрій може живитися від напруги 12 В постійного струму від бортової мережі автомобіля або 220–240 В змінного струму, 50/60 Гц від мережі електроживлення. Використовуйте кабелі живлення, що постачаються або рекомендовані виробником. Використання адаптера живлення з іншими параметрами може призвести до перегріву, пожежі або пошкодження пристрою. Пристрій виготовлений у II класі захисту і не потребує заземлення.

НЕБЕЗПЕКА! Неправильне підключення пристрою до живлення може спричинити ураження електричним струмом.

- Перед підключенням пристрою перевірте, чи відповідає напруга джерела живлення значенням, необхідним для пристрою та використовуваного адаптера.
- Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення, вилки та роз'ємів живлення. Якщо кабель, вилка, адаптер живлення або роз'єм пристрою пошкоджені, негайно від'єднайте пристрій і припиніть його використання. Пошкоджений елемент може замінити лише виробник, авторизований сервіс або кваліфікований фахівець.
- Не допускайте придавлення, натягу або контакту кабелю живлення з гарячими поверхнями. Розташуйте кабель так, щоб він не створював ризику спіткнення.
- Після завершення використання вимкніть пристрій і від'єднайте вилку кабелю живлення.
- Перед чищенням, технічним обслуговуванням або розморожуванням від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Не модифікуйте вилку або інші компоненти живлення.
- У разі невідповідності роз'єму та вилки зверніться за допомогою до кваліфікованого електрика.
- Не використовуйте подовжувачі.
- Перед підключенням перевірте допустиме навантаження роз'єму 12 В автомобіля. Роз'єм і вилка не повинні надмірно нагріватися. Якщо вилка розхитана, змінила колір або гаряча, припиніть використання.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Щоб забезпечити правильну роботу пристрою:
- Розташуйте пристрій на стабільній, рівній і сухій поверхні, подалі від прямих сонячних променів та інших джерел тепла.
- Не залишайте пристрій у сильно нагрітому автомобілі.
- Не закривайте внутрішні або зовнішні вентиляційні отвори.
- Розкладайте продукти так, щоб забезпечити вільний потік повітря всередині камери.
- Зберігайте харчові продукти у відповідній упаковці.
- Обмежте частоту відкривання кришки, оскільки це може призвести до підвищення температури всередині камери та утворення конденсату або інею.
- Пристрій використовує термоелектричну технологію з елементами Пельтьє. Його ефективність залежить від температури навколишнього середовища, а також від кількості та температури продуктів, розміщених всередині.
- У режимі охолодження пристрій може досягти температури щонайменше на 20°C (36°F) нижче температури навколишнього середовища.
- У режимі нагрівання температура може досягати максимум 65°C (149°F).
- Для досягнення найкращої продуктивності рекомендується поміщати в прилад попередньо охолоджені або підігріті до температури, близької до цільової, продукти.
- Прилад не призначений для швидкого охолодження гарячих продуктів або швидкого підігріву холодних продуктів.

ЖИВЛЕННЯ ВІД СИСТЕМИ ЖИВЛЕННЯ АВТОМОБІЛЯ

Під час живлення холодильника від розетки 12 В прилад споживає енергію від акумулятора навіть тоді, коли двигун автомобіля вимкнений, за умови, що розетка залишається під напругою.
Не залишайте прилад підключеним до системи живлення автомобіля протягом тривалого часу при вимкненому двигуні. Це може призвести до розрядки акумулятора та унеможливити повторний запуск автомобіля.
Після завершення використання вимкніть прилад і від'єднайте вилку шнура живлення від розетки 12 В автомобіля.
Час безпечної роботи при вимкненому двигуні залежить, зокрема, від ємності, стану, температури та рівня заряду акумулятора, а також від споживання струму іншими пристроями в автомобілі.

ЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням від'єднайте прилад від джерела живлення і зачекайте, доки він не досягне температури навколишнього середовища.
- Не мийте прилад під проточною водою і не занурюйте його у воду чи інші рідини.
- У разі накопичення води висушіть прилад.
- Не допускайте потрапляння води до панелі керування, роз'ємів живлення, вентилятора або інших електричних компонентів.
- Висушіть внутрішню частину м'якою чистою ганчіркою. Не нахиляйте і не перевертайте прилад догори дном для видалення води.
- Корпус та внутрішню частину камери очищайте м'якою вологою ганчіркою, а потім витріть насухо.
- Не використовуйте гострі інструменти, жорсткі губки або матеріали, які можуть пошкодити поверхню приладу.
- Чистіть прилад регулярно та щоразу після забруднення.
- Перед повторним підключенням переконайтеся, що роз'єми, штекери та електричні компоненти повністю сухі.

РОЗМОРОЖУВАННЯ

Накопичений іній або лід може знижувати ефективність охолодження. У такому випадку слід розморозити прилад.
УВАГА! Не використовуйте гострі або тверді інструменти для видалення льоду або звільнення предметів, що примерзли до внутрішньої частини приладу. Це може спричинити пошкодження приладу.
1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від джерела живлення.
2. Вийміть усі продукти з камери.
3. Залиште кришку відкритою і зачекайте, доки лід не розморозиться сам.
4. Після розморожування ретельно висушіть внутрішню частину.

ЗБЕРІГАННЯ

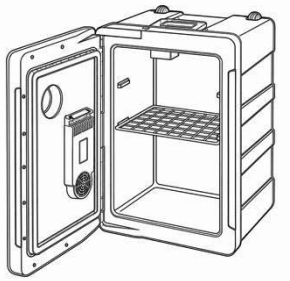
Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого часу:
- вимкніть його та від'єднайте від джерела живлення;
- спорожніть камеру;
- злийте воду, якщо вона накопичилася всередині приладу;
- очистіть і ретельно висушіть внутрішню частину;
- зберігайте прилад у сухому, добре провітрюваному місці;
- залиште кришку злегка прочиненою, щоб обмежити утворення цвілі та неприємних запахів.

ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА! Перед першим використанням вимийте всі елементи, що контактують з їжею, м'якою ганчіркою, змоченою в теплій воді, а потім ретельно їх висушіть.

ВИКОРИСТАННЯ У ВЕРТИКАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕННІ

Холодильник може використовуватися також у вертикальному положенні, колесами транспортування вгору. Встановіть його стабільно на рівній, сухій поверхні, забезпечуючи вільний потік повітря навколо вентиляційних отворів.



ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ПЕРЕМІЩЕННЯ

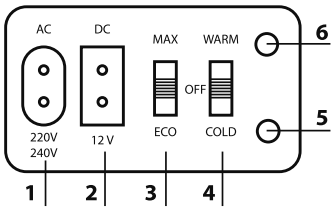
Холодильник оснащений транспортувальними колесами та ручкою для перетягування, які полегшують його переміщення. Перед транспортуванням вимкніть прилад, від'єднайте кабелі живлення та закрийте кришку.
Для підняття холодильника використовуйте ручки для перенесення. Будьте обережні, особливо коли камера повна. Якщо прилад занадто важкий, попросіть іншу особу допомогти. Не піднімайте холодильник за кришку або кабелі живлення.

БЕЗПЕЧНЕ ЗАКРИТТЯ КРИШКИ

УВАГА — ризик затискання. Під час закривання кришки тримайте руки та пальці подалі від петель, країв кришки та блокуючого механізму.

ЗАПУСК ПРИЛАДУ

Перед підключенням встановіть прилад на стабільній, рівній та сухій поверхні та переконайтеся, що вентиляційні отвори не закриті.
Підключіть до приладу відповідний кабель живлення, а потім підключіть його до відповідного джерела живлення. Прилад може живитися напругою 12 В DC від системи автомобіля або напругою 220–240 В AC від електричної мережі.
Не підключайте прилад одночасно до двох джерел живлення.



1. Роз'єм живлення 220-240 В, 50-60 Гц
2. Роз'єм живлення 12 В
3. Перемикач потужності (MAX/ECO)
4. Перемикач нагрівання (WARM) / охолодження (COLD)
5. Діод (зелений), що сигналізує про охолодження
6. Діод (червоний) індикації нагріву

УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ
УВАГА! Перед підключенням пристрою встановіть перемикач нагріву/охолодження у положення OFF.

1. Підключіть відповідний кабель живлення до автомобільного гнізда 12 В або мережевого 220–240 В AC, 50/60 Гц.
2. Встановіть перемикач потужності у вибраному положенні:
   - ECO – менше споживання енергії,
   - MAX – максимальна продуктивність.
3. Виберіть режим роботи:
   - COLD – охолодження; загориться зелена контрольна лампочка,
   - WARM – нагрівання; загориться червона контрольна лампочка.

   УВАГА! Перед зміною режиму охолодження на нагрів або навпаки встановіть перемикач у положення OFF та зачекайте щонайменше 30 хвилин.
4. Щоб вимкнути пристрій, встановіть перемикач нагріву/охолодження у положення OFF.

РОБОЧА ТЕМПЕРАТУРА
Пристрій не дозволяє встановити конкретну температуру. Користувач вибирає режим охолодження (COOL) або нагріву (WARM) та рівень потужності ECO або MAX.
Пристрій використовує термоелектричну технологію Пельтьє. У режимі охолодження він може знизити температуру всередині камери максимум приблизно на 20°C (36°F) відносно температури навколишнього середовища. У режимі нагріву температура може досягти приблизно 65°C (149°F).
Досягнута температура та час її отримання залежать від температури навколишнього середовища, вибраного рівня потужності, кількості та температури продуктів, частоти відкривання кришки та належної вентиляції.
Пристрій служить насамперед для підтримки температури продуктів, попередньо охолоджених або нагрітих. Він не призначений для заморожування або швидкого підігріву холодних продуктів.
Дотримуйтесь обережності при вийманні нагрітих продуктів. Після завершення використання вимкніть пристрій, від'єднайте його від живлення і залиште до досягнення температури навколишнього середовища перед чищенням.

ФУНКЦІЯ НАГРІВАННЯ
Перед виймною продукту перевірте його температуру, а після завершення використання функції нагрівання вимкніть пристрій та залиште його до повного охолодження.

Орієнтовні температури зберігання:
Делікатеси: 4°C (39°F)
Фрукти: 5–8°C (41–46°F)
Овочі: 3–10°C (37–50°F)
Напої: 5°C (41°F)
Вино: 10°C (50°F)
Пристрій не призначений для зберігання морозива, заморожених продуктів, сирого м'яса або інших продуктів, що вимагають температури заморожування.
Дотримуйтесь умов зберігання, зазначених на упаковках продуктів.
Пристрій не гарантує підтримки сталої температури незалежно від умов навколишнього середовища.

ФУНКЦІЯ ECO
Після запуску пристрій працює за замовчуванням у нормальному режимі роботи. Щоб увімкнути режим обмеженого споживання енергії, встановіть перемикач потужності у положення ECO. Щоб вибрати максимальну продуктивність, встановіть його у положення MAX.
УВАГА! Режим ECO недоступний під час живлення пристрою напругою 12 В DC.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо пристрій все ще не працює належним чином, вимкніть його, від'єднайте від живлення та зверніться до авторизованого сервісу. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! У разі диму, запаху горілого, іскріння, нетипового шуму або надмірного нагрівання негайно від'єднайте пристрій від живлення та зверніться до сервісу.

Пристрій не вмикається: перевірте кабель, джерело живлення, гніздо 12 В автомобіля та запобіжник. Не використовуйте пристрій, якщо кабель, вилка або гніздо пошкоджені.

Пристрій погано охолоджує або нагріває: закрийте кришку, відкрийте вентиляційні отвори та обмежте її відкривання. Досягнення належної температури може зайняти 2–4 години. При зміні між охолодженням та нагріванням вимкніть пристрій та зачекайте щонайменше 30 хвилин.

Режим ECO не працює: функція ECO доступна тільки під час живлення від мережі 220–240 В AC. Не працює при живленні 12 В DC.

Всередині з'являється вода або іній: вимкніть пристрій, від'єднайте його від живлення та залиште кришку відкритою. Після розморожування видаліть воду та висушіть внутрішність. Не використовуйте гострі інструменти.

Пристрій вимикається в автомобілі: перевірте живлення гнізда 12 В, вилку та запобіжник. Не залишайте пристрій підключеним на тривалий час при вимкненому двигуні, оскільки це може розрядити акумулятор. Якщо після виконання вищевказаних дій пристрій все ще не працює належним чином, вимкніть його, від'єднайте від живлення та зверніться до авторизованого сервісу. Не ремонтуйте та не розбирайте пристрій самостійно.

ГАРАНТІЯ
Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща на термін 24 місяці від дати продажу. Гарантія на проданий товар не виключає, не обмежує та не припиняє прав Покупця, що випливають із Закону про права споживачів.
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН → Див. на останній сторінці.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

1. Ремонту та гарантії підлягають виключно приховані дефекти, що виникли з вини виробника.
2. Гарантія буде врахована магазином або сервісом після пред'явлення клієнтом:
   a. дійсного, чітко та правильно заповненого гарантійного талона з печаткою продавця та підписом продавця,
   b. дійсного доказу покупки обладнання з датою продажу,
   c. товару, що рекламується, або дефектної частини.

   У разі покупки на відстані, гарантійний талон є дійсним виключно на підставі документа про покупку (чек / рахунок-фактура).
3. Рекламація буде розглянута протягом 14 днів з моменту повідомлення клієнтом про дефект.
4. Заводські дефекти та пошкодження, виявлені протягом гарантійного періоду, будуть безкоштовно усунені протягом 21 дня з дати доставки товару до магазину або сервісного центру.
5. У разі необхідності імпорту запчастин термін виконання гарантійного ремонту може бути збільшений на час, необхідний для їх доставки, але не більше ніж на 40 днів.
6. Гарантія не поширюється на:
   a. механічні пошкодження та викликані ними дефекти,
   b. пошкодження та дефекти, що виникли внаслідок неправильного використання за призначенням та зберігання, неправильного монтажу та обслуговування,
   c. пошкодження та знос витратних матеріалів, таких як: кабелі, троси, ремені, гумові елементи, колеса.
   d. роботи, пов'язані з монтажем, обслуговуванням, які, згідно з інструкцією з експлуатації, користувач зобов'язаний виконати самостійно.
7. Гарантія не застосовується в наступних випадках:
   a. закінчення терміну дії,
   b. самостійного ремонту та модифікації клієнтом з використанням неоригінальних запчастин,
   c. коли дефект виник внаслідок неправильного встановлення або недотримання правил правильної експлуатації, описаних в інструкції з експлуатації,
   d. використання, відмінного від побутового,
   e. пошкоджень, що виникли під час транспортування.
8. Дублікати гарантійного талона не видаються.
9. В рамках гарантії клієнт має право вимагати наступні види безкоштовного відшкодування:
   a. ремонту виробу,
   b. заміни виробу,
   c. зниження ціни,

d. розірвання договору та повного відшкодування понесених витрат.

10. Для подання рекламації необхідно:
    a. Надати продукт або його частину, на яку поширюється гарантія.
    b. Доказ покупки із зазначенням назви та адреси продавця, дати та місця покупки, типу продукту або дійсний гарантійний талон з печаткою магазину.
    c. У разі доставки брудного продукту сервіс може відмовити в його прийомі або за письмовою згодою клієнта за його рахунок здійснити чистку.
11. У разі позитивного розгляду рекламації обладнання буде відремонтовано або замінено на нове, або клієнту будуть повернуті гроші. Витрати на транспортування товару до клієнта покриває сервіс виробника.
12. У разі відхилення гарантійної рекламації клієнт отримає детальне обґрунтування прийнятого рішення, а протягом 14 днів з моменту повідомлення про рішення обладнання буде відправлено клієнту за його рахунок.

peme

EN Warranty Card BG Гаранционна карта BS Garancijski list CS Záruční list DA Garantibevis DE Garantiekarte EL Κάρτα εγγύησης ES Tarjeta de garantía ET Garantiikaart FI Takuukortti FR Carte de garantie HR Jamstveni list HU Jótállási jegy IT Certificato di garanzia LT Garantinis talonas LV Garantijas karte MT Karta tal-garanzija NL Garantiekaart NO Garantikort PL Karta gwarancyjna PT Cartão de garantia RO Certificat de garanție RU Гарантийный талон SK Záručný list SL Garancijski list SR Garantni list SV Garantikort TR Garanti belgesi UK Гарантійний талон

EN EAN code BG EAN код BS EAN kod CS EAN kód DA EAN-kode DE EAN-Code EL Κωδικός EAN ES Código EAN ET EAN-kood FI EAN-koodi FR Code EAN HR EAN kod HU EAN-kód IT Codice EAN LT EAN kodas LV EAN kods MT Kodiċi EAN NL EAN-code NO EAN-kode PL Kod EAN PT Código EAN RO Cod EAN RU Код EAN SK EAN kód SL Koda EAN SR EAN kod SV EAN-kod TR EAN kodu UK Код EAN	EN Product name BG Име на продукта BS Naziv proizvoda CS Název produktu DA Produktnavn DE Produktname EL Όνομα προϊόντος ES Nombre del producto ET Toote nimetus FI Tuotteen nimi FR Nom du produit HR Naziv proizvoda HU Termék neve IT Nome del prodotto LT Produkto pavadinimas LV Produkta nosaukums MT Isem tal-prodott NL Productnaam NO Produktnavn PL Nazwa produktu PT Nome do produto RO Denumirea produsului RU Наименование товара SK Názov produktu SL Naziv izdelka SR Naziv proizvoda SV Produktnamn TR Ürün adı UK Назва товару	EN Date of sale BG Дата на продажба BS Datum prodaje CS Datum prodeje DA Salgsdato DE Verkaufsdatum EL Ημερομηνία πώλησης ES Fecha de venta ET Müügikuupäev FI Myyntipäivä FR Date de vente HR Datum prodaje HU Értékesítés dátuma IT Data di vendita LT Pardavimo data LV Pārdošanas datums MT Data tal-bejgħ NL Verkoopdatum NO Salgsdato PL Data sprzedaży PT Data de venda RO Data vânzării RU Дата продажи SK Dátum predaja SL Datum prodaje SR Datum prodaje SV Försäljningsdatum TR Satış tarihi UK Дата продажу
EN Seller's stamp and signature (Not applicable in the case of distance purchases. See Warranty Terms, point 2) BG Печат и подпис на продавача (Не се прилага при покупки от разстояние. Вижте Гаранционните условия, точка 2) BS Pečat i potpis prodavca (Ne primjenjuje se u slučaju kupovine na daljinu. Pogledajte Uslove garancije, tačka 2) CS Razítko a podpis prodávajícího (Nevztahuje se na nákupy na dálku. Viz Záruční podmínky, bod 2) DA Sælgers stempel og underskrift (Gælder ikke ved fjernkøb. Se garantibetingelserne, punkt 2) DE Stempel und Unterschrift des Verkäufers (Gilt nicht bei Fernkäufen. Siehe Garantiebedingungen, Punkt 2) EL Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή (Δεν ισχύει σε περίπτωση αγορών εξ αποστάσεως. Βλ. Όρους Εγγύησης, σημείο 2) ES Sello y firma del vendedor (No aplicable en caso de compras a distancia. Véanse las Condiciones de garantía, punto 2) ET Müüja tempel ja allkiri (Ei kehti kaugostude puhul. Vt garantiitingimused, punkt 2) FI Myyjän leima ja allekirjoitus (Ei koske etäostoja. Katso takuuehdot, kohta 2) FR Cachet et signature du vendeur (Ne s'applique pas aux achats à distance. Voir les Conditions de garantie, point 2) HR Pečat i potpis prodavatelja (Ne primjenjuje se u slučaju kupnje na daljinu. Pogledajte Uvjete jamstva, točka 2) HU Az eladó bélyegzője és aláírása (Távértékesítés esetén nem alkalmazandó. Lásd a Jótállási feltételek 2. pontját) IT Timbro e firma del venditore (Non applicabile in caso di acquisti a distanza. Vedere le Condizioni di garanzia, punto 2) LT Pardavėjo antspaudas ir parašas (Netaikoma nuotoliniams pirkimams. Žr. Garantijos sąlygas, 2 punktą) LV Pārdevēja zīmogs un paraksts (Neattiecas uz distances pirkumiem. Skatiet Garantijas noteikumu 2. punktu) MT Timbru u firma tal-bejjiegħ (Mhux applikabbli fil-każ ta' xiri mill-bogħod. Ara l-Kundizzjonijiet tal-Garanzija, punt 2) NL Stempel en handtekening van de verkoper (Niet van toepassing bij aankopen op afstand. Zie Garantievoorwaarden, punt 2) NO Selgers stempel og signatur (Gjelder ikke ved fjernkjøp. Se garantivilkårene, punkt 2) PL Pieczęć i podpis sprzedawcy (Nie dotyczy zakupów na odległość. Patrz Warunki gwarancji, punkt 2) PT Carimbo e assinatura do vendedor (Não aplicável no caso de compras à distância. Consulte as Condições da garantia, ponto 2) RO Ştampila şi semnătura vânzătorului (Nu se aplică în cazul achiziţiilor la distanţă. Consultaţi Condiţiile de garanţie, punctul 2) RU Печать и подпись продавца (Не применяется в случае дистанционных покупок. См. Условия гарантии, пункт 2) SK Pečiatka a podpis predávajúceho (Nevzťahuje sa na nákupy na diaľku. Pozri Záručné podmienky, bod 2) SL Žig in podpis prodajalca (Ne velja za nakupe na daljavo. Glejte Garancijske pogoje, točka 2) SR Pečat i potpis prodavca (Ne primenjuje se u slučaju kupovine na daljinu. Pogledajte Uslove garancije, tačka 2) SV Säljarens stämpel och underskrift (Gäller inte vid distansköp. Se garantivillkoren, punkt 2) TR Satıcının kaşesi ve imzası (Mesafeli alışverişlerde geçerli değildir. Garanti Koşulları, madde 2'ye bakın) UK Печатка та підпис продавця (Не застосовується у разі дистанційних покупок. Див. Умови гарантії, пункт 2)	

EN Service Center BG Сервизен център BS Servisni centar CS Servisní centrum DA Servicecenter DE Servicezentrum EL Κέντρο σέρβις ES Centro de servicio ET Teeninduskeskus FI Huoltokeskus FR Centre de service HR Servisni centar HU Szervizközpont IT Centro assistenza LT Aptarnavimo centras LV Servisa centrs MT Ċentru tas-servizz NL Servicecentrum NO Servicesenter PL Centrum serwisowe PT Centro de assistência RO Centru de service RU Сервисный центр SK Servisné centrum SL Servisni center SR Servisni centar SV Servicecenter TR Servis merkezi UK Сервісний центр	EN Manufacturer BG Производител BS Proizvođač CS Výrobce DA Producent DE Hersteller EL Κατασκευαστής ES Fabricante ET Tootja FI Valmistaja FR Fabricant HR Proizvođač HU Gyártó IT Produttore LT Gamintojas LV Ražotājs MT Manifattur NL Fabrikant NO Produsent PL Producent PT Fabricante RO Producător RU Производитель SK Výrobca SL Proizvajalec SR Proizvođač SV Tillverkare TR Üretici UK Виробник	EN Made in China BG Произведено в Китай BS Proizvedeno u Kini CS Vyrobeno v Číně DA Fremstillet i Kina DE Hergestellt in China EL Κατασκευάζεται στην Κίνα ES Fabricado en China ET Valmistatud Hiinas FI Valmistettu Kiinassa FR Fabriqué en Chine HR Proizvedeno u Kini HU Kínában készült IT Prodotto in Cina LT Pagaminta Kinijoje LV Ražots Ķīnā MT Magħmul fiċ-Ċina NL Gemaakt in China NO Produsert i Kina PL Wyprodukowano w Chinach PT Fabricado na China RO Fabricat în China RU Сделано в Китае SK Vyrobené v Číne SL Izdelano na Kitajskem SR Proizvedeno u Kini SV Tillverkad i Kina TR Çin'de üretilmiştir UK Вироблено в Китаї
Wiejska 166, 41-216 Sosnowiec, Poland serwis@peme.pl	Morele.net Sp. z o.o. al. Jana Pawła II 43b, 31-864 Kraków, Poland NIP (Tax ID) 9451972201 KRS (National Court Register) 0000390511 www.peme.pl kontakt@peme.pl	

